



Stadt Biel
Ville de Bienne

WIRTSCHAFT
DURABLE



2021 Jahresrechnung Comptes annuels

Zahlenteil
Partie comptable

**PRÉVOYANT
ZUSAMMEN**



Inhaltsverzeichnis

	Seite Page
Konsolidierte Jahresrechnung - Gesamthaushalt	
Bilanz - Gesamthaushalt	3
Eigenkapital - Gesamthaushalt	5
Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt	8
Geldflussrechnung - Gesamthaushalt	12

Zahlenteil, Verwaltung

	Seite Page
Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung	15
Nachkredittabelle der Verwaltung	41
Allgemeiner Haushalt (mit Bilanz, Eigenkapital und Geldflussrechnung)	55
Präsidialdirektion	69
Finanzdirektion	87
Direktion Soziales und Sicherheit	103
Direktion Bildung, Kultur und Sport	127
Direktion Bau, Energie und Umwelt	163

Sonderrechnungen

(mit Verpflichtungskredite, Nachkredite, Bilanzen, Eigenkapitale und Geldflussrechnungen)

Abwasserwesen	179
Kehrichtwesen	195
Feuerwehrwesen	205
Alterszentren Biel	215
Parkplatzwesen	233
Tissot Arena	243

Table des matières

	Seite Page
Comptes annuels consolidés - Compte global	
Bilan - Compte global	
Capitaux propres - Compte global	
Compte de résultat consolidé - Compte global	
Tableau des flux de trésorerie - Compte global	

Partie comptable, administration

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration	
Tableau des crédits supplémentaires de l'administration	
Compte général (avec bilan, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)	
Mairie	
Direction des finances	
Direction de l'action sociale et de la sécurité	
Direction de la formation, de la culture et du sport	
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	

Seite
Page

Comptes spéciaux

(avec crédits d'engagement, crédits supplémentaires, bilans, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)

Eaux usées	
Enlèvement des ordures	
Sapeurs-pompiers	
EMS de Bienne	
Places de stationnement	
Tissot Arena	

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

	Seite <i>Page</i>	
Anhänge		Appendices
Anhang 1: Verkehrsbetriebe Biel	253	Appendice 1: Entreprise des transports publics biennois
Anhang 2: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Abwasser	259	Appendice 2: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement d'eaux usées
Anhang 3: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Wasser	263	Appendice 3: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement en eau
Anhang 4: Energie Service Biel/Bienne	267	Appendice 4: Energie Service Biel/Bienne
Anhang 5: Bestätigungsbericht des Rechnungsprüfungsorgans	273	Appendice 5: Rapport de l'organe de vérification des comptes

Gesamthaushalt
Compte global

Konsolidierte Bilanz des Gesamthaushaltes

	Bestand 31.12.2021	in %	Bestand 01.01.2021	in %	Abweichung	
100 - Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	26'739'377	2.02	21'568'028	1.68	5'171'349 ↗	100 - Disponibilités et placements à court terme
101 - Forderungen	120'226'557	9.07	127'997'377	9.94	-7'770'821 ↘	101 - Créances
102 - Kurzfristige Anlagen	134'000	0.01	159'000	0.01	-25'000 ↘	102 - Placements financiers à court terme
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	3'112'287	0.23	3'735'447	0.29	-623'160 ↘	104 - Actifs de régularisation
106 - Vorräte und angefangene Arbeiten	195'955	0.01	200'309	0.02	-4'354 ↘	106 - Stocks, fournitures et travaux en cours
107 - Finanzanlagen	11'359'252	0.86	12'202'165	0.95	-842'913 ↘	107 - Placements financiers
108 - Sachanlagen FV	564'556'778	42.58	536'581'393	41.69	27'975'385 ↗	108 - Immobilisations corporelles PF
10 - Finanzvermögen	726'324'205	54.78	702'443'719	54.57	23'880'486 ↗	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	250'977'935	18.93	241'652'771	18.77	9'325'164 ↗	140 - Immobilisations corporelles PA
142 - Immaterielle Anlagen	21'111'500	1.59	15'469'283	1.20	5'642'217 ↗	142 - Immobilisations incorporelles
144 - Darlehen	31'600'000	2.38	31'600'000	2.46	0 →	144 - Prêts
145 - Beteiligungen, Grundkapitalien	295'971'359	22.32	295'971'359	22.99	0 →	145 - Participations, capital social
14 - Verwaltungsvermögen	599'660'793	45.22	584'693'413	45.43	14'967'380 ↗	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	1'325'984'998	100.00	1'287'137'132	100.00	38'847'867 ↗	Actif

	Bestand 31.12.2021	in %	Bestand 01.01.2021	in %	Abweichung	
200 - Laufende Verbindlichkeiten	31'002'446	2.34	32'084'645	2.49	-1'082'199 ↘	200 - Engagements courants
201 - Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	156'995'220	11.84	161'591'695	12.55	-4'596'475 ↘	201 - Engagements financiers à court terme
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	6'972'271	0.53	6'356'799	0.49	615'472 ↗	204 - Passifs de régularisation
205 - Kurzfristige Rückstellungen	3'769'166	0.28	4'695'990	0.36	-926'824 ↘	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	198'739'103	14.99	204'729'130	15.91	-5'990'027 ↘	Capitaux de tiers à court terme
206 - Langfristige Finanzverbindlichkeiten	634'721'493	47.87	597'378'648	46.41	37'342'845 ↗	206 - Engagements financiers à long terme
208 - Langfristige Rückstellungen	14'427'603	1.09	13'573'377	1.05	854'226 ↗	208 - Provisions à long terme
209 - Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	5'569'767	0.42	4'703'976	0.37	865'791 ↗	209 - Engagem. envers les financements spéciaux
Langfristige Verbindlichkeiten	654'718'862	49.38	615'656'001	47.83	39'062'861 ↗	Capitaux de tiers à long terme
20 - Fremdkapital	853'457'965	64.36	820'385'131	63.74	33'072'834 ↗	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	161'798'310	12.20	172'155'539	13.38	10'357'229 ↘	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
293 - Vorfinanzierungen	212'489'527	16.03	179'797'177	13.97	32'692'349 ↗	293 - Préfinancements
296 - Neubewertungsreserve Finanzvermögen	93'400'444	7.04	109'960'532	8.54	16'560'088 ↘	296 - Réserve réévaluation patrimoine financier
299 - Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	4'838'752	0.36	4'838'752	0.38	0 →	299 - Excédent/découvert du bilan
29 - Eigenkapital	472'527'033	35.64	466'752'001	36.26	5'775'032 ↗	29 - Capitaux propres
Passiven	1'325'984'999	100.00	1'287'137'132	100.00	38'847'867 ↗	Passif

Eigenkapital per 01.01.2021					Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2021											
					Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch												
					TCHF		TCHF			TCHF									
29	Eigenkapital				466'752				92'990				99'615	29	Eigenkapital				472'527
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen				172'156	Einlagen in SF EK			1'854	Entnahmen aus SF EK			12'211	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen				161'798
29000	29000	1700	Neurechtliche Mehrwertabgabe	SB	520	351000000		661	451000000		36	29000	29000	1700	Neurechtliche Mehrwertabgabe		1'145		
29002	29002	2907	SF Abwasserentsorgung	AW	8'251	901000000		101	901100000			29002	29002	2907	SF Abwasserentsorgung		8'352		
29003	29003	1900	SF Abfall	KW	9'629	901000000		488	901100000			29003	29003	1900	SF Abfall		10'118		
29004	29004	2400	Vermögensübertragung (ESB)	SB	140'200	389800000			489800000		10'785	29004	29004	2400	Vermögensübertragung (ESB)		129'415		
29005	29005	4960	SF Feuerwehr zweiseitig	FW	9'530	901000000		95	901100000			29005	29005	4960	SF Feuerwehr zweiseitig		9'625		
29000	29000	9300	SF Tissot Arena	TA	646	901000000		183	901100000			29000	29000	9300	SF Tissot Arena		829		
29000	29000	.xxxx	Alterszentren Biel		3'380	901000000			901100000		1'391	29000	29000	.xxxx	Alterszentren Biel		2'315		
	29000	8900	Eigenkapital AZ Ried	SH	3'132						570	29000	29000	8900	Eigenkapital AZ Ried		2'561		
	29001	8901	Eigenkapital AZ Esplanade	SH	-994						236	29001	29001	8901	Eigenkapital AZ Esplanade		-1'230		
	29002	8902	Eigenkapital AZ Cristal	SH	-822						585	29002	29002	8902	Eigenkapital AZ Cristal		-1'407		
	29003	8903	Eigenkapital AZ Redern	SH	2'064			326				29003	29003	8903	Eigenkapital AZ Redern		2'390		
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche				-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche	-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche				-		

Eigenkapital per 01.01.2021			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2021					
		TCHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch			TCHF			
293	Vorfinanzierungen	179'797	Einlagen in Vorfinanzierungen EK		33'687	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		13'394	293	Vorfinanzierungen	212'490
29300	Allgemeiner Haushalt	131'557			28'543			9'513	29300	Allgemeiner Haushalt	162'988
29300 1100	Stadtmarketing; Total	476			496			520	29300 1100	Stadtmarketing; Total	452
29300 1200	Contrat social; Total	2'871			3'000			400	29300 1200	Contrat social; Total	5'471
29300 1300	Stadtentwicklung; Total	8'352			-			168	29300 1300	Stadtentwicklung; Total	8'185
29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2'271			-			-	29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2'271
29300 1500	Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	5'000			-			3	29300 1500	Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	4'997
29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	1'907			1'711			2'156	29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	1'463
29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	81'641			15'276			4'058	29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	92'859
29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	16'177	389300000	Einlage 1/2 Auflösung Vermögensübertragung ESB	5'392				29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	21'569
29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR)	-	389300000	Einlage Anteil 2021 lineare Auflösung NBR	12'400				29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR)	12'400
29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; Total	291			286		Entnahme gem. Reglement	15	29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; Total	562
29300 3200	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	867	340900000	Verzinsung	5				29300 3200	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	872
29300 4100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	0							29300 4100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	0
29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total	2'213			-			-	29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total	2'213
29300 5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total	1'129			-			1'129	29300 5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total	-
29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total	4'384			-			66	29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total	4'318

Eigenkapital per 01.01.2021				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021					
			TCHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					TCHF		
					TCHF		TCHF						
29300	5400	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	SB	149				29300	5400	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149		
29300	5500	Sicherer Langsamverkehr	SB	3'830				29300	5500	Sicherer Langsamverkehr	3'830		
29300	5600	Klimaschutz; verfügbar		-		2'377		29300	5600	Klimaschutz; verfügbar	1'378		
29300	293003950	Parkierungsanlagen	PP	38'835	389300000	Einlage Zinsertrag Einlage aus Ersatzabgabe Umb. 1/2 Ertragsüberschuss	490	4893	293003950	Parkierungsanlagen	39'325		
29302	293022908	Abwasserentsorgung Werterhalt	AW	9'405	351000000	Entnahme aus SF Werterhalt	4'654	451000000	Einlage in Werterhalt	3'882	293022908	Abwasserentsorgung Werterhalt	10'177
294		Reserven		-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294	Reserven	-
29400		Zusätzliche Abschreibungen	SB		3894.xx			4894.xx			29400	Zusätzliche Abschreibungen	-
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen		109'961		Einlagen	57'449		Entnahmen	74'009	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	93'400
29600	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	SB	125'947				489600000	Auflösung Aufwertungsreserve infolge Veräußerung. Schwankungsreserve Mutation	46'616	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	79'332
29600	29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	SB	-22'957	20160 0100 29610 0200	Vollständige Beendigung Swap Umb. Neuer Swap	22'957				29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-
29610	29601 0100	Schwankungsreserve gem.Art. T2-3 Abs. 2 Ziff. 5 GV	SB	-	389600000	Schwankungsreserve	25'815				29601 0100	Schwankungsreserve gem.Art. T2-3 Abs. 2 Ziff. 5 GV	25'815
29610	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	SB	6'970	20160 0300 20160 0400 20160 0500	Vollständige Beendigung Swap Marketwertanpassung Swap	8'677	29600 0200 10790 0100 20160 0500 29600 0200	Vollständige Beendigung Swap Neuer Swap	27'394	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	-11'746
298		Übriges Eigenkapital		-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		4'839	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	4'839
2990	29900 0000	Jahresergebnis	SB	-	9000.xx			9001.xx			29900 0000	Jahresergebnis	-
2999	29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	4'839							29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	4'839

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
Gesamthaushalt								Compte global
Betrieblicher Aufwand	470'777'969-	467'572'128-	458'792'223-	3'205'841-	1%	11'985'746-	3%	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	440'018'306	435'040'838	432'547'578	4'977'468	1%	7'470'728	2%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	30'759'663-	32'531'290-	26'244'646-	1'771'626	-5%	4'515'018-	14%	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	19'809'532-	15'887'933-	21'008'121-	3'921'598-	25%	1'198'589	-8%	Charges financières
Finanzertrag	50'706'429	27'016'227	34'367'166	23'690'202	88%	16'339'263	60%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	30'896'898	11'128'294	13'359'045	19'768'604	178%	17'537'852	158%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	137'235	21'402'996-	12'885'600-	21'540'231	-101%	13'022'835	-61%	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	62'738'701-	18'315'954-	13'908'658-	44'422'747-	243%	48'830'044-	267%	Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	62'403'666	40'642'947	22'125'995	21'760'719	54%	40'277'671	99%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	335'036-	22'326'993	8'217'337	22'662'029-	-102%	8'552'373-	-38%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	197'801-	923'997	4'668'263-	1'121'798-	-121%	4'470'462	484%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	Compte global
Gesamthaushalt								
300 Behörden und Kommissionen	1'645'243-	1'667'140-	1'333'715-	21'897	-1%	311'528-	19%	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	97'668'431-	97'846'495-	98'521'370-	178'064	0%	852'939	-1%	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	553'200-	660'746-	594'208-	107'546	-16%	41'007	-6%	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	517'526-	132'142-	107'452-	385'384-	292%	410'074-	310%	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'497'998-	2'648'080-	2'561'021-	150'082	-6%	63'023	-2%	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	18'520'911-	19'807'460-	18'207'068-	1'286'549	-6%	313'843-	2%	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	263'348-	557'657-	286'558-	294'309	-53%	23'210	-4%	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'508'142-	2'031'490-	1'769'080-	476'652-	23%	739'062-	36%	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	124'174'799-	125'351'210-	123'380'472-	1'176'411	-1%	794'327-	1%	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'872'062-	6'781'452-	8'642'513-	2'090'610-	31%	229'549-	3%	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'672'321-	1'773'441-	2'267'454-	101'120	-6%	595'133	-34%	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	4'311'296-	4'342'497-	4'294'206-	31'201	-1%	17'090-	0%	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	17'000'189-	17'243'170-	17'593'663-	242'981	-1%	593'474	-3%	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'780'599-	7'485'072-	7'859'756-	79'527-	4%	79'157	-1%	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'173'810-	3'848'798-	4'249'235-	325'012-	8%	75'425	-2%	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	7'256'072-	7'301'092-	6'757'593-	45'020	-1%	498'478-	7%	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	866'507-	1'574'059-	964'126-	707'552	-45%	97'619	-6%	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4'062'369-	3'858'130-	6'466'883-	2'042'339-	5%	2'404'514	-62%	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	856'981-	683'401-	632'432-	173'580-	25%	224'548-	33%	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	56'852'204-	54'891'112-	59'727'861-	1'961'092-	4%	2'875'657	-5%	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	23'837'656-	21'226'797-	21'682'508-	2'610'859-	12%	2'155'147-	10%	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	4'938'976-	3'872'000-	2'500'724-	1'066'976-	28%	2'438'252-	63%	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	28'776'631-	25'098'797-	24'183'232-	3'677'834-	15%	4'593'400-	18%	33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.		10'000-	10'000-	10'000	-100%	10'000	-100%	350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	5'314'989-	5'230'000-	6'931'995-	84'989-	2%	1'617'006	-31%	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	5'314'989-	5'240'000-	6'941'995-	74'989-	1%	1'627'006	-31%	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	72'054'979-	70'253'883-	69'412'738-	1'801'096-	3%	2'642'241-	4%	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'585'900-	9'871'170-	10'116'403-	714'730-	7%	469'497-	5%	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	162'969'665-	168'021'997-	156'386'327-	5'052'332	-3%	6'583'338-	4%	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	245'610'544-	248'147'050-	235'915'468-	2'536'506	-1%	9'695'076-	4%	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	3'460'700-	3'401'000-	3'415'700-	59'700-	2%	45'000-	1%	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'651'649-	2'698'494-	2'663'262-	953'155-	35%	988'387-	37%	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-		0%		0%	394 II Intérêts et charges fin. standard
398 IV Übertragungen	2'336'453-	2'144'465-	1'964'234-	191'988-	9%	372'219-	17%	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	10'048'802-	8'843'959-	8'643'196-	1'204'843-	14%	1'405'606-	16%	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	470'777'969-	467'572'128-	458'792'223-	3'205'841-	1%	11'985'746-	3%	Charges d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	102'389'699	95'901'170	104'439'844	6'488'529	7%	2'050'145-	-2%	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	16'005'717	19'065'000	19'914'312	3'059'283-	-16%	3'908'595-	-21%	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	21'609'530	19'687'160	18'649'338	1'922'370	10%	2'960'192	15%	402 Autres impôts directs
403 Besitz-& Aufwandsteuer	239'701	200'000	212'025	39'701	20%	27'676	14%	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	140'244'647	134'853'330	143'215'518	5'391'317	4%	2'970'871-	-2%	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	26'585	59'450	45'774	32'865-	-55%	19'189-	-32%	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	6'699'516	5'657'590	5'861'521	1'041'926	18%	837'995	15%	412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	6'726'101	5'717'040	5'907'295	1'009'061	18%	818'806	14%	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	4'458'472	4'033'590	4'231'870	424'882	11%	226'602	6%	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	3'228'646	3'895'240	2'965'306	666'594-	-17%	263'341	7%	421 Emoluments administratifs
422 Spital-& Heimplatz, Kostgelder	25'446'039	27'233'176	25'687'717	1'787'137-	-7%	241'678-	-1%	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
423 Schul- & Kursgelder	5'998'011	9'632'100	8'734'127	3'634'089-	-38%	2'736'116-	-28%	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	33'465'855	36'147'271	35'855'186	2'681'416-	-7%	2'389'332-	-7%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'395'851	1'635'890	1'215'781	240'039-	-15%	180'069	11%	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	62'049	90'180	48'837	28'131-	-31%	13'212	15%	426 Remboursements
427 Bussen	3'520'098	4'686'840	3'555'282	1'166'742-	-25%	35'184-	-1%	427 Amendes
429 übrige Entgelte	407'149	135'360	155'538	271'789	201%	251'612	186%	429 Autres taxes
42 Entgelte	77'982'170	87'489'647	82'449'645	9'507'477-	-11%	4'467'475-	-5%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	35'521'656	32'165'800	30'261'319	3'355'856	10%	5'260'337	16%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	761'315	893'430	1'010'655	132'115-	-15%	249'340-	-28%	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	260'830	304'774	245'209	43'944-	-14%	15'620	5%	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	36'543'801	33'364'004	31'517'184	3'179'797	10%	5'026'617	15%	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK		10'000		10'000-	-100%		0%	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	3'917'840	3'705'940	3'760'247	211'900	6%	157'593	4%	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	3'917'840	3'715'940	3'760'247	201'900	5%	157'593	4%	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	2'102'675	12'000	1'927'390	2'090'675	17422%	175'285	1461%	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	111'372'531	119'006'827	103'790'802	7'634'297-	-6%	7'581'729	6%	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	31'063'989	25'538'380	30'053'641	5'525'609	22%	1'010'348	4%	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	19'980'635	16'399'711	21'221'306	3'580'924	22%	1'240'671-	-8%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	35'116	100'000	61'353	64'884-	-65%	26'238-	-26%	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	164'554'946	161'056'918	157'054'492	3'498'027	2%	7'500'453	5%	46 Revenus de transfert
490 IV Material-& Warenbezüge	3'460'700	3'401'000	3'415'700	59'700	2%	45'000	1%	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	3'651'649	2'698'494	2'663'262	953'155	35%	988'387	37%	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000		0%		0%	494 II Intérêts et charges fin. standard
498 Übertragungen	2'336'453	2'144'465	1'964'234	191'988	9%	372'219	17%	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	10'048'802	8'843'959	8'643'196	1'204'843	14%	1'405'606	16%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	440'018'306	435'040'838	432'547'578	4'977'468	1%	7'470'728	2%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	30'759'663-	32'531'290-	26'244'646-	1'771'626	-5%	4'515'018-	14%	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	14'584'576-	13'953'943-	15'203'877-	630'632-	5%	619'302	-4%	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	2'994'364-		3'460'660-	2'994'364-	100%	466'296	100%	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	148'684-	66'000-	109'228-	82'684-	125%	39'457-	60%	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'772'327-	1'867'990-	2'234'356-	95'663	-5%	462'029	-25%	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	309'581-			309'581-	100%	309'581-	100%	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	19'809'532-	15'887'933-	21'008'121-	3'921'598-	25%	1'198'589	-8%	Charges financières
440 Zinsertrag	5'467'274	4'781'349	5'852'862	685'925	14%	385'588-	-8%	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'496'987		8'755'374	1'496'987	100%	7'258'386-	100%	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV		10		10-	-100%		0%	442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	16'141'495	16'661'864	16'073'525	520'369-	-3%	67'970	0%	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	22'028'092			22'028'092	100%	22'028'092	100%	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	246'467	299'000	272'016	52'533-	-18%	25'549-	-9%	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	3'774'591	3'731'104	1'860'905	43'487	1%	1'913'685	51%	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'551'524	1'542'900	1'552'484	8'624	1%	960-	0%	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	50'706'429	27'016'227	34'367'166	23'690'202	88%	16'339'263	60%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	30'896'898	11'128'294	13'359'045	19'768'604	178%	17'537'852	158%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	137'235	21'402'996-	12'885'600-	21'540'231	-101%	13'022'835	-61%	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	62'738'701-	18'315'954-	13'908'658-	44'422'747-	243%	48'830'044-	267%	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	62'738'701-	18'315'954-	13'908'658-	44'422'747-	243%	48'830'044-	267%	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	62'403'666	40'642'947	22'125'995	21'760'719	54%	40'277'671	99%	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	62'403'666	40'642'947	22'125'995	21'760'719	54%	40'277'671	99%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	335'036-	22'326'993	8'217'337	22'662'029-	-102%	8'552'373-	-38%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	197'801-	923'997	4'668'263-	1'121'798-	-121%	4'470'462	484%	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie****Gesamthaushalt****Compte global**

Bezeichnung	2021	2020	Désignation
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit allg. Haushalt	10'181'304.54	-12'851'453.08	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation compte général
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Sonderrechnungen	8'182'590.38	10'116'260.26	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation comptes spéciaux
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	18'363'894.92	-2'735'192.82	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit allg. Haushalt	-45'626'290.37	-34'560'329.23	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement compte général
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Sonderrechnungen	-8'170'701.33	-6'282'416.76	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement comptes spéciaux
Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-53'796'991.70	-40'842'745.99	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	40'609'233.71	37'173'012.80	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	5'176'136.93	-6'404'926.01	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	21'533'697.22	27'938'623.23	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	26'709'834.15	21'533'697.22	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Allgemeiner Haushalt

Compte général

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen
der Verwaltung
Liste des crédits d'engagement et des investissements de
l'administration**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		478,673,454		TOTAL	318,533,756	35,880,434	354,414,191	124,259,263	
04.04.2003	GR - CM	100,000	100000006	Status des zweisprachigen Amtsbezirkes Biel/Umsetzungs- und Finanzplan - <i>Statut du district bilingue de Bienne / Plan de mise en oeuvre et plan financier</i>	62,647		62,647	37,353	
25.04.2018	GR - CM	196,175	100000901	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Langfristige Strategie zur Verbesserung der Steuersubstratbasis / Aktualisierung Standortmarketing / Lancierung der Kampagne 2 "Willkommen in Biel" - <i>Projet Assainissement durable des finances communales / Stratégie à long terme pour améliorer la substance fiscale / Actualisation du marketing territorial / Lancement de la campagne no 2 "Bienvenue à Bienne" territorial / Lancement de la campagne no 2 "Bienvenue à Bienne"</i>	124,721	1,621	126,341	69,834	
12.12.2007	SR - CV	580,000	110100601	IMAGE PLUS, Umsetzung des Projektes - <i>IMAGE PLUS, réalisation du projet</i>	571,539		571,539	8,461	
16.03.2017	SR - CV	470,000	130000003	Totalrevision der Stadtrordnung /Kerngruppe zur Vorbereitung der Projektorganisation und der Beantwortung von Grundsatzfragen	394,889	35,384	430,273	39,727	
20.06.2018	GR - CM	160,376	130000004	Politische Strategie für den Gemeinderat / Erarbeitung einer "Strategie Biel 2030" - <i>Stratégie politique pour le Conseil municipal / Elaboration d'une " Stratégie Bienne 2030 "</i>	138,265	10,539	148,804	11,572	
30.10.2019	GR - CM	60,000	130000007	Neue Reglemente über die Mitwirkung, über die Bekanntmachung von Interessenbin-dungen und über die Ombudsstelle / Projekt- und Finanzierungsvorschlag - <i>Nouveaux règlements sur la participation de la population, sur la déclaration des inté-rêts et sur l'organe de médiation / proposition de projet et de financement</i>				60,000	
20.09.2018	SR - CV	943,000	132000001	Neue Website der Stadt Biel: Projekt Digitalstrategie - <i>Projet du nouveau site Internet pour la ville de Bienne: crédit d'étude</i>	856,711	67,729	924,440	18,560	
05.06.2019	GR - CM	108,000	132000003	Projekt für ein neues Logo und ein neues CI/CD-Manual der Stadt Biel - <i>Projet de nouveau logo et de nouveau manuel CI/CD de la Ville de Bienne</i>	105,590	-1,700	103,890	4,110	11.12.2021
11.03.2015	GR - CM	60,000	140000001	Stadtarchiv / Langfristig den Anforderung an die Aufbewahrung von Archivgut entsprechende Magazinräumlichkeiten / Übergangslösung für die Aufbewahrung des Archivguts bis zum Einzug in den Neubau - <i>Archives municipales / Acquisition d'un dépôt d'archives conforme aux prescriptions pour la conservation à long terme de documents d'archives / Solution transitoire pour la conservation des archives jusqu'au déménagement dans le nouveau bâtiment</i>	27,762	1,797	29,559	30,441	
30.08.2017	GR - CM	270,000	140000002	Stadtarchiv / Abbau des Erschliessungsrückstand / Auslagerung der Arbeiten - <i>Archives municipales / Résorption de l'arriéré du traitement des archives / Soustraction</i>	269,953		269,953	47	09.06.2021

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
19.08.2016	SR - CV	520,000	160000001	Revision des Lohnsystems per 01.01.2017 - <i>Révision du système salarial au 01.01.2014</i>	479,053	13,833	492,886	27,114	
07.06.2017	GR - CM	295,000	160000003	Einführung eines Systems für die Verwaltung von Arbeitszeit - <i>Instauration d'un système de gestion du temps de travail</i>	296,244		296,244	-1,244	
29.05.2019	GR - CM	60,540	160000011	Einführung eines Modules "Bewerbermanagement" - <i>Implantation du module "gestion des candidatures"</i>	45,234	3,770	49,004	11,537	
02.06.2021	GR - CM	75,000	160000013	Erarbeitung eines Konzeptes über Diversität und Integration in der Stadtverwaltung - <i>Developpement d'un concept sur la diversité et l'intégration pour l'Administration municipale</i>		21,540	21,540	53,460	
27.11.2019	GR - CM	300,000	160000015	Arbeitsicherheit: Vorschlag betreffend ein Organisations- und Umsetzungskonzept - <i>Sécurité au travail : proposition d'un concept pour l'organisation et la mise en œuvre des mesures de sécurité</i>	119,487	115,633	235,120	64,880	
18.09.2014	SR - CV	1,529,100	170000000	A5-Westast, Städtebauliche Begleitplanung - <i>Planification d'accompagnement urbanistique de la branche Ouest de l'A5</i>	546,997		546,997	982,103	
14.09.2016	GR - CM	50,000	170000022	Heuer-Areal / Vorstudie als Grundlage für einen städtebaulichen Studienauftrag - <i>Aire Heuer / Étude préalable comme base à l'organisation d'un concours d'urbanisme en madats d'étude parallèles</i>	10,800		10,800	39,200	
03.07.2013	GR - CM	110,000	170000095	Nordzufahrt Spitalzentrum / Planung - <i>Planification de l'accès nord au Centre hospitalier</i>				110,000	
28.05.2014	GR - CM	261,820	170000097	Mobilitätsmanagement in der Agglomeration Biel 2015 - 2018 - <i>Gestion de la mobilité dans l'agglomération biennoise 2015-2018</i>	227,045		227,045	34,775	07.07.2021
17.12.2014	GR - CM	295,000	170000099	Ersatz "BBGinfo" durch "GemDat Bau" - <i>Remplacement "BBGinfo" par "GemDat constructions"</i>	266,098	1,269	267,367	27,633	
31.10.2018	GR - CM	119,000	170000100	Gestaltung der öffentlichen Räume im Umfeld des Campus Biel/Bienne - <i>Aménagement des espaces publics aux abords du Campus Biel/Bienne</i>	90,866		90,866	28,134	
06.01.2016	GR - CM	270,780	170000102	Arealentwicklung "Jakob-Strasse-Süd" / Planung QSV, Zonenplanung - <i>Développement du secteur "rue Jacob sud" - Approfondissement à la suite du MEP</i>	193,260		193,260	77,520	
23.08.2017	GR - CM	253,000	170000105	Gesamtmobilitätsstrategie der Stadt Biel - <i>Stratégie globale de mobilité de la Ville de Bienne</i>	237,958		237,958	15,042	
08.06.2016	GR - CM	280,000	170000106	Mobilitätsmonitoring / Erarbeitung eines Konzeptes - <i>Elaboration d'un concept de monitoring de la mobilité</i>	198,671		198,671	81,329	
24.02.2016	GR - CM	103,000	170000109	(in VK 17000.0115 inbegriffen) Öff. Raum "Mett-Zentrum" / Projektierung - <i>Espace publique "centre-Mâche"/projection</i>				103,000	
31.05.2017	GR - CM	195,000	170000110	Anpassung der baurechtliche Grundordnung der Stadt Biel zur Umsetzung der BMBV - <i>Adaptation de la réglementation fondamentale en matière de construction de la ville de Bienne en lien avec l'application de l'ONMC</i>	90,674	17,563	108,237	86,763	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
11.11.2020	GR - CM	239,000	170000111	Nutzungskonzept Bahnhofgebiet, Phase 0 + 1 - <i>Concept d'affectation du secteur Gare, phase 0 + 1</i>	19,072	97,315	116,387	122,613	
27.04.2016	GR - CM	165,000	170000113	Registerharmonisierung Bereinigung des GWR - <i>Harmonisation des registres, apurement du RegBL</i>	110,074	8,191	118,265	46,735	
19.04.2018	SR - CV	383,000	170000115	Projektierung Öffentlicher Raum "Mett-Zentrum" - <i>Elaboration du projet d'espace public libre "Mâche-Centre"</i>	249,801		249,801	133,199	
08.06.2016	GR - CM	120,000	170000117	Agglomerationsprogramm / Vorstudie: Neue velogängige Personenunterführung, Ostseite Hauptbahnhof - <i>Programme d'agglomération / Etude préalable: réalisation du nouveau passage sous-voies, Est de la gare</i>				120,000	
13.12.2017	GR - CM	60,000	170000118	Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung im Bereich "Kreuzplatz Nord" - <i>Modification partielle de la réglementation fondamentale dans le secteur "Place de la Croix-Nord"</i>	33,918	4,200	38,119	21,881	
08.03.2017	GR - CM	200,000	170000119	Prüfung des Ausführungsprojektes A5 Westast - <i>Examen du projet définitif de la branche ouest de l'A5</i>	119,732		119,732	80,268	
28.03.2018	GR - CM	251,400	170000125	Einführung des Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREB-Kataster) - <i>Introduction du cadastre des restrictions de droit public à la propriété foncière (cadastre RDPPF)</i>	81,110	57,295	138,405	112,995	
13.11.2019	GR - CM	70,000	170000127	Konzept öffentlicher Verkehr 2035 Biel und Umgebung - <i>Concept transports publics 2035 Bienne et environs</i>	21,548	20,976	42,524	27,476	
16.01.2019	GR - CM	167,000	170000128	Sachplan Velo 2035 - <i>Plan sectoriel vélo 2035</i>	106,268	25,051	131,319	35,681	
04.07.2018	GR - CM	150,000	170000139	Architektur Projektwettbewerb "Neubau Genossenschaftswohnungen im Mettlenweg im Biel" - <i>Concours de projets d'architecture "création de logements en coopérative au chemin Mettlen à Bienne"</i>	92,558	-2,875	89,682	60,318	
16.01.2019	GR - CM	150,000	170000140	Velospot - Umrüstung Flotte	150,000		150,000		28.06.2021
03.04.2019	GR - CM	50,000	170000141	Nutzungskonzept der öffentlichen Räume - <i>Elaboration du Concept d'affectation des espaces publics</i>	30,835	4,970	35,805	14,195	
21.02.2019	SR - CV	350,000	170000142	Ausführungsprojekt Westast A5 / Dialogprozess	213,766	67,023	280,789	69,211	
20.11.2019	GR - CM	244,000	170000145	Mobilitätskonzept Bözingenfeld - <i>Concept mobilité des Champs-de-Boujean</i>	99,584	51,799	151,383	92,617	
08.04.2020	GR - CM	224,000	170000146	Geyisriedquartier Süd / Teilnahme am Ideenwettbewerb European 16 - <i>Quartier du Geyisried / Participation au concours d'idées European 16</i>	50,431	50,000	100,431	123,569	
20.05.2020	GR - CM	248,000	170000147	Aufwertung des öffentlichen Räume am Schüssquai, Studienauftrag - <i>Valorisation des espaces publics des quais de la Suze, Mandat d'étude parallèle</i>	6,349	198,374	204,723	43,277	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
26.08.2020	GR - CM	149,000	170000148	Entwicklungsgebiet Gurzelen / Architekturwettbewerb "Blumenstrasse Süd" - <i>Pôle de développement de la Gurzelen / Concours d'architecture " rue des Fleurs sud "</i>	999	-1,110	-110	149,110	
19.08.2020	GR - CM	260,000	170000149	Entwicklungsgebiet Gurzelen - Vorgehen für die Realisierung des Teilbereichs "Blumenstrasse Nord" - <i>Pôle de développement de la Gurzelen - Démarche pour la réalisation du secteur partiel " rue des Fleurs Nord"</i>	12,214	191,284	203,498	56,502	
17.03.2021	GR - CM	62,000	170000150	Aktualisierung und Ausstellung Stadtmodell im Neuen Museum Biel (NMB) - <i>Actualisation et exposition de la maquette de Bienne au Nouveau Musée Bienne (NMB)</i>		31,667	31,667	30,333	
20.05.2021	SR - CV	420,000	170000153	Espace Biel/Bienne.Nidau, Initialisierung - <i>Initialisation, espace Biel/Bienne.Nidau</i>		36,967	36,967	383,033	
22.09.2021	GR - CM	186,000	170000155	Brüggstrasse Nord / Neuplanung im Hinblick auf Ersatzneubau der Migros-Gebäude - <i>Route de Brügg Nord / Révision de la planification en vue de la démolition et reconstruction des bâtiments de Migros</i>		39,057	39,057	146,943	
17.12.2008	SR - CV	125,000	180000001	Ersatz Mandatsverwaltung - <i>Remplacement de la gestion des mandats</i>	86,527		86,527	38,473	
24.10.2019	SR - CV	200,000	180000003	Projekt Totalrevision der Geschäftsordnung des Stadtrates - <i>Projet révision totale du règlement du Conseil de Ville</i>				200,000	
09.12.2007	VA - VP	79,630,000	200000001	Quartierentwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne - <i>Développement du quartier Champs-de-Boujean / Stades de Bienne</i>	68,484,184	-24,005	68,460,180	11,169,820	
21.04.2016	SR - CV	2,425,000	220000163	Stadttheater Biel Burggasse/Sanierung Foyer, Sofortmassnahmen - <i>Théâtre municipal de Bienne Burggasse/Réorganisation du Foyer, mesures d'urgence</i>	2,361,288	80,895	2,442,182	-17,182	
03.06.2021	SR - CV	32,760	220000204	Arealentwicklung "Kreuzplatz-Nord": Landabtausch - <i>Développement du secteur "Place de la Croix-nord": échange de terrain</i>		32,760	32,760		
09.06.2021	GR - CM	300,000	220000213	Gymnasium Alpenstrasse - Verpflichtungskredit für die Sicherung des Mietvertrages - <i>Gymnase de la rue des Alpes - Crédit d'engagement pour la garantie du contrat de location</i>		300,000	300,000		
30.06.2021	GR - CM	300,000	220000214	Büroräumlichkeiten Rüschi strasse 14 / Beitrag Stadt Biel an Umbaumaassnahmen - <i>Bureaux de la rue de Rüschi 14 / Contribution de la Ville de Bienne pour les transformations</i>				300,000	
03.07.2013	GR - CM	740,000	240000002	Einführung HRM2 (Harmonisiertes Rechnungswesenmodell 2) - <i>Introduction du MCH2(modèle comptable harmonisé 2)</i>	735,233		735,233	4,767	
12.03.2014	GR - CM	295,000	240000003	Modernisierung der Finanzprozesse- und systeme - <i>Modernisation des processus et des systèmes financiers</i>	293,485		293,485	1,515	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
17.09.2014	GR - CM	277,300	240000004	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Massnahmenpaket 2016+ - <i>Projet d'assainissement durable des finances / paquet de mesures 2016+</i>	276,333		276,333	967	
23.09.2015	GR - CM	112,000	240000006	Übergangslösung Vakanz Leitung Rechnungswesen	106,513		106,513	5,487	
05.12.2018	GR - CM	225,835	240000007	Schaffung eines internen Kontrollsystems (IKS) für die Stadt Biel - <i>Mise en place d'un système de contrôle interne (SCI) à la Ville de Bienne</i>	215,002	22,774	237,776	-11,941	
03.02.2021	GR - CM	259,500	240000008	Derzeitige Einkommensquellen und mögliche neue Finanzierungsquellen - <i>Sources de revenus actuelles et éventuelles nouvelles sources de financement</i>		103,828	103,828	155,672	
10.03.2021	GR - CM	93,245	240000009	Projekt Organisationsentwicklung - <i>Projet de développement organisationnel</i>		91,545	91,545	1,700	
11.11.2015	GR - CM	299,000	280100001	Übergangslösung Informatik und Logistik	299,797		299,797	-797	04.02.2021
18.08.2021	GR - CM	291,000	280100012	Planung und Entwicklung der Informatik-Architektur der Stadt Biel - <i>Planification et développement de l'architecture informatique de la Ville de Bienne</i>				291,000	
27.04.2017	SR - CV	3,940,000	280100821	Dokumentenmanagementsystem DMS (bis 31.12.2021) - <i>Gestion électronique des documents GED</i>	2,043,294	763,952	2,807,247	1,132,753	
15.12.2010	SR - CV	390,000	280100824	Telekommunikation - Neue Lösung mit Microsoft Office Communication Server - <i>Télécommunication - Nouvelle solution avec Microsoft Office Communication</i>	376,583		376,583	13,417	
15.12.2016	SR - CV	1,215,000	280100850	PC Beschaffung - <i>Approvisionnement de PC</i>	1,202,232		1,202,232	12,768	
19.05.2019	VA - VP	14,719,645	280100862	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2019	671,485		671,485	14,048,160	
19.05.2019	VA - VP		280100862.1	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2020	2,165,072		2,165,072	-2,165,072	
19.05.2019	VA - VP		280100862.2	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2021		3,855,740	3,855,740	-3,855,740	
19.05.2019	VA - VP		280100862.3	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2022					
19.05.2019	VA - VP		280100862.4	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2023					
13.05.2015	GR - CM	173,833	280100867	Massnahmen Security Audit - <i>Mesures "Security Audit"</i>	173,833		173,833		22.09.2021
30.05.2018	GR - CM	245,000	280100873	IT Service Management (ITSM)	150,091	6,785	156,876	88,124	
20.09.2018	SR - CV	997,184	280100874	Ablösung der bestehenden Einwohnerkontrolle (EWK) durch das Standardprodukt NEST - <i>Remplacement de la solution informatique du Contrôle des habitants par le produit standard NESTU</i>	997,019		997,019	165	
01.07.2020	GR - CM	272,481	280100876	Ersatz von zwei wesentlichen ICT-Netzwerkkomponenten gemäss Life-Cycle Planung - <i>Remplacement de deux composants clés de ICT-réseaux en fonction de la planification du Life-Cycle</i>	233,595		233,595	38,886	
15.03.2017	GR - CM	73,810	280100893	Ersatzbeschaffung "Neue Friedhofverwaltung"	55,243		55,243	18,567	
10.02.2021	SR - CV	310,157	280100899	Ersatz des ICT-Storage-Systems - <i>Remplacement du système de ICT-Storage</i>		220,564	220,564	89,593	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
18.10.2017	GR - CM	180,230	280100903	Harmonisierung des Schweizer Zahlungsverkehrs - <i>Harmonisation de l'opération financière suisse</i>	48,111		48,111	132,119	
18.10.2017			280100903.1	Harmonisierung des Schweizer Zahlungsverkehrs - <i>Harmonisation de l'opération financière suisse</i>		34,098	34,098	-34,098	
03.03.2021	GR - CM	55,000	300000006	Massnahmen gegen Homo- und Transfeindlichkeit im öffentlichen Raum / Ausarbeitung der detaillierten Massnahmen - <i>Mesures visant à lutter contre l'homophobie et la transphobie dans le domaine public / élaboration de mesures détaillées</i>		19,478	19,478	35,522	
07.03.2018	GR - CM	112,803	321000001	Sicherheitskonzept, Umsetzungsplan, Anpassung städtischer Verordnungen - <i>Concept de sécurité, plan de mise en oeuvre, adaptation d'ordonnances municip.</i>	112,803		112,803		11.08.2021
17.06.2020	GR - CM	30,000	322100003	Ersatzbeschaffung eines Dienstfahrzeugs - <i>Remplacement d'un véhicule de service</i>	32,500		32,500	-2,500	
24.02.2021	GR - CM	150,000	322100008	Registerharmonisierung / Teilprojekt EGID / EWID / Nachfolgeprojekt / Verbesserung der Qualität der Einwohnerdaten - <i>Harmonisation des registres / projet partiel EGID / EWID / suite du projet / Amélioration de la qualité des données sur les habitants</i>		117,598	117,598	32,402	
21.08.2019	GR - CM	139,000	324100004	Struktur- & Prozessüberprüfung Polizeiinspektorat - <i>Examen de la structure et des processus de L'Inspection de police</i>	126,008		126,008	12,992	
28.04.2021	SR - CV	365,000	324500008	Rotlicht- und Geschwindigkeitsüberwachung / Anschaffung zusätzlicher Kameras - <i>Surveillance des feux lumineux et de la vitesse / achat de nouvelles caméras</i>	21,336	299,188	320,524	44,476	
17.06.2020	GR - CM	80,000	324600010	Ersatzbeschaffung eines Lieferwagens - <i>Remplacement d'un véhicule de livraison</i>	79,087		79,087	913	
01.07.2015	GR - CM	144,496	340000002	Ersatz der Portalwaschanlage der Zentralgarage -	141,007		141,007	3,489	22.06.2021
13.11.2019	GR - CM	555,720	343000002	Periodische Schutzraumkontrolle (PSK) - <i>Contrôle périodique d'abris (CPA)</i>	23,000	114,873	137,873	417,847	
06.02.2019	GR - CM	177,000	346000001	Notstromversorgung Werkhofstrasse 8 - 10 - <i>Alimentation de secours Rue du Chantier 8 - 10</i>	188,421	454	188,875	-11,875	
16.12.2020	SR - CV	555,000	350000001.1	Esplanade Nord I - Einrichtung und Umzug der Abteilung Soziales - <i>Esplanade Nord I - Aménagement et le déménagement du Département de l'action sociale</i>		526,623	526,623	28,377	
16.12.2020	SR - CV	226,333	350000001.2	Esplanade Nord I - Einrichtung und Umzug der Abteilung Soziales - <i>Esplanade Nord I - Aménagement et déménagement du Département de l'action sociale</i>		237,250	237,250	-10,917	
20.12.2021		2,800,000	350000003	Projekt FokusArbeit - «WerkAteliers» - <i>Projet FokusArbeit - «WerkAteliers»</i>		68,969	68,969	2,731,031	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
22.10.2009	SR - CV	695,629	360000002	Registerharmonisierung gemäss Vorschriften - <i>Harmonisation des registres selon les prescriptions</i>	673,621		673,621	22,008	
17.03.2011	SR - CV	1,775,000	410000005	Zusammenführung der Museen Schwab und Neuhaus - <i>Regroupement des musées Schwab et Neuhaus</i>	1,192,214		1,192,214	582,786	04.02.2021
16.09.2020	SR - CV	647,000	410000007	Fundament-, Fassaden und Innensanierung Museum Neuhaus / Investitionsbeitrag - <i>Fondations, façades et rénovation intérieure du musée Neuhaus / contribution à l'investissement</i>		325,000	325,000	322,000	
04.02.2015	GR - CM	220,000	414000019	Theater Palace, zukünftige Nutzung - <i>Théâtre Palace, future utilisation</i>	172,851		172,851	47,149	
06.06.2018	GR - CM	83,786	416000002	Elektronische Gesuchsbehandlung - <i>Traitement de demandes électronique</i>	67,594	9,239	76,833	6,953	
03.07.2013	GR - CM	200,000	420000002	GIS Schulraumplanung Biel - <i>GIS Planification de locaux scolaires Bienne</i>	123,715		123,715	76,285	
08.12.2021		40,000	424000010	Sportmaterial Turnhallen - <i>Matériel de sport pour les salles de sport</i>		2,689	2,689	37,311	
04.09.2019	GR - CM	204,000	424000021	Erneuerung Soundanlagen in den Turnhallen und Aulen - <i>Renouvellement systèmes de sonorisation dans les salles de sport et aulas</i>	185,099	18,471	203,570	430	
23.10.2019	GR - CM	120,000	424000022	Gerätschaften / Sicherstellung Schulbetr	108,263	9,440	117,703	2,297	
23.10.2019	GR - CM	260,000	424000023	Mobiliar / Sicherstellung Schulbetrieb	142,938	48,154	191,091	68,909	
04.12.2019	GR - CM	100,000	424000024	Ersatz von Informatikmittel und audiovisuellen Geräten zur Sicherstellung des Schulbetriebs vor Diana (Sj 2019/2020) - <i>Remplacement des appareils informatiques et audiovisuels pour garantir le fonctionnement des écoles avant Diana (Sj 2019/2020)</i>	75,827	12,326	88,154	11,846	
27.11.2019	GR - CM	150,000	424000025	Alpenstrasse / Ausstattung Werkräume - <i>Rue des Alpes / Aménagement de salles de travaux manuels</i>	131,585	10,511	142,096	7,904	
11.03.2020	GR - CM	80,000	424000027	Maschinen Hauswartung / Unterhalt Schul- und Verwaltungsgebäude - <i>Machines du service d'intendance / Entretien des bâtiments scolaires et administratifs</i>	51,095	23,422	74,517	5,483	
29.04.2020	GR - CM	279,964	424000028	Entwicklung Schuladministration - <i>Développement de l'administration scolaire</i>	167	38,828	38,995	240,969	
08.04.2020	GR - CM	90,000	424000029	Mattenstrasse 90 / Ausstattung Werkraum - <i>Rue des Prés 90 / Aménagement de salle de travaux</i>	69,166	17,602	86,769	3,232	
06.05.2020	GR - CM	296,000	424000030	Austattung neue Schulklasse 2020/2021 / Kindergärten Châtelet und Champagne - <i>Equipements des nouvelles classes 2020/2021 / Ecoles enfantines Châtelet et Champagne</i>	181,081		181,081	114,919	
28.04.2021	GR - CM	260,000	424000031	Mobiliar / Sicherstellung Schulbetrieb - <i>Mobilier / Fonctionnement des écoles</i>		70,705	70,705	189,295	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
28.04.2021	GR - CM	140,000	424000032	Gerätschaften / Sicherstellung Schulbetrieb - <i>Matériel et outils / Fonctionnement des écoles</i>		44,907	44,907	95,093	
03.04.2019	GR - CM	214,000	427000001	Städtische Kitas 2020: Projekt und Aufbau	146,390	3,721	150,112	63,888	
21.06.2017	GR - CM	212,500	429000001	Umsetzung des Reglements über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen - <i>Mise en oeuvre du Règlement pour une alimentation saine dans les infrastructures municipales</i>	206,921	4,521	211,441	1,059	21.09.2021
10.06.2011	GR - CM	297,750	434000003	Trägerschaft Projekt Sport-Kultur-Studium - <i>Collectivité responsable du projet «Sport-Culture-Études»</i>	256,487		256,487	41,263	
04.06.2020	SR - CV	1,050,000	434000004	Multisporthalle Bözingenfeld / Projektierungskredit - <i>Halle multisports Champs-de-Boujean / Crédit de projet</i>	354,148	414,420	768,568	281,432	
28.11.2018	GR - CM	20,000	434000005	Sportmaterial Turnhallen	18,187		18,187	1,813	
26.06.2019	GR - CM	20,000	434000006	Sportmaterial Turnhallen	17,425		17,425	2,575	
27.08.2014	GR - CM	67,807	500000008	Nachhaltigkeitsbericht 2014 - <i>Rapport de durabilité 2014</i>	67,807		67,807		27.10.2021
21.10.2015	GR - CM	200,991	500000013	Umsetzung "Energiesstadt-Label" Kommunikationsmassnahmen und Bewusstseinsbildung - <i>réalisation "Energiesstadt-Label" communication et formation de la conscience</i>	174,643	26,347	200,991		27.10.2021
14.10.2015	GR - CM	50,000	500000016	Begleitung Re-Audit zur Erreichung des Energiesstadtlabells Gold - <i>Accompagnement du Re-Audit pour le Label Gold cité de l'énergie</i>	43,483		43,483	6,517	
11.11.2015	GR - CM	100,000	500000018	Umsetzung "Energiesstadt-Label" - Stadtgärtnerei - nachhaltiger, ökologischer Umgang mit Grünflächen - <i>"Label cité de l'énergie" - Service des espaces verts - Un manquement durable, écologique des espaces verts</i>	97,373		97,373	2,627	27.05.2021
10.05.2017	GR - CM	124,053	500000019	Partizipative Quartiergestaltung - naturnahe Grünräume - <i>Aménagement participatif du quartier - espaces verts proches de l'état naturel</i>	109,053		109,053	15,000	27.10.2021
01.02.2017	GR - CM	100,000	500000020	Energiesstadtlabel - Konzept Biodiversität (Phase 1) - <i>Label cité de l'énergie - Concept pour la biodiversité (phase 1)</i>	46,398	11,758	58,155	41,845	
31.10.2018	GR - CM	100,000	500000022	Grundlagen für Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude - <i>Bases d'optimisation de l'exploitation pour la technique des bâtiments publics</i>	39,454	15,166	54,620	45,380	
14.10.2015	GR - CM	250,000	500000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	240,041	-2,639	237,402	12,598	
11.11.2020	GR - CM	165,000	500000040	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm, Aktualisierung des Lärmbelastungskatasters - <i>Mesures de prévention contre le bruit routier, actualisation du cadastre d'exposition au bruit</i>		82,394	82,394	82,606	
26.06.2019	GR - CM	90,000	500000041	Aktionsplan Klima (Phasen 1 und 2) - <i>Plan d'action climat (phases 1 et 2)</i>	85,635		85,635	4,365	14.01.2021

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
23.06.2021	GR - CM	80,000	510000005	Begleitung Re-Audit Energiestadt Gold 2021 - 2024 - Accompagnement du ré-audit pour le Label Gold cité de l'énergie 2021-2024				80,000	
18.11.2020	SR - CV	600,000	510000039	ré-audit pour le Label Gold cité de l'énergie 2021-2024		7,459	7,459	592,541	
27.04.2012	GR - CM	250,000	520000037	Aktionsplan Biodiversität 2021-2024 - <i>Plan d'action biodiversité 2021-2024</i>					
27.04.2012	GR - CM	250,000	520000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	249,897		249,897	103	11.10.2021
26.06.2013	SR - CV	369,000	520000040	Entwicklungsprojekt Gurzelen, Wettbewerbsprogramm - <i>Projet de développement Gurzelen, concours d'urbanisme</i>	344,909		344,909	24,091	
27.06.2008	GR - CM	140,000	520000067	Mettquartier, Planung und Optimierung Verkehr - <i>Quartier de Mâche, planification et optimisation du trafic</i>	148,299	-8,118	140,181	-181	
22.10.2009	SR - CV	985,000	520000070	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel - <i>Nouvel axe de transports publics pour l'agglomération bienneise</i>	732,591		732,591	252,409	
19.11.2009	SR - CV	540,000	520000072	Automatisches Veloverleihsystem für die Stadt Biel - <i>Système automatique de prêt de vélos à Bienne</i>	652,463		652,463	-112,463	
11.03.2011	GR - CM	150,000	520000079	Hauslieferdienst Biel/Bienne - <i>Service de livraison à domicile Biel/Bienne</i>	88,944		88,944	61,056	
24.06.2011	GR - CM	170,000	520000080	Mobilitätsmanagement Stadtverwaltung - <i>Gestion de la mobilité Administration municipale</i>	124,981	1,430	126,411	43,589	
10.08.2012	GR - CM	110,000	520000090	Agglomerationsprogramm / Begleitung der Umsetzung der Massnahmen A1 und A - <i>Programme d'agglomération / Accompagnement de la mise en oeuvre des mesures A1 et A</i>	-1,951		-1,951	111,951	
15.01.2014		200,000	520000094	Erweiterung Veloparkierung Robert-Walser-Platz - <i>Extension stationnement de vélos - Place Walser</i>	66,439		66,439	133,561	
11.12.2011	VA - VP	18,900,000	540000205	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierung/Erweiterung - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement/agrandissement</i>	15,001,042		15,001,042	3,898,959	
11.12.2011	VA - VP	12,000,000	540000205.1	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierungs- und Erweiterungsprojekt zu Lasten SF - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement et d'agrandissement à la charge FS</i>	12,000,000		12,000,000		
21.01.2016	SR - CV	4,200,000	540000206	Projektierung Erweiterungsbau der Schulanlage Champagne	456,278	2,618,601	3,074,879	1,125,121	
01.06.2008	VA - VP	14,110,000	540000218	Erweiterungsbau Oberstufenzentrum Madretsch - <i>Agrandissement de l'École secondaire de Madretsch</i>	13,404,554		13,404,554	705,446	30.09.2021
23.03.2016	GR - CM	475,000	540000230	Sportanlage Mettmoos, Studienauftrag Neubau Garderobengebäude - <i>Installation sportive du Marais de Mâche, mandat d'étude pour de nouveaux vestiaires</i>	443,341		443,341	31,659	
04.03.2018	VA - VP	13,235,000	540000234	Schulanlage Plänke - Neubau Turnhalle und Erweiterung	10,075,848	3,122,558	13,198,406	36,594	
17.06.2007	VA - VP	18,140,000	540000241	Neues Turnhallengebäude auf dem Gaswerkareal - <i>Nouveau bâtiment avec halles de gymnastique sur l'aire de l'usine à gaz</i>	14,783,724		14,783,724	3,356,276	30.09.2021

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
06.06.2013	SR - CV	4,500,000	540000304	Schulanlage Sahligut, Sanierungsmassn. und Neugestaltung der Aula - <i>Établissement scolaire du Sahligut, mesures d'assainissement et réaménagement de l'aula</i>	3,988,308	84,000	4,072,308	427,692	10.09.2020
13.12.2017	SR - CV	740,000	540000319	Kongresshaus Biel - Projektierung Sanierung - <i>Palais des Congrès de Bienne - étude concernant l'assainissement</i>	474,319	44,130	518,448	221,552	
29.10.2014	GR - CM	290,000	540000323	Stadtarchiv / Sicherstellung der längerfristigen Raumbedürfnisse - <i>Archives municipales / Garantie des besoins de locaux à plus long terme en relation</i>	28,779	124,934	153,713	136,287	
16.12.2009	SR - CV	1,200,000	540000333	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vorprojektes neues Verwaltungsgebäude - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, avant-projet nouveau bâtiment administratif</i>	1,114,919		1,114,919	85,081	
16.09.2020	GR - CM	95,000	540000333.1	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vorprojektes neues Verwaltungsgebäude - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, avant-projet nouveau bâtiment administratif</i>	155,822	20,152	175,974	-80,974	
27.10.2021	GR - CM	180,000	540000338	Sanierung Pfortnerhaus des Stadtparks - <i>Assainissement maison de gardien du Parc municipal</i>		3,000	3,000	177,000	
05.06.2016	VA - VP	6,000,000	540000340	Theatre Palace - Renovation - <i>Rénovation Théâtre Palace</i>	4,068,293	-210,898	3,857,395	2,142,605	
18.09.2014	SR - CV	570,000	5400003409	Projektierungskredit Theater Palace Saalrenovation - <i>Crédit d'étude pour le Théâtre-Palace, rénovation de la salle</i>				570,000	
27.09.2020	VA - VP	18,350,000	540000346	Schulhaus Dufour Ost und West, Gesamt-sanierung / Zustandsanalysen, Auswahlverfahren für Planerleistungen - <i>Ecole Dufour Est et Ouest, rénovation totale / Analyses de l'état, procédure de sélection des prestations de planification</i>	888,648	3,802,570	4,691,219	13,658,781	
21.11.2013	SR - CV	1,975,000	540000384	Schule Mühlefeld Nord, Neubau Provisorium Kindergarten und Klassenzimmer - <i>École du Champ-du-Moulin, locaux provisoires pour écoles enfantines et classes</i>	1,804,810		1,804,810	170,190	11.11.2021
30.03.2012	GR - CM	55,000	540000399	Struktur Biel 2013 / Zustandsanalyse städt. Liegenschaften - <i>Structure Bienne 2013 / Analyse de l'état des bâtiments de la Ville</i>				55,000	
04.03.2018	VA - VP	17,000,000	540000401	Sanierung der Schulanlage Geyisried - <i>Rénovation du complexe scolaire du Geyisried</i>	8,984,037	3,438,486	12,422,523	4,577,477	
17.08.2017	SR - CV	1,350,000	540000438	Brandschutzmassnahmen Kongresshaus - <i>Étude des mesures anti-incendie au Palais des Congrès</i>	1,055,879		1,055,879	294,121	
01.09.2021	GR - CM	120,000	540000440	Kongresshaus / Betriebskonzept im Hinblick auf die Sanierung / Projektorganisation - <i>Palais des Congrès / Concept d'exploitation en vue de l'assainissement / Organisation du projet</i>				120,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
28.09.2014	VA - VP	9,525,000	540000442	Sanierung der Kremationsanlage Madretsch - <i>Assainissement du crématoire de Madretsch</i>	8,713,614		8,713,614	811,386	11.03.2021
19.05.2016	SR - CV	355,000	540000446	Volkshaus Biel, Umsetzung Auflagen Gebäudeversicherung Bern GVB, Brandschutzmassnahmen Hochhau - <i>Maison du Peuple Bienne, réalisation des charges fixées par l'Assurance immobilière Berne (GVB/AIB), Mesures de protection contre les incendies</i>	201,344		201,344	153,657	
24.06.2020	SR - CV	1,400,000	540000447	Bauliche energetische Optimierung bei Gebäuden im Verwaltungsvermögen - <i>Mesures de construction pour améliorer les bâtiments du patrimoine administratif sur le plan énergétique</i>	27,843	186,316	214,160	1,185,840	
19.08.2015	SR - CV	1,825,000	540000448	Universelle Gebäudeverkabelung Schulhäuser - <i>Câblage de bâtiment universelle dans les écoles</i>	982,182		982,182	842,818	
21.12.2021	GR - CM	198,000	540000459	Volkshaus Biel / Umbau der Ladenlokale in ein Büro- und Schulungslokal - <i>Maison du peuple Biel / Transformation des locaux commerciaux en un bureau et une salle de formation</i>				198,000	
02.07.2014	GR - CM	240,000	540000466	Garderobengebäude Längfeld 2 / Kanalisationssanierung - <i>Bâtiment des vestiaires Longchamps 2 / Assainissement des canalisations</i>	204,245		204,245	35,755	25.03.2021
21.01.2016	SR - CV	1,160,000	540000474	Gurzelen - Abbruch des alten Stadions - <i>Gurzelen, démolition de l'ancien stade de la Gurzelen</i>	113,137		113,137	1,046,863	
21.01.2016	SR - CV	400,000	540000475	Studien zur Realisierung eines Pavillons mit Schul-Aula, eines Cafés, eines Kiosks und einer öffentlichen Toilette auf dem neuen Gurzelenplatz				400,000	
26.09.2021	VA - VP	1,600,000	540000478	Reglement über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen, bauliche Umsetzung - <i>Règlement sur l'alimentation saine des les structure d'accueil municipales, réalisation des mesures de construction</i>	54,623	96,230	150,853	1,449,147	
21.06.2017	GR - CM	240,000	540000479	Schutzanlage Sahligut / Umnutzung und Erneuerung - <i>Réaffectation et rénovation de l'abri de protection au Sahligut</i>	136,453	61,160	197,613	42,387	
25.04.2019	SR - CV	1,245,000	540000482	Kontrollgebäude, Sanierung Fassaden und Fenster - <i>Bâtiment du Contrôle, rénovation des façades et des fenêtres</i>	758,381	70,261	828,642	416,358	
21.03.2018	GR - CM	170,000	540000483	KITA Zukunft, Sanierung Dach - <i>Crèche Avenir, assainissement de la toiture</i>	156,407		156,407	13,593	
22.02.2017	SR - CV	2,850,000	540000485	Schaffung von dringend ab dem kommenden Schuljahr 2017/2018 benötigtem zusätzlichen Schulraum / Schulraumprovisorium Champagne - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Locaux provisoires à la Champagne</i>	2,568,985		2,568,985	281,015	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
22.02.2017	SR - CV	2,435,000	540000486	Dringende Schaffung von Schulraum für das Schuljahr 2017/2018 / Liegenschaft Mattenstrasse 90, Mieterausbau - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Immeuble sis rue des Prés 90, aménagement du locataire</i>	1,866,754		1,866,754	568,246	
01.02.2017	GR - CM	70,000	540000488	Zustandsanalyse Liegenschaften im Verwaltungsvermögen - <i>Analyse de l'état des immeubles du patrimoine administratif</i>	70,000		70,000		26.04.2021
23.08.2017	GR - CM	70,000	540000490	Schulhaus Champagne / Anschluss an Fernwärmeverbund KWC - <i>École de la Champagne / raccordement au réseau de chaleur à distance KWC</i>	48,284		48,284	21,716	
06.06.2019	SR - CV	4,460,000	540000510	Sanierung des Lehrschwimmbeckens Sahlgut / Projektierung	309,399	944,273	1,253,672	3,206,328	
08.09.2021	GR - CM	93,000	540000511	Öffentliche WC-Anlage Strandboden / Wiedereröffnung / Vandalismus-Prävention - <i>Toilettes publiques aux Prés-de-la-Rive / Réouverture / Prévention du vandalisme</i>		8,791	8,791	84,210	
07.06.2018	SR - CV	1,820,000	540000515	Sportplatz Mettmoos / Ersatz Garderobe - <i>Place de sport du Marais de Mâche / Remplacement des vestiaires</i>	338,504	1,300,757	1,639,262	180,738	
25.03.2020	GR - CM	8,535,000	540000522	Mattenstrasse 90, Bereitstellung weitere Schulräume + Kauf der Liegenschaft	6,175,354	770,525	6,945,878	1,589,122	
02.05.2018	GR - CM	220,000	540000525	Theater Palace / Einbau Heizung - <i>Théâtre Palace / Montage du chauffage</i>	219,507		219,507	493	
15.08.2018	GR - CM	66,000	540000532	KITA Biel-Mett / Einbau Brandmeldeanlage - <i>Crèche Bienne-Mâche / installation d'un système de détection incendie</i>	58,449		58,449	7,551	
19.09.2018	GR - CM	260,000	540000533	Volkshaus, Neugestaltung Barbereich Restaurant Rotonde - <i>Maison du Peuple, réaménagement du bar du restaurant Rotonde</i>	17,717	1,500	19,217	240,783	15.12.2021
30.01.2019	GR - CM	100,000	540000534	Burggasse 19 und 21 / Notmassnahmen Dach und Fassade - <i>Rue du Bourg 19 et 21 / Mesures d'urgence pour le toit et la façade</i>	72,445		72,445	27,555	
23.02.2011	SR - CV	2,800,000	540000535	Sanierung mit Erweiterung der Coupole (Ersatz Villa Fantaisie) - <i>Assainissement et extension de la Coupole (remplacement de la Villa Fantaisie)</i>	396,000		396,000	2,404,000	
14.11.2018	GR - CM	220,000	540000536	Stadtbibliothek / Ersatz von zwei Liftanlagen	168,864		168,864	51,136	
24.06.2020	SR - CV	350,000	540000538	Liegenschaft General-Dufour-Strasse 26 / Projektierung Gebäudesanierung einschliesslich Sofortmassnahmen - <i>Immeuble sis rue du Général-Dufour 26 / Projet de rénovation du bâtiment y compris mesures immédiates</i>		135,019	135,019	214,981	
24.06.2020	SR - CV	550,000	540000542	Kongresshaus-Hochhaus, Ersatz Klimakonvektoren - <i>Maison-tour du Palais des Congrès, remplacement des climatiseurs pour le maintien de l'exploitation jusqu'A l'assainissement</i>	320,944	152,308	473,252	76,748	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
10.02.2021	GR - CM	165,000	540000553	Betriebliche energetische Optimierungen bei Gebäuden im Verwaltungsvermögen / Analyse und Definition der Massnahmen - <i>Mesures de construction pour améliorer les bâtiments du patrimoine administratif sur le plan énergétique / Analyse et définition des mesures</i>		41,792	41,792	123,208	
26.02.2020	GR - CM	294,000	540000554	Feuerwehrgebäude / Betonsanierung am Schlauchturm und Ersatz der Brandmeldeanlage - <i>Bâtiment service du feu / Assainissement du béton de la tour et remplacement du système de détection incendie</i>	202,409	6,796	209,205	84,795	06.07.2021
22.05.2019	GR - CM	42,500	540000555	APH Ried / Machbarkeitsstudien - <i>EMS du Ried / Études de faisabilité</i>	151,281	-107,499	43,782	-1,282	
24.06.2020	SR - CV	2,300,000	540000556	Blumenrain 6 / Einbau eines Kindergartens mit zwei Klassen / Überführung der Lie-genschaft ins Verwaltungsvermögen - <i>Crêt-des-Fleurs 6 / Aménagement d'une école enfantine comptant deux classes / Trans-fert de l'immeuble dans le patrimoine administratif</i>	1,159,948	1,056,466	2,216,414	83,586	
19.02.2020	SR - CV	274,000	540000558	Unterbringung von zwei Kindergartenklassen im Alterszentrum Cristal / Mieterausbau - <i>Accueil de deux classes d'école enfantine dans l'EMS Cristal / Aménagements spécifiques au locataire</i>	252,690		252,690	21,310	
24.06.2020	SR - CV	1,560,000	540000559	Liegenschaft General-Dufour-Strasse 26 / Erwerb der Stockwerkeinheit Biel-Grundbuchblatt Nr. 1693-2, von der Post Immobilien AG - <i>Immeuble sis rue du Général-Dufour 26 / Achat de l'unité de propriété par étages RFB no 1693-2 appartenant à Poste immobilier S.A.</i>		1,550,000	1,550,000	10,000	
08.04.2020	GR - CM	295,000	540000566	Schulhaus Linde / Ersatz Heizleitungen der Pavillons - <i>École du Tilleul / Remplacement des conduites de chauffage des pavillons</i>	243,576		243,576	51,424	14.12.2021
12.08.2020	GR - CM	80,750	540000569	Erstellung eines Inventars der historischen Gärten der Stadt Biel - <i>Réalisation d'un inventaire des jardins historiques de Bienne</i>		30,530	30,530	50,220	
12.05.2021	GR - CM	125,000	540000582	Dringliche hygienische Sanierung der Duschanlagen im Kongresshaus - <i>Rénovation hygiénique urgente des installations de douche au Palais des Congrès</i>		121,887	121,887	3,113	
29.04.2020	GR - CM	60,000	543000004	Ersatz Kantenleimmaschine - <i>Remplacement d'une plaqueuse de chants</i>	60,495		60,495	-495	
01.06.2008	VA - VP	8,730,000	560000080	Strassenbauliche Sanierung und Verkehrsoptimierung der Nordachse - <i>Assainissement des chaussées et optimisation de la circulation sur l'axe nord</i>	8,765,381		8,765,381	-35,381	
18.12.2019	SR - CV	1,750,000	560000124	Neumarktstrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüss-Kanal - <i>Rue du Marché-Neuf / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>	895,603	549,011	1,444,614	305,386	
02.07.2014	GR - CM	18,200,000	560000137	Bözigenfeld-West: Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild, Neubau Erschliessungsanlagen - <i>Champs de Boujean ouest: Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie, installations d'équipement technique</i>	13,410,814	32,477	13,443,290	4,756,710	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560000143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Mise en oeuvre de la réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,524,534		1,524,534	-34,534	22.04.2021

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
21.03.2013	SR - CV	3,375,000	560000147	Jurastrasse-Schwanengasse: Sanierung, Umlegung - <i>Rue du Jura/Rue des Cygnes: assainissement, déplacement</i>	2,096,157		2,096,157	1,278,843	
24.10.2003	GR - CM	270,000	560000153	Gefahrenkarte: Berücksichtigung der Naturgefahren - <i>Carte des dangers: prise en compte des dangers naturels</i>	98,974	-76,624	22,350	247,650	01.11.2021
03.12.2004	GR - CM	282,000	560000160	Gartenstrasse: Realisierung einer Velo- und Fussgängeroute - <i>Rue des Jardins: réalisation d'un itinéraire piéton et cyclable</i>	228,260		228,260	53,740	
15.01.2015	SR - CV	2,920,000	560000202	Jurastrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüsskanal - <i>Rue du Jura / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>	2,207,509		2,207,509	712,491	22.04.2021
16.09.2009	SR - CV	1,745,000	560000219	Masterplangebiet / Erschliessungsanlagen - <i>Périmètre du Masterplan / installations d'équipement technique</i>	1,731,897		1,731,897	13,104	
15.05.2011	VA - VP	15,200,000	560000220	Esplanade Biel/Bienne 2013, Oberflächengestaltung - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, aménagements en surface</i>	9,932,661	58,399	9,991,060	5,208,940	
25.11.2012	VA - VP	8,818,000	560000222	Neugestalt. des öffentlichen Raumes / Seeuferweges im Bereich Beau-Rivage - <i>Réaménagement. de l'espace public / du chem. de rive dans le sect. Beau-Rivage</i>	5,159,130	3,565	5,162,694	3,655,306	
12.12.2007	SR - CV	580,000	560000226	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen im Infrastrukturbereich der Stadt - <i>Mesures d'accompagnement pour les infrastructures municipales</i>	523,772		523,772	56,228	
22.02.2007	SR - CV	595,000	560000227	Bözigenfeld-West, Verlängerung Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	431,251		431,251	163,749	
06.08.2013	SR - CV	740,000	560000238	Neugestaltung Neumarktplatz - <i>Réaménagement de la place du Marché-Neuf</i>	637,726		637,726	102,274	
05.02.2014	GR - CM	1,000,000	560000239	Schweizersbodenweg; Neubau von zwei Fussgängerüberführungen - <i>Chemin du Schweizersboden; Aménagement de deux passages pour piétons</i>	1,000,000		1,000,000		
16.12.2009	SR - CV	3,075,000	560000245	Umlegung Gottstattstrasse - <i>Déplacement de la rue de Gottstatt</i>	2,007,503	2,287	2,009,790	1,065,210	
05.11.2014	GR - CM	195,000	560000247	Expo-Park Nidau, Rodung und Ersatzaufforstung - <i>Parc Expo Nidau, défrichement et reboisement</i>	141,790		141,790	53,210	
27.02.2009	GR - CM	280,000	560000249	Gerbergasse, Offenlegung der Biel-Schüss und Gestaltung - <i>Ruelle des Tanneurs, mise au jour de la Suze de Bienne et aménagement</i>	24,577		24,577	255,423	
05.06.2014	SR - CV	4,200,000	560000254	Nordachse (Seevorstadt West), Sanierung - <i>Axe nord (faubourg du Lac Ouest), assainissement</i>	2,779,093		2,779,093	1,420,907	
03.07.2013	GR - CM	19,500,000	560000259	Realisierung Esplanade: 1. Etappe Altlastenentsorgung Gaswerkareal - <i>Réalisation de l'Esplanade: 1re étape, Assainissement du site contaminé de l'aire de l'usine à gaz</i>	15,960,513	1,203	15,961,716	3,538,284	
28.06.2012	SR - CV	4,841,000	560000267	SBB-Haltestelle Bözigenfeld Ost: Bachverlegung Stieremattgrabe - <i>Halte CFF Champs-de-Boujean Est: déviation du ruisseau Stieremattgrabe</i>	2,636,398	-1,480	2,634,918	2,206,082	11.11.2021

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
28.06.2012	SR - CV	1,070,000	560000273	Gerbergasse (Walkeplatz - Jurastrasse) Gestaltung Strasse - <i>Aménagement de la rue des Tanneurs (de la place des Fontaines à la rue du Jura)</i>	621,726		621,726	448,274	
21.09.2017	SR - CV	1,400,000	560000274	Quartier Bubenberg: Einführung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de la Bubenberg: introduction d'une zone "30 km/h"</i>	145,770	96,062	241,831	1,158,169	
22.02.2017	SR - CV	1,500,000	560000276	Zukunftsquartier: Umsetzung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de l'Avenir: mise en oeuvre d'une zone 30</i>	684,741	445,202	1,129,943	370,057	
10.08.2016	GR - CM	290,000	560000280	Taubenloch - Langfristige Sicherung Taubenlochweg - <i>Gorges de Taubenloch: Sécurité à long terme du chemin des Gorges du Taubenloch</i>	127,035		127,035	162,965	
16.06.2021	GR - CM	140,000	560000282	Verkehrlich flankierenden Massnahmen (vfm) Ostast A5 / Marchbarkeitsstudie auf der Brühlstrasse - <i>Mesures d'accompagnement (MaC) de la branche Est A5 / Etude de faisabilité sur la rue du Breuil</i>		32,310	32,310	107,690	
25.09.2013	GR - CM	270,000	560000283	Planung Massnahmen zur Busbeschleunigung im Rahmen Agglomerationsprogramm - <i>Planification des mesures d'accélération des bus dans le cadre du projet d'agglomération</i>	81,494		81,494	188,506	
28.03.2018	GR - CM	260,000	560000284	CTS, zeitgemässe Infrastruktur für die Bieler Hafenanlagen - <i>CTS, infrastructures modernes pour les installations portuaires de Bienne</i>	139,387		139,387	120,613	
12.10.2016	GR - CM	290,000	560000285	Sanierung Damm zwischen Hafen BSG und Kleinbootshafen - <i>Assainissement digue du port BSG et petit port à bateaux</i>	38,163		38,163	251,837	
13.12.2017	SR - CV	1,800,000	560000289	Schmiedegasse/Untergasse, Ausnivellierung, Verkehrsmassnahmen - <i>Rue Basse et Rue des Maréchaux, nivellement, mesures de circulation</i>	651,718		651,718	1,148,282	
26.05.2021	GR - CM	130,000	560000290	Kurzfristige Verkehrsmassnahmen an der Geisried Kreuzung / Verkehrssicherheit - <i>Mesures de circulation à court terme concernant le carrefour Geisried / Sécurité routière</i>		25,174	25,174	104,826	
05.01.2015		292,000	560000295	Schützengasse/Verkehrliche Massnahmen - <i>Rue du Stand/mesures véhiculaires</i>	277,641		277,641	14,359	13.08.2021
09.12.2015	GR-CM	172,800	560000299	Nordachse, Optimierung der Lichtsignalanlagen für den öffentlichen Verkehr - <i>Axe nord, transports publics, mesures d'optimisation de la signalisation lumineuse</i>	123,759	3,689	127,448	45,352	
17.11.2016	SR - CV	4,155,000	560000308	Jakob-Stämpfli-Strasse (Falkenstrasse - Grünweg) / Neugestaltung Strasse - <i>Rue Jakob-Stämpfli (rue du Faucon - chemin Vert) / Réaménagement de la rue</i>	3,128,732	10,313	3,139,045	1,015,955	
18.11.2015	GR - CM	270,000	560000316	Etudes relatives au prolongement de la Rue des Fleurs jusqu'à la rue Faucon et à l'adaptation des rues du Faucon et des Cornouillers				270,000	
21.01.2016	SR - CV	630,000	560000317	Studien zur Gestaltung des Gurzelenplatzes und zur Umqualifizierung der Champagneallee		61,645	61,645	568,355	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
16.12.2015	GR - CM	293,000	560000318	Fussgängerstreifen Sicherheitsanpassungen - <i>passage piétons aménagement de sécurité</i>	13,642	3,678	17,320	275,680	
27.04.2016	GR - CM	145,000	560000319	Neue Endhaltestelle Linie 5 VB am Kellersriedweg (Mösliacker) - <i>Nouvel arrêt terminus de la ligne 5 des TPB au chemin Kellersried (Petit-Marais)</i>	39,689		39,689	105,311	
21.12.2021	GR - CM	270,000	560000320	Parkleitsystem der Stadt Biel/Vorstudie und Projektierung für die Erneuerung und Erweiterung - <i>Système d'aide au stationnement en ville de Biemme/Étude préliminaire et étude de projet pour le renouvellement et l'extension</i>				270,000	
26.04.2017	GR - CM	200,000	560000322	Buskonzept Biel 2020, Etappe 2: Boulevard des Sports, Verbindung zur Fritz-Oppliger-Strasse, Bau einer Busspur - <i>Concept bus Biemme 2020 Etape 2: Boulevard des Sports, Liaison jusqu'à la rue Fritz-Oppliger, construction d'une voie bus en site propre</i>	5,111,941	5,689	5,117,630	-4,917,630	
22.02.2017	SR - CV	700,000	560000323	Nelkenstrasse (Schleusenweg-Wasserstrasse) / Neugestaltung der Strasse - <i>Réaménagement de la rue des OEilllets (rue des Écluses - rue de l'Eau)</i>	458,656	146,407	605,062	94,938	
21.03.2018	GR - CM	250,000	560000326	Hintergasse, Neugestaltung, Einführung Tempo 30-Zone - <i>Réaménagement de la rue Arrière, introduction d'une zone 30km/h</i>	188,829	4,600	193,429	56,571	
27.06.2018	SR - CV	960,000	560000330	Neumarktstrasse (Kanalgasse-General-Dufour-Strasse) / Sanierung und Neugestaltung / Projektierungskredit - <i>Rue du Marché-Neuf (de la rue du Canal à la rue du Général-Dufour) / Assainissement et réaménagement / Crédit d'étude</i>	733,983	2,412	736,395	223,605	
15.03.2018	SR - CV	1,090,000	560000331	(50055.0001) Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West - <i>Dessert de la zone d'activités des Champs-de-Boujean-Ouest</i>	579,380	259,107	838,487	251,513	
28.04.2021	GR - CM	178,000	560000334	Verkehrlich flankierende Massnahmen A5 Ostast / Rahmenbedingungen auf dem Kreuzplatz / Studie - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation Branche Est / Conditions-cadre à la place de la Croix</i>		30,000	30,000	148,000	
27.09.2017	GR - CM	285,000	560000343	Gefahrenkarte, Revision 2017 - <i>Carte des dangers, révision 2017</i>	-41,148	76,624	35,476	249,524	01.11.2021
19.04.2018	SR - CV	800,000	560000344	Schützengasse / Sanierung der Stützmauer - <i>Rue du Stand / Assainissement des murs de soutènement</i>	539,565	13,366	552,932	247,068	
21.12.2016	GR - CM	270,000	560000345	Verkehrlich-flankierende Massnahmen Ostast/Brüggmoos - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation de la branche Est et des Marais de Brügg</i>	64,863		64,863	205,138	
08.02.2017	GR - CM	295,000	560000346	Erhebung Verkehrsdaten / Anschaffung und Installation motorisierter Verkehr	230,872		230,872	64,128	
22.02.2017	GR - CM	250,000	560000347	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Veloverkehr	164,102		164,102	85,898	
22.02.2017	GR - CM	210,000	560000348	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Fussverkehr	70,655		70,655	139,345	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
05.04.2017	GR - CM	260,000	560000350	Buskonzept Biel 2020 / Angebotskonzept ÖV 2018-2021: Projektierung der Umsetzung Etappe 1 - <i>Concept Bus Bienne 2020 / Schéma d'offre pour les transports publics 2018-2021: planification de la réalisation étape 1</i>	121,000		121,000	139,000	
15.03.2018	SR - CV	695,000	560000352	(50055.0001) Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West - <i>Desserte de la zone d'activités des Champs-de-Boujean-Ouest</i>	311,851	79,207	391,059	303,942	
06.09.2017	GR - CM	238,000	560000355	Brückenkataster der Stadt Biel / Hauptinspektion - <i>Cadastré des ponts biennois / inspection principale</i>	138,201		138,201	99,799	
24.06.2020	SR - CV	1,300,000	560000359	Neugestaltung Strassenraum mit Busspur in der Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse - <i>Réaménagement de l'espace routier avec une voie de bus dans la rue Georg-Friedrich-Heilmann</i>	68,371	829,667	898,038	401,962	
05.07.2017	GR - CM	290,000	560000366	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Kommunikationskonzept SoMa - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Concept de communication mesures immédiates</i>	104,598	19,710	124,308	165,692	
16.08.2017	GR - CM	294,000	560000369	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - SoMa VS5 Buspriorisierung und Dosierung Längfeldweg-Bürenstrasse und Längfeldweg-Jakobstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Mesure immédiate VS5 priorité pour les bus et dosage Chemin du Long-Champ - Route de Büren et Chemin du Long-Champ - Rue Jakob</i>	85,330		85,330	208,670	
16.08.2017	GR - CM	195,000	560000370	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS6, Buspriorisierung und Dosierung Orpundstrasse - Mettlenweg	40,582		40,582	154,418	
16.08.2017	GR - CM	298,000	560000372	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VS9 fortmassnahme VS9, Engpasssteuerung Unterführung Mett-/Madretschstrasse	78,331		78,331	219,669	
16.08.2017	GR - CM	259,000	560000373	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS10, Optimierung Verkehrssteuerung Kreuzplatz - Friedweg	45,858		45,858	213,142	
16.08.2017	GR - CM	297,000	560000374	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VS11 fortmassnahmen VS11, Buspriorisierung Portkreisel und Brüggstrasse - Möslweg	2,647	7,550	10,197	286,803	
30.08.2017	GR - CM	164,000	560000375	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahmen VE1 Verkehrsmassnahmen Mühlefeld	70,929		70,929	93,071	
21.02.2018	GR - CM	273,000	560000380	Verkehrlich-flankierende Massnahmen / Sofortmassnahme VE7 / Schutz vor Schleichverkehr Bermenstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation / mesure immédiate VE7 / réduction du trafic parasite Rue de la Berne</i>	42,418	94,021	136,439	136,561	
16.08.2017	GR - CM	55,000	560000381	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VO1 fortmassnahmen VO1, Neue Verkehrsführung Unterführung Mühlestrasse	19,973		19,973	35,027	
22.11.2017	GR - CM	145,243	560000386	Gesamtmobilitätskonzept Zustand Ostast - <i>Concept global de mobilité à l'ouverture de la branche est</i>	145,243		145,243		

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
13.12.2017	GR - CM	168,000	560000387	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Aktualisierung der Wegweisung nach der Eröffnung des A5-Ostast - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: actualisation de la signalisation directionnelle suite à l'ouverture de la branche Est de l'A5</i>	151,488		151,488	16,512	
28.02.2018	GR - CM	141,000	560000388	Höheweg: Verschiebung und Neugestaltung Haltestelle "Pavillonweg" - <i>La Haute-Route: déplacement et réaménagement de l'arrêt de bus "Chemin du Pavillon"</i>	78,107	933	79,041	61,959	
27.06.2018	SR - CV	720,000	560000390	General-Dufour-Strasse (Neumarktstrasse - Reitschulstrasse), Bushaltestelle, Erneuerung Deckbelag - <i>Rue Général-Dufour (rue du Marché-Neuf - rue du Manège), Arrêt de bus, assainissement du revêtement de chaussée</i>	480,399		480,399	239,601	11.11.2021
30.05.2018	GR - CM	290,000	560000391	Behindertengerechter Aus- bzw. Umbau der Bushaltestellen / Schützengasse - Bushaltestelle Ried - <i>Réaménagement des arrêts de bus sans obstacles / Rue du Stand - Arrêt de bus Ried</i>	218,634		218,634	71,366	13.08.2021
18.12.2019	SR - CV	780,000	560000392	Neumarktstrasse (Oberer Quai Süd - Alexander-Schöni-Strasse) / Strassengestaltung - <i>Rue du Marché-Neuf (quai du Haut sud - rue Alexander-Schöni) / Aménagement routier</i>	295,135	207,758	502,894	277,106	
01.07.2020	GR - CM	295,000	560000396	Neuenburgstrasse, Planung Strassen- und Abwasserleitungssanierung - <i>Route de Neuchâtel, Planification de l'assainissement de la route et de la canalisation</i>	74,699	472	75,171	219,829	
20.06.2018	GR - CM	280,000	560000398	Schützengasse: Zusammenlegung der Bushaltestellen "Katholische Kirche" und "Steinerschule" für den behindertengerechten Ausbau - <i>Rue du Stand: mise en commun des arrêts de bus "Église catholique" et "École Steiner" pour une nouvelle construction adaptée aux personnes handicapées</i>	198,298		198,298	81,702	06.05.2021
18.12.2019	SR - CV	516,000	560000399	Neumarktstrasse / Gesamterneuerung der Lichtsignalanlage an der Kreuzung Oberer Quai - <i>Rue du Marché-Neuf/ Renouvellement complet des feux de signalisation au carrefour avec le Quai du haut</i>	70,181	217,970	288,151	227,849	
20.06.2018	GR - CM	85,000	560000400	Verkehrsführung Bahnhofquartier (Planung) - <i>Organisation de la circulation dans le quartier de la gare (planification)</i>	69,341		69,341	15,659	
16.12.2020	SR - CV	380,000	560000402	Roger-Federer-Allee: Bushaltestelle "Swiss Tennis" - <i>Allee Roger-Federer: arrêt de bus "Swiss Tennis"</i>		33,022	33,022	346,978	
21.12.2021	GR - CM	160,000	560000407	Hintergasse (Redern-, Tscheneyenweg, Fuchsenried) Einführung Tempo 30-Zone - <i>Réaménagement de la rue du Coteau (chemin Redern, chemin de la Chênaie et Fuchsenried), introduction d'une zone 30km/h</i>				160,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
24.02.2021	GR - CM	213,000	560000410	Mühlestrasse / Bushaltestelle "Schüssinsel" - <i>Rue du Moulin / Arrêt de bus "Île-de-la-Suze"</i>		13,033	13,033	199,967	
17.10.2018	GR - CM	87,000	560000412	Verkehrsstudie im Bereich Dufour-Strasse - Oberer Quai - <i>Étude de circulation dans le secteur rue Dufour - Quai du haut</i>	68,922		68,922	18,078	
06.02.2019	GR - CM	81,960	560000413	Altlasten auf Biel-Gbb. Nr. 4045 mit Baurecht z.G. Switzerland Innovation Park Biel/Bienne AG / Genehmigung Verträge / Gebundener Verpflichtungskredit - <i>Parcelle contaminée inscrite au registre foncier de Bienne sous le n° 4045 octroyée en droit de superficie à Switzerland Innovation Park Biel/Bienne SA / Approbation des contrats / Crédit d'engagement lié</i>				81,960	
06.03.2019	GR - CM	265,000	560000414	Blumenrain / Bushaltestelle "Friedweg" - <i>Crêt-des-Fleurs / L'arrêt de bus "chemin de la Paix"</i>	166,776		166,776	98,224	21.04.2021
24.06.2020	GR - CM	292,000	560000415	Blumenrain, Umgestaltung der Bushaltestelle "Hohlenweg" - <i>Crêt-des-Fleurs / Remaniement de l'arrêt de bus du Chemin Creux</i>	7,471	192,045	199,516	92,484	
18.11.2020	SR - CV	2,500,000	560000424	Scheibenweg / Bushaltestelle und Strassengestaltung - <i>Chemin de la Ciblerie / arrêt de bus et réaménagement de chaussée</i>	118,319	484,377	602,695	1,897,305	
24.11.2021	GR - CM	275,000	560000425	Zentralplatz / Brücke über Schüsskanal / Stabilitätsuntersuchungen und Projektierung der Sanierung - <i>Place Centrale / Pont sur le canal de la Suze / Études de stabilité et planification du projet d'assainissement</i>		7,868	7,868	267,132	
30.01.2019	GR - CM	69,000	560000426	Gurzelen, Umwidmung Verlängerung Blumenstrasse		69,000	69,000		
13.11.2019	GR - CM	240,000	560000427	Renfer-/Zürichstrasse / Realisierung einer Buspriorisierungsanlage - <i>Rue Renfer - rue de Zurich / Réalisation de feux de priorisation bus</i>	218,488	1,930	220,418	19,582	
03.07.2019	GR - CM	169,000	560000431	Buskonzept Biel 2020/ RVK-Angebotskonzept ÖV 2018-2021: Planung der Umsetzung Etappe 2 - <i>Concept bus Bienne 2020 / Schéma d'offre CRT pour les transports publics 2018-2021: planification de la réalisation étape 2</i>	72,775	16,824	89,599	79,401	
21.08.2019	GR - CM	41,000	560000432	Strandboden, Sanierung Ufermauer - <i>Prés-de-la-Rive, Assainissement du Digue</i>	11,200	3,871	15,071	25,929	
21.08.2019	GR - CM	50,000	560000433	Strandboden, Erneuerung Brücke Nr. 15 - <i>Prés-de-la-Rive / Renouvellement du Pont No 15</i>	2,834		2,834	47,166	
25.09.2019	GR - CM	175,000	560000434	Verkehrlich flankierenden Massnahmen (vfm) OstastA5 / Projektierung Gestaltungskonzept für die Nord- und Südachse - <i>Mesures d'accompagnement(MaC) de la branche Est A5 / Planification des principes d'aménagement pour les axes Nord et Sud</i>	173,860		173,860	1,140	
11.12.2019	GR - CM	88,000	560000435	Risemattegraben / Wasserbaumassnahmen - <i>Risemattegraben / Mesure d'aménagement des eaux</i>	4,482		4,482	83,518	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
19.02.2020	GR - CM	97,000	560000436	Jean-Sessler-Strasse: Aufwertung des Strassenraums mit Erneuerung des Strassen Cafébereichs - <i>Rue Jean-Sessler: mise en valeur de l'espace routier avec renouvellement de l'espace des cafés de rue</i>	69,977		69,977	27,023	
29.09.2021	GR - CM	295,000	560000437	Jakobstrasse-Sägefeldweg / Anpassung der Gehverbindungen - <i>Rue Jakob-Chemin de la Scierie / Réaménagement des liaisons piétonnes</i>		40	40	294,960	
15.10.2020	SR - CM	385,000	560000439	Schützengasse (längs Parzellen Nr. 1515, Nr. 1516, Nr. 1533, Nr. 135) / Sanierung der Stützmauern - <i>Rue du Stand / rénovation des murs de soutènement</i>	25,923	97,526	123,449	261,551	
01.07.2020	GR - CM	230,000	560000443	Verkehrliche flankierende Massnahmen (vfM): Gestaltungskonzept der Nord- und Südachse / Genehmigung und Verpflichtungskredit zur Weiterführung der Umsetzungsplanung - <i>Mesures d'accompagnement(MaC): Principes d'aménagement des axes Nord et Sud / Ap probation et demande de crédit d'engagement pour poursuivre la planification de la mise en oeuvre</i>				230,000	
09.12.2020	GR - CM	280,000	560000445	Ausbaggerung des Haf Beckens in Biel - <i>Dragage du bassin du port à Bienne</i>		335,518	335,518	-55,518	
02.06.2021	GR - CM	160,000	560000460	Verkehrsstudie Alfred-Aebi-Strasse - <i>Étude sur la circulation à la rue Alfred-Aebi</i>		21,540	21,540	138,460	
22.09.2021	GR - CM	128,000	560000464	Brüggstrasse Nord / Neubepanung im Hinblick auf Ersatzneubau der Migros-Gebäude - <i>Route de Brügg Nord / Révision de la planification en vue de la démolition et reconstruction des bâtiments de Migros</i>		27,188	27,188	100,812	
17.11.2021	GR - CM	230,000	560000465	Marcelin-Chipot-Strasse / Gestaltung - <i>Rue-Marcelin-Chipot - Aménagement</i>		18,973	18,973	211,027	
31.12.2021			560009999	Aktivierungen FV in VV		13,200	13,200	-13,200	
17.06.2020	GR - CM	80,000	563000167	Ersatzbeschaffung Kleinkehrmaschine HAKO Citymaster 300 - <i>Acquisition de remplacement petite balayeuse HAKO Citymaster 300</i>		73,422	73,422	6,578	
17.06.2020	GR - CM	100,000	563000173	Ersatzbeschaffung Kleinkehrmaschine HAKO 1'200 - <i>Remplacement petite balayeuse HAKO 1'200</i>		82,102	82,102	17,898	
28.02.2018	GR - CM	202,000	563000175	Höheweg (Alpenstrasse - Tschräisweg): Oberbauverstärkung - <i>La Haute-route (Rue des Alpes - Chemin de la Charrière): renforcement de superstructure</i>	86,374		86,374	115,626	
08.04.2020	GR - CM	40,000	563000185	Ersatzbeschaffung eines Kommunalfahrzeuges - <i>Remplacement d'un véhicule communal</i>		29,750	29,750	10,250	
28.04.2021	GR - CM	213,000	563000192	Reparatur der Betonplatten der Bushaltestellen am General-Guisan-Platz - <i>Réparation des dalles en béton des arrêts de bus à la place du Général-Guisan</i>		205,340	205,340	7,660	
08.04.2020	GR - CM	80,000	563000202	Ersatzbeschaffung eines E-Gabelstaplers - <i>Achat de remplacement d'un chariot frontal électrique</i>	78,621		78,621	1,379	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
28.04.2021	GR - CM	129,000	563000231	Bergfeldweg (Solothurnstrasse - Strassenende) / Deckschichterneuerung - <i>Chemin du Bergfeld (Route de Soleure - Fin de la route) / Renouvellement du revêtement</i>		123,671	123,671	5,329	
28.04.2021	GR - CM	124,000	563000232	Dreiangeweg (Vogelsang - Kloosweg) / Deckschichterneuerung - <i>Chemin du Triangle (Chante-Merle - Chemin du Clos) / Renouvellement du revêtement</i>		118,445	118,445	5,555	
25.11.2020	GR - CM	150,000	563000233	Ersatzbeschaffung Kleinkehrichfahrzeug - <i>Remplacement petit véhicule à ordures</i>		119,657	119,657	30,343	
28.04.2021	GR - CM	160,000	563000234	Schöneggstrasse (Zukunftstrasse - Strassenende) / Deckschichterneuerung und Trottoir Korrektion - <i>Rue Schönegg (Rue de l'Avenir - Fin de la route) / Renouvellement du revêtement et correction des trottoirs</i>		121,226	121,226	38,774	
08.05.2019	GR - CM	75,000	563000279	Bankgässli (Florastrasse - Parkweg) - Deckschichterneuerung - <i>Ruelle de la Banque (Rue de Flore - Chemin du Parc) - Renouvellement du revêtement de surface</i>	46,586		46,586	28,414	19.02.2021
08.04.2020	GR - CM	146,000	563000291	Friedweg (Brüggstrasse - Blumenrain) / Deckschichterneuerung - <i>Chemin de la Paix (Route de Brügg - Crêt-des -Fleurs) / renouvellement du revêtement</i>	112,315		112,315	33,685	07.05.2021
27.06.2018	GR - CM	173,000	563000375	Sonnhalde / Deckschichterneuerung - <i>Sonnhalde / renouvellement du revêtement</i>	71,716		71,716	101,284	
08.05.2019	GR - CM	88,000	563000379	Büttenbergstrasse (Bartolomäusweg - Vorhölzli) - Deckschichterneuerung - <i>Route de Büttenberg (Chemin Bartolomé - Bois-Devant) - Renouvellement du revêtement de surface</i>	49,450		49,450	38,550	19.01.2021
08.04.2020	GR - CM	160,000	563000391	Spitalstrasse (Schüsspromenade-Unterer Quai) / Deckschichterneuerung - <i>Rue de l'Hôpital (Promenade de la Suze - Quai du Bas) / renouvellement du revêtement</i>	155,289		155,289	4,711	07.05.2021
27.06.2018	GR - CM	95,000	563000475	Waldrainstrasse (Brühlstrasse - Brücke SBB) / Deckschichterneuerung - <i>Crêt-du Bois (Rue du Breuil - Pont CFF) / renouvellement du revêtement</i>	61,864		61,864	33,136	19.02.2021
08.05.2019	GR - CM	149,000	563000479	Lischenweg (Aegertenstr.-Alexander-Moser-Strasse) - Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Fléoles (Route d'Aegerten-Rue Alexander-Moser) - Renouvellement du revêtement de surface</i>	89,894		89,894	59,107	
08.04.2020	GR - CM	178,000	563000491	Rennweg (Gottstattstrasse-Mühlestrasse) / Deckschichterneuerung - <i>Chemin de la Course (Rue de Gottstatt - Rue du Moulin) / renouvellement du revêtement</i>	1,900		1,900	176,100	
08.05.2019	GR - CM	265,000	563000579	Alexander-Moser-Strasse (Weidstrasse - Alfred-Aebi-Strasse) - Deckschichterneuerung - <i>Rue Alexander-Moser (Rue du Pâturage - Rue Alfred-Aebi) - Renouvellement du revêtement de surface</i>	169,046		169,046	95,954	19.02.2021

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
08.04.2020	GR - CM	134,000	563000591	Eisengasse (Neuengasse - Mühlebrücke) / Deckschichterneuerung - <i>Rue du Fer (Rue Neuve - Pont-du-Moulin) / renouvellement du revêtement</i>	129,626		129,626	4,374	07.05.2021
08.04.2020	GR - CM	119,000	563000691	Adam-Friedrich-Molz-Gasse (Neuengasse - Unionsgasse) / Deckschichterneuerung - <i>Rue Adam-Friedrich-Molz (Rue Neuve-Pont-du-Moulin) / renouvellement du revêtement</i>	105,997		105,997	13,003	
08.04.2020	GR - CM	245,000	563000791	Zukunft Quartier (Freiburgstrasse, Gewerbehofstrasse, Zukunftstrasse) / Deckschichterneuerung - <i>Quartier de l'Avenir (Rue de Fribourg, Rue des Artisans, Rue de l'Avenir) / renouvellement du revêtement</i>	195,439	47,073	242,511	2,489	01.06.2021
19.02.2020	GR - CM	186,000	566000047	Umgestaltung Spielplatz am Lischenweg	3,231	139,907	143,138	42,862	
07.12.2012	GR - CM	15,505,500	566000062	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüssinsel - <i>Aire Gygax, aménagement des île de la suze</i>	11,259,548	221,836	11,481,384	4,024,116	
21.04.2016	SR - CV	1,500,000	566000074	Ersatz Kunstrasen Sportanlage Linde, Scheibenweg - <i>Remplacement du gazon synthétique de l'installation sportive des Tilleuls, chemin de la Ciblerie</i>	1,330,059	-42,648	1,287,411	212,589	
25.11.2020	GR - CM	90,000	566000081	Ersatzbeschaffung Iveco Daily Gruppe Süd, Inventar-Nr. 2066 - <i>Remplacement Iveco Daily Gruppe Süd, Inventar-Nr. 2066</i>				90,000	
25.11.2020	GR - CM	90,000	566000083	Ersatzbeschaffung Iveco Daily Gruppe Nord, Inventar-Nr. 2064 - <i>Remplacement Iveco Daily Gruppe Nord, Inventar-Nr. 2064</i>				90,000	
26.06.2019	SR - CV	3,560,000	566000092.1	Neue Infrastrukturen Leichtathletik - Längfeld 1 - <i>Nouvelles infrastructures d'athlétisme - Long-Champ 1</i>	2,293,091	612,272	2,905,363	654,637	
26.06.2019	SR - CV	271,000	566000092.2	Neue Infrastrukturen Leichtathletik - Längfeld 1 - <i>Nouvelles infrastructures d'athlétisme - Long-Champ 1</i>	218,043	59,248	277,291	-6,291	
14.10.2020	GR - CM	60,000	566000095	Ersatzbeschaffung eines Frontmähers - <i>Remplacement d'une faucheuse frontale</i>		50,958	50,958	9,042	
17.06.2020	GR - CM	65,000	566000101	Ersatzbeschaffung Tiefenlüfter - <i>Remplacement d'un évent profond</i>	46,100		46,100	18,900	
28.04.2021	SR - CV	1,000,000	566000104	Erneuerung des Kunstrasenfelds "Drahtwerk III" im Längfeld 2 - <i>Remplacement du terrain en gazon synthétique des Tréfileries III au Long-Champ 2</i>				1,000,000	
24.10.2019	SR - CV	956,000	566000106	Erneuerung Kunstrasen Sportanlage Champagne - <i>Renouvellement gazon synthétique place de sport Champagne</i>	323,206	572,686	895,892	60,108	
03.06.2015	GR - CM	297,699	569000011	Neugestaltung Gemeinschaftsgrab Madretsch / Instandstellung der bestehenden Gemeinschaftsgräber Mett und Bözingen - <i>Aménagement d'une nouvelle tombe du souvenir à Madretsch et remise en état des tombes anonymes actuelles des cimetières de Mâche et Boujean</i>	297,699		297,699		30.06.2021
12.05.2021	GR - CM	70,000	569000014	Ersatzbeschaffung von zwei Aufsitzmähern - <i>Remplacement de deux tondeuses autoportées</i>		62,200	62,200	7,800	
04.07.2003	GR - CM	479,000	572000022	Numerisierung des Vermessungswerkes - <i>Numérisation du parcellaire cadastral</i>	471,820		471,820	7,180	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
23.09.2021		295,000	572000101	Erneuerung WebGIS der Stadt Biel - Renouvellement WebSIG de la Ville de Bienne Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire				295,000	

Nachkredittabelle der Verwaltung
Tableau des crédits supplémentaires de l'administration

STADTVERWALTUNG BIEL								ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE	
Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
1 PRÄSIDIALLIREKTION									1 MAIRIE
100 Stab Direktionssekretariat PRD									100 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	440'463-	394'952-	45'511-	12-	45'511-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
309 übriger Personalaufwand	7'222-	1'880-	5'342-	284-	5'342-	2.1	23.03.2022	Belastung Inseratekosten der Stelle 652; Weiterverrechnung Honorar Externe Vertrauensstelle.	309 Autres charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	39'266-	33'610-	5'656-	17-	5'656-	2.1	23.03.2022	Neubürgerfeier coronabedingt von 2020 auf 2021 verschoben. Gesuch um Bewilligung eines Nachkredits vom 30.08.2021 wurde bereits genehmigt.	313 Prestations de services, honoraires
110 Wirtschaft/Statistik									110 Économie/Statistique
389 Einlagen in das Eigenkapital	10'000-		10'000-	100-	10'000-	2.1	23.03.2022	Sponsoring GVB für die Prix Engagement Verleihungszeremonie	389 Attributions aux capitaux propres
120 Gemeinderat									120 Conseil municipal
305 Arbeitgeberbeiträge	234'517-	219'772-	14'745-	7-	14'745-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'969-		8'969-	100-	8'969-	2.1	23.03.2022	14 chaises à remplacer d'urgence pour des motifs de sécurité dans la salle sous les Combles	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
130 Stadtkanzlei									130 Chancellerie municipale
132 Zentraler Informationsdienst									132 Service central d'information
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	64'071-	12'650-	51'421-	406-	51'421-	2.1	23.03.2022	Jährlich wiederkehrende Lizenzgebühren auf dem sachlich richtigen Konto verbucht.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	253'969-	187'230-	66'739-	36-	66'739-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
136 Abstimmungen, Wahlen									136 Votations, élections
313 Dienstleistungen& Honorare	201'934-	95'070-	106'864-	112-	106'864-	3	29./30.06.2022	Factures non prévues au budget 2021 en raison de factures de 2018 et 2020 pour l'affichage politique (Elections cantonales de 2018 et élections communales de 2020) que APG/SGA avait oublié de produire lors des années concernées et qui n'ont été soumises qu'en 2021.	313 Prestations de services, honoraires
140 Stadtarchiv									140 Archives municipales
313 Dienstleistungen& Honorare	65'807-	55'690-	10'117-	18-	10'117-	2.1	23.03.2022	Dépassement causé par de nombreuses restaurations de documents nécessaires	313 Prestations de services, honoraires
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	53'991-		53'991-	100-	53'991-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen. Nicht kompensierungspflichtig	332 Amortis. des immobilisations incorp.
150 Übersetzungsdienst									150 Service de traduction
160 Personelles									160 Personnel
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	991'131-	803'300-	187'831-	23-	187'831-	1	23.03.2022	Rückerstattung KTG gemäss Antrag der Anstellungsbehörde und Veränderung der Rückstellung GLZ + Ferien 2021	301 Traitements du personnel administ.
313 Dienstleistungen& Honorare	104'008-	96'500-	7'508-	8-	7'508-	2.1	23.03.2022	Forum du Bilinguisme GRB 190797 vom 18.12.2019 und externe Unterstützung Case-Management	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	14'001-		14'001-	100-	14'001-	2.1	23.03.2022	Jährlich wiederkehrende Lizenzgebühren auf dem sachlich richtigen Konto verbucht.	315 Entretien des biens mob. et immobil.

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Número de compte
170 Stadtplanung									170 Urbanisme
309 übriger Personalaufwand	28'260-	19'740-	8'520-	43-	8'520-	2.1	23.03.2022	Nicht budgetierte Weiterbildung, aufgrund Neueinstellung jungen Mitarbeitenden, welche zwar weniger Lohn bekommen aber entsprechend unterstützt werden müssen.	309 Autres charges de personnel
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'762-	5'500-	5'262-	96-	5'262-	2.1	23.03.2022	Réorganisation des bureaux en lien avec les changements d'habitudes liées au covid-19 et en réponse à des contraintes d'ergonomie	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	488'193-	370'680-	117'513-	32-	60'513-	1	16.12.2020	Verpflichtungskredit in der Erfolgsrechnung gemäss GR200765 vom 16.12.2020 für die koordinierte baupolizeiliche Taskforce (2021 - 2023)	313 Prestations de services, honoraires
313 Dienstleistungen& Honorare	488'193-	370'680-	117'513-	32-	57'000-	2.2	08.12.2021	GR21677 vom 8.12.2021, Nachkredit für Velospot, Leistungsvertrag 2019-2021, zu Lasten der Spezialfinanzierung öffentlicher Verkehr	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	421'055-	1'610-	419'445-	26052-	419'445-	3	29./30.06.2022	buchhalterische Bereinigung anlässlich der Verbesserung der Schnittstelle zwischen der Software Gemdat und dem Buchhaltungssystem SAP	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	15'000-		15'000-	100-	15'000-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	481'455-	285'000-	196'455-	69-	196'455-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibung Projekte	332 Amortis. des immobilisations incorp.
351 Einlagen in Fonds& Spezialfinanz.	661'190-		661'190-	100-	661'190-	1	23.03.2022	Einlage Planungsmehrwert "Brühlstrasse" in Spezialfinanzierung neurechtliche Mehrwertabschöpfung gem. Reglement SGR 655.1 vom 17.6.2017	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
180 Stadtrat									180 Conseil de Ville
300 Behörden und Kommissionen	259'643-	235'000-	24'643-	10-	24'643-	2.2	23.03.2022	Mehr Sitzungen SR und Kommissionen, mehr Sitzungsgeld (nicht planbar)	300 Autorités et commissions
313 Dienstleistungen& Honorare	144'157-	134'620-	9'537-	7-	9'537-	2.1	23.03.2022	Nachkredit IT-Audit Nr. 313200000.18000 über CHF 33'000.00 / Beschluss SR-Sitzung vom 13.01.2021 (Dossiernr. 20200327)	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	97'762-	800-	96'962-	12'120-	96'962-	2.2	23.03.2022	Miete Corona-konforme Sitzungslokalitäten (SR und Kommissionen)	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
2 FINANZDIREKTION									2 DIRECTION DES FINANCES
200 Stab Direktionssekretariat FID									200 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	329'950-	743'080	1'073'030-	144	1'073'030-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
309 übriger Personalaufwand	10'200-	4'000-	6'200-	155-	6'200-	2.1	23.03.2022	Weiterverrechnung Honorar externe Vertrauensstelle	309 Autres charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	2'886-	1'885'870	493'417-	100	493'417-	3	29./30.06.2022	Die vom Stadtrat an seiner Sitzung vom 14./15. Oktober 2020 nicht Konten-spezifisch, sondern lediglich pauschal beschlossene Kürzung im Sach- und übrigen Betriebsaufwand in der Höhe von CHF 1.89 Mio. wurde zentral in das Budget der Finanzdirektion übertragen. Mit Betrachtung über die gesamte Stadtverwaltung, sind die Hauptelemente für diese Abweichung einerseits beim baulichen, betrieblichen sowie immateriellen Unterhalt (dringende Sofortmassnahmen zur Aufrechterhaltung des Betriebes und zur Minimierung von Folgeschäden), den Wertberichtigungen auf Forderungen und u.a. auch beim Verbrauchsmaterial zu finden.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
220 Liegenschaften der Stadt Biel									220 Immeubles de la Ville de Bienne
309 übriger Personalaufwand	16'584-	7'150-	9'434-	132-	9'434-	2.1	23.03.2022	Nicht budgetierte Kosten für die Kostenbeteiligung Weiterbildung und für Inseratkosten vakante Stellen Immobilienbewirtschaftung. Diese Ausgaben waren zum Zeitpunkt der Budgeterstellung nicht bekannt.	309 Autres charges de personnel
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'151-	1'000-	7'151-	715-	7'151-	2.1	23.03.2022	Büroeinrichtung für neue Mitarbeitende	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	132'678-	120'000-	12'678-	11-	12'678-	2.1	23.03.2022	Ausserordentliche Dachkontrolle der Gebäude Stadttheater und Hochschule der Künste	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	173'763-	107'000-	66'763-	62-	66'763-	2.2	23.03.2022	Im Zusammenhang mit der Neuorganisation von Arbeitsprozessen wurden im Immobiliensystem zusätzliche Funktionen programmiert, was verschiedene zusätzliche Supportdienstleistungen ergab.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	7'281-		7'281-	100-	7'281-	1	23.03.2022	Anpassung der Wertberichtigung auf Forderungen u.a. aufgrund von Konkursfällen	318 Rectifications sur créances
330 Sachanlagen VV	112'201-	55'810-	56'391-	101-	56'391-	1	23.03.2022	gebundene Ausgaben, Abschreibung Projekte	330 Immobilisations corporelles PA
341 Realisierte Kursverluste	2'994'364-		2'994'364-	100-	2'994'364-	1	23.03.2022	Buchverluste aus diversene Widmungsgeschäften (neutrale Buchung), welcher vom zuständigen Organ genehmigt worden sind (z.B. Arealentwicklung Kreuzplatz Nord, Gurzelenareal, Johann-Renfer-Strasse 1, Industriegebiet Bözingenfeld West und Solothurnstrasse 126).	341 Pertes de change réalisées
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	309'581-		309'581-	100-	309'581-	1	23.03.2022	Anpassung Kapitalwerte Baurechte gem. Baurechtsverträge (erfolgsneutrale Buchung)	344 Rectifications, immobilisations PF
389 Einlagen in das Eigenkapital	14'373'229-		14'373'229-	100-	14'373'229-	1	23.03.2022	Einlage in SF Buchgewinne von Aufwertungsgewinnen durch Erneuerung von Baurechtsverträgen	389 Attributions aux capitaux propres
240 Finanzen									240 Finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'021'824-	995'335-	26'489-	3-	26'489-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
309 übriger Personalaufwand	56'497-	30'500-	25'997-	85-	25'997-	2.2	27.10.2021	Rekrutierung neuer Leiter Abteilung Finanzen und Steuern. Nachkredit mit GR210582 vom 27.10.2021	309 Autres charges de personnel
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'761-	1'500-	6'261-	417-	6'261-	2.2	23.03.2022	Anschaffung von Stehpulten für Mitarbeitende	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	461'890-	240'760-	221'130-	92-	221'130-	3	29./30.06.2022	Aufgrund von Stellenvakanzen war externe Unterstützung notwendig, damit der laufende Betrieb gewährleistet werden konnte. Sowie Mehraufwendungen für unerwartete rechtliche Abklärungen im Zusammenhang mit finanzrechtlichen Vorgaben.	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	23'635-		23'635-	100-	23'635-	2.2	23.03.2022	Lizenzgebühren für div. spezifische IT-Unterstützungen (IKS, interaktive Berichterstattung etc.)	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	59'629-		59'629-	100-	59'629-	1	23.03.2022	Gebunden. Abschreibung div. Verlustscheine. (3181x.xxxx)	318 Rectifications sur créances
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	174'678-	109'900-	64'778-	59-	64'778-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
340 Zinsaufwand	13'571'563-	12'614'726-	956'837-	8-	956'837-	1		Zinsaufwand gemäss aktuellen Verträgen	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	148'684-	66'000-	82'684-	125-	82'684-	1	23.03.2022	Kosten für Fremdmittelbeschaffung	342 Frais acquis. capitaux et admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	92'445-		92'445-	100-	92'445-	1	23.03.2022	Entnahme Senkung Koordinationsabzug gem. SRB 24.06.2020 aus der Spezialfinanzierung Contrat Social. Buchhalterische Übernahme der Beiträge der Sonderrechnungen in den allgemeinen Haushalt	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz-& Lastenausgleich	10'585'900-	9'871'170-	714'730-	7-	714'730-	1	23.03.2022	Beitrag an den Lastenausgleich neue Aufgabenteilung gem. Verfügung. Höhere pro Kopf-Be	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
389 Einlagen in das Eigenkapital	46'607'612-	15'830'452-	30'777'160-	160-	30'777'160-	1	23.03.2022	Mit dem Jahresabschluss 2021 musste gemäss kantonalen Vorgaben aus einem Teil der bestehenden Neubewertungsreserve die Schwankungsreserve gebildet werden. Weitere Einlagen gemäss Beschlüsse des zuständigen Organs.	389 Attributions aux capitaux propres

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
260 Steuern									260 Impôts
313 Dienstleistungen& Honorare	1'062'491-	995'790-	66'701-	7-	66'701-	1	23.03.2022	Höherer Betreuungsaufwand welcher durch den Kanton über das Ertragskonto 430900001 zürückerstattet wird. Es handelt sich um einen gebundenen Aufwand	313 Prestations de services, honoraires
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'701'098-	3'500'000-	201'098-	6-	201'098-	1	23.03.2022	Gestützt auf kantonale Weisungen und aufgrund von COVID erhöhtem Ausfallrisiko mussten die Wertberichtigungen nach Oben angepasst werden	318 Rectifications sur créances
280 Informatik und Logistik									280 Informatique et logistique
311 Nicht aktivierbare Anlagen	411'762-	378'110-	33'652-	9-	33'652-	1	09.12.2020	Verpflichtungskredit in der Erfolgsrechnung für den Ersatz des ICT-Storage-Systems: GR200737 vom 09.12.2020	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	1'583'349-	1'451'138-	132'211-	9-	132'211-	3	29./30.06.2022	Die Hardware- und Softwareelemente (Schliessanlage, Badgelesesystem, Netzwerkkomponente, Wartung der Arbeitsplätze) konnten nicht reduziert werden. Somit konnte das Budget nicht eingehalten werden.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	621'862-	460'370-	161'492-	35-	161'492-	1	19.05.2019	Lizenzgebühren vom Verpflichtungskredit Diana, welche nicht in der Investitionsrechnung aktiviert werden können. Im Gesamtkredit für das Projekt «Diana» (Verpflichtungskredit 28010.0862), welcher vom Stadtrat am 28.03.2019 und mit Volksbeschluss vom 19.05.2019 bereits genehmigt worden ist, sind die Lizenzkosten enthalten.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'575'866-	2'365'340-	210'526-	9-	210'526-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibung Projekte	332 Amortis. des immobilisations incorp.
391 IV Dienstleistungen	151'340-	140'900-	10'440-	7-	10'440-	2.1	23.03.2022	ab dem Rechnungsjahr verrechnet die Abteilung Werkstatt die Dienstleistungen für Reparaturen/Service an städtischen Fahrzeugen über die internen Verrechnungen	391 II Prestations de services
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT									3 DIRECTION ACTION SOCIAL ET SÉCURITÉ
300 Stab Direktionssekretariat DSS									300 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	360'087-	141'120	501'207-	355	501'207-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
313 Dienstleistungen& Honorare	45'702-	33'830-	11'872-	35-	11'872-	2.1	23.03.2022	Höhere Kosten für die externe Evaluation der Reorganisation der Abteilung Soziales.	313 Prestations de services, honoraires
361 Entschädigung an Gemeinwesen	38'772'947-	37'281'839-	1'491'108-	4-	1'491'108-	1	23.03.2022	Beitrag an den Lastenausgleich neue Sozialhilfe gem. Verfügung. Höhere pro Kopf-Beiträge als budgetiert.	361 Dédommag. à des collectivités publ.
389 Einlagen in das Eigenkapital	286'052-		286'052-	100-	286'052-	1	23.03.2022	Aus der Auflösung von ABR erhaltene statutarische Auszahlung an die Mitgliedsgemeinden = übriger Betrieblicher Ertrag (430900000) wurde in Spezialfinanzierung Soziale Projekte eingelegt.	389 Attributions aux capitaux propres
302 Sozialbeiträge									302 Contributions sociales
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	9'600-		9'600-	100-	9'600-	2.1	23.03.2022	COVID-bedingte Mehrkosten zur Anmietung einer Isolations- und Quarantänestruktur für Obdachlose.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
305 Integrationsfachstelle									305 Intégration
310 Material-& Warenaufwand	10'407-	4'690-	5'717-	122-	5'717-	2.1	23.03.2022	Covid Bedingte Mehraufwände bei den Drucksachen	310 Charges de matériel et marchandises
306 Ansprechstelle Integration									306 Antennes d'intégration
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	41'720-	25'600-	16'120-	63-	16'120-	2.1	23.03.2022	Die Miete an der Bahnhofstrasse wurde per 2021 erhöht. Bei der Budgetierung konnte diese Erhöhung noch nicht berücksichtigt werden.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
390 IV Material-& Warenbezüge	16'277-		16'277-	100-	16'277-	2.1	23.03.2022	2019 wurde der gesamte Betrag für die IV auf die Kostenstelle 305 gebucht, weshalb auch für 2020 und 2021 der gesamte Betrag auf der KST 305 budgetiert war. Für die Planung 2021 wurde die Verteilung angepasst (1/3 305 und 2/3 306) und in der Folge auch berücksichtigt. Im Budget 2022 wurde der Betrag abgebildet.	390 II Approv. en matériel+marchandises

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
321 Öffentliche Sicherheit									321 Sécurité publique et population
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	502'522-	359'929-	142'593-	40-	142'593-	1	23.03.2022	Verschiebung Stellen-% aus Dienststelle auf Abteilungsleitungsebene. Sowie Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	22'668-	9'864-	12'804-	130-	12'804-	1	23.03.2022	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	102'972-	77'151-	25'821-	33-	25'821-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	8'065-		8'065-	100-	8'065-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
322 Öffentl. Sicherheit, Spezialdienste									322 Sécurité publique, serv. spéciaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'581'258-	3'550'138-	31'120-	1-	31'120-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
313 Dienstleistungen & Honorare	1'079'197-	560'680-	518'517-	92-	518'517-	1	21.12.2021	Kanton Umstellung Rechnungsprozess Einbürgerungen. Mit GR210725 vom 21.12.2021 wurde ein gebundener Nachkredit genehmigt.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'1610-	13'100-	8'510-	65-	8'510-	2.1	23.03.2022	Notwendige Elektroarbeiten und Installation eines Router	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	319'567-	284'480-	35'087-	12-	35'087-	2.1	23.03.2022	Miete an Liegenschaften Neugasse 28. Zusätzliche Räumlichkeiten	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	13'597-		13'597-	100-	13'597-	1	23.03.2022	Gebunden. Abschreibung div. Verlustscheine. (3181x.xxx)	318 Rectifications sur créances
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	51'588-		51'588-	100-	51'588-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
391 IV Dienstleistungen	102'496-	88'300-	14'196-	16-	14'196-	2.1	23.03.2022	ab dem Rechnungsjahr verrechnet die Abteilung Werkstatt die Dienstleistungen für Reparaturen/Service an städtischen Fahrzeugen über die internen Verrechnungen	391 II Prestations de services
324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben									324 Inspection des tâches de police commun.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	12'083-	655-	11'428-	1'745-	11'428-	2.1	23.03.2022	Vereinheitlichung und Zusammenzug aller städtischen Erträge und Aufwände betreffend Thematik Fahrende.	319 Diverses charges d'exploitation
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	43'136-		43'136-	100-	43'136-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
391 IV Dienstleistungen	73'795-	59'800-	13'995-	23-	13'995-	2.1	23.03.2022	ab dem Rechnungsjahr verrechnet die Abteilung Werkstatt die Dienstleistungen für Reparaturen/Service an städtischen Fahrzeugen über die internen Verrechnungen	391 II Prestations de services
340 Zentralgarage									340 Garage central
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	131'857-	125'610-	6'247-	5-	6'247-	2.1	23.03.2022	Miete und Softwaregebühren Zentralgarage.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
391 IV Dienstleistungen	20'537-		20'537-	100-	20'537-	2.1	23.03.2022	ab dem Rechnungsjahr verrechnet die Abteilung Werkstatt die Dienstleistungen für Reparaturen/Service an städtischen Fahrzeugen über die internen Verrechnungen	391 II Prestations de services
343 Zivilschutzorganisation									343 Organisation de la protection civile
304 Zulagen	30'634-	21'674-	8'960-	41-	8'960-	1	23.03.2022	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
309 übriger Personalaufwand	114'634-	103'000-	11'634-	11-	11'634-	2.1	23.03.2022	Höherer Bedarf an Weiterbildung	309 Autres charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	92'592-	5'430-	87'162-	1'605-	87'162-	2.1	23.03.2022	Verschiedenes Betriebsmaterial für den Zivilschutz. Vollumfänglich Entschädigung durch den Kanton, Konto: 463100.0000	310 Charges de matériel et marchandises
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	17'007-	4'800-	12'207-	254-	12'207-	2.1	23.03.2022	Unterhalt ZS-Anlagen, bspw. Unterhalt Oelbrenner, Byfangstrasse.	314 Gros entretien et entretien courant

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen									346 Org.de conduite com. en cas de sit. extr
313 Dienstleistungen& Honorare	29'521-	4'010-	25'511-	636-	25'511-	2.2	23.03.2022	Pandemie: Mehrausgaben bspw. Revision Notfallplanung, Analyse 1. Welle.	313 Prestations de services, honoraires
330 Sachanlagen VV	7'555-		7'555-	100-	7'555-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
350 Soziales									350 Affaires sociales
309 übriger Personalaufwand	131'972-	102'900-	29'072-	28-	29'072-	2.1	23.03.2022	Im Jahr 2021 mussten mehr Stellen ausgeschrieben werden als geplant (mehr Stellenwechsel, z.T. mehrfache Ausschreibung D/F und fachlich nötig). Erhöhte Ausbildungskosten u.a. im Bereich der Praktikanten und Auszubildenden (obligatorischen überbetrieblichen Kurse).	309 Autres charges de personnel
311 Nicht aktivierbare Anlagen	46'049-	35'000-	11'049-	32-	11'049-	2.1	23.03.2022	Anschaffung von Scannern für das Scanning-Projekt der Abteilung sowie von Lärmschutz-Headsets für neue Arbeitsplätze (SOZ liegt noch 2 Jahre mitten in einer Baustelle).	311 Immo.ne pouv. être portées factif
313 Dienstleistungen& Honorare	407'553-	372'090-	35'463-	10-	35'463-	2.1	23.03.2022	Die Kosten für den Umzug (Umzug bei laufendem Betrieb in eine laufende Baustelle) der Abteilung sowie die Altlastenentsorgung sowie die Übergabekosten rund um die bestehenden Gebäude waren höher als vorher geschätzt.	313 Prestations de services, honoraires
330 Sachanlagen VV	52'662-		52'662-	100-	52'662-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	47'450-		47'450-	100-	47'450-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI									351 Serv. spéc. p. l'ntégration prof. SSIIP
309 übriger Personalaufwand	59'675-	16'200-	43'475-	268-	43'475-	2.1	23.03.2022	Die Überschreitung des Budgets ist auf die Abgrenzung der zweckgebundenen Kosten für das Personal zurückzuführen.Dieser Betrag kann bei der Erstellung des Budgets nicht berechnet werden.	309 Autres charges de personnel
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'075'441-	1'034'700-	40'741-	4-	40'741-	2.1	23.03.2022	Im Jahr 2021 vermittelte die FAI mehr Personen in Beschäftigungsprogramme als geplant, vor allem im Bereich der beruflichen Integration - es werden vermehrt kleine Pensen vermittelt, was pro Platz mehr Personen bedeutet und insgesamt auch zu Mehrkosten führen kann.	363 Subv. à des collectivités et tiers
370 Erwachsenen- und Kinderschutz									370 Protection de l'adulte et de l'enfant
309 übriger Personalaufwand	370'885-	106'590-	264'295-	248-	264'295-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abgrenzung FILAG	309 Autres charges de personnel
319 Verschiedener Betriebsaufwand	29'378-	3'730-	25'648-	688-	25'648-	2.1	23.03.2022	Plusieurs cas de dommages étaient en cours. En raison du Covid, le contact direct avec les clients a dû être limité ce qui a occasionné plusieurs dommages. Certaines associations ont plus que doublé leurs cotisations	319 Diverses charges d'exploitation
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT									4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
400 Stab Direktionssekretariat BKS									400 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	345'572-	952'950	1'298'522-	136	1'298'522-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	304 Allocations
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	56'254-	45'980-	10'274-	22-	10'274-	2.1	23.03.2022	Miete Sitzungszimmer im Kongresshaus	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
408 AHV-Zweigstelle									408 Agence AVS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'424'553-	1'390'679-	33'874-	2-	33'874-	1	23.03.2022	Infolge Stellenwechsel sind die Löhne höher ausgefallen. Zudem Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	91'357-	84'050-	7'307-	9-	7'307-	2.2	23.03.2022	Nicht vorgesehene Mietnebenkosten	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	13'533'562-	12'654'540-	879'022-	7-	879'022-	1	23.03.2022	Gemeindebeitrag an die Ergänzungsleistungen und Familienzulagen ist höher ausgefallen als vom Kanton prognostiziert wurden - gebundene Ausgaben	363 Subv. à des collectivités et tiers

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
410 Kultur, Administration									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	353'429-	331'958-	21'471-	6-	21'471-	1	23.03.2022	Engagement d'une stagiaire diplômée und Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	410 Culture, administration 301 Traitements du personnel administ.
411 Kulturhäuser und Ateliers									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	56'577-	48'104-	8'473-	18-	8'473-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	411 Bâtiments culturels et ateliers 301 Traitements du personnel administ.
416 Kulturförderung									
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	15'367-		15'367-	100-	15'367-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen.	416 Encouragement de la culture 332 Amortis. des immobilisations incorp.
420 Schule & Sport									
304 Zulagen	18'787-	10'540-	8'247-	78-	8'247-	1	23.03.2022	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	420 Écoles & Sport 304 Allocations
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'065'466-	1'915'300-	150'166-	8-	150'166-	3	29./30.06.2022	Die 2. Akonto-Zahlung 2020 der Volkshochschule gemäss Leistungsvertrag wurde erst im 1. Quartal 2021 fakturiert. Zudem musste aufgrund von mehr Einschreibungen / Lektionen der Musikschule ein um rund 5% höherer Beitrag entrichtet werden.	363 Subv. à des collectivités et tiers
424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	6'270'103-	5'904'794-	365'309-	6-	365'309-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	424 Écoles des degrés primaires et second. 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	360'494-	257'766-	102'728-	40-	102'728-	1	23.03.2022	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'102'716-	1'055'772-	46'944-	4-	46'944-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
311 Nicht aktivierbare Anlagen	43'707-	16'920-	26'787-	158-	26'787-	2.1	23.03.2022	Achat de petit mobilier et matériel informatique. Montant budgété insuffisant.	311 Immo. ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'412'893-	2'353'750-	59'143-	3-	59'143-	2.1	23.03.2022	Mehr Energiekosten (Elektrizität und Heizung) sowie Wasser- und Abfallgebühr, fluctuations d'une année à l'autre.	312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
319 Verschiedener Betriebsaufwand	70'933-	5'760-	65'173-	1'131-	65'173-	2.1	23.03.2022	Veränderung der BEKB Bankkonto 2021 der Schuleinheiten	319 Diverses charges d'exploitation
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	62'614-		62'614-	100-	62'614-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibung Projekte	332 Amortis. des immobilisations incorp.
390 IV Material- & Warenbezüge	406'700-	347'000-	59'700-	17-	59'700-	2.1	23.03.2022	Interne Verrechnungen 2021. Contrepartie sur 42400.490000000.	390 II Approv. en matériel+marchandises
431 Schulsozialarbeit									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	728'202-	656'316-	71'886-	11-	71'886-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	431 Travail social scolaire 301 Traitements du personnel administ.
434 Bereich Sport									
304 Zulagen	23'686-	14'689-	8'997-	61-	8'997-	1	23.03.2022	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	434 Service des sports 304 Allocations
437 Tagesschulen									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'171'321-	4'986'953-	184'368-	4-	184'368-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	437 Écoles à journée continue 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	191'892-	184'874-	7'018-	4-	7'018-	1	23.03.2022	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
313 Dienstleistungen & Honorare	1'128'340-	1'103'866-	24'474-	2-	24'474-	2.1	23.03.2022	Entschädigung Zivildienstleistende	314 Gros entretien et entretien courant
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'087'409-	1'050'096-	37'313-	4-	37'313-	2.1	23.03.2022	Refacturation interne des coûts pour les EJC situées dans des bâtiments scolaires. Contrepartie sur 42400.424000000.	314 Gros entretien et entretien courant
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	24'202-		24'202-	100-	24'202-	1	23.03.2022	Gebunden. Abschreibung div. Verlustscheine. (3181x.xxx)	318 Rectifications sur créances
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	42'288-		42'288-	100-	42'288-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibung für VK zum Variantenentscheid Umsetzung des Reglements über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen nicht budgetiert.	332 Amortis. des immobilisations incorp.

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
438 Ferienpass									438 Passeport vacances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	517'866-		517'866-	100-	517'866-	1	23.03.2022	Neues Profitcenter, Vorjahr Profitcenter 432.	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'953-		10'953-	100-	10'953-	1	23.03.2022	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	60'199-		60'199-	100-	60'199-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
310 Material- & Warenaufwand	69'598-		69'598-	100-	69'598-	2.1	23.03.2022	Neues Profitcenter, Vorjahr Profitcenter 432.	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	34'534-		34'534-	100-	34'534-	2.1	23.03.2022	Neues Profitcenter, Vorjahr Profitcenter 432.	313 Prestations de services, honoraires
440 Generationen & Quartiere									440 Générations & quartiers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	938'042-		938'042-	100-	938'042-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht.	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	23'788-		23'788-	100-	23'788-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht.	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	148'522-		148'522-	100-	148'522-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht. Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'098-		8'098-	100-	8'098-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht. Mehrkosten wegen Stellenausschreibung.	309 Autres charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	41'357-		41'357-	100-	41'357-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht.	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'473-		5'473-	100-	5'473-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	65'797-		65'797-	100-	65'797-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	13'299-		13'299-	100-	13'299-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht. Überschreitung von knapp CHF 9'000 wegen notwendigen Behebungen baulicher Mängel Räumlichkeiten Robinson Spielplatz.	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	159'196-		159'196-	100-	159'196-	3	29./30.06.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	913'332-		913'332-	100-	913'332-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht.	363 Subv. à des collectivités et tiers
390 IV Material- & Warenbezüge	62'600-		62'600-	100-	62'600-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht.	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	37'200-		37'200-	100-	37'200-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 432 budgetiert, im neuen Profitcenter 440 verbucht.	391 II Prestations de services
441 Alterspolitik									441 Politique des âges
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	98'525-		98'525-	100-	98'525-	1	23.03.2022	Budgétisé sur l'ancien centre de coût 433, comptabilisé sur le nouveau centre de coûts 441.	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'026-		5'026-	100-	5'026-	1	23.03.2022	Budgétisé sur l'ancien centre de coût 433, comptabilisé sur le nouveau centre de coûts 441.	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	19'605-		19'605-	100-	19'605-	1	23.03.2022	Budgétisé sur l'ancien centre de coût 433, comptabilisé sur le nouveau centre de coûts 441. Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	49'662-		49'662-	100-	49'662-	2.1	23.03.2022	Budgétisé sur l'ancien centre de coût 433, comptabilisé sur le nouveau centre de coûts 441.	363 Subv. à des collectivités et tiers

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
442 Frühe Förderung									442 Encouragement précoce
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	223'891-		223'891-	100-	223'891-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 428 budgetiert. Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'506-		7'506-	100-	7'506-	1	23.03.2022	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	39'421-		39'421-	100-	39'421-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
310 Material- & Warenaufwand	13'091-		13'091-	100-	13'091-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 428 budgetiert. Überschreitung von rund 1'000 wegen Neuauflage Drucksachen.	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	18'200-		18'200-	100-	18'200-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 428 budgetiert. Kleine Überschreitung wegen Aufbau Spielgruppenunterstützung.	313 Prestations de services, honoraires
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	545'504-		545'504-	100-	545'504-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 428 budgetiert. Mehrausgaben für Kindersprachhaus im Umfang von CHF 182'000 wegen Übernahme des Projektes von INT.	363 Subv. à des collectivités et tiers
443 Betreuungsgutscheine									443 Bons de garde
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	129'960-		129'960-	100-	129'960-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 435 budgetiert.	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	23'396-		23'396-	100-	23'396-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 435 budgetiert. Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
313 Dienstleistungen & Honorare	16'444-		16'444-	100-	16'444-	2.1	23.03.2022	Nicht budgetiert. Benötigte Unterstützungsarbeiten in Einführungsphase Betreuungsgutscheine.	313 Prestations de services, honoraires
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	9'365'584-		9'365'584-	100-	9'365'584-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 435 budgetiert.	363 Subv. à des collectivités et tiers
444 Städtische Kitas - Betreuung									444 Crèches municipales - encadrement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'664'143-		4'664'143-	100-	4'664'143-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert. Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	132'358-		132'358-	100-	132'358-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	815'348-		815'348-	100-	815'348-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht. Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	70'023-		70'023-	100-	70'023-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	309 Autres charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	88'709-		88'709-	100-	88'709-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	61'474-		61'474-	100-	61'474-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	311 Immo.ne.pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	115'114-		115'114-	100-	115'114-	3	29./30.06.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	35'302-		35'302-	100-	35'302-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	148'324-		148'324-	100-	148'324-	3	29./30.06.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	8'703-		8'703-	100-	8'703-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	176'304-		176'304-	100-	176'304-	3	29./30.06.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	34'772-		34'772-	100-	34'772-	1	23.03.2022	Gebunden. Abschreibung div. Verlustscheine. (3181x.xxxx)	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'902-		7'902-	100-	7'902-	2.1	23.03.2022	Pas de budget en 2021. Notverordnung Kinderbetreuung und diverse Mitgliedschaften	319 Diverses charges d'exploitation
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	30'022-		30'022-	100-	30'022-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
390 IV Material- & Warenbezüge	46'900-		46'900-	100-	46'900-	2.1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	195'200-		195'200-	100-	195'200-	3	29./30.06.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 444 verbucht	391 II Prestations de services

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
445 Städtische Kitas - Essenskosten									445 Crèches municipales - coûts repas
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	536'239-		536'239-	100-	536'239-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert. Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	18'696-		18'696-	100-	18'696-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 445 verbucht.	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	98'169-		98'169-	100-	98'169-	1	23.03.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 445 verbucht. Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
310 Material- & Warenaufwand	490'565-		490'565-	100-	490'565-	3	29./30.06.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 445 verbucht.	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	138'759-		138'759-	100-	138'759-	3	29./30.06.2022	Im alten Profitcenter 436 budgetiert, im neuen Profitcenter 445 verbucht.	313 Prestations de services, honoraires
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT									5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR.
500 Stab Direktionssekretariat BEU									500 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	344'546-	100'846-	243'700-	242-	243'700-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
306 Arbeitgeberleistungen	6'373-		6'373-	100-	6'373-	1	23.03.2022	Nicht budgetierte Überbrückungsrente	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	78'139-	8'540-	69'599-	815-	69'599-	2.1	23.03.2022	Personalwerbung für Neubesetzung Leitungsstelle	309 Autres charges de personnel
311 Nicht aktivierbare Anlagen	11'737-	3'370-	8'367-	248-	8'367-	2.1	23.03.2022	Büroeinrichtung Neubesetzung Stelle	311 Immo.ne.pouv. être portées l'actif
330 Sachanlagen VV	11'055-		11'055-	100-	11'055-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgabe, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	221'332-	155'790-	65'542-	42-	65'542-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
510 Dienststelle Umwelt									510 Service environnement
313 Dienstleistungen & Honorare	116'174-	40'500-	75'674-	187-	75'674-	2.1	09.12.2020 / 23.03.2022	-bewilligter Nachkredit (GR200756 vom 9.12.2020) für Klimaschutz / Umweltbildung und Kommunikationsmassnahmen 2021-2022 (erfolgsneutral). - Umsetzung Projekt aufgrund Finanzierung durch Dritte (Energieportal). Kompensation über Beiträge Dritter	313 Prestations de services, honoraires
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	17'771-		17'771-	100-	17'771-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	38'345-		38'345-	100-	38'345-	2.1	09.12.2020	GR200755 vom 9.12.2020 für die Beiträge der Jahre 2021 - 2023 an die Solarplattform Seeland (Solargenossenschaft). Erfolgsneutral, da Entnahme aus SF Klimaschutz	363 Subv. à des collectivités et tiers
389 Einlagen in das Eigenkapital	616'399-	500'000-	116'399-	23-	116'399-	1	23.03.2022	Kompensation über Konto 41200000 (Einlage 0.2Rp pro kWh nicht erneuerbarem Gas)	389 Attributions aux capitaux propres
540 Hochbau									540 Constructions
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	29'788-	17'550-	12'238-	70-	12'238-	2.1	23.03.2022	Prélèvements d'énergie avec écarts standard/ Energiebezüge mit standartmässigen Abweichungen	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'922'348-	1'600'000-	322'348-	20-	322'348-	3	29./30.06.2022	Dépenses supplémentaires en raison de mesures immédiates et urgentes pour maintenir l'exploitation et minimiser les dommages consécutifs. Mesures d'urgence suite à des retards dans différents projets.	314 Gros entretien et entretien courant
330 Sachanlagen VV	2'681'164-	1'508'000-	1'173'164-	78-	1'173'164-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibung Projekte	330 Immobilisations corporelles PA
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	567'108-	450'000-	117'108-	26-	117'108-	3	29./30.06.2022	Dépenses supplémentaires für den Unterhalt der Gebäude CTS en raison de mesures immédiates et urgentes pour maintenir l'exploitation et minimiser les dommages consécutifs	363 Subv. à des collectivités et tiers

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
543 Hochbau Werkhof									543 Constructions, chantier municipal
310 Material- & Warenaufwand	54720-	32450-	22'270-	69-	22'270-	2.1	23.03.2022	La consommation de matériel et de marchandises se règle en fonction des ordres de réparation/ Der Material- und Warenverbrauch reguliert sich an den Reparaturaufträgen.	310 Charges de matériel et marchandises
560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau									560 Infrastructures, génie civil
309 übriger Personalaufwand	113'998-	56'960-	57'038-	100-	57'038-	2.1	23.03.2022	mehr personalrechtliche Aufträge nötig -> erhöhte Notariatskosten / höhere Weiterbildungskosten da Kurse wegen Corona um ein Jahr verschoben wurden	309 Autres charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare	411'031-	324'850-	86'181-	27-	86'181-	2.1	23.03.2022	Zusatzaufwand aus Abklärungen für externe Anfragen Verkehrsprojekte und externen Mandate da interne Stellen nicht besetzt werden konnten	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	416'182-	324'540-	91'642-	28-	91'642-	2.1	23.03.2022	Pollerunterhalt neu bei Infra, überdurchschnittliche Defekte wegen aufgeschobenem Unterhalt	314 Gros entretien et entretien courant
330 Sachanlagen VV	940'676-	544'200-	396'476-	73-	396'476-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibung Projekte	330 Immobilisations corporelles PA
361 Entschädigung an Gemeinwesen	311'558-	279'510-	32'048-	11-	32'048-	2.1	23.03.2022	Die Kosten für die Schüssreinigung 2020 konnten aufgrund des frühen Jahresabschlusses erst im Jahr 2021 verbucht werden	361 Dédommag. à des collectivités publ.
561 Infrastruktur, Flottenmanagement									561 Infrastructure, gestion de flotte
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	94'631-		94'631-	100-	94'631-	1	23.03.2022	Neue Kostenstelle 56100 seit 2021	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	16'930-		16'930-	100-	16'930-	1	23.03.2022	Neue Kostenstelle 56100 seit 2021	305 Cotisations de l'employeur
562 Infrastruktur, Werkstatt									562 Infrastructure, atelier de réparation
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	216'315-		216'315-	100-	216'315-	1	23.03.2022	Neue Kostenstelle 56200 seit 2021	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	33'673-		33'673-	100-	33'673-	1	23.03.2022	Neue Kostenstelle 56200 seit 2021	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	23'956-		23'956-	100-	23'956-	2.1	23.03.2022	Neue Kostenstelle 56200 seit 2021	309 Autres charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	41'289-		41'289-	100-	41'289-	2.1	23.03.2022	Neue Kostenstelle 56200 seit 2021	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	55'072-		55'072-	100-	55'072-	2.1	23.03.2022	Neue Kostenstelle 56200 seit 2021	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	41'973-		41'973-	100-	41'973-	2.1	23.03.2022	Neue Kostenstelle 56200 seit 2021	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	9'735-		9'735-	100-	9'735-	2.1	23.03.2022	Neue Kostenstelle 56200 seit 2021	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	853'249-		853'249-	100-	853'249-	3	29./30.06.2022	ab dem Rechnungsjahr verrechnet die Abteilung Werkstatt die Dienstleistungen für Reparaturen/Service an städtischen Fahrzeugen über die internen Verrechnungen	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	13'988-		13'988-	100-	13'988-	2.1	23.03.2022	Neue Kostenstelle 56200 seit 2021	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
563 Infrastruktur, Strassenunterhalt									563 Infrastructures, entretien des routes
306 Arbeitgeberleistungen	68'249-	55'700-	12'549-	23-	12'549-	1	23.03.2022	Höhere Überbrückungsrenten als Budgetiert	306 Prestations de l'employeur
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	64'568-	52'160-	12'408-	24-	12'408-	2.1	23.03.2022	Höhere Stromkosten/ Installation Ladestationen/ Elektrofahrzeuge	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	310'302-	292'140-	18'162-	6-	18'162-	2.1	23.03.2022	Höhere Gebühren MüVe/ Berom/ Telefon/ Versicherung als Budgetiert	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	36'694-	21'870-	14'824-	68-	14'824-	2.1	23.03.2022	Mietkosten von Baumaschinen	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'047-	630-	5'417-	860-	5'417-	2.1	23.03.2022	Selbstbehalt Schadensfälle an Motorfahrzeuge	319 Diverses charges d'exploitation
391 IV Dienstleistungen	527'441-	49'400-	478'041-	968-	478'041-	3	29./30.06.2022	ab dem Rechnungsjahr verrechnet die Abteilung Werkstatt die Dienstleistungen für Reparaturen/Service an städtischen Fahrzeugen über die internen Verrechnungen	391 II Prestations de services

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
566 Infrastruktur, Gärtnerei									566 Infrastructures, espaces verts
309 übriger Personalaufwand	37'588-	23'200-	14'388-	62-	14'388-	2.1	23.03.2022	Anhängerkurs/Prüfung (Kat. BE) für mehrere Mitarbeiter sowie Sicherheitskurs "Arbeit mit Hebebühne" für alle Baumpfleger	309 Autres charges de personnel
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	168'177-	102'170-	66'007-	65-	66'007-	2.1	23.03.2022	Umbuchung von VK-56600.0074/Kunstrasensanierung auf Budget von unvorhergesehener Wasserverlust	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	249'277-	172'380-	76'897-	45-	76'897-	2.1	23.03.2022	Unvorhergesehene, notwendige Workshops mit Betriebsmitarbeiter zum Thema "Führung und Kommunikation"	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	556'239-	545'090-	11'149-	2-	11'149-	2.1	23.03.2022	Dringende Sanierung von Spielplätze und Einfriedungen	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	67'317-	43'960-	23'357-	53-	23'357-	2.1	23.03.2022	Miete einer Hebebühne in Folge aufgeschobener Ersatzbeschaffung	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
330 Sachanlagen VV	596'964-	374'820-	222'144-	59-	222'144-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibung Projekte	330 Immobilisations corporelles PA
391 IV Dienstleistungen	398'974-	72'600-	326'374-	450-	326'374-	3	29./30.06.2022	ab dem Rechnungsjahr verrechnet die Abteilung Werkstatt die Dienstleistungen für Reparaturen/Service an städtischen Fahrzeugen über die internen Verrechnungen	391 II Prestations de services
569 Infrastruktur, Bestattungswesen									569 Infrastructures, ensevelissements
310 Material- & Warenaufwand	23'926-	16'890-	7'036-	42-	7'036-	2.1	23.03.2022	Verschleiss an Hygiene- und Reinigungsmaterial	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	190'882-	177'130-	13'752-	8-	13'752-	2.1	23.03.2022	Höhere Energieaufwände, mehr Einäscherungen als im Vorjahr	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	94'434-	68'970-	25'464-	37-	25'464-	2.1	23.03.2022	Nicht geplanter Workshop, FEP und Energiestudie für Ofensanierungen	313 Prestations de services, honoraires
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	9'248-		9'248-	100-	9'248-	1	23.03.2022	Verlustscheine (Abschreibungen)	318 Rectifications sur créances
391 IV Dienstleistungen	79'871-	32'500-	47'371-	146-	47'371-	2.1	23.03.2022	ab dem Rechnungsjahr verrechnet die Abteilung Werkstatt die Dienstleistungen für Reparaturen/Service an städtischen Fahrzeugen über die internen Verrechnungen	391 II Prestations de services
572 Infrastruktur, Vermessung									572 Infrastructures, cadastre
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'000-		8'000-	100-	8'000-	2.1	23.03.2022	Unvorgesehene Schadenereignisse/Versicherungselbstbehalte	319 Diverses charges d'exploitation

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

**Allgemeiner Haushalt (mit Bilanz, Eigenkapital und Geldflussrechnung)
Compte général (avec bilan, capitaux propres et flux de trésorerie)**

Bilanz Allgemeiner Haushalt

	Bestand 31.12.2021	in %	Bestand 01.01.2021	in %	Abweichung	
100 - Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	26'661'604	2.14	21'511'031	1.78	5'150'573 ↗	100 - Disponibilités et placements à court terme
101 - Forderungen	164'794'605	13.22	175'705'058	14.51	-10'910'453 ↘	101 - Créances
102 - Kurzfristige Anlagen	134'000	0.01	159'000	0.01	-25'000 ↘	102 - Placements financiers à court terme
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	2'378'255	0.19	2'360'799	0.19	17'456 →	104 - Actifs de régularisation
106 - Vorräte und angefangene Arbeiten	195'955	0.02	200'309	0.02	-4'354 ↘	106 - Stocks, fournitures et travaux en cours
107 - Finanzanlagen	11'359'252	0.91	12'202'165	1.01	-842'913 ↘	107 - Placements financiers
108 - Sachanlagen FV	520'341'098	41.76	492'365'713	40.66	27'975'385 ↗	108 - Immobilisations corporelles PF
10 - Finanzvermögen	725'864'768	58.25	704'504'074	58.18	21'360'694 ↗	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	199'468'459	16.01	191'390'133	15.80	8'078'326 ↗	140 - Immobilisations corporelles PA
142 - Immaterielle Anlagen	20'852'427	1.67	15'132'786	1.25	5'719'641 ↗	142 - Immobilisations incorporelles
144 - Darlehen	8'000'000	0.64	8'000'000	0.66	0 →	144 - Prêts
145 - Beteiligungen, Grundkapitalien	291'971'357	23.43	291'971'357	24.11	0 →	145 - Participations, capital social
14 - Verwaltungsvermögen	520'292'243	41.75	506'494'276	41.82	13'797'967 ↗	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	1'246'157'011	100.00	1'210'998'350	100.00	35'158'661 ↗	Actif

	Bestand 31.12.2021	in %	Bestand 01.01.2021	in %	Abweichung	
200 - Laufende Verbindlichkeiten	45'764'054	3.67	48'147'625	3.98	-2'383'571	200 - Engagements courants
201 - Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	156'990'370	12.60	161'588'495	13.34	-4'598'125	201 - Engagements financiers à court terme
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	6'561'051	0.53	5'767'543	0.48	793'508	204 - Passifs de régularisation
205 - Kurzfristige Rückstellungen	3'315'880	0.27	4'243'333	0.35	-927'453	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	212'631'355	17.06	219'746'996	18.15	-7'115'641	Capitaux de tiers à court terme
206 - Langfristige Finanzverbindlichkeiten	634'721'493	50.93	597'378'648	49.33	37'342'845	206 - Engagements financiers à long terme
208 - Langfristige Rückstellungen	4'020'894	0.32	3'729'448	0.31	291'446	208 - Provisions à long terme
209 - Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	2'996'070	0.24	3'067'313	0.25	-71'243	209 - Engagem. envers les financements spéciaux
Langfristige Verbindlichkeiten	641'738'457	51.50	604'175'409	49.89	37'563'048	Capitaux de tiers à long terme
20 - Fremdkapital	854'369'812	68.56	823'922'406	68.04	30'447'407	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	130'560'276	10.48	140'719'704	11.62	-10'159'428	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
293 - Vorfinanzierungen	162'987'727	13.08	131'556'956	10.86	31'430'770	293 - Préfinancements
296 - Neubewertungsreserve Finanzvermögen	93'400'444	7.50	109'960'532	9.08	-16'560'088	296 - Réserve réévaluation patrimoine financier
299 - Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	4'838'752	0.39	4'838'752	0.40	0	299 - Excédent/découvert du bilan
29 - Eigenkapital	391'787'199	31.44	387'075'944	31.96	4'711'255	29 - Capitaux propres
Passiven	1'246'157'011	100.00	1'210'998'350	100.00	35'158'661	Passif

Eigenkapital per 01.01.2021				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021				
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch						
				TCHF		TCHF						
29	Eigenkapital	SB	387'943			99'059		94'342		29	Eigenkapital	392'660
29	Eigenkapital		387'076			86'654		94'342		29	Eigenkapital	391'788
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		140'720	Einlagen in SF EK		661		Entnahmen aus SF EK		290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	130'560
29000	29000 1700 Neurechtliche Mehrwertabgabe	SB	520	351000000		661	451000000	36		29000	29000 1700 Neurechtliche Mehrwertabgabe	1'145
29004	29004 2400 Vermögensübertragung (ESB)	SB	140'200	389800000			489800000	10'785		29004	29004 2400 Vermögensübertragung (ESB)	129'415
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche	-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293	Vorfinanzierungen		131'557	Einlagen in Vorfinanzierungen EK		28'543		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		293	Vorfinanzierungen	162'988
29300	Allgemeiner Haushalt		131'557			28'543		9'513		29300	Allgemeiner Haushalt	162'988
29300 1100	Stadtmarketing; Total		476			496		520		29300 1100	Stadtmarketing; Total	452
29300 1100	Stadtmarketing; verfügbar	SB	169	29300 1102/05	Auflösung	246	29300 1105	Reservation	240	29300 1100	Stadtmarketing; verfügbar	176
29300 1102	Europäische Beachvolley Maste	SB	1				29300 1100	Auflösung Reservation	1	29300 1102	Europäische Beachvolley Maste	-
29300 1103	IMAGE PLUS, Umsetzung des Pro	SB	51				489300000	Entnahmen Abschreibung	17	29300 1103	IMAGE PLUS, Umsetzung des Pro	34
29300 1104	Untergasse und Schmiedengasse	SB	5				489300000	Entnahmen Abschreibung	2	29300 1104	Untergasse und Schmiedengasse	2
29300 1105	Stadtmarketing; Div. Projekte	SB	250	29300 1100	Reservation Sponsoring	250	29300 1100	Auflösung Reservation Sponsoring	260	29300 1105	Stadtmarketing; Div. Projekte	240
29300 1200	Contrat social; Total		2'871			3'000		400		29300 1200	Contrat social; Total	5'471
29300 1200	Contrat social	SB	-	389300000	Einlage 2021	3'000				29300 1200	Contrat social	3'000
29300 1202	Ausfinanzierung Senkung Koordinationsabzug PK	SB	2'871				489300120	Entnahmen 2021 für Senkung Koordinationsabzug PK	400	29300 1202	Ausfinanzierung Senkung Koordinationsabzug PK	2'471
29300 1300	Stadtentwicklung; Total		8'352			-		168		29300 1300	Stadtentwicklung; Total	8'185
29300 1300	Stadtentwicklung; verfügbar	SB	1'534							29300 1300	Stadtentwicklung; verfügbar	1'534
29300 1301	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüss	SB	3'708				489300000	Entnahmen Abschreibung	160	29300 1301	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüss	3'549
29300 1302	Sportanlage Champagne, Neubau Gar	SB	1'759				489300000	Entnahmen Abschreibung	2	29300 1302	Sportanlage Champagne, Neubau Gar	1'757
29300 1303	Umlegung Gottstattstrasse	SB	1'287				489300000	Entnahmen Abschreibung	6	29300 1303	Umlegung Gottstattstrasse	1'281
29300 1304	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen	SB	64				489300000	Entnahmen Abschreibung	0	29300 1304	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen	64
29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total		2'271			-		-		29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2'271
29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	SB	2'015							29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	2'015
29300 1401	Regio Tram	SB	256							29300 1401	Regio Tram	256

Eigenkapital per 01.01.2021			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2021						
			Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch							
			TCHF		TCHF		TCHF					
29300 1500	Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total		5'000		-		3	29300 1500	Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	4'997		
29300 1500	Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern; verfügbar	SB	4'328		Äufnung gem. Reglement aus Buchgewinnen Liegenschaften des Finanzvermögens			29300 1500	Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern; verfügbar	4'328		
29300 1501	Neubau Gen.Wohnungen Mettlenweg	SB	150					29300 1501	Neubau Gen.Wohnungen Mettlenweg	150		
29300 1502	17000.0149 Projektwettbewerb Blumenstrasse Nord	SB	260					29300 1502	17000.0149 Projektwettbewerb Blumenstrasse Nord	260		
29300 1503	17000.0148 Architektur-wettbewerb Blumenstrasse Süd	SB	149					29300 1503	17000.0148 Architektur-wettbewerb Blumenstrasse Süd	149		
29300 1504	Vorstudie Aegertenstrasse	SB	27					29300 1504	Vorstudie Aegertenstrasse	27		
29300 1505	Vorstudie Am Wald	SB	16			489300000	Entnahme für Projekt	0	29300 1505	Vorstudie Am Wald	16	
29300 1506	Vorstudie Hirtenweg	SB	22			489300000	Entnahme für Projekt	2	29300 1506	Vorstudie Hirtenweg	19	
29300 1507	Wohnraumanalyse	SB	49						29300 1507	Wohnraumanalyse	49	
29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total		1'907			1'711		2'156	29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	1'463	
29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; verfügbar	SB	397		gem. Reglement	756	gem. Reglement	956	29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; verfügbar	197	
29300 1701	Mob.man. Agglo	SB	113			489300000	Entnahmen Abschreibung	39	29300 1701	Mob.man. Agglo	74	
29300 1702	Mobilitätsmonitoring	SB	161			489300000	Entnahmen Abschreibung	40	29300 1702	Mobilitätsmonitoring	121	
29300 1703	Mobilitätsmanagement	SB	59			489300000	Entnahmen Abschreibung	7	29300 1703	Mobilitätsmanagement	52	
29300 1705	SBB-Haltestelle Bözigenfeld Ost	SB	400			29300 1700	Auflösung Reservation	400	29300 1705	SBB-Haltestelle Bözigenfeld Ost	-	
29300 1706	Zinsausfall Dotationskapital VB	SB	600	394000000	Zinsausfall Dotationskapital	600	494000000	Zinsausfall Dotationskapital	600	29300 1706	Zinsausfall Dotationskapital VB	600
29300 1707	Velospot / Unterhalt & Betrieb gem. Budget	SB	41	29300 1700	Reservation	57	489300130 29300 1700	Entnahme für Unterhalts-/Betriebskosten Auflösung Reservation	98	29300 1707	Velospot / Unterhalt & Betrieb gem. Budget	-
29300 1708	Velospot Umrüstung Flotte	SB	135				489300000	Entnahmen Abschreibung	15	29300 1708	Velospot Umrüstung Flotte	120
29300 1709	Analyse Verkehrsmittelwahl	SB	-	29300 1700	Reservation	299				29300 1709	Analyse Verkehrsmittelwahl	299
29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total		81'641			15'276		4'058	29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	92'859	
29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; verfügbar	SB	74'433	389300000	Realisierte und Nichtrealisierte Buchgewinne	15'090	489300000 29300 2213 29300 2214	Realisierte und Nichtrealisierte Buchverluste	3'329	29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; verfügbar	86'194
29300 2203	Alllastenentsorgung P. 11140	SB	617							29300 2203	Alllastenentsorgung P. 11140	617
29300 2204	P537 Vitali's	SB	237							29300 2204	P537 Vitali's	237
29300 2205	Alllasten Biel P 4045	SB	582			489300000	Entnahme Power Integrations Rückbau	313	29300 2205	Alllasten Biel P 4045	270	
29300 2206	Esplanade Nord I - Büro Abt. Soz.	SB	2'612			489300000	Entnahme Mietkosten SOZ/FAI	321	29300 2206	Esplanade Nord I - Büro Abt. Soz.	2'291	
29300 2207	Einräumung BR Evillard P 656	SB	5			489300000	Entnahme für Pojekt	2	29300 2207	Einräumung BR Evillard P 656	3	
29300 2208	Alllastensanierung P 4405+10165 (VK 22000.0188)	SB	282			489300000	Entnahme Power Integrations Rückbau	37	29300 2208	Alllastensanierung P 4405+10165 (VK 22000.0188)	245	
29300 2209	22000.0201 - Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 7738	SB	116							29300 2209	22000.0201 - Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 7738	116
29300 2211	Verkauf Scheuren, Grundstückgewinnsteuern	SB	56			489300000	Entnahme RG Grundgewinnsteuer	56	29300 2211	Verkauf Scheuren, Grundstückgewinnsteuern	-	
29300 2212	Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 8417	SB	2'700							29300 2212	Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 8417	2'700
29300 2213	Villa Meyer, Verkauf Orgensaal, GR 200779	SB	-	29300 2200	Reservation	45				29300 2213	Villa Meyer, Verkauf Orgensaal, GR 200779	45
29300 2214	Landabtausch mit Kanton SRB vom 15.12.2021	SB	-	29300 2200	Reservation	141				29300 2214	Landabtausch mit Kanton SRB vom 15.12.2021	141

Eigenkapital per 01.01.2021				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021						
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch								
				TCHF		TCHF		TCHF						
29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	SB	16'177			5'392						29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	21'569
29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB		16'177	389300000	Einlage 1/2 Auflösung Vermögensübertragung ESB	5'392						29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	21'569
29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR)	SB	-			12'400						29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR)	12'400
29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR)			389300000	Einlage Anteil 2021 lineare Auflösung NBR	9'916						29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR)	9'916
29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR)			389300000	Einlage 2021	2'484						29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR)	2'484
29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; Total		291			286		Entnahme gem. Reglement	15			29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; Total	562
29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; verfügbar	SB	278	389300000	Liquidationserlös ABR 2021	286	489300000	Entnahme Transportkosten GR210239	2			29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; verfügbar	562
29300 3101	Unterstützung Pilotprojekt MännerTISCHE	SB	13				489300000	Entnahme für Projekt	13			29300 3101	Unterstützung Pilotprojekt MännerTISCHE	-
29300 3200	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	SB	867			5						29300 3200	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	872
29300 3200	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	SB	867	389300000	Verzinsung per 31.12.2021	5						29300 3200	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	872
29300 4100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	SB	0									29300 4100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	0
29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total		2'213			-						29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total	2'213
29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; verfügbar	SB	1'918			-						29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; verfügbar	1'918
29300 4201	Projektierung Multisporthalle Bözingen	SB	295									29300 4201	Projektierung Multisporthalle Bözingen	295
29300 5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total		1'129			-				1'129		29300 5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total	-
29300 5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; verfügbar	SB	253				29300 5600	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	253			29300 5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; verfügbar	-
29300 5201	Stadtgärten	SB	26				29300 5618	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	26			29300 5201	Stadtgärten	-
29300 5202	Partizipative Quartiergestaltung	SB	31				29300 5602	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	31			29300 5202	Partizipative Quartiergestaltung	-
29300 5203	Mandat zur Umsetzung	SB	52				29300 5603	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	52			29300 5203	Mandat zur Umsetzung	-
29300 5204	Umsetzung Massnahmen	SB	7				29300 5604	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	7			29300 5204	Umsetzung Massnahmen	-
29300 5205	Schulhäuser	SB	63				29300 5619	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	63			29300 5205	Schulhäuser	-
29300 5206	Umsetzung Kommunikation	SB	165				29300 5606	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	165			29300 5206	Umsetzung Kommunikation	-
29300 5207	Re-Audit zur Erreichung	SB	50				29300 5607	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	50			29300 5207	Re-Audit zur Erreichung	-
29300 5208	Konzept Biodiversität	SB	100				29300 5608	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	100			29300 5208	Konzept Biodiversität	-
29300 5210	Schulhaus Champagne	SB	66				29300 5610	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	66			29300 5210	Schulhaus Champagne	-
29300 5211	Gardenrobengebäude Längfeld 2	SB	45				29300 5611	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	45			29300 5211	Gardenrobengebäude Längfeld 2	-

Eigenkapital per 01.01.2021				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021				
			Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch							
			TCHF		TCHF					TCHF		
29300 5212	KG Birkenweg, Erweiterung	SB	53		29300 5612	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	53	29300 5212	KG Birkenweg, Erweiterung	-		
29300 5213	Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude;	SB	100		29300 5613	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	100	29300 5213	Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude;	-		
29300 5214	Nachhaltigkeitsbericht	SB	10		29300 5614	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	10	29300 5214	Nachhaltigkeitsbericht	-		
29300 5215	Energielabel Kampagne 2012	SB	26		29300 5615	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	26	29300 5215	Energielabel Kampagne 2012	-		
29300 5216	Aktionsplan Klima Phasen 1+2	SB	81		29300 5616	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	81	29300 5216	Aktionsplan Klima Phasen 1+2	-		
29300 5217	PL Stab GS	SB	-					29300 5217	PL Stab GS	-		
29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total		4'384				66	29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total	4'318		
29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; verfügbar	SB	427					29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; verfügbar	427		
29300 5301	Schulanlage Sahligut, Sanierungsmaßnahmen	SB	1'206		489300000	Entnahme Abschreibung	59	29300 5301	Schulanlage Sahligut, Sanierungsmaßnahmen	1'147		
29300 5302	Kita Zukunft, Dachsanierung	SB	151		489300000	Entnahme Abschreibung	6	29300 5302	Kita Zukunft, Dachsanierung	145		
29300 5303	540000510 san. Lehrschwimmbekken Sahligut	SB	2'600					29300 5303	540000510 san. Lehrschwimmbekken Sahligut	2'600		
29300 5400	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	SB	149					29300 5400	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149		
29300 5500	Sicherer Langsamverkehr	SB	3'830					29300 5500	Sicherer Langsamverkehr	3'830		
29300 5600	Klimaschutz; verfügbar		-		2'377		1'000	29300 5600	Klimaschutz; verfügbar	1'378		
29300 5600	Klimaschutz; verfügbar	SB		29300 5200 29300 5606 389300000	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen/Auflösung Reservation/Einlage Abgabe ESB	998	29300 56xx 389300000	Reservation Entnahme für Projekt	606	29300 5600	Klimaschutz; verfügbar	392
29300 5602	Partizipative Quartiergestaltung	SB	-	29300 5202 29300 5600	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	38	489300000	Entnahme Abschreibung	22	29300 5602	Partizipative Quartiergestaltung	16
29300 5603	Mandat zur Umsetzung	SB	-	29300 5203	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	52	489300000	Entnahme Abschreibung	23	29300 5603	Mandat zur Umsetzung	29
29300 5604	Umsetzung Massnahmen	SB	-	29300 5204	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	7	489300000	Entnahme Abschreibung	0	29300 5604	Umsetzung Massnahmen	6
29300 5606	Umsetzung Kommunikation	SB	-	29300 5206 29300 5600	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen Erhöhung Reservation	166	489300000 29300 5600	Entnahme Abschreibung Auflösung	166	29300 5606	Umsetzung Kommunikation	-
29300 5607	Re-Audit zur Erreichung	SB	-	29300 5207	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	50	489300000	Entnahme Abschreibung	9	29300 5607	Re-Audit zur Erreichung	41
29300 5608	Konzept Biodiversität	SB	-	29300 5208	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	100				29300 5608	Konzept Biodiversität	100
29300 5610	Schulhaus Champagne	SB	-	29300 5210	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	66	489300000	Entnahme Abschreibung	2	29300 5610	Schulhaus Champagne	64
29300 5611	Gardenrobengebäude Längfeld 2	SB	-	29300 5211	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	45	489300000	Entnahme Abschreibung	6	29300 5611	Gardenrobengebäude Längfeld 2	40
29300 5612	KG Birkenweg, Erweiterung	SB	-	29300 5212	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	53	489300000	Entnahme Abschreibung	52	29300 5612	KG Birkenweg, Erweiterung	1
29300 5613	Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude;	SB	-	29300 5213	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	100				29300 5613	Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude;	100

Eigenkapital per 01.01.2021				Veränderungsnachweis				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021			
			TCHF	Erhöhung (+) durch			TCHF	Reduktion (-) durch			TCHF				
29300 5614	Nachhaltigkeitsbericht	SB	-	29300 5214	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	18	489300000	Entnahme Abschreibung	18	29300 5614	Nachhaltigkeitsbericht	-			
				29300 5600	Erhöhung Reservation										
29300 5615	Energielabel Kampagne 2012	SB	-	29300 5215	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	26	489300000	Entnahme Abschreibung	0	29300 5615	Energielabel Kampagne 2012	25			
29300 5616	Aktionsplan Klima Phasen 1+2	SB	-	29300 5216	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	81	489300000	Entnahme Abschreibung	9	29300 5616	Aktionsplan Klima Phasen 1+2	73			
29300 5618	Stadtgärten	SB	-	29300 5201	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	26	489300000	Entnahme Abschreibung	19	29300 5618	Stadtgärten	7			
29300 5619	Schulhäuser	SB	-	29300 5205	Umbuchung von Salden nach Klimareglementen	63	489300000	Entnahme Abschreibung	3	29300 5619	Schulhäuser	60			
29300 5620	klimafreundliches Pendeln, GR210171 vom 17.03.2021	SB	-	29300 5600	Reservation	272	489300000	Entnahme für Projekt	1	29300 5620	klimafreundliches Pendeln, GR210171 vom 17.03.2021	271			
29300 5621	Umweltbildung+Komm., GR200756 vom 09.12.2020	SB	-	29300 5600	Reservation	57	489300000	Entnahme für Projekt	26	29300 5621	Umweltbildung+Komm., GR200756 vom 09.12.2020	31			
29300 5622	Solargenossenschaft, GR200755 vom 09.12.2020	SB	-	29300 5600	Reservation	79	489300000	Entnahme für Projekt	38	29300 5622	Solargenossenschaft, GR200755 vom 09.12.2020	41			
29300 5623	Re-Audit Goldlabel, GR210386 vom 23.06.2021	SB	-	29300 5600	Reservation	80				29300 5623	Re-Audit Goldlabel, GR210386 vom 23.06.2021	80			
294	Reserven		-	Einlagen		-		Entnahmen	-	294	Reserven	-			
29400	Zusätzliche Abschreibungen	SB		3894.xx			4894.xx			29400	Zusätzliche Abschreibungen	-			
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		109'961	Einlagen		57'449		Entnahmen	74'009	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	93'400			
29600 29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	SB	125'947				489600000	Auflösung Aufwertungsreserve infolge Veräusserung, Schwankungsreserve Mutation	46'616	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	79'332			
29600 29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	SB	-22'957	20160 0100 29610 0200	Vollständige Beendigung Swap Umb. Neuer Swap	22'957				29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-			
29601 29601 0100	Schwankungsreserve gem.Art. T2-3 Abs. 2 Ziff. 5 GV	SB	-	389600000	Bildung Schwankungsreserve	25'815				29601 0100	Schwankungsreserve gem.Art. T2-3 Abs. 2 Ziff. 5 GV	25'815			
29610 29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	SB	6'970	20160 0300 201600400 201600500	Vollständige Beendigung Swap Marktwertanpassung Swap	8'677	29600 0200 107900100 201600500 29600 0200	Vollständige Beendigung Swap Neuer Swap	27'394	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	-11'746			
298	Übriges Eigenkapital		-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-			
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		4'839	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	4'839			
2990	Jahresergebnis	SB	-	9000.xx			9001.xx			2990 0000	Jahresergebnis	-			
2999	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	4'839							2999 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	4'839			

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)	
STADTVERWALTUNG BIEL						ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENN
300 Behörden und Kommissionen	1'644'803-	1'667'140-	1'333'495-	22'337	1	311'308- 23- 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	71'870'788-	71'182'296-	72'272'540-	688'492-	1-	401'752 1 301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	553'200-	660'746-	594'208-	107'546	16	41'007 7 302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	9'590-	72'142-	51'112-	62'552	87	41'522 81 303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	1'988'243-	2'098'396-	2'034'412-	110'153	5	46'169 2 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	13'956'087-	15'046'251-	13'677'511-	1'090'164	7	278'576- 2- 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	146'401-	477'931-	192'773-	331'530	69	46'372 24 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'790'572-	1'504'390-	1'398'304-	286'182-	19-	392'268- 28- 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	91'959'683-	92'709'292-	91'554'355-	749'609	1	405'328- 0- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'248'616-	3'587'282-	5'063'304-	1'661'334-	46-	185'313- 4- 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'245'269-	1'294'441-	1'940'838-	49'172	4	695'569 36 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'458'551-	3'337'609-	3'338'865-	120'942-	4-	119'686- 4- 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	11'864'518-	12'044'239-	12'586'916-	179'721	1	722'398 6 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	6'001'643-	5'693'182-	6'261'270-	308'461-	5-	259'627 4 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'406'097-	2'674'928-	3'075'791-	731'169-	27-	330'307- 11- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	4'656'351-	4'755'692-	4'290'946-	99'341	2	365'405- 9- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	844'160-	1'544'059-	936'218-	699'899	45	92'058 10 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'867'290-	3'500'000-	6'338'964-	367'290-	10-	2'471'674 39 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	787'925-	565'571-	530'978-	222'354-	39-	256'946- 48- 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	41'380'420-	38'997'003-	44'364'090-	2'383'417-	6-	2'983'670 7 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	17'299'150-	15'610'767-	15'725'845-	1'688'383-	11-	1'573'305- 10- 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	4'476'193-	3'805'190-	2'434'972-	671'003-	18-	2'041'221- 84- 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	21'775'343-	19'415'957-	18'160'817-	2'359'386-	12-	3'614'526- 20- 33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.		10'000-	10'000-	10'000	100	10'000 100 350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	661'190-		519'674-	661'190-		141'516- 27- 351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	661'190-	10'000-	529'674-	651'190-	6'512-	131'516- 25- 35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	66'854'770-	65'699'243-	65'135'511-	1'155'527-	2-	1'719'259- 3- 361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'585'900-	9'871'170-	10'116'403-	714'730-	7-	469'497- 5- 362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	162'679'601-	166'615'453-	156'019'414-	3'935'852	2	6'660'187- 4- 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	240'120'270-	242'185'866-	231'271'328-	2'065'596	1	8'848'942- 4- 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	3'460'700-	3'401'000-	3'415'700-	59'700-	2-	45'000- 1- 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'861'365-	1'936'800-	1'886'900-	924'565-	48-	974'465- 52- 391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-			
39 Interne Verrechnung	6'922'065-	5'937'800-	5'902'600-	984'265-	17-	1'019'465- 17- 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	402'818'971-	399'255'918-	391'782'864-	3'563'053-	1-	11'036'107- 3- Charges d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	102'389'699	95'901'170	104'439'844	6'488'529	7-	2'050'145-	2	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	16'005'717	19'065'000	19'914'312	3'059'283-	16	3'908'595-	20	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	21'609'530	19'687'160	18'649'338	1'922'370	10-	2'960'192	16-	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	239'701	200'000	212'025	39'701	20-	27'676	13-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	140'244'647	134'853'330	143'215'518	5'391'317	4-	2'970'871-	2	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	26'585	59'450	45'774	32'865-	55	19'189-	42	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	6'699'516	5'657'590	5'861'521	1'041'926	18-	837'995	14-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	6'726'101	5'717'040	5'907'295	1'009'061	18-	818'806	14-	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	24'659	17'090	26'737	7'569	44-	2'078-	8	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	3'228'446	3'865'240	2'965'306	636'794-	16	263'141	9-	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	5'998'011	9'632'100	8'734'127	3'634'089-	38	2'736'116-	31	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	9'375'585	10'171'098	9'763'123	795'513-	8	387'538-	4	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	194'840	207'860	204'850	13'020-	6	10'011-	5	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	62'049	90'180	43'987	28'131-	31	18'062	41-	426 Remboursements
427 Bussen	3'520'098	4'686'840	3'555'282	1'166'742-	25	35'184-	1	427 Amendes
429 übrige Entgelte	167'634	93'090	80'740	74'544	80-	86'894	108-	429 Autres taxes
42 Entgelte	22'571'321	28'763'498	25'374'152	6'192'177-	22	2'802'831-	11	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	35'406'824	32'156'800	30'259'159	3'250'024	10-	5'147'664	17-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	535'568	712'090	726'679	176'522-	25	191'111-	26	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	260'830	304'774	245'209	43'944-	14	15'620	6-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	36'203'221	33'173'664	31'231'048	3'029'557	9-	4'972'174	16-	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK		10'000		10'000-	100			450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	36'000			36'000		36'000		451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	36'000	10'000		26'000	260-	36'000		45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	2'102'675	12'000	1'927'390	2'090'675	17'422-	175'285	9-	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	109'462'475	117'329'837	102'005'427	7'867'362-	7	7'457'048	7-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	31'063'989	25'538'380	30'053'641	5'525'609	22-	1'010'348	3-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	19'033'063	16'098'594	20'874'491	2'934'469	18-	1'841'428-	9	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	35'116	100'000	61'353	64'884-	65	26'238-	43	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	161'697'318	159'078'811	154'922'302	2'618'507	2-	6'775'016	4-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	3'460'700	3'401'000	3'415'700	59'700	2-	45'000	1-	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	2'861'365	1'936'800	1'886'900	924'565	48-	974'465	52-	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	6'922'065	5'937'800	5'902'600	984'265	17-	1'019'465	17-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	374'400'673	367'534'143	366'552'915	6'866'530	2-	7'847'758	2-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	28'418'298-	31'721'775-	25'229'949-	3'303'477	10	3'188'349-	13-	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	13'658'010-	12'977'882-	14'154'897-	680'128-	5-	496'887	4	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	2'994'364-		3'460'660-	2'994'364-		466'296	13	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	148'684-	66'000-	109'228-	82'684-	125-	39'457-	36-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'772'327-	1'867'990-	2'234'356-	95'663	5	462'029	21	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	309'581-			309'581-		309'581-		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	18'882'966-	14'911'872-	19'959'141-	3'971'094-	27-	1'076'175	5	Charges financières
440 Zinsertrag	5'046'285	4'377'685	5'421'097	668'600	15-	374'813-	7	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'496'987		8'755'374	1'496'987		7'258'386-	83	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV		10		10-	100			442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'722'395	15'242'764	14'690'925	520'369-	3	31'470	0-	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	22'028'092			22'028'092		22'028'092		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	125'627	140'920	135'216	15'293-	11	9'589-	7	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	3'727'295	3'668'394	1'790'502	58'901	2-	1'936'793	108-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	47'146'681	23'429'773	30'793'114	23'716'908	101-	16'353'567	53-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	28'263'715	8'517'901	10'833'973	19'745'814	232-	17'429'741	161-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	154'583-	23'203'874-	14'395'975-	23'049'291	99	14'241'392	99	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	62'249'082-	17'347'553-	13'320'501-	44'901'529-	259-	48'928'581-	367-	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	62'249'082-	17'347'553-	13'320'501-	44'901'529-	259-	48'928'581-	367-	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	62'403'666	40'551'427	22'125'995	21'852'239	54-	40'277'671	182-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	62'403'666	40'551'427	22'125'995	21'852'239	54-	40'277'671	182-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	154'583	23'203'874	8'805'493	23'049'291-	99	8'650'910-	98	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung			5'590'482-			5'590'482	100	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Allgemeiner Haushalt

Compte général

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	-5'590'481.89	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	21'775'343.15	18'160'817.03	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	-24'004.85	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	62'249'082.19	13'840'175.21	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	-62'403'665.68	-22'125'994.67	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
(-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV / Verluste aus Veräußerung Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV	-1'068'377.66	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	2'962'982.47	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente
(-) Wertberichtigungen Anlagen FV / Wertberichtigungen Anlagen FV	-21'718'510.85	-1'786'350.60	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	10'910'404.61	-393'550.95	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	4'354.02	-34'878.62	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-17'456.19	-1'915'903.23	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-2'341'739.57	-10'064'063.14	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-927'453.37	655'794.04	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	793'507.65	7'795.74	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme langfr. Rückstellungen	291'445.77	327'119.86	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
Zunahme/(-) Abnahme übrige Spezialfinanzierungen	625'189.55	0.00	(-) Diminution / augmentation des autres financements spéciaux
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)	11'111'101.24	-8'919'521.22	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation de la commune (compte général)
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	11'111'101.24	-8'919'521.22	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Bezeichnung	2021	2020	Désignation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-35'880'434.17	-35'051'967.29	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
(-) Auszahlungen für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	(-) Décaissements pour prêts/participations PA
Einzahlung für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Encaissements pour prêts/participations PA
(-) Kauf Sachanlagen FV	-9'507'373.15	0.00	(-) Immobilisations corporelles PF (achat)
Verkauf Sachanlagen FV	552'300.00	1'150'429.55	Immobilisations corporelles PF (vente)
(-) Investitionen Sachanlagen FV	-264'783.05	-932'791.49	(-) Immobilisations corporelles PF, investissements
(-) Kauf kurzfristige Finanzanlagen FV	0.00	-15'000.00	(-) Placements financiers à court terme PF (achat)
Verkauf kurzfristige Finanzanlagen FV	159'000.00	280'000.00	Placements financiers à court terme PF (vente)
(-) Kauf langfristige Finanzanlagen FV	-685'000.00	-135'000.00	(-) Placements financiers à long terme PF (achat)
Verkauf langfristige Finanzanlagen FV	0.00	144'000.00	Placements financiers à long terme PF (vente)
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)	-45'626'290.37	-34'560'329.23	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement de la commune (compte général)
Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-45'626'290.37	-34'560'329.23	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
(-) Abnahme/ Zunahme Kontokorrente mit Dritten	-41'782.49	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	105'020'225.31	255'000'000.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-115'235'000.00	-235'003'010.89	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	50'000'000.00	19'765'000.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	-2'327'426.66	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	-71'242.80	-348'177.20	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)	39'672'200.02	37'086'385.25	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement de la commune (compte général)
Total Geldfluss (alle)	5'157'010.89	-6'393'465.20	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	21'479'900.18	27'873'365.38	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	26'636'911.07	21'479'900.18	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

**Präsidialdirektion
Mairie**

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)	
1 PRÄSIDIALLDIREKTION						1 MAIRIE
300 Behörden und Kommissionen	1'630'553-	1'649'565-	1'319'150-	19'012	1	24- 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'882'777-	5'166'465-	5'198'076-	283'688	5	6 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	84'879-	96'310-	83'795-	11'431	12	1- 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'313'971-	1'407'912-	1'333'955-	93'941	7	1 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	28'690-	103'530-	45'526-	74'840	72	37 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	293'291-	382'780-	324'450-	89'489	23	10 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	8'234'160-	8'806'562-	8'304'952-	572'402	6	1 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	154'591-	235'790-	300'977-	81'199	34	49 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	48'805-	52'630-	46'948-	3'825	7	4- 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'383-	3'740-	8'649-	4'643-	124-	3 312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'252'063-	1'102'950-	1'302'871-	149'113-	14-	4 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	724-	1'280-		556	43	
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	112'344-	45'230-	74'014-	67'114-	148-	52- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	240'331-	146'141-	220'706-	94'190-	64-	9- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	10'610-	18'250-	9'363-	7'640	42	13- 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'799-		200-	1'799-		799- 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	503'166-	375'010-	244'075-	128'156-	34-	106- 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'332'817-	1'981'021-	2'207'804-	351'796-	18-	6- 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	15'000-		15'000-	15'000-		
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	963'187-	701'630-	766'801-	261'557-	37-	26- 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	978'187-	701'630-	781'801-	276'557-	39-	25- 33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.		10'000-	10'000-	10'000	100	100 350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	661'190-		519'674-	661'190-		27- 351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	661'190-	10'000-	529'674-	651'190-	6'512-	25- 35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'124-	37'500-	37'361-	376	1	1 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	17'667'440-	17'935'223-	20'292'858-	267'783	1	13 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	17'704'564-	17'972'723-	20'330'220-	268'159	1	13 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	365'770-	365'770-	365'770-			
391 IV Dienstleistungen	56'800-	56'800-	53'700-			6- 391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-			
39 Interne Verrechnung	1'022'570-	1'022'570-	1'019'470-			0- 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	30'933'487-	30'494'506-	33'173'921-	438'981-	1-	7 2'240'434 Charges d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
410 Regalien	26'585	59'450	45'774	32'865-	55	19'189-	42	410 Revenus régaliens
41 Regalien& Konzessionen	26'585	59'450	45'774	32'865-	55	19'189-	42	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	22'000	16'500	27'500	5'500	33-	5'500-	20	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	951'221	1'438'010	967'343	486'789-	34	16'122-	2	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsggebühren& Dienstleistungen	49'610	73'430	160'395	23'820-	32	110'785-	69	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	72	390		318-	82	72		425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	3'619			3'619		3'619		426 Remboursements
429 übrige Entgelte		2'430	2'436	2'430-	100	2'436-	100	429 Autres taxes
42 Entgelte	1'026'522	1'530'760	1'157'674	504'238-	33	131'152-	11	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	958'440	163'879	656'443	794'561	485-	301'997	46-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung		26'610		26'610-	100			431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	958'440	190'489	656'443	767'951	403-	301'997	46-	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK		10'000		10'000-	100			450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	36'000			36'000		36'000		451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	36'000	10'000		26'000	260-	36'000		45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	431'340	434'320	342'079	2'980-	1	89'261	26-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	19'981'000	20'195'000	19'981'000	214'000-	1			462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	319'500	1'010'601	414'288	691'101-	68	94'788-	23	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	35'116	100'000	61'353	64'884-	65	26'238-	43	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	20'766'956	21'739'921	20'798'720	972'965-	4	31'764-	0	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	1'752'060	1'748'100	1'653'200	3'960	0-	98'860	6-	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	1'752'060	1'748'100	1'653'200	3'960	0-	98'860	6-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	24'566'563	25'278'720	24'311'811	712'157-	3	254'751	1-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'366'925-	5'215'786-	8'862'109-	1'151'139-	22-	2'495'185	28	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	711-	40'000-	8'183-	39'289	98	7'472	91	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	711-	40'000-	8'183-	39'289	98	7'472	91	Charges financières
440 Zinsertrag	9'867	11'300	12'722	1'433-	13	2'855-	22	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV			1'700'000			1'700'000-	100	441 Gains réalisés PF
447 Liegenschaftsertrag VV	1'700'000	1'700'000	1'500			1'698'500	113'233-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	1'709'867	1'711'300	1'714'222	1'433-	0	4'355-	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'709'156	1'671'300	1'706'039	37'856	2-	3'118	0-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'657'768-	3'544'486-	7'156'071-	1'113'282-	31-	2'498'303	35	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	361'367-	1'017'101-	444'509-	655'734	64	83'142	19	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	361'367-	1'017'101-	444'509-	655'734	64	83'142	19	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	863'941	1'173'253	1'024'614	309'312-	26	160'674-	16	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	863'941	1'173'253	1'024'614	309'312-	26	160'674-	16	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	502'574	156'152	580'105	346'422	222-	77'532-	13	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'155'195	3'388'334	6'575'966	766'861	23	-2'420'771	-37	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
100 Stab Generalsekretariat PRÄ								100 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	585	4'500	1'310	-3'915	-87	-725	-55	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	440'463	394'952	456'095	45'511	12	-15'632	-3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'534	5'280	5'360	254	5	174	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	89'164	91'155	86'066	-1'991	-2	3'098	4	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'222	1'880	0	5'342	284	7'222	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	542'968	497'767	548'831	45'201	9	-5'863	-1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	48'076	55'550	62'905	-7'474	-13	-14'829	-24	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'074	2'270	1'749	-196	-9	325	19	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	10	40	9	-30	-76	0	3	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	39'266	33'610	29'968	5'656	17	9'299	31	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	1'920	0	0	-1'920	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	117	240	156	-123	-51	-39	-25	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'807	4'560	4'641	247	5	166	4	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'000	15'000	11'222	0	0	3'778	34	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	109'349	111'270	112'569	-1'921	-2	-3'220	-3	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	4'930	23'430	4'930	-18'500	-79	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	4'930	23'430	4'930	-18'500	-79	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	16'643'132	16'788'580	19'306'555	-145'448	-1	-2'663'423	-14	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	16'643'132	16'788'580	19'306'555	-145'448	-1	-2'663'423	-14	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	13'900	13'900	13'900	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'300	5'300	3'700	0	0	1'600	43	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	19'200	19'200	17'600	0	0	1'600	9	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	17'319'578	17'440'247	19'990'484	-120'669	-1	-2'670'906	-13	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen	0	-390	0	390	-100	0	0	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	0	-390	0	390	-100	0	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-24'214	-25'000	0	786	-3	-24'214	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-24'214	-25'000	0	786	-3	-24'214	0	43 Revenus divers
462 Finanz- & Lastenausgleich	-19'981'000	-20'195'000	-19'981'000	214'000	-1	0	0	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-29'436	-32'200	-37'375	2'764	-9	7'939	-21	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-20'010'436	-20'227'200	-20'018'375	216'764	-1	7'939	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-20'034'650	-20'252'590	-20'018'375	217'940	-1	-16'275	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-2'715'071	-2'812'343	-27'891	97'272	-3	-2'687'181	9'635	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV	0	0	-1'700'000	0	0	1'700'000	-100	441 Gains réalisés PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'700'000	-1'700'000	0	0	0	-1'700'000	0	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-1'700'000	-1'700'000	-1'700'000	0	0	0	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-1'700'000	-1'700'000	-1'700'000	0	0	0	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-4'415'071	-4'512'343	-1'727'891	97'272	-2	-2'687'181	156	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	29'436	32'200	37'375	-2'764	-9	-7'939	-21	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	29'436	32'200	37'375	-2'764	-9	-7'939	-21	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'055	-2'040	0	-15	1	-2'055	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-2'055	-2'040	0	-15	1	-2'055	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	27'381	30'160	37'375	-2'779	-9	-9'994	-27	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'387'691	4'482'183	1'690'516	94'492-	2	2'697'175	160-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
110 Wirtschaft/Statistik								110 Économie/Statistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	184'294	237'222	236'774	-52'928	-22	-52'480	-22	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'536	3'528	3'502	-1'992	-56	-1'966	-56	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	40'031	50'831	48'333	-10'800	-21	-8'303	-17	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	8'362	8'764	5'973	-403	-5	2'389	40	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	1'700	1'622	-1'700	-100	-1'622	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	234'222	302'045	296'204	-67'823	-22	-61'982	-21	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	274	13'010	7'682	-12'736	-98	-7'408	-96	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'326	9'670	3'414	-7'344	-76	-1'088	-32	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	4'822	26'650	23'902	-21'828	-82	-19'080	-80	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	647	2'260	718	-1'613	-71	-72	-10	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'404	4'530	2'053	-3'126	-69	-649	-32	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'029	205'850	158'820	-190'821	-93	-143'790	-91	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	24'503	261'970	196'589	-237'467	-91	-172'086	-88	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	17'084	16'000	17'084	1'084	7	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	17'084	16'000	17'084	1'084	7	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000	80'000	80'000	0	0	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000	80'000	80'000	0	0	0	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	13'500	13'500	13'500	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'000	3'000	3'200	0	0	-200	-6	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	16'500	16'500	16'700	0	0	-200	-1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	372'308	676'515	606'577	-304'207	-45	-234'268	-39	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-10'000	0	0	-10'000	0	-10'000	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-10'000	0	0	-10'000	0	-10'000	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-10'000	0	0	-10'000	0	-10'000	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	362'308	676'515	606'577	-314'207	-46	-244'268	-40	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	362'308	676'515	606'577	-314'207	-46	-244'268	-40	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	10'000	0	0	10'000	0	10'000	0	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	10'000	0	0	10'000	0	10'000	0	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-32'634	-266'723	-175'403	234'089	-88	142'769	-81	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-32'634	-266'723	-175'403	234'089	-88	142'769	-81	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-22'634	-266'723	-175'403	244'089	-92	152'769	-87	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	339'674-	409'792-	431'173-	70'118	17	91'499	21	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
120 Gemeinderat								120 Conseil municipal
300 Behörden und Kommissionen	1'341'975	1'380'065	1'020'002	-38'090	-3	321'973	32	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	0	-13'566	0	13'566	-100	0	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	600	600	600	0	0	0	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	234'517	219'772	209'916	14'745	7	24'601	12	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'712	20'550	17'712	-2'838	-14	0	0	306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand	1'594'804	1'607'421	1'248'231	-12'617	-1	346'574	28	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'154	0	0	2'154	0	2'154	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'969	0	0	8'969	0	8'969	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	720	710	10'710	10	1	-9'990	-93	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	53'229	100'000	64'934	-46'771	-47	-11'705	-18	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	65'073	100'710	75'644	-35'637	-35	-10'572	-14	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'195	8'000	5'000	-2'805	-35	195	4	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'195	8'000	5'000	-2'805	-35	195	4	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	24'000	24'000	24'000	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'600	2'600	2'500	0	0	100	4	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'600	26'600	26'500	0	0	100	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'691'672	1'742'731	1'355'375	-51'059	-3	336'297	25	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-14'195	-59'879	-60'762	45'684	-76	46'567	-77	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-14'195	-59'879	-60'762	45'684	-76	46'567	-77	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-25'120	-25'120	-24'950	0	0	-170	1	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-25'120	-25'120	-24'950	0	0	-170	1	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-39'315	-84'999	-85'712	45'684	-54	46'397	-54	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'652'357	1'657'732	1'269'663	-5'375	0	382'694	30	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'652'357	1'657'732	1'269'663	-5'375	0	382'694	30	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-5'186	-5'480	0	294	-5	-5'186	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-5'186	-5'480	0	294	-5	-5'186	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-5'186	-5'480	0	294	-5	-5'186	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'647'171-	1'652'252-	1'269'663-	5'081	0	377'508-	30-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
130 Stadtkanzlei								130 Chancellerie municipale
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	528'280	607'777	530'287	-79'497	-13	-2'007	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'838	13'822	10'952	-2'984	-22	-114	-1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	108'296	123'256	107'153	-14'960	-12	1'143	1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	2'616	62'840	10'466	-60'224	-96	-7'849	-75	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'659	7'870	4'861	1'789	23	4'798	99	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	659'690	815'565	663'720	-155'875	-19	-4'030	-1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	15'167	33'700	44'142	-18'533	-55	-28'975	-66	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	1'970	1'869	-1'970	-100	-1'869	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	78'949	103'970	45'820	-25'021	-24	33'129	72	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	165	0	0	-165	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	730	1'000	641	-270	-27	90	14	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	333	0	872	333	0	-539	-62	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	95'180	140'640	93'508	-45'460	-32	1'671	2	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	29'761	65'310	27'653	-35'549	-54	2'108	8	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	29'761	65'310	27'653	-35'549	-54	2'108	8	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	28'900	28'900	28'900	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'200	7'200	6'800	0	0	400	6	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	36'100	36'100	35'700	0	0	400	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	820'730	1'057'615	820'581	-236'885	-22	149	0	Charges d'exploitation
410 Regalien	-20'945	-59'450	-7'896	38'505	-65	-13'049	165	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	-20'945	-59'450	-7'896	38'505	-65	-13'049	165	41 Revenus régaliens et de concessions
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-22'170	0	0	-22'170	0	-22'170	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-22'170	0	0	-22'170	0	-22'170	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	-32'000	0	32'000	-100	0	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	-32'000	0	32'000	-100	0	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-43'115	-91'450	-7'896	48'335	-53	-35'219	446	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	777'615	966'165	812'685	-188'550	-20	-35'070	-4	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	777'615	966'165	812'685	-188'550	-20	-35'070	-4	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'549	-57'760	0	55'211	-96	-2'549	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-2'549	-57'760	0	55'211	-96	-2'549	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'549	-57'760	0	55'211	-96	-2'549	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	775'066-	908'405-	812'685-	133'339	15	37'619	5	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
132 Zentraler Informationsdienst								132 Zentraler Informationsdienst
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	276'609	301'575	197'685	-24'966	-8	78'924	40	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'000	0	1'600	1'000	0	-600	-38	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	53'303	61'770	42'197	-8'467	-14	11'106	26	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'280	1'100	0	180	16	1'280	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	332'192	364'445	241'482	-32'254	-9	90'709	38	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	612	1'000	2'001	-388	-39	-1'388	-69	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	488	0	0	488	0	488	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	33'478	86'850	36'499	-53'372	-61	-3'021	-8	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	64'071	12'650	40'980	51'421	406	23'092	56	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	217	400	0	-183	-46	217	0	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	30'000	0	-30'000	-100	0	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	98'867	130'900	79'480	-32'033	-24	19'387	24	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	253'969	187'230	254'287	66'739	36	-318	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	253'969	187'230	254'287	66'739	36	-318	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'735	191'000	137'837	-110'265	-58	-57'101	-41	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'735	191'000	137'837	-110'265	-58	-57'101	-41	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	14'600	14'600	14'600	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'700	2'700	2'100	0	0	600	29	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	17'300	17'300	16'700	0	0	600	4	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	783'063	890'875	729'785	-107'812	-12	53'277	7	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	-2'000	-16'155	2'000	-100	16'155	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	-2'000	-16'155	2'000	-100	16'155	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	-2'000	-16'155	2'000	-100	16'155	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	783'063	888'875	713'630	-105'812	-12	69'432	10	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	783'063	888'875	713'630	-105'812	-12	69'432	10	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'163	-31'360	-13'864	30'197	-96	12'701	-92	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-1'163	-31'360	-13'864	30'197	-96	12'701	-92	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'163	-31'360	-13'864	30'197	-96	12'701	-92	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	781'900-	857'515-	699'767-	75'615	9	82'133-	12-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
133 Beiträge								133 Subventions
361 Entschädigung an Gemeinwesen	33'124	33'500	33'361	-376	-1	-238	-1	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	858'378	867'643	763'467	-9'265	-1	94'911	12	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	891'502	901'143	796'828	-9'641	-1	94'673	12	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	891'502	901'143	796'828	-9'641	-1	94'673	12	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	891'502	901'143	796'828	-9'641	-1	94'673	12	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	891'502	901'143	796'828	-9'641	-1	94'673	12	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	891'502-	901'143-	796'828-	9'641	1	94'673-	12-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
136 Abstimmungen, Wahlen								136 Votations, élections
300 Behörden und Kommissionen	28'350	30'000	35'585	-1'650	-6	-7'235	-20	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	30'369	69'186	80'241	-38'817	-56	-49'872	-62	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'653	0	3'741	1'653	0	-2'088	-56	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'659	7'131	5'450	-5'472	-77	-3'792	-70	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	62'031	106'317	125'018	-44'286	-42	-62'987	-50	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	47'162	65'080	133'547	-17'918	-28	-86'385	-65	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'384	4'000	4'157	384	10	227	5	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	201'934	95'070	158'540	106'864	112	43'394	27	313 Prestations de services, honoraires
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	253'481	164'150	296'244	89'331	54	-42'764	-14	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	3'300	3'300	3'300	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'700	2'700	2'400	0	0	300	13	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	6'000	6'000	5'700	0	0	300	5	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	321'512	276'467	426'962	45'045	16	-105'451	-25	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-50	0	-650	-50	0	600	-92	421 Emoluments administratifs
426 Rückerstattungen	-3'619	0	0	-3'619	0	-3'619	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-3'669	0	-650	-3'669	0	-3'019	464	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-3'669	0	-650	-3'669	0	-3'019	464	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	317'843	276'467	426'312	41'376	15	-108'469	-25	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	317'843	276'467	426'312	41'376	15	-108'469	-25	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	317'843-	276'467-	426'312-	41'376-	15-	108'469	25	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
140 Stadtarchiv								140 Archives municipales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	167'560	260'974	230'591	-93'414	-36	-63'031	-27	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'200	1'200	1'387	0	0	-187	-13	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	9'192	48'094	58'747	-38'902	-81	-49'555	-84	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'691	5'000	4'706	-1'309	-26	-1'015	-22	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	181'644	315'268	295'432	-133'624	-42	-113'788	-39	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'668	20'520	8'944	-18'852	-92	-7'276	-81	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	10'000	119	-10'000	-100	-119	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'374	3'700	8'640	4'674	126	-266	-3	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	65'807	55'690	44'817	10'117	18	20'990	47	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	428	760	0	-332	-44	428	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	77'876	75'000	74'845	2'876	4	3'031	4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	263	820	144	-557	-68	119	83	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	-14'606	400	481	-15'006	-3'752	-15'087	-3'137	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	139'808	166'890	137'989	-27'082	-16	1'819	1	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	53'991	0	53'991	53'991	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	53'991	0	53'991	53'991	0	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	17'800	17'800	17'800	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'700	2'700	2'700	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	20'500	20'500	20'500	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	395'942	502'658	507'911	-106'716	-21	-111'969	-22	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-775	-500	-414	-275	55	-360	87	421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen	-72	0	0	-72	0	-72	0	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-847	-500	-414	-347	69	-432	104	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-847	-500	-414	-347	69	-432	104	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	395'096	502'158	507'497	-107'062	-21	-112'401	-22	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	395'096	502'158	507'497	-107'062	-21	-112'401	-22	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'134	-960	0	-174	18	-1'134	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-1'134	-960	0	-174	18	-1'134	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'134	-960	0	-174	18	-1'134	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	393'962-	501'198-	507'497-	107'236	21	113'535	22	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
150 Übersetzungsdienst								150 Service de traduction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	387'851	430'005	429'035	-42'154	-10	-41'184	-10	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'306	13'608	12'816	-2'302	-17	-1'510	-12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	81'193	92'833	87'499	-11'640	-13	-6'306	-7	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'640	2'000	534	-360	-18	1'106	207	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	481'990	538'446	529'883	-56'456	-10	-47'893	-9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	88	690	466	-602	-87	-378	-81	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'041	6'000	1'520	41	1	4'521	297	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	90'729	98'600	118'591	-7'871	-8	-27'862	-23	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	0	310	0	-310	-100	0	0	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'400	1'400	1'400	0	0	0	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	98'258	107'000	121'977	-8'742	-8	-23'719	-19	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	20'100	20'100	20'100	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'400	5'400	5'300	0	0	100	2	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	25'500	25'500	25'400	0	0	100	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	605'748	670'946	677'260	-65'198	-10	-71'512	-11	Charges d'exploitation
410 Regalien	-5'640	0	-37'878	-5'640	0	32'238	-85	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	-5'640	0	-37'878	-5'640	0	32'238	-85	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-22'570	-15'000	-21'944	-7'570	50	-625	3	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-22'570	-15'000	-21'944	-7'570	50	-625	3	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-28'210	-15'000	-59'822	-13'210	88	31'613	-53	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	577'539	655'946	617'438	-78'407	-12	-39'899	-6	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	577'539	655'946	617'438	-78'407	-12	-39'899	-6	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'885	-2'160	0	275	-13	-1'885	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-1'885	-2'160	0	275	-13	-1'885	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'885	-2'160	0	275	-13	-1'885	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	575'654-	653'786-	617'438-	78'132	12	41'784	7	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
160 Personelles								160 Personnel
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	991'131	803'300	1'010'099	187'831	23	-18'967	-2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	22'309	22'120	17'250	189	1	5'059	29	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	298'491	295'191	303'536	3'300	1	-5'045	-2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	240'639	338'500	284'772	-97'861	-29	-44'133	-15	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'552'571	1'459'111	1'615'657	93'460	6	-63'086	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	14'974	16'110	17'641	-1'136	-7	-2'667	-15	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'523	5'000	24'690	523	10	-19'166	-78	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	104'008	96'500	69'317	7'508	8	34'691	50	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	724	0	0	724	0	724	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	14'001	0	0	14'001	0	14'001	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	60'476	66'081	72'723	-5'605	-8	-12'247	-17	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'353	4'000	946	-2'647	-66	407	43	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'976	550	1'522	2'426	441	1'454	96	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	204'035	188'241	186'838	15'794	8	17'197	9	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	121'998	120'000	118'477	1'998	2	3'520	3	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	121'998	120'000	118'477	1'998	2	3'520	3	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	113'970	113'970	113'970	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	113'970	113'970	113'970	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'992'574	1'881'322	2'034'942	111'252	6	-42'369	-2	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	0	-124'752	0	0	124'752	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	0	-124'752	0	0	124'752	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-96'434	-30'000	-36'605	-66'434	221	-59'829	163	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-96'434	-30'000	-36'605	-66'434	221	-59'829	163	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-406'220	-409'200	-317'129	2'980	-1	-89'091	28	461 Dédommagements de collectivités publ
469 Verschiedener Transferertrag	-35'116	-100'000	-61'353	64'884	-65	26'238	-43	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-441'336	-509'200	-378'482	67'864	-13	-62'854	17	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-1'752'060	-1'748'100	-1'653'200	-3'960	0	-98'860	6	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-1'752'060	-1'748'100	-1'653'200	-3'960	0	-98'860	6	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-2'289'830	-2'287'300	-2'193'040	-2'530	0	-96'790	4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-297'256	-405'978	-158'097	108'722	-27	-139'159	88	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-297'256	-405'978	-158'097	108'722	-27	-139'159	88	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-7'102	-6'280	0	-822	13	-7'102	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-7'102	-6'280	0	-822	13	-7'102	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-7'102	-6'280	0	-822	13	-7'102	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	304'358	412'258	158'097	107'900-	26	146'261	93-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
170 Stadtplanung								170 Urbanisme
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'429'860	1'631'958	1'598'518	-202'098	-12	-168'658	-11	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	22'710	24'360	20'570	-1'650	-7	2'140	10	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	300'268	324'922	293'497	-24'654	-8	6'771	2	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	11'376	11'376	-11'376	-100	-11'376	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	28'260	19'740	25'583	8'520	43	2'677	10	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'781'098	2'012'356	1'949'544	-231'258	-11	-168'446	-9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	13'718	12'930	11'964	788	6	1'755	15	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'762	5'500	1'436	5'262	96	9'326	649	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	488'193	370'680	623'073	117'513	32	-134'880	-22	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	1'280	0	-1'280	-100	0	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	33'077	31'820	30'949	1'257	4	2'127	7	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	3'455	1'760	2'538	1'695	96	916	36	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'478	1'830	939	-352	-19	540	58	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'799	0	200	1'799	0	1'599	799	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	421'055	1'610	2'690	419'445	26'052	418'365	15'553	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	973'536	427'410	673'788	546'126	128	299'748	44	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	15'000	0	15'000	15'000	0	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	481'455	285'000	290'380	196'455	69	191'075	66	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	496'455	285'000	305'380	211'455	74	191'075	63	33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	0	10'000	10'000	-10'000	-100	-10'000	-100	350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	661'190	0	519'674	661'190	0	141'516	27	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	661'190	10'000	529'674	651'190	6'512	131'516	25	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	4'000	4'000	4'000	0	0	0	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	4'000	4'000	4'000	0	0	0	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	86'700	86'700	86'700	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	18'400	18'400	18'500	0	0	-100	-1	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000	0	0	0	0	394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	705'100	705'100	705'200	0	0	-100	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'621'379	3'443'866	4'167'587	1'177'513	34	453'792	11	Charges d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
420 Ersatzabgaben	-22'000	-16'500	-27'500	-5'500	33	5'500	-20	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-950'396	-1'437'510	-966'278	487'114	-34	15'882	-2	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	-27'440	-73'430	-35'643	45'990	-63	8'203	-23	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-999'836	-1'527'440	-1'029'422	527'604	-35	29'585	-3	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-791'028	0	-520'977	-791'028	0	-270'051	52	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	0	-26'610	0	26'610	-100	0	0	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-791'028	-26'610	-520'977	-764'418	2'873	-270'051	52	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	0	-10'000	0	10'000	-100	0	0	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	-36'000	0	0	-36'000	0	-36'000	0	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	-36'000	-10'000	0	-26'000	260	-36'000	0	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-290'064	-978'401	-376'913	688'337	-70	86'848	-23	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-290'064	-978'401	-376'913	688'337	-70	86'848	-23	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-2'116'928	-2'542'451	-1'927'311	425'523	-17	-189'617	10	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'504'450	901'415	2'240'276	1'603'035	178	264'175	12	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-9'867	-11'300	-12'722	1'433	-13	2'855	-22	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-9'867	-11'300	-12'722	1'433	-13	2'855	-22	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-9'867	-11'300	-12'722	1'433	-13	2'855	-22	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'494'584	890'115	2'227'554	1'604'469	180	267'029	12	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	321'931	984'901	407'134	-662'970	-67	-85'203	-21	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	321'931	984'901	407'134	-662'970	-67	-85'203	-21	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-808'046	-798'370	-835'348	-9'676	1	27'302	-3	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-808'046	-798'370	-835'348	-9'676	1	27'302	-3	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-486'114	186'531	-428'213	-672'645	-361	-57'901	14	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'008'469-	1'076'646-	1'799'341-	931'823-	87-	209'128-	12-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
180 Stadtrat								180 Conseil de Ville
300 Behörden und Kommissionen	259'643	235'000	262'253	24'643	10	-2'609	-1	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	446'359	443'082	428'751	3'277	1	17'608	4	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'192	11'792	6'016	-5'600	-47	176	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	97'857	92'957	91'560	4'900	5	6'298	7	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	900	4'990	2'372	-4'090	-82	-1'472	-62	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	810'951	787'821	790'951	23'130	3	20'000	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'697	17'200	11'686	-6'503	-38	-989	-8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'237	8'220	7'995	17	0	242	3	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	144'157	134'620	141'636	9'537	7	2'521	2	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	767	0	0	767	0	767	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	97'762	800	69'726	96'962	12'120	28'036	40	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	358	800	0	-442	-55	358	0	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'750	20'200	2'134	-11'450	-57	6'616	310	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	270'728	181'840	233'176	88'888	49	37'552	16	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	4'660	0	-4'660	-100	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	4'660	0	-4'660	-100	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	29'000	29'000	29'000	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'800	6'800	6'500	0	0	300	5	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	35'800	35'800	35'500	0	0	300	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'117'479	1'010'121	1'059'627	107'358	11	57'852	5	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	0	-2'430	-2'436	2'430	-100	2'436	-100	429 Autres taxes
42 Entgelte	0	-2'430	-2'436	2'430	-100	2'436	-100	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	0	-2'430	-2'436	2'430	-100	2'436	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'117'479	1'007'691	1'057'191	109'788	11	60'288	6	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	711	40'000	8'183	-39'289	-98	-7'472	-91	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	711	40'000	8'183	-39'289	-98	-7'472	-91	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	0	0	-1'500	0	0	1'500	-100	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	0	0	-1'500	0	0	1'500	-100	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	711	40'000	6'683	-39'289	-98	-5'972	-89	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'118'190	1'047'691	1'063'874	70'499	7	54'316	5	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'187	-2'120	0	-67	3	-2'187	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-2'187	-2'120	0	-67	3	-2'187	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'187	-2'120	0	-67	3	-2'187	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'116'003-	1'045'571-	1'063'874-	70'432-	7-	52'129-	5-	Résultat total du compte de résultats

Finanzdirektion
Direction des finances

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)		
2 FINANZDIREKTION						2 DIRECTION DES FINANCES	
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'529'905-	7'759'309-	8'324'240-	770'596-	10-	205'666- 2- 301 Traitements du personnel administ.	
304 Zulagen	154'140-	172'350-	162'779-	18'210	11	8'638 5 304 Allocations	
305 Arbeitgeberbeiträge	1'618'838-	1'794'865-	1'581'226-	176'027	10	37'611- 2- 305 Cotisations de l'employeur	
306 Arbeitgeberleistungen	7'807-	7'900-		93	1	7'807- 306 Prestations de l'employeur	
309 übriger Personalaufwand	191'580-	185'148-	253'767-	6'432-	3-	62'187 25 309 Autres charges de personnel	
30 Personalaufwand	10'502'270-	9'919'572-	10'322'012-	582'698-	6-	180'259- 2- 30 Charges de personnel	
310 Material- & Warenaufwand	108'609-	1'780'650	147'183-	1'889'259-	106	38'574 26 310 Charges de matériel et marchandises	
311 Nicht aktivierbare Anlagen	431'280-	384'640-	972'351-	46'640-	12-	541'071 56 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif	
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	5'844-	30'000-	31'440-	24'156	81	25'596 81 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA	
313 Dienstleistungen & Honorare	3'962'583-	4'289'813-	4'640'332-	327'230	8	677'749 15 313 Prestations de services, honoraires	
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	133'322-	120'000-	207'086-	13'322-	11-	73'764 36 314 Gros entretien et entretien courant	
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'781'346-	1'559'138-	1'874'757-	222'208-	14-	93'412 5 315 Entretien des biens mob. et immobil.	
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	959'092-	812'181-	1'138'903-	146'911-	18-	179'811 16 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	
317 Spesenentschädigung	7'578-	29'031-	11'087-	21'453	74	3'508 32 317 Indemnisations	
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'768'008-	3'500'000-	6'276'108-	268'008-	8-	2'508'099 40 318 Rectifications sur créances	
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'255-	35'142-	50'798-	23'887	68	39'543 78 319 Diverses charges d'exploitation	
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	11'168'917-	8'979'295-	15'350'044-	2'189'622-	24-	4'181'128 27 31 Charges biens et services et autres	
330 Sachanlagen VV	12'375'859-	12'316'580-	12'328'039-	59'279-	0-	47'820- 0- 330 Immobilisations corporelles PA	
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'750'544-	2'475'240-	1'311'878-	275'304-	11-	1'438'666- 110- 332 Amortis. des immobilisations incorp.	
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	15'126'403-	14'791'820-	13'639'917-	334'583-	2-	1'486'486- 11- 33 Amortissements du patrimoine admin.	
361 Entschädigung an Gemeinwesen	704'663-	669'000-	719'774-	35'663-	5-	15'111 2 361 Dédommag. à des collectivités publ.	
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'585'900-	9'871'170-	10'116'403-	714'730-	7-	469'497- 5- 362 Péréquation fin. et comp. des charg.	
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'000-	11'596-	10'385-	6'596	57	5'385 52 363 Subv. à des collectivités et tiers	
36 Transferaufwand	11'295'563-	10'551'766-	10'846'562-	743'797-	7-	449'001- 4- 36 Charges de transfert	
390 IV Material- & Warenbezüge	365'330-	365'330-	365'330-				390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	256'340-	245'900-	230'500-	10'440-	4-	25'840- 11- 391 II Prestations de services	
39 Interne Verrechnung	621'670-	611'230-	595'830-	10'440-	2-	25'840- 4- 39 Imputations internes	
Betrieblicher Aufwand	48'714'823-	44'853'683-	50'754'364-	3'861'140-	9-	2'039'542 4 Charges d'exploitation	

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	102'389'699	95'901'170	104'439'844	6'488'529	7-	2'050'145- 2
401 Direkte Steuern juristische Personen	16'005'717	19'065'000	19'914'312	3'059'283-	16	3'908'595- 20
402 übrige direkte Steuern	21'609'530	19'687'160	18'649'338	1'922'370	10-	2'960'192 16-
40 Fiskalertrag	140'004'946	134'653'330	143'003'493	5'351'616	4-	2'998'547- 2
420 Ersatzabgaben	2'659	590	708-	2'069	351-	3'367 475
421 Gebühren für Amtshandlung	25'544	27'100	20'368	1'556-	6	5'175 25-
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	141'061	184'547	144'848	43'486-	24	3'787- 3
425 Erlös aus Verkäufen	53'569	42'200	41'662	11'369	27-	11'907 29-
426 Rückerstattungen	46'769	68'650	43'827	21'881-	32	2'943 7-
429 übrige Entgelte	72'608	64'660	61'513	7'948	12-	11'095 18-
42 Entgelte	342'209	387'747	311'510	45'538-	12	30'700 10-
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'408'331	1'691'462	1'397'731	283'131-	17	10'600 1-
431 Aktivierung Eigenleistung			382			382- 100
43 Verschiedene Erträge	1'408'331	1'691'462	1'398'113	283'131-	17	10'218 1-
460 Ertragsanteile	2'096'675		1'921'390	2'096'675		175'285 9-
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'405'155	1'185'018	1'257'020	220'137	19-	148'134 12-
462 Finanz-& Lastenausgleich	11'082'989	5'343'380	10'072'641	5'739'609	107-	1'010'348 10-
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten		438'143		438'143-	100	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	14'584'819	6'966'541	13'251'051	7'618'278	109-	1'333'767 10-
490 IV Material-& Warenbezüge	3'401'000	3'401'000	3'356'000			45'000 1-
491 IV Dienstleistungen			45'000			45'000- 100
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000			494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	4'001'000	4'001'000	4'001'000			49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	160'341'305	147'700'080	161'965'168	12'641'225	9-	1'623'863- 1
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	111'626'482	102'846'397	111'210'803	8'780'085	9-	415'679 0-

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)	
340 Zinsaufwand	13'658'005-	12'977'882-	14'044'860-	680'123-	5-	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	2'994'364-		3'460'660-	2'994'364-		341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	148'684-	66'000-	109'228-	82'684-	125-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'767'431-	1'809'740-	2'217'135-	42'309	2	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	309'581-			309'581-		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	18'878'065-	14'853'622-	19'831'883-	4'024'443-	27-	5 Charges financières
440 Zinsertrag	4'999'947	4'356'325	5'397'937	643'622	15-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'496'987		7'055'374	1'496'987		441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV		10		10-	100	442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'625'428	15'164'120	14'619'942	538'692-	4	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	22'028'092			22'028'092		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	125'627	140'920	135'216	15'293-	11	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'515'429	1'411'930	1'465'881	103'499	7-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	44'791'509	21'073'305	28'674'349	23'718'204	113-	56- Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	25'913'444	6'219'683	8'842'466	19'693'761	317-	193- Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	137'539'926	109'066'080	120'053'269	28'473'846	26-	15- Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	60'980'841-	15'830'452-	12'821'248-	45'150'389-	285-	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	60'980'841-	15'830'452-	12'821'248-	45'150'389-	285-	376- Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	60'368'295	37'940'534	20'578'734	22'427'761	59-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	60'368'295	37'940'534	20'578'734	22'427'761	59-	193- Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	612'546-	22'110'082	7'757'486	22'722'628-	103	108 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-136'927'380	-131'176'162	-127'810'755	-5'751'218	4	7 Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
200 Stab Generalsekretariat FID								200 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	329'950	-743'080	340'832	1'073'030	-144	-10'882	-3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'584	7'680	9'680	-2'096	-27	-4'096	-42	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	69'228	68'701	68'422	527	1	807	1	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'200	4'000	4'253	6'200	155	5'947	140	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	414'962	-662'699	423'186	1'077'661	-163	-8'225	-2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'886	-1'885'870	3'817	1'888'756	-100	-931	-24	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	1'000	0	-1'000	-100	0	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'998	4'830	2'732	-2'832	-59	-735	-27	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	37'447	37'090	37'470	357	1	-23	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	170	0	-170	-100	0	0	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'293	15'000	13'413	-1'707	-11	-120	-1	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	55'624	-1'827'780	57'433	1'883'404	-103	-1'809	-3	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'008	2'020	2'008	-12	-1	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'008	2'020	2'008	-12	-1	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'000	5'000	5'000	0	0	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'000	5'000	5'000	0	0	0	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	12'500	12'500	12'500	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'100	4'100	3'700	0	0	400	11	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	16'600	16'600	16'200	0	0	400	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	494'194	-2'466'859	503'827	2'961'053	-120	-9'633	-2	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-240	0	-240	-240	0	0	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-240	0	-240	-240	0	0	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-240	0	-240	-240	0	0	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	493'954	-2'466'859	503'587	2'960'813	-120	-9'633	-2	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	493'954	-2'466'859	503'587	2'960'813	-120	-9'633	-2	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'637	-1'600	0	-37	2	-1'637	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-1'637	-1'600	0	-37	2	-1'637	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'637	-1'600	0	-37	2	-1'637	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	492'317-	2'468'459	503'587-	2'960'776-	120	11'270	2	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
205 Finanzkontrolle								205 Contrôle des finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	287'701	303'918	309'185	-16'217	-5	-21'484	-7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'412	3'672	3'954	-2'260	-62	-2'542	-64	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	58'427	60'695	59'052	-2'268	-4	-625	-1	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'532	5'500	1'129	-968	-18	3'403	301	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	352'072	373'785	373'321	-21'713	-6	-21'249	-6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	468	580	687	-112	-19	-220	-32	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	52	1'200	455	-1'148	-96	-403	-89	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	576	750	654	-175	-23	-78	-12	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	9'646	9'700	9'652	-54	-1	-6	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	271	950	409	-679	-71	-138	-34	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	750	900	810	-150	-17	-60	-7	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	11'763	14'080	12'668	-2'317	-16	-905	-7	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	17'850	17'850	17'850	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	800	800	800	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	18'650	18'650	18'650	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	382'485	406'515	404'638	-24'030	-6	-22'154	-5	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-7'750	-9'520	-6'810	1'770	-19	-940	14	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-7'750	-9'520	-6'810	1'770	-19	-940	14	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-81'118	-81'118	-75'810	0	0	-5'308	7	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-81'118	-81'118	-75'810	0	0	-5'308	7	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-88'868	-90'638	-82'620	1'770	-2	-6'248	8	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	293'617	315'877	322'018	-22'260	-7	-28'402	-9	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	293'617	315'877	322'018	-22'260	-7	-28'402	-9	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'363	-1'360	0	-3	0	-1'363	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-1'363	-1'360	0	-3	0	-1'363	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'363	-1'360	0	-3	0	-1'363	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	292'254	314'517	322'018	22'263	7	29'765	9	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
220 Liegenschaften der Stadt Biel								220 Immeubles de la Ville de Bienne
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'051'737	1'084'267	1'039'738	-32'530	-3	12'000	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'786	16'776	12'726	-4'990	-30	-940	-7	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	208'707	222'807	194'518	-14'100	-6	14'189	7	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	16'584	7'150	5'853	9'434	132	10'731	183	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'288'814	1'331'000	1'252'835	-42'186	-3	35'979	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'735	7'220	11'059	2'515	35	-1'324	-12	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'151	1'000	21'352	7'151	715	-13'202	-62	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'319'642	1'316'920	1'490'256	2'722	0	-170'614	-11	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	132'678	120'000	207'086	12'678	11	-74'408	-36	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	173'763	107'000	159'332	66'763	62	14'431	9	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	107'138	114'660	131'734	-7'522	-7	-24'596	-19	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'170	1'700	149	-530	-31	1'021	686	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	7'281	0	492'451	7'281	0	-485'170	-99	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'975	10'212	6'330	-3'237	-32	645	10	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'766'531	1'678'712	2'519'748	87'819	5	-753'217	-30	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	112'201	55'810	65'014	56'391	101	47'187	73	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	112'201	55'810	65'014	56'391	101	47'187	73	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	0	0	47'000	0	0	-47'000	-100	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	6'596	5'385	-6'596	-100	-5'385	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	6'596	52'385	-6'596	-100	-52'385	-100	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	80'100	80'100	80'100	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	27'200	27'200	25'700	0	0	1'500	6	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	107'300	107'300	105'800	0	0	1'500	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'274'846	3'179'418	3'995'782	95'428	3	-720'936	-18	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-39'808	-58'750	-40'147	18'942	-32	338	-1	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	-12'593	0	-2'301	-12'593	0	-10'292	447	429 Autres taxes
42 Entgelte	-52'401	-58'750	-42'448	6'349	-11	-9'953	23	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-262'160	-578'612	-340'511	316'452	-55	78'351	-23	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-262'160	-578'612	-340'511	316'452	-55	78'351	-23	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-314'562	-637'362	-382'959	322'800	-51	68'397	-18	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'960'284	2'542'056	3'612'823	418'228	16	-652'538	-18	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	1'217	16	763	1'201	7'507	454	59	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	2'994'364	0	3'460'660	2'994'364	0	-466'296	-13	341 Pertes de change réalisées
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'767'431	1'804'740	2'205'426	-37'309	-2	-437'995	-20	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	309'581	0	0	309'581	0	309'581	0	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	5'072'593	1'804'756	5'666'849	3'267'837	181	-594'256	-10	Charges financières
440 Zinsertrag	0	0	-74'869	0	0	74'869	-100	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	-1'496'987	0	-7'055'374	-1'496'987	0	5'558'386	-79	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-14'625'428	-15'164'120	-14'619'942	538'692	-4	-5'486	0	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	-22'028'092	0	0	-22'028'092	0	-22'028'092	0	444 Rectifications, immobilisations PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'512'969	-1'409'470	-1'463'421	-103'499	7	-49'548	3	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-39'663'476	-16'573'590	-23'213'605	-23'089'886	139	-16'449'870	71	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-34'590'883	-14'768'834	-17'546'757	-19'822'049	134	-17'044'126	97	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-31'630'598	-12'226'778	-13'933'934	-19'403'820	159	-17'696'664	127	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	14'373'229	0	7'428'939	14'373'229	0	6'944'289	93	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	14'373'229	0	7'428'939	14'373'229	0	6'944'289	93	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-3'806'979	-11'596	-4'731'837	-3'795'383	32'730	924'858	-20	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-3'806'979	-11'596	-4'731'837	-3'795'383	32'730	924'858	-20	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	10'566'249	-11'596	2'697'102	10'577'845	-91'220	7'869'147	292	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	21'064'349	12'238'374	11'236'832	8'825'975	72-	9'827'517	87-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
240 Finanzen								240 Finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'021'824	995'335	911'752	26'489	3	110'072	12	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	18'947	18'240	18'003	707	4	944	5	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	190'185	210'122	161'061	-19'937	-9	29'124	18	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	56'497	30'500	88'144	25'997	85	-31'647	-36	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'287'452	1'254'197	1'178'959	33'255	3	108'493	9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'507	5'700	6'836	807	14	-330	-5	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'761	1'500	6'287	6'261	417	1'475	23	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	461'890	240'760	289'779	221'130	92	172'111	59	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	23'635	0	0	23'635	0	23'635	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	41'213	42'510	41'110	-1'297	-3	103	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	193	1'580	526	-1'387	-88	-333	-63	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	59'629	0	-49'300	59'629	0	108'929	-221	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'031	120	19	2'911	2'426	3'012	15'615	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	603'858	292'170	295'256	311'688	107	308'602	105	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'261'651	12'258'750	12'261'017	2'901	0	633	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	174'678	109'900	108'814	64'778	59	65'864	61	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'436'329	12'368'650	12'369'831	67'679	1	66'497	1	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	92'445	0	0	92'445	0	92'445	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'585'900	9'871'170	10'116'403	714'730	7	469'497	5	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
36 Transferaufwand	10'678'345	9'871'170	10'116'403	807'175	8	561'942	6	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	52'880	52'880	52'880	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	19'800	19'800	16'900	0	0	2'900	17	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	72'680	72'680	69'780	0	0	2'900	4	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	25'078'664	23'858'867	24'030'229	1'219'797	5	1'048'435	4	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	0	0	-9	0	0	9	-100	400 Impôts directs, personnes physiques
40 Fiskalertrag	0	0	-9	0	0	9	-100	40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben	-2'659	-590	708	-2'069	351	-3'367	-475	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-22'892	-22'100	-16'339	-792	4	-6'553	40	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	228	-12'000	-12'000	12'228	-102	12'228	-102	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	-43'722	-68'650	-43'831	24'928	-36	109	0	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	-37'506	-29'100	-43'301	-8'406	29	5'795	-13	429 Autres taxes
42 Entgelte	-106'551	-132'440	-114'763	25'889	-20	8'212	-7	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-15'047	-52'850	-15'070	37'803	-72	23	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-15'047	-52'850	-15'070	37'803	-72	23	0	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-245'300	-233'300	0	-12'000	5	-245'300	0	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	-1'703'999	-1'393'380	-1'539'901	-310'619	22	-164'098	11	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	0	-438'143	0	438'143	-100	0	0	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	-1'949'299	-2'064'823	-1'539'901	115'524	-6	-409'398	27	46 Revenus de transfert
494 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0	494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-2'670'896	-2'850'113	-2'269'742	179'217	-6	-401'154	18	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	22'407'768	21'008'754	21'760'487	1'399'014	7	647'281	3	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	13'571'563	12'614'726	13'931'921	956'837	8	-360'358	-3	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	148'684	66'000	109'228	82'684	125	39'457	36	342 Frais acquis. capitaux et admin.
Finanzaufwand	13'720'247	12'680'726	14'041'149	1'039'521	8	-320'902	-2	Charges financières
440 Zinsertrag	-4'273'094	-3'149'125	-4'210'840	-1'123'969	36	-62'254	1	440 Revenus des intérêts
442 Beteiligungsertrag FV	0	-10	0	10	-100	0	0	442 Revenus de participations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	-125'627	-140'920	-135'216	15'293	-11	9'589	-7	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
Finanzertrag	-4'398'721	-3'290'055	-4'346'056	-1'108'666	34	-52'665	1	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	9'321'526	9'390'671	9'695'093	-69'145	-1	-373'566	-4	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	31'729'294	30'399'425	31'455'580	1'329'869	4	273'714	1	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	46'607'612	15'830'452	5'392'309	30'777'160	194	41'215'303	764	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	46'607'612	15'830'452	5'392'309	30'777'160	194	41'215'303	764	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-56'529'052	-37'899'258	-15'846'897	-18'629'794	49	-40'682'156	257	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-56'529'052	-37'899'258	-15'846'897	-18'629'794	49	-40'682'156	257	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-9'921'440	-22'068'806	-10'454'588	12'147'366	-55	533'148	-5	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	21'807'854-	8'330'619-	21'000'992-	13'477'235-	162-	806'862-	4-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
260 Steuern								260 Impôts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'725'613	1'934'874	1'603'163	-209'261	-11	122'450	8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	51'897	53'472	53'667	-1'575	-3	-1'770	-3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	311'360	368'313	310'779	-56'953	-15	580	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'150	10'960	4'267	-9'810	-90	-3'117	-73	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'090'020	2'367'619	1'971'877	-277'599	-12	118'143	6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'115	5'000	5'916	1'115	22	199	3	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'554	1'830	7'097	1'724	94	-3'543	-50	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'062'491	995'790	1'160'163	66'701	7	-97'672	-8	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	644	0	0	644	0	644	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	600	1'000	0	-400	-40	600	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	141'786	147'851	150'219	-6'065	-4	-8'433	-6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	613	5'000	776	-4'387	-88	-163	-21	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'701'098	3'500'000	5'832'784	201'098	6	-2'131'686	-37	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	699	890	719	-191	-21	-20	-3	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'917'599	4'657'361	7'157'676	260'238	6	-2'240'076	-31	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	612'218	669'000	672'774	-56'783	-8	-60'556	-9	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	612'218	669'000	672'774	-56'783	-8	-60'556	-9	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	133'700	133'700	133'700	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	53'100	53'100	56'000	0	0	-2'900	-5	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	186'800	186'800	189'700	0	0	-2'900	-2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'806'637	7'880'780	9'992'026	-74'143	-1	-2'185'389	-22	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-102'389'699	-95'901'170	-104'439'835	-6'488'529	7	2'050'136	-2	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	-16'005'717	-19'065'000	-19'914'312	3'059'283	-16	3'908'595	-20	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-21'609'530	-19'687'160	-18'649'338	-1'922'370	10	-2'960'192	16	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	-140'004'946	-134'653'330	-143'003'485	-5'351'616	4	2'998'539	-2	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	-2'652	-5'000	-4'030	2'348	-47	1'378	-34	421 Emoluments administratifs
426 Rückerstattungen	-4	0	4	-4	0	-8	-195	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	-20'516	-2'790	-15'910	-17'726	635	-4'605	29	429 Autres taxes
42 Entgelte	-23'172	-7'790	-19'936	-15'382	197	-3'236	16	42 Taxes

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'106'167	-1'060'000	-1'004'255	-46'167	4	-101'912	10	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-1'106'167	-1'060'000	-1'004'255	-46'167	4	-101'912	10	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	-2'096'675	0	-1'921'390	-2'096'675	0	-175'285	9	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-898'137	-690'000	-1'000'610	-208'137	30	102'474	-10	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	-9'378'990	-3'950'000	-8'532'740	-5'428'990	137	-846'250	10	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	-12'373'802	-4'640'000	-11'454'740	-7'733'802	167	-919'061	8	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-153'508'086	-140'361'120	-155'482'416	-13'146'966	9	1'974'330	-1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-145'701'450	-132'480'340	-145'490'390	-13'221'110	10	-211'059	0	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	85'225	363'140	112'176	-277'915	-77	-26'950	-24	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	85'225	363'140	112'176	-277'915	-77	-26'950	-24	Charges financières
440 Zinsertrag	-726'853	-1'207'200	-1'112'228	480'347	-40	385'374	-35	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-726'853	-1'207'200	-1'112'228	480'347	-40	385'374	-35	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-641'628	-844'060	-1'000'052	202'432	-24	358'424	-36	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-146'343'077	-133'324'400	-146'490'442	-13'018'677	10	147'365	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-6'547	-7'400	0	853	-12	-6'547	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-6'547	-7'400	0	853	-12	-6'547	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-6'547	-7'400	0	853	-12	-6'547	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	146'349'624	133'331'800	146'490'442	13'017'824	10-	140'818-	0	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
280 Informatik und Logistik								280 Informatique et logistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'113'080	4'183'995	4'119'570	-70'915	-2	-6'490	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	64'515	72'510	64'749	-7'995	-11	-234	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	780'931	864'227	787'394	-83'296	-10	-6'464	-1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	7'807	7'900	0	-93	-1	7'807	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	102'617	127'038	150'120	-24'421	-19	-47'503	-32	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'068'950	5'255'670	5'121'834	-186'720	-4	-52'884	-1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	82'899	86'720	118'867	-3'821	-4	-35'968	-30	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	411'762	378'110	937'160	33'652	9	-525'398	-56	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	5'844	30'000	31'440	-24'156	-81	-25'596	-81	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'115'988	1'730'763	1'696'748	-614'775	-36	-580'760	-34	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliem/immaterielle Anl.	1'583'349	1'451'138	1'715'425	132'211	9	-132'077	-8	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	621'862	460'370	768'718	161'492	35	-146'856	-19	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'332	19'631	9'227	-14'299	-73	-3'896	-42	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	172	0	0	-172	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	-13'494	8'020	29'507	-21'514	-268	-43'000	-146	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	3'813'541	4'164'752	5'307'264	-351'211	-8	-1'493'723	-28	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'575'866	2'365'340	1'203'064	210'526	9	1'372'802	114	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'575'866	2'365'340	1'203'064	210'526	9	1'372'802	114	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	68'300	68'300	68'300	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	151'340	140'900	127'400	10'440	7	23'940	19	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	219'640	209'200	195'700	10'440	5	23'940	12	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	11'677'997	11'994'962	11'827'862	-316'965	-3	-149'865	-1	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-93'730	-104'277	-85'891	10'547	-10	-7'839	9	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-53'569	-42'200	-41'662	-11'369	27	-11'907	29	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-3'043	0	0	-3'043	0	-3'043	0	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	-1'993	-32'770	0	30'777	-94	-1'993	0	429 Autres taxes
42 Entgelte	-152'336	-179'247	-127'553	26'911	-15	-24'783	19	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-24'717	0	-37'655	-24'717	0	12'939	-34	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	0	0	-382	0	0	382	-100	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-24'717	0	-38'037	-24'717	0	13'321	-35	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-180'600	-180'600	-180'600	0	0	0	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-180'600	-180'600	-180'600	0	0	0	0	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-3'401'000	-3'401'000	-3'356'000	0	0	-45'000	1	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	0	0	-45'000	0	0	45'000	-100	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-3'401'000	-3'401'000	-3'401'000	0	0	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-3'758'653	-3'760'847	-3'747'191	2'194	0	-11'462	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	7'919'344	8'234'115	8'080'671	-314'771	-4	-161'327	-2	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	0	5'000	11'710	-5'000	-100	-11'710	-100	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	0	5'000	11'710	-5'000	-100	-11'710	-100	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	-2'460	-2'460	-2'460	0	0	0	0	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-2'460	-2'460	-2'460	0	0	0	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-2'460	2'540	9'250	-5'000	-197	-11'710	-127	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	7'916'884	8'236'655	8'089'921	-319'771	-4	-173'037	-2	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-22'716	-19'320	0	-3'396	18	-22'716	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-22'716	-19'320	0	-3'396	18	-22'716	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-22'716	-19'320	0	-3'396	18	-22'716	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	7'894'168-	8'217'335-	8'089'921-	323'167	4	195'753	2	Résultat total du compte de résultats

Direktion Soziales und Sicherheit
Direction de l'action sociale et de la sécurité

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)			
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT						3 DIRECTION ACTION SOCIAL ET SÉCUR		
300 Behörden und Kommissionen	1'350-	1'575-	2'835-	225	14	1'485	52	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	22'807'877-	23'197'606-	23'402'519-	389'729	2	594'642	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	568'811-	718'062-	589'720-	149'251	21	20'909	4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	4'466'285-	4'784'226-	4'407'281-	317'941	7	59'004-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	31'222-	36'241-	56'779-	5'019	14	25'557	45	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	738'029-	417'068-	421'281-	320'961-	77-	316'748-	75-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	28'613'573-	29'154'778-	28'880'414-	541'205	2	266'840	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	354'322-	316'880-	331'682-	37'442-	12-	22'641-	7-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	200'355-	270'600-	339'228-	70'245	26	138'873	41	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	127'964-	155'050-	148'874-	27'086	17	20'910	14	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'740'618-	2'584'230-	2'760'436-	156'388-	6-	19'818	1	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	40'443-	26'310-	51'384-	14'133-	54-	10'941	21	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	316'077-	421'170-	416'199-	105'093	25	100'122	24	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'296'912-	1'481'060-	801'802-	184'148	12	495'110-	62-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	15'592-	43'370-	18'081-	27'779	64	2'489	14	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	19'356-		23'764-	19'356-		4'408	19	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	79'260-	42'475-	51'483-	36'785-	87-	27'777-	54-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	5'190'900-	5'341'145-	4'942'933-	150'245	3	247'967-	5-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	91'428-	120'710-	38'747-	29'282	24	52'680-	136-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	150'239-		105'177-	150'239-		45'062-	43-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	241'667-	120'710-	143'925-	120'957-	100-	97'742-	68-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	38'807'947-	37'316'839-	37'356'728-	1'491'108-	4-	1'451'219-	4-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	106'552'435-	109'360'754-	103'140'012-	2'808'319	3	3'412'423-	3-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	145'360'382-	146'677'593-	140'496'740-	1'317'211	1	4'863'642-	3-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	1'393'800-	1'393'800-	1'348'800-			45'000-	3-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	719'182-	662'600-	678'000-	56'582-	9-	41'182-	6-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	2'112'982-	2'056'400-	2'026'800-	56'582-	3-	86'182-	4-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	181'519'504-	183'350'626-	176'490'811-	1'831'122	1	5'028'693-	3-	Charges d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)		
403 Besitz-& Aufwandsteuer	239'701	200'000	212'025	39'701	20-	27'676	13- 403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	239'701	200'000	212'025	39'701	20-	27'676	13- 40 Revenus fiscaux
412 Konzessionen	45'200	57'590	33'350	12'390-	22	11'850	36- 412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	45'200	57'590	33'350	12'390-	22	11'850	36- 41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben			55-			55	100 420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'756'014	2'178'260	1'799'538	422'246-	19	43'524-	2 421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	3'848'251	3'999'181	3'906'305	150'930-	4	58'054-	1 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	4'677		13'777	4'677		9'101-	66 425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	7'461	210	160	7'251	3'453-	7'301	4'563- 426 Remboursements
427 Bussen	3'520'098	4'686'840	3'555'282	1'166'742-	25	35'184-	1 427 Amendes
429 übrige Entgelte	95'026	26'000	16'791	69'026	265-	78'235	466- 429 Autres taxes
42 Entgelte	9'231'526	10'890'491	9'291'799	1'658'965-	15	60'273-	1 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	31'928'541	29'117'109	26'863'227	2'811'432	10-	5'065'314	19- 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	31'928'541	29'136'259	26'872'112	2'792'282	10-	5'056'429	19- 43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	6'000	12'000	6'000	6'000-	50		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	92'254'870	98'538'199	93'720'469	6'283'330-	6	1'465'599-	2 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	93'795		4'940	93'795		88'855	1'799- 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	92'354'665	98'550'199	93'731'409	6'195'535-	6	1'376'744-	1 46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	188'700	188'700	188'700				491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	188'700	188'700	188'700				49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	133'988'332	139'023'239	130'329'394	5'034'907-	4	3'658'938	3- Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	47'531'172-	44'327'387-	46'161'417-	3'203'785-	7-	1'369'755-	3- Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)		Diff. 2021/2020 Abw(%)		
340 Zinsaufwand	5-		3-	5-		2-	46-	340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	4'185-	18'250-	9'037-	14'065	77	4'852	54	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	4'190-	18'250-	9'041-	14'060	77	4'851	54	Charges financières
440 Zinsertrag	36'471	10'060	10'439	26'411	263-	26'032	249-	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	5'200	5'200	5'200					443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	284'458	356'970	146'281	72'512-	20	138'177	94-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	326'128	372'230	161'920	46'102-	12	164'209	101-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	321'938	353'980	152'879	32'042-	9	169'059	111-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	47'209'233-	43'973'407-	46'008'538-	3'235'826-	7-	1'200'695-	3-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	290'476-		54'744-	290'476-		235'732-	431-	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	290'476-		54'744-	290'476-		235'732-	431-	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	434'168	858'440	13'884	424'272-	49	420'284	3'027-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	434'168	858'440	13'884	424'272-	49	420'284	3'027-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	143'692	858'440	40'860-	714'748-	83	184'551	452	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	47'065'542	43'114'967	46'049'398	3'950'575	9	1'016'144	2	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
300 Stab Generalsekretariat DSS								300 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	360'087	-141'120	357'072	501'207	-355	3'015	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'478	2'928	4'728	1'550	53	-250	-5	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	72'332	74'609	70'310	-2'277	-3	2'022	3	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	17'153	35'340	17'083	-18'187	-51	70	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	454'050	-28'243	449'193	482'293	-1'708	4'857	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'664	2'420	3'546	244	10	-882	-25	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	678	8'000	1'602	-7'322	-92	-924	-58	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	45'702	33'830	42'483	11'872	35	3'219	8	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	37'582	36'780	35'436	802	2	2'147	6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	248	2'200	978	-1'952	-89	-730	-75	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	23'335	24'300	21'094	-965	-4	2'241	11	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	110'209	107'530	105'138	2'679	2	5'071	5	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	38'772'947	37'281'839	37'356'728	1'491'108	4	1'416'219	4	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	38'772'947	37'281'839	37'356'728	1'491'108	4	1'416'219	4	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	15'300	15'300	15'300	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'300	4'300	4'000	0	0	300	8	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	19'600	19'600	19'300	0	0	300	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	39'356'806	37'380'726	37'930'359	1'976'080	5	1'426'447	4	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-2'927'384	-2'950'770	-2'952'473	23'386	-1	25'089	-1	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-2'927'384	-2'950'770	-2'952'473	23'386	-1	25'089	-1	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-286'052	0	-50'000	-286'052	0	-236'052	472	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-286'052	0	-50'000	-286'052	0	-236'052	472	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-3'213'436	-2'950'770	-3'002'473	-262'666	9	-210'963	7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	36'143'371	34'429'956	34'927'886	1'713'415	5	1'215'485	3	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	36'143'371	34'429'956	34'927'886	1'713'415	5	1'215'485	3	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	286'052	0	50'000	286'052	0	236'052	472	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	286'052	0	50'000	286'052	0	236'052	472	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'718	-1'760	0	42	-2	-1'718	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-1'718	-1'760	0	42	-2	-1'718	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	284'334	-1'760	50'000	286'094	-16'255	234'334	469	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	36'427'705-	34'428'196-	34'977'886-	1'999'509-	6-	1'449'819-	4-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
301 Sozialbehörde								301 Autorité sociale
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'203	3'694	4'165	509	14	38	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	96	96	96	0	0	0	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	778	785	750	-7	-1	28	4	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	2'500	0	-2'500	-100	0	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'077	7'075	5'011	-1'998	-28	66	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	0	5'000	0	-5'000	-100	0	0	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	0	25'000	0	-25'000	-100	0	0	313 Prestations de services, honoraires
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	30'000	0	-30'000	-100	0	0	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	100	100	100	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	100	100	100	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'177	37'175	5'111	-31'998	-86	66	1	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	5'177	37'175	5'111	-31'998	-86	66	1	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	5'177	37'175	5'111	-31'998	-86	66	1	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-16	0	0	-16	0	-16	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-16	0	0	-16	0	-16	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-16	0	0	-16	0	-16	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'161-	37'175-	5'111-	32'014	86	50-	1-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
302 Sozialbeiträge								302 Contributions sociales
300 Behörden und Kommissionen	0	0	2'835	0	0	-2'835	-100	300 Autorités et commissions
30 Personalaufwand	0	0	2'835	0	0	-2'835	-100	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare	7'816	10'010	10	-2'194	-22	7'806	78'063	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	9'600	0	0	9'600	0	9'600	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	17'416	10'010	10	7'406	74	17'406	174'063	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'500'815	1'568'290	1'770'145	-67'475	-4	-269'330	-15	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'500'815	1'568'290	1'770'145	-67'475	-4	-269'330	-15	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	100	100	100	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	100	100	100	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'518'331	1'578'400	1'773'090	-60'069	-4	-254'759	-14	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1'283'676	-1'242'540	-1'515'450	-41'136	3	231'774	-15	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	0	0	-4'940	0	0	4'940	-100	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	-1'283'676	-1'242'540	-1'520'390	-41'136	3	236'714	-16	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-1'283'676	-1'242'540	-1'520'390	-41'136	3	236'714	-16	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	234'655	335'860	252'700	-101'205	-30	-18'045	-7	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	234'655	335'860	252'700	-101'205	-30	-18'045	-7	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-14'595	-50'000	-13'884	35'405	-71	-711	5	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-14'595	-50'000	-13'884	35'405	-71	-711	5	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-14'595	-50'000	-13'884	35'405	-71	-711	5	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	220'060-	285'860-	238'816-	65'800	23	18'756	8	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
305 Integrationsfachstelle								305 Intégration
300 Behörden und Kommissionen	1'350	1'575	0	-225	-14	1'350	0	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	152'172	201'674	192'624	-49'502	-25	-40'452	-21	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'288	3'288	5'350	0	0	-2'062	-39	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	29'939	35'856	36'983	-5'917	-17	-7'045	-19	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'402	5'880	1'121	-3'478	-59	1'281	114	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	189'151	248'273	236'079	-59'122	-24	-46'928	-20	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'407	4'690	3'008	5'717	122	7'399	246	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'387	5'000	286	-2'613	-52	2'101	736	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	1'688	1'030	597	658	64	1'091	183	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	48'274	48'630	37'156	-356	-1	11'118	30	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	22'189	26'410	14'348	-4'221	-16	7'841	55	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	228	2'510	1'496	-2'282	-91	-1'268	-85	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'117	1'570	1'416	-453	-29	-299	-21	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	86'290	89'840	58'307	-3'550	-4	27'983	48	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	83'807	299'730	80'000	-215'923	-72	3'807	5	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	83'807	299'730	80'000	-215'923	-72	3'807	5	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	8'123	24'400	6'100	-16'277	-67	2'023	33	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	500	500	500	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	8'623	24'900	6'600	-16'277	-65	2'023	31	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	367'871	662'743	380'986	-294'872	-44	-13'115	-3	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-640	0	0	-640	0	-640	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-640	0	0	-640	0	-640	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-640	0	0	-640	0	-640	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	367'231	662'743	380'986	-295'512	-45	-13'755	-4	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	367'231	662'743	380'986	-295'512	-45	-13'755	-4	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-632	-680	0	48	-7	-632	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-632	-680	0	48	-7	-632	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-632	-680	0	48	-7	-632	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	366'599-	662'063-	380'986-	295'464	45	14'387	4	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
321 Öffentliche Sicherheit								321 Sécurité publique et population
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	502'522	359'929	365'066	142'593	40	137'456	38	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	22'668	9'864	21'048	12'804	130	1'620	8	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	102'972	77'151	76'320	25'821	33	26'652	35	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	3'008	4'550	9'025	-1'542	-34	-6'017	-67	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	880	720	4'182	160	22	-3'302	-79	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	632'050	452'214	475'641	179'836	40	156'409	33	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'592	3'960	7'432	-1'368	-35	-4'839	-65	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'974	2'000	300	1'974	99	3'674	1'225	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	1'729	0	3'350	1'729	0	-1'620	-48	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	13'782	54'300	39'274	-40'518	-75	-25'492	-65	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	31'532	42'900	33'106	-11'368	-26	-1'574	-5	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	134	2'440	91	-2'306	-95	43	48	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	348	0	0	-348	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	861	960	960	-99	-10	-100	-10	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	54'603	106'560	84'860	-51'957	-49	-30'257	-36	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	2'410	0	-2'410	-100	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	8'065	0	10'453	8'065	0	-2'388	-23	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	8'065	2'410	10'453	5'655	235	-2'388	-23	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'000	35'000	0	0	0	35'000	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	291'000	291'000	291'000	0	0	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	326'000	326'000	291'000	0	0	35'000	12	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	17'700	17'700	17'700	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	9'700	9'700	8'700	0	0	1'000	11	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	27'400	27'400	26'400	0	0	1'000	4	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'048'118	914'584	888'354	133'534	15	159'764	18	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	0	-161'830	-9'371	161'830	-100	9'371	-100	421 Emoluments administratifs
427 Bussen	0	0	-100	0	0	100	-100	427 Amendes
42 Entgelte	0	-161'830	-9'471	161'830	-100	9'471	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-211	-5'870	-8'798	5'659	-96	8'587	-98	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-211	-5'870	-8'798	5'659	-96	8'587	-98	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-211	-167'700	-18'269	167'489	-100	18'058	-99	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'047'907	746'884	870'085	301'023	40	177'822	20	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'047'907	746'884	870'085	301'023	40	177'822	20	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'397	-1'800	0	-597	33	-2'397	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-2'397	-1'800	0	-597	33	-2'397	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'397	-1'800	0	-597	33	-2'397	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'045'510	745'084	870'085	300'426	40	175'425	20	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
322 Öffentl. Sicherheit, Spezialdienste								322 Sécurité publique, serv. spéciaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'581'258	3'550'138	3'729'955	31'120	1	-148'697	-4	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	99'020	143'472	111'981	-44'452	-31	-12'961	-12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	681'908	728'842	715'880	-46'934	-6	-33'972	-5	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	22'919	29'196	24'715	-6'277	-21	-1'796	-7	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'385'105	4'451'648	4'582'531	-66'543	-1	-197'426	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	52'350	56'100	51'374	-3'750	-7	976	2	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	51'230	55'040	53'435	-3'810	-7	-2'205	-4	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'079'197	560'680	653'223	518'517	92	425'974	65	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	21'610	13'100	10'704	8'510	65	10'905	102	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	24'036	31'440	36'336	-7'405	-24	-12'300	-34	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	319'567	284'480	282'498	35'087	12	37'070	13	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	2'664	5'660	1'566	-2'996	-53	1'098	70	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	13'597	0	8'017	13'597	0	5'580	70	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'770	2'750	2'740	20	1	30	1	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'567'021	1'009'250	1'099'893	557'771	55	467'128	42	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	16'756	67'510	16'756	-50'754	-75	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	51'588	0	51'588	51'588	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	68'344	67'510	68'344	834	1	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	221'800	221'800	221'800	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	102'496	88'300	84'700	14'196	16	17'796	21	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	324'296	310'100	306'500	14'196	5	17'796	6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	6'344'766	5'838'508	6'057'268	506'258	9	287'498	5	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	-239'701	-200'000	-212'025	-39'701	20	-27'676	13	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-239'701	-200'000	-212'025	-39'701	20	-27'676	13	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	-1'548'579	-1'677'950	-1'551'560	129'371	-8	2'982	0	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	-40	0	40	-100	0	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	-37'851	-37'400	-29'533	-451	1	-8'318	28	427 Amendes
42 Entgelte	-1'586'430	-1'715'390	-1'581'093	128'960	-8	-5'336	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'520	-800	-147	-720	90	-1'373	934	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-1'520	-800	-147	-720	90	-1'373	934	43 Revenus divers
491 IV Dienstleistungen	-188'700	-188'700	-188'700	0	0	0	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-188'700	-188'700	-188'700	0	0	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-2'016'351	-2'104'890	-1'981'966	88'539	-4	-34'386	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'328'415	3'733'618	4'075'303	594'797	16	253'112	6	Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0	443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'323'215	3'728'418	4'070'103	594'797	16	253'112	6	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-15'723	-15'560	0	-163	1	-15'723	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-15'723	-15'560	0	-163	1	-15'723	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-15'723	-15'560	0	-163	1	-15'723	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'307'492-	3'712'858-	4'070'103-	594'634-	16-	237'389-	6-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben								324 Inspection des tâches de police commun
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'785'300	2'542'273	2'296'627	-756'974	-30	-511'328	-22	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	93'885	149'000	107'353	-55'115	-37	-13'468	-13	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	428'675	532'769	442'247	-104'094	-20	-13'572	-3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	16'263	17'191	29'614	-928	-5	-13'351	-45	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	17'187	13'642	4'535	3'545	26	12'652	279	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'341'309	3'254'875	2'880'376	-913'566	-28	-539'067	-19	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	77'861	93'760	91'013	-15'899	-17	-13'152	-14	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	53'194	68'990	35'420	-15'796	-23	17'774	50	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	35'027	36'340	41'160	-1'313	-4	-6'133	-15	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	714'668	890'430	748'358	-175'762	-20	-33'691	-5	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'826	5'910	74	-4'084	-69	1'752	2'355	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	257'062	300'770	289'955	-43'708	-15	-32'892	-11	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	171'013	166'120	168'291	4'893	3	2'722	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	143	1'160	331	-1'017	-88	-188	-57	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'392	0	1'185	1'392	0	207	17	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	12'083	655	1'480	11'428	1'745	10'603	716	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'324'269	1'564'135	1'377'268	-239'866	-15	-52'999	-4	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	14'259	50'590	14'259	-36'331	-72	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	43'136	0	43'136	43'136	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	57'395	50'590	57'395	6'805	13	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	133'400	133'400	133'400	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	73'795	59'800	58'600	13'995	23	15'195	26	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	207'195	193'200	192'000	13'995	7	15'195	8	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'930'168	5'062'800	4'507'039	-1'132'632	-22	-576'870	-13	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-45'200	-57'590	-33'350	12'390	-22	-11'850	36	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-45'200	-57'590	-33'350	12'390	-22	-11'850	36	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	0	0	55	0	0	-55	-100	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-89'539	-132'950	-69'287	43'411	-33	-20'252	29	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-199'593	-280'260	-207'474	80'667	-29	7'881	-4	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	-3'482'247	-4'649'440	-3'525'649	1'167'193	-25	43'402	-1	427 Amendes
42 Entgelte	-3'771'378	-5'062'650	-3'802'355	1'291'272	-26	30'976	-1	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-11'295	-25'860	-7'107	14'565	-56	-4'189	59	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-11'295	-25'860	-7'107	14'565	-56	-4'189	59	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-3'827'874	-5'146'100	-3'842'812	1'318'226	-26	14'938	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	102'294	-83'300	664'227	185'594	-223	-561'932	-85	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	5	0	3	5	0	2	46	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	5	0	3	5	0	2	46	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	-284'458	-356'970	-146'281	72'512	-20	-138'177	94	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-284'458	-356'970	-146'281	72'512	-20	-138'177	94	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-284'453	-356'970	-146'277	72'517	-20	-138'175	94	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-182'158	-440'270	517'949	258'112	-59	-700'108	-135	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-10'210	-12'160	0	1'950	-16	-10'210	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-10'210	-12'160	0	1'950	-16	-10'210	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-10'210	-12'160	0	1'950	-16	-10'210	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	192'368	452'430	517'949	260'062	57	710'318	137	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
340 Zentralgarage								340 Garage central
310 Material- & Warenaufwand	15'798	14'020	20'770	1'778	13	-4'972	-24	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	9'236	10'000	5'572	-764	-8	3'663	66	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	28'843	25'050	29'972	3'793	15	-1'128	-4	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	20'172	20'180	20'364	-8	0	-192	-1	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	2'500	54	-2'500	-100	-54	-100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	27'990	59'870	45'598	-31'880	-53	-17'608	-39	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	131'857	125'610	137'286	6'247	5	-5'429	-4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	1	0	0	-1	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	960	4'050	-960	-100	-4'050	-100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	233'896	258'190	263'666	-24'294	-9	-29'770	-11	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	88	90	88	-2	-3	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	88	90	88	-2	-3	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	20'537	0	0	20'537	0	20'537	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	20'537	0	0	20'537	0	20'537	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	254'520	258'280	263'754	-3'760	-1	-9'234	-4	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-31'547	0	-41'912	-31'547	0	10'366	-25	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-4'677	0	-13'777	-4'677	0	9'101	-66	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-36'223	0	-55'689	-36'223	0	19'466	-35	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-925	0	-941	-925	0	16	-2	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-925	0	-941	-925	0	16	-2	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-37'148	0	-56'630	-37'148	0	19'482	-34	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	217'372	258'280	207'124	-40'908	-16	10'248	5	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	0	13'250	0	-13'250	-100	0	0	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	0	13'250	0	-13'250	-100	0	0	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	0	13'250	0	-13'250	-100	0	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	217'372	271'530	207'124	-54'158	-20	10'248	5	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	217'372	271'530	207'124	54'158	20	10'248	5	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
343 Zivilschutzorganisation								343 Organisation de la protection civile
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	228'371	277'631	216'058	-49'260	-18	12'313	6	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	30'634	21'674	28'497	8'960	41	2'137	7	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	48'178	61'159	44'593	-12'981	-21	3'585	8	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	114'634	103'000	85'245	11'634	11	29'389	34	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	421'817	463'464	374'394	-41'647	-9	47'424	13	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	92'592	5'430	4'863	87'162	1'605	87'729	1'804	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	19'770	36'000	5'569	-16'230	-45	14'201	255	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	58'176	56'380	70'356	1'796	3	-12'180	-17	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'677	9'530	21'661	-3'853	-40	-15'984	-74	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	17'007	4'800	40'551	12'207	254	-23'544	-58	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'786	19'130	15'094	-16'344	-85	-12'308	-82	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	27'119	26'580	27'251	539	2	-132	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'580	1'850	1'526	-270	-15	54	4	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	224'706	159'700	186'871	65'006	41	37'835	20	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	8'200	8'200	9'000	0	0	-800	-9	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	8'200	8'200	9'000	0	0	-800	-9	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	654'724	631'364	570'265	23'360	4	84'459	15	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-49'128	-10'920	-36'292	-38'208	350	-12'836	35	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	-7'461	-2'10	-1'60	-7'251	3'453	-7'301	4'563	426 Remboursements
42 Entgelte	-56'588	-11'130	-36'452	-45'458	408	-20'137	55	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	-120	-6'438	120	-100	6'438	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	-120	-6'438	120	-100	6'438	-100	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	-6'000	-12'000	-6'000	6'000	-50	0	0	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-39'528	-39'500	-39'582	-28	0	54	0	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-93'795	0	0	-93'795	0	-93'795	0	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-139'323	-51'500	-45'582	-87'823	171	-93'741	206	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-195'911	-62'750	-88'472	-133'161	212	-107'440	121	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	458'812	568'614	481'793	-109'802	-19	-22'981	-5	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-4'424	-4'800	-4'744	376	-8	320	-7	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-4'424	-4'800	-4'744	376	-8	320	-7	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-4'424	-4'800	-4'744	376	-8	320	-7	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	454'388	563'814	477'049	-109'426	-19	-22'661	-5	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	4'424	0	4'744	4'424	0	-320	-7	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	4'424	0	4'744	4'424	0	-320	-7	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'077	-1'320	0	243	-18	-1'077	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-1'077	-1'320	0	243	-18	-1'077	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	3'347	-1'320	4'744	4'667	-354	-1'397	-29	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	457'735-	562'494-	481'793-	104'759	19	24'058	5	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen								346 Org.de conduite com. en cas de sit. extr
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'140	6'451	8'657	1'689	26	-517	-6	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'017	840	1'056	177	21	-39	-4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'803	1'891	1'807	-88	-5	-3	0	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	10'961	9'182	11'519	1'779	19	-559	-5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	646	1'500	0	-854	-57	646	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	3'500	300	-3'500	-100	-300	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	29'521	4'010	376'806	25'511	636	-347'285	-92	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	18'992	0	0	-18'992	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	5'500	5'500	7'000	0	0	-1'500	-21	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	0	204	0	0	-204	-100	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	35'667	14'510	403'301	21'157	146	-367'634	-91	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	7'555	0	7'537	7'555	0	18	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	7'555	0	7'537	7'555	0	18	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	300	300	300	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	300	300	300	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	54'483	23'992	422'658	30'491	127	-368'175	-87	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-31'306	-12'280	-25'469	-19'026	155	-5'837	23	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-31'306	-12'280	-25'469	-19'026	155	-5'837	23	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-31'306	-12'280	-25'469	-19'026	155	-5'837	23	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	23'176	11'712	397'188	11'464	98	-374'012	-94	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	23'176	11'712	397'188	11'464	98	-374'012	-94	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-42	-40	0	-2	5	-42	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-42	-40	0	-2	5	-42	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-42	-40	0	-2	5	-42	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	23'134-	11'672-	397'188-	11'462-	98-	374'054	94	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
349 Feuerschau und Feuerungskontrolle								349 Contrôle des installations de combustion
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	136'578	134'547	134'838	2'031	2	1'740	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'442	11'772	-10'676	-9'330	-79	13'118	-123	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	28'904	29'333	27'976	-429	-1	928	3	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	500	0	-500	-100	0	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	167'924	176'152	152'139	-8'228	-5	15'786	10	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'268	1'550	626	-282	-18	642	103	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	7'000	9'374	-7'000	-100	-9'374	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'500	2'500	2'500	0	0	0	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	81'092	206'290	150'526	-125'198	-61	-69'434	-46	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	918	2'500	215	-1'583	-63	703	328	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	10'000	10'000	10'000	0	0	0	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	149	0	0	149	0	149	298'120	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	600	0	284	600	0	316	111	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	96'526	229'840	173'525	-133'314	-58	-76'998	-44	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	56'100	56'100	11'100	0	0	45'000	405	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'600	3'600	47'800	0	0	-44'200	-92	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	59'700	59'700	58'900	0	0	800	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	324'150	465'692	384'563	-141'542	-30	-60'413	-16	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-209'812	-384'040	-247'715	174'228	-45	37'902	-15	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-209'812	-384'040	-247'715	174'228	-45	37'902	-15	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	12'731	0	0	-12'731	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	0	0	12'731	0	0	-12'731	-100	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-209'812	-384'040	-234'984	174'228	-45	25'172	-11	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	114'338	81'652	149'579	32'686	40	-35'241	-24	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	114'338	81'652	149'579	32'686	40	-35'241	-24	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-653	-640	0	-13	2	-653	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-653	-640	0	-13	2	-653	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-653	-640	0	-13	2	-653	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	113'685-	81'012-	149'579-	32'673-	40-	35'894	24	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
350 Soziales								350 Affaires sociales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'954'663	9'147'146	8'931'930	-192'483	-2	22'733	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	155'658	207'636	161'854	-51'978	-25	-6'196	-4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'694'621	1'802'264	1'626'127	-107'643	-6	68'494	4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	11'951	14'500	17'043	-2'550	-18	-5'093	-30	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	131'972	102'900	93'731	29'072	28	38'241	41	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'948'864	11'274'446	10'830'685	-325'582	-3	118'179	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	54'648	80'000	106'607	-25'352	-32	-51'959	-49	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	46'049	35'000	210'844	11'049	32	-164'795	-78	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	22'500	0	-22'500	-100	0	0	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	407'553	372'090	383'197	35'463	10	24'356	6	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'738	1'000	1'415	738	74	323	23	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	449'448	662'260	47'006	-212'812	-32	402'442	856	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'407	15'000	6'009	-10'593	-71	-1'603	-27	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	4'752	0	0	-4'752	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'538	5'000	6'516	1'538	31	22	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	970'381	1'192'850	766'346	-222'469	-19	204'035	27	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	52'662	0	0	52'662	0	52'662	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	47'450	0	0	47'450	0	47'450	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	100'112	0	0	100'112	0	100'112	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	95'101'671	97'000'000	91'649'515	-1'898'329	-2	3'452'156	4	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	95'101'671	97'000'000	91'649'515	-1'898'329	-2	3'452'156	4	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	620'700	620'700	620'700	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	317'560	313'600	304'800	3'960	1	12'760	4	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	938'260	934'300	925'500	3'960	0	12'760	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	108'059'288	110'401'596	104'172'045	-2'342'308	-2	3'887'243	4	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	-28'350	-15'000	-14'100	-13'350	89	-14'250	101	429 Autres taxes
42 Entgelte	-28'350	-15'000	-14'100	-13'350	89	-14'250	101	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-29'545'631	-27'006'260	-24'732'361	-2'539'371	9	-4'813'270	19	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	0	0	-8'885	0	0	8'885	-100	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-29'545'631	-27'006'260	-24'741'246	-2'539'371	9	-4'804'385	19	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-75'857'480	-81'162'180	-77'003'268	5'304'700	-7	1'145'788	-1	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-75'857'480	-81'162'180	-77'003'268	5'304'700	-7	1'145'788	-1	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-105'431'461	-108'183'440	-101'758'613	2'751'979	-3	-3'672'847	4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'627'827	2'218'156	2'413'432	409'671	18	214'395	9	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	4'185	5'000	9'037	-815	-16	-4'852	-54	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	4'185	5'000	9'037	-815	-16	-4'852	-54	Charges financières
440 Zinsertrag	0	-260	0	260	-100	0	0	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	0	-260	0	260	-100	0	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	4'185	4'740	9'037	-555	-12	-4'852	-54	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'632'012	2'222'896	2'422'469	409'116	18	209'543	9	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-330'959	-687'160	0	356'201	-52	-330'959	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-330'959	-687'160	0	356'201	-52	-330'959	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-330'959	-687'160	0	356'201	-52	-330'959	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'301'054-	1'535'736-	2'422'469-	765'318-	50-	121'416	5	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI								351 Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	957'725	963'432	982'906	-5'707	-1	-25'182	-3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	24'358	27'672	25'646	-3'314	-12	-1'288	-5	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	192'910	196'663	187'354	-3'753	-2	5'556	3	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	59'675	16'200	72'114	43'475	268	-12'439	-17	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'234'668	1'203'967	1'268'020	30'701	3	-33'353	-3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'570	6'350	10'141	1'220	19	-2'572	-25	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	8'320	0	-8'320	-100	0	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	11'250	0	-11'250	-100	0	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	24'298	23'720	27'636	578	2	-3'338	-12	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	154	500	0	-347	-69	154	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	26'454	57'520	0	-31'066	-54	26'454	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	710	32	-710	-100	-32	-100	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	500	200	563	300	150	-63	-11	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	58'975	108'570	38'372	-49'595	-46	20'602	54	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'075'441	1'034'700	760'779	40'741	4	314'662	41	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'075'441	1'034'700	760'779	40'741	4	314'662	41	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	27'200	27'200	27'200	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	25'500	25'500	21'900	0	0	3'600	16	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	52'700	52'700	49'100	0	0	3'600	7	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'421'783	2'399'937	2'116'272	21'846	1	305'511	14	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'273'641	-1'226'929	-1'226'929	-46'712	4	-46'712	4	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	0	-19'150	0	19'150	-100	0	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-1'273'641	-1'246'079	-1'226'929	-27'562	2	-46'712	4	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-18'221	-122'693	-122'693	104'472	-85	104'472	-85	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-18'221	-122'693	-122'693	104'472	-85	104'472	-85	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-1'291'863	-1'368'772	-1'349'622	76'909	-6	57'759	-4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'129'921	1'031'165	766'650	98'756	10	363'271	47	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'129'921	1'031'165	766'650	98'756	10	363'271	47	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-29'942	-60'760	0	30'818	-51	-29'942	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-29'942	-60'760	0	30'818	-51	-29'942	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-29'942	-60'760	0	30'818	-51	-29'942	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'099'979-	970'405-	766'650-	129'574-	13-	333'329-	43-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
370 Erwachsenen- und Kinderschutz								370 Protection de l'adulte et de l'enfant
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'869'466	5'883'158	5'934'044	-13'692	0	-64'578	-1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	124'714	132'428	127'794	-7'715	-6	-3'081	-2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'131'389	1'190'556	1'133'134	-59'167	-5	-1'744	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	1'097	1'097	0	-1'097	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	370'885	106'590	117'963	264'295	248	252'921	214	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'496'453	7'312'732	7'314'032	183'721	3	182'421	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	32'228	34'530	26'925	-2'302	-7	5'303	20	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'745	22'750	8'801	-10'005	-44	3'945	45	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	247'108	287'200	234'058	-40'092	-14	13'050	6	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'394	5'960	8'597	-4'566	-77	-7'203	-84	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	13'331	11'300	13'702	2'031	18	-371	-3	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	7'380	10'690	6'117	-3'310	-31	1'263	21	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4'219	0	9'461	4'219	0	-5'242	-55	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	29'378	3'730	10'653	25'648	688	18'725	176	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	347'783	376'160	318'314	-28'377	-8	29'469	9	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	108	110	108	-2	-2	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	108	110	108	-2	-2	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'252'081	2'593'530	2'301'416	-341'449	-13	-49'335	-2	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'252'081	2'593'530	2'301'416	-341'449	-13	-49'335	-2	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	277'200	277'200	277'200	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	152'495	148'600	137'500	3'895	3	14'995	11	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	429'695	425'800	414'700	3'895	1	14'995	4	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	10'526'119	10'708'332	10'348'569	-182'213	-2	177'550	2	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-117'897	-205'530	-169'320	87'633	-43	51'423	-30	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-430'788	-373'151	-420'440	-57'637	15	-10'348	2	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	-66'149	-11'000	0	-55'149	501	-66'149	0	429 Autres taxes
42 Entgelte	-614'833	-589'681	-589'759	-25'152	4	-25'074	4	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-808'626	-851'270	-830'507	42'644	-5	21'882	-3	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-808'626	-851'270	-830'507	42'644	-5	21'882	-3	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-8'373'106	-8'973'629	-8'358'949	600'524	-7	-14'157	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-8'373'106	-8'973'629	-8'358'949	600'524	-7	-14'157	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-9'796'564	-10'414'580	-9'779'215	618'016	-6	-17'349	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	729'554	293'752	569'353	435'803	148	160'201	28	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-32'047	-5'000	-5'695	-27'047	541	-26'352	463	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-32'047	-5'000	-5'695	-27'047	541	-26'352	463	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-32'047	-5'000	-5'695	-27'047	541	-26'352	463	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	697'508	288'752	563'658	408'756	142	133'849	24	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-25'084	-25'440	0	356	-1	-25'084	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-25'084	-25'440	0	356	-1	-25'084	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-25'084	-25'440	0	356	-1	-25'084	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	672'424	263'312	563'658	409'112	155	108'765	19	Résultat total du compte de résultats

Direktion Bildung, Kultur und Sport
Direction de la formation, de la culture et du sport

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)		
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT						4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET	
300 Behörden und Kommissionen	12'719-	16'000-	10'925-	3'281	21	1'794-	16- 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	23'405'059-	21'679'636-	22'574'096-	1'725'423-	8-	830'963-	4- 301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	553'200-	660'746-	594'208-	107'546	16	41'007	7 302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	9'590-	72'142-	51'112-	62'552	87	41'522	81 303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	862'876-	742'274-	870'058-	120'602-	16-	7'181	1 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	4'152'954-	4'299'339-	3'965'165-	146'385	3	187'790-	5- 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	4'059-	91'360-	29'561-	87'301	96	25'502	86 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	269'857-	371'824-	230'245-	101'967	27	39'611-	17- 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	29'270'316-	27'933'321-	28'325'370-	1'336'995-	5-	944'946-	3- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'731'795-	3'943'852-	3'593'318-	212'057	5	138'476-	4- 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	267'866-	256'284-	292'331-	11'582-	5-	24'465	8 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'764'764-	2'746'744-	2'739'518-	18'020-	1-	25'246-	1- 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'508'112-	2'865'256-	2'701'725-	357'144	12	193'613	7 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'119'732-	2'088'222-	2'101'454-	31'510-	2-	18'278-	1- 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	104'089-	83'940-	116'511-	20'149-	24-	12'423	11 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'031'435-	2'237'960-	2'001'900-	206'525	9	29'534-	1- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	802'214-	1'434'198-	890'428-	631'984	44	88'215	10 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	68'089-		30'110-	68'089-		37'979-	126- 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	123'703-	52'604-	93'747-	71'099-	135-	29'957-	32- 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	14'521'799-	15'709'060-	14'561'043-	1'187'261	8	39'244	0 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	266'281-	372'867-	252'288-	106'586	29	13'993-	6- 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	106'139-	15'310-	43'902-	90'829-	593-	62'237-	142- 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	372'420-	388'177-	296'191-	15'757	4	76'229-	26- 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	26'985'978-	27'388'894-	26'938'716-	402'916	1	47'262-	0- 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	37'849'193-	38'857'740-	32'102'838-	1'008'547	3	5'746'355-	18- 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	64'835'171-	66'246'634-	59'041'555-	1'411'463	2	5'793'617-	10- 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	945'500-	885'800-	945'500-	59'700-	7-		390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	767'868-	767'800-	732'400-	68-	0-	35'468-	5- 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'713'368-	1'653'600-	1'677'900-	59'768-	4-	35'468-	2- 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	110'713'075-	111'930'792-	103'902'059-	1'217'717	1	6'811'016-	7- Charges d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)		Diff. 2021/2020 Abw(%)	
423 Schul- & Kursgelder	5'998'011	9'632'100	8'734'127	3'634'089-	38	2'736'116-	31
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'384'594	1'540'000	1'610'375	155'406-	10	225'782-	14
426 Rückerstattungen	1'000			1'000		1'000	
42 Entgelte	7'383'604	11'172'100	10'344'502	3'788'496-	34	2'960'898-	29
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'028'371	1'175'590	1'281'109	147'219-	13	252'738-	20
431 Aktivierung Eigenleistung	38'828			38'828		38'828	
439 übriger Ertrag	260'830	285'624	236'324	24'794-	9	24'505	10-
43 Verschiedene Erträge	1'328'029	1'461'214	1'517'434	133'185-	9	189'405-	12
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	14'212'338	16'683'300	6'293'162	2'470'962-	15	7'919'176	126-
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	9'597'040	5'627'000	10'433'575	3'970'040	71-	836'535-	8
46 Transferertrag	23'809'378	22'310'300	16'726'737	1'499'078	7-	7'082'641	42-
490 IV Material- & Warenbezüge	59'700		59'700	59'700			
49 Interne Verrechnungen	59'700		59'700	59'700			
Betrieblicher Ertrag	32'580'711	34'943'614	28'648'373	2'362'903-	7	3'932'338	14-
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	78'132'364-	76'987'178-	75'253'686-	1'145'186-	1-	2'878'678-	4-
340 Zinsaufwand			34-			34	100
Finanzaufwand			34-			34	100
443 Liegenschaftsertrag FV	91'767	73'444	65'783	18'323	25-	25'984	39-
447 Liegenschaftsertrag VV	227'409	199'494	176'841	27'915	14-	50'568	29-
Finanzertrag	319'176	272'938	242'624	46'238	17-	76'552	32-
Ergebnis aus Finanzierung	319'176	272'938	242'590	46'238	17-	76'586	32-
Operatives Ergebnis	77'813'188-	76'714'240-	75'011'096-	1'098'948-	1-	2'802'092-	4-
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	83'723	80'440		3'283	4-	83'723	
Ausserordentlicher Ertrag	83'723	80'440		3'283	4-	83'723	
Ausserordentliches Ergebnis	83'723	80'440		3'283	4-	83'723	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	77'729'465	76'633'800	75'011'096	1'095'665	1	2'718'369	4

Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
400 Stab Generalsekretariat BKS								400 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	12'719	16'000	10'925	-3'281	-21	1'794	16	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	345'572	-952'950	417'275	1'298'522	-136	-71'702	-17	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'452	4'152	5'469	1'300	31	-17	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	75'356	71'330	85'644	4'026	6	-10'288	-12	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'370	20'310	10'717	-7'940	-39	1'654	15	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	451'470	-841'158	530'030	1'292'628	-154	-78'559	-15	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'090	4'380	4'671	-290	-7	-581	-12	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'289	4'080	3'802	-1'791	-44	-1'513	-40	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	26'049	51'800	57'268	-25'751	-50	-31'219	-55	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	56'254	45'980	46'288	10'274	22	9'966	22	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'102	3'970	3'941	132	3	162	4	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	17'026	17'390	17'237	-364	-2	-211	-1	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	109'810	127'600	133'206	-17'790	-14	-23'396	-18	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'823	2'820	2'823	3	0	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'823	2'820	2'823	3	0	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'079	0	0	2'079	0	2'079	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'079	0	0	2'079	0	2'079	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	19'400	19'400	19'400	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'900	4'900	4'800	0	0	100	2	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	24'300	24'300	24'200	0	0	100	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	590'482	-686'438	690'259	1'276'920	-186	-99'777	-14	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	590'482	-686'438	690'259	1'276'920	-186	-99'777	-14	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	590'482	-686'438	690'259	1'276'920	-186	-99'777	-14	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'682	-1'520	0	-162	11	-1'682	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-1'682	-1'520	0	-162	11	-1'682	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'682	-1'520	0	-162	11	-1'682	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	588'800-	687'958	690'259-	1'276'758-	186	101'459	15	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
404 Allgemeine Beiträge								404 Subventions générales
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	233'150	273'150	262'729	-40'000	-15	-29'579	-11	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	233'150	273'150	262'729	-40'000	-15	-29'579	-11	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	233'150	273'150	262'729	-40'000	-15	-29'579	-11	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	233'150	273'150	262'729	-40'000	-15	-29'579	-11	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	233'150	273'150	262'729	-40'000	-15	-29'579	-11	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	233'150-	273'150-	262'729-	40'000	15	29'579	11	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
408 AHV-Zweigstelle								408 Agence AVS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'424'553	1'390'679	1'397'240	33'874	2	27'314	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	35'720	36'552	37'032	-832	-2	-1'312	-4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	284'570	289'857	270'982	-5'287	-2	13'588	5	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'697	16'200	4'654	-9'503	-59	2'043	44	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'751'540	1'733'288	1'709'907	18'252	1	41'633	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'844	11'200	11'223	-5'356	-48	-5'380	-48	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'978	2'500	2'224	1'478	59	1'754	79	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	2'004	2'640	1'711	-636	-24	294	17	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'885	0	57	1'885	0	1'828	3'185	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	91'357	84'050	84'183	7'307	9	7'174	9	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	14	260	1'177	-246	-95	-1'163	-99	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	105'082	100'650	100'575	4'432	4	4'507	4	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	13'533'562	12'654'540	12'669'592	879'022	7	863'971	7	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	13'533'562	12'654'540	12'669'592	879'022	7	863'971	7	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	73'600	73'600	73'600	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	34'600	34'600	33'800	0	0	800	2	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	108'200	108'200	107'400	0	0	800	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	15'498'384	14'596'678	14'587'474	901'706	6	910'910	6	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-769'943	-785'050	-747'583	15'107	-2	-22'359	3	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-769'943	-785'050	-747'583	15'107	-2	-22'359	3	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-769'943	-785'050	-747'583	15'107	-2	-22'359	3	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	14'728'442	13'811'628	13'839'891	916'814	7	888'551	6	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	14'728'442	13'811'628	13'839'891	916'814	7	888'551	6	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-6'383	-6'200	0	-183	3	-6'383	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-6'383	-6'200	0	-183	3	-6'383	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-6'383	-6'200	0	-183	3	-6'383	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	14'722'059-	13'805'428-	13'839'891-	916'631-	7-	882'168-	6-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
410 Kultur, Administration								410 Culture, administration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	353'429	331'958	371'833	21'471	6	-18'403	-5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'914	9'648	11'344	1'266	13	-430	-4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	69'552	72'721	69'740	-3'169	-4	-188	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'313	7'150	3'001	3'163	44	7'313	244	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	444'208	421'477	455'917	22'731	5	-11'709	-3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'497	4'370	5'112	127	3	-615	-12	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	163	2'000	0	-1'837	-92	163	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	22'129	43'240	25'377	-21'111	-49	-3'248	-13	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	28'514	31'260	27'743	-2'746	-9	772	3	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'610	3'240	1'744	-1'630	-50	-134	-8	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	190	2'000	1'815	-1'810	-91	-1'625	-90	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	57'104	86'110	61'790	-29'006	-34	-4'687	-8	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	39'360	0	-39'360	-100	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	-61'221	0	-61'221	-61'221	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-61'221	39'360	-61'221	-100'581	-256	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	41'200	41'200	41'200	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	9'700	9'700	9'400	0	0	300	3	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	50'900	50'900	50'600	0	0	300	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	490'991	597'847	507'086	-106'856	-18	-16'096	-3	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-17	0	0	17	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-17	0	0	17	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-17	0	0	17	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	490'991	597'847	507'070	-106'856	-18	-16'079	-3	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	490'991	597'847	507'070	-106'856	-18	-16'079	-3	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'555	-1'640	0	85	-5	-1'555	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-1'555	-1'640	0	85	-5	-1'555	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'555	-1'640	0	85	-5	-1'555	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	489'436	596'207	507'070	106'771	18	17'634	3	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
411 Kulturhäuser und Ateliers								411 Bâtiments culturels et ateliers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	56'577	48'104	46'516	8'473	18	10'060	22	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'558	1'536	1'621	22	1	-63	-4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	10'129	10'185	9'876	-56	-1	253	3	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	68'263	59'825	58'013	8'438	14	10'250	18	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'298	4'440	3'487	858	19	1'811	52	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	362	640	2'569	-278	-43	-2'207	-86	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	45'380	49'440	42'570	-4'060	-8	2'810	7	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	66'018	69'040	47'772	-3'022	-4	18'245	38	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	32'448	28'000	60'405	4'448	16	-27'956	-46	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	287	300	478	-13	-4	-191	-40	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	117	0	0	117	0	117	0	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	149'909	151'860	157'281	-1'951	-1	-7'371	-5	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	6'726	9'020	8'304	-2'294	-25	-1'578	-19	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	6'726	9'020	8'304	-2'294	-25	-1'578	-19	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	1'400	1'400	1'400	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'400	1'400	1'400	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	226'298	222'105	224'997	4'193	2	1'301	1	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-576	0	-926	-576	0	351	-38	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-576	0	-926	-576	0	351	-38	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-576	0	-926	-576	0	351	-38	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	225'723	222'105	224'071	3'618	2	1'652	1	Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	-91'767	-73'444	-65'783	-18'323	25	-25'984	39	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-141'045	-152'194	-136'731	11'149	-7	-4'314	3	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-232'812	-225'638	-202'514	-7'174	3	-30'298	15	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-232'812	-225'638	-202'514	-7'174	3	-30'298	15	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-7'089	-3'533	21'556	-3'556	101	-28'646	-133	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-225	-200	0	-25	13	-225	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-225	-200	0	-25	13	-225	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-225	-200	0	-25	13	-225	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	7'314	3'733	21'556	3'581	96	28'871	134	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
414 Subv. m. Leistungsv.(BSJB)								414 Subv. avec contrats prestations (BSJB)
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'668	6'484	6'668	184	3	0	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	6'668	6'484	6'668	184	3	0	0	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	5'497	5'490	5'497	7	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	5'497	5'490	5'497	7	0	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	125'223	125'000	125'223	223	0	0	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	8'485'700	8'485'700	8'485'700	0	0	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'610'923	8'610'700	8'610'923	223	0	0	0	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	8'623'088	8'622'674	8'623'088	414	0	0	0	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'623'088	8'622'674	8'623'088	414	0	0	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	8'623'088	8'622'674	8'623'088	414	0	0	0	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	8'623'088-	8'622'674-	8'623'088-	414-	0-			Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
415 Subv. m. Leistungsv.(Andere)								415 Subv. avec contrats de prest. (autres)
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	843'200	843'200	843'200	0	0	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	843'200	843'200	843'200	0	0	0	0	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	843'200	843'200	843'200	0	0	0	0	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	843'200	843'200	843'200	0	0	0	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	843'200	843'200	843'200	0	0	0	0	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	843'200-	843'200-	843'200-					Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
416 Kulturförderung								416 Encouragement de la culture
310 Material- & Warenaufwand	83'200	83'270	83'147	-70	0	54	0	310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000	6'000	6'000	0	0	0	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	89'200	89'270	89'147	-70	0	54	0	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	15'367	0	13'519	15'367	0	1'848	14	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	15'367	0	13'519	15'367	0	1'848	14	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500	7'500	7'500	0	0	0	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	819'235	816'430	815'427	2'805	0	3'808	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	826'735	823'930	822'927	2'805	0	3'808	0	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	931'302	913'200	925'592	18'102	2	5'710	1	Charges d'exploitation
426 Rückerstattungen	-1'000	0	0	-1'000	0	-1'000	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-1'000	0	0	-1'000	0	-1'000	0	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-1'000	0	0	-1'000	0	-1'000	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	930'302	913'200	925'592	17'102	2	4'710	1	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	930'302	913'200	925'592	17'102	2	4'710	1	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	930'302-	913'200-	925'592-	17'102-	2-	4'710-	1-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
418 Sammlungen								418 Collections
310 Material- & Warenaufwand	1'866	3'780	2'540	-1'914	-51	-674	-27	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	100'025	100'000	100'249	25	0	-224	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'256	2'710	2'558	546	20	698	27	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	45'304	43'840	39'396	1'464	3	5'909	15	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	1'340	913	-1'340	-100	-913	-100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	20'962	21'000	9'400	-38	0	11'562	123	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'675	3'040	3'221	-365	-12	-546	-17	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'320	680	1'130	640	94	191	17	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	9'080	7'870	0	1'210	15	9'080	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	184'489	184'260	159'406	229	0	25'083	16	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'000	3'000	0	0	0	3'000	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	3'000	3'000	0	0	0	3'000	0	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	187'489	187'260	159'406	229	0	28'083	18	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	187'489	187'260	159'406	229	0	28'083	18	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	187'489	187'260	159'406	229	0	28'083	18	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	187'489-	187'260-	159'406-	229-	0-	28'083-	18-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
420 Schule & Sport								420 Écoles & Sport
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	907'795	989'156	842'340	-81'362	-8	65'454	8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	18'787	10'540	10'069	8'247	78	8'718	87	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	169'495	206'534	151'440	-37'039	-18	18'055	12	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	2'820	3'384	-2'820	-100	-3'384	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	13'897	46'030	15'687	-32'133	-70	-1'790	-11	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'109'973	1'255'080	1'022'920	-145'107	-12	87'053	9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'794	10'000	11'058	794	8	-264	-2	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'354	7'000	3'804	-4'646	-66	-1'451	-38	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	40'121	52'090	32'247	-11'969	-23	7'875	24	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	135'689	131'100	135'963	4'589	4	-274	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'964	2'500	2'089	-536	-21	-125	-6	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	410	0	210	410	0	200	95	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	191'332	202'690	185'371	-11'358	-6	5'961	3	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	1'760	0	-1'760	-100	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'743	0	1'743	1'743	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'743	1'760	1'743	-17	-1	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'065'466	1'915'300	1'777'355	150'166	8	288'110	16	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'065'466	1'915'300	1'777'355	150'166	8	288'110	16	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	105'200	105'200	105'200	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	28'800	28'800	26'700	0	0	2'100	8	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	134'000	134'000	131'900	0	0	2'100	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'502'514	3'508'830	3'119'290	-6'316	0	383'224	12	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-54'061	-70'000	-69'094	15'939	-23	15'034	-22	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-54'061	-70'000	-69'094	15'939	-23	15'034	-22	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-54'061	-70'000	-69'094	15'939	-23	15'034	-22	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'448'453	3'438'830	3'050'195	9'623	0	398'258	13	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	3'448'453	3'438'830	3'050'195	9'623	0	398'258	13	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-4'390	-4'560	0	170	-4	-4'390	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-4'390	-4'560	0	170	-4	-4'390	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-4'390	-4'560	0	170	-4	-4'390	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'444'063-	3'434'270-	3'050'195-	9'793-	0-	393'868-	13-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe								424 Écoles des degrés primaires et second.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	6'270'103	5'904'794	6'002'809	365'309	6	267'294	4	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	362'991	455'000	432'677	-92'009	-20	-69'686	-16	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	360'494	257'766	354'163	102'728	40	6'331	2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'102'716	1'055'772	1'037'665	46'944	4	65'050	6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	3'046	49'420	609	-46'375	-94	2'436	400	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	89'347	99'990	82'125	-10'643	-11	7'222	9	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	8'188'696	7'822'742	7'910'049	365'954	5	278'647	4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'556'730	2'714'040	2'532'532	-157'310	-6	24'199	1	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	43'707	16'920	8'132	26'787	158	35'575	437	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'412'893	2'353'750	2'373'512	59'143	3	39'381	2	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	727'055	981'690	844'929	-254'635	-26	-117'874	-14	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	776'406	776'870	802'465	-464	0	-26'059	-3	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	64'016	62'940	106'602	1'076	2	-42'587	-40	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'155'912	1'326'960	1'150'767	-171'048	-13	5'145	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	767'836	1'375'000	849'842	-607'164	-44	-82'006	-10	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'298	0	2'855	3'298	0	443	16	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	70'933	5'760	57'619	65'173	1'131	13'315	23	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'578'785	9'613'930	8'729'254	-1'035'145	-11	-150'469	-2	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	259'897	325'367	245'904	-65'470	-20	13'993	6	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	62'614	0	74'536	62'614	0	-11'922	-16	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	322'511	325'367	320'440	-2'856	-1	2'071	1	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	26'853'255	27'256'394	26'805'993	-403'139	-1	47'262	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	723'293	720'000	820'687	3'293	0	-97'394	-12	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	27'576'549	27'976'394	27'626'680	-399'845	-1	-50'132	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	406'700	347'000	406'700	59'700	17	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	246'100	246'100	240'500	0	0	5'600	2	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	652'800	593'100	647'200	59'700	10	5'600	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	45'319'341	46'331'533	45'233'623	-1'012'192	-2	85'718	0	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	0	-3'815'000	-3'698'227	3'815'000	-100	3'698'227	-100	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-1'281'753	-1'420'000	-1'315'254	138'247	-10	33'501	-3	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-1'281'753	-5'235'000	-5'013'481	3'953'247	-76	3'731'728	-74	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	45'614	-179'590	-541'676	225'204	-125	587'290	-108	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-38'828	0	0	-38'828	0	-38'828	0	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	6'786	-179'590	-541'676	186'376	-104	548'462	-101	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-4'238'603	-31'010	-27'148	-4'207'593	13'569	-4'211'455	15'513	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-4'238'603	-31'010	-27'148	-4'207'593	13'569	-4'211'455	15'513	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-59'700	0	-59'700	-59'700	0	0	0	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	-59'700	0	-59'700	-59'700	0	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-5'573'270	-5'445'600	-5'642'005	-127'670	2	68'735	-1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	39'746'071	40'885'933	39'591'619	-1'139'862	-3	154'452	0	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	0	0	34	0	0	-34	-100	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	0	0	34	0	0	-34	-100	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	-38'950	-2'300	0	-36'650	1'593	-38'950	0	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-38'950	-2'300	0	-36'650	1'593	-38'950	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-38'950	-2'300	34	-36'650	1'593	-38'984	-114'657	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	39'707'122	40'883'633	39'591'653	-1'176'511	-3	115'469	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-21'274	-18'040	0	-3'234	18	-21'274	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-21'274	-18'040	0	-3'234	18	-21'274	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-21'274	-18'040	0	-3'234	18	-21'274	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	39'685'848-	40'865'593-	39'591'653-	1'179'745	3	94'195-	0-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
426 Subventionierte Kitas								426 Crèches subventionnées
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	0	0	1'592'076	0	0	-1'592'076	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	0	1'592'076	0	0	-1'592'076	-100	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	0	0	1'592'076	0	0	-1'592'076	-100	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-1'331'773	0	0	1'331'773	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	0	0	-1'331'773	0	0	1'331'773	-100	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	0	0	-1'331'773	0	0	1'331'773	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	0	260'303	0	0	-260'303	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	0	260'303	0	0	-260'303	-100	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung			260'303-			260'303	100	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
427 Kitas								427 Crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	0	0	3'112'736	0	0	-3'112'736	-100	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	0	23'047	0	0	-23'047	-100	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	0	0	98'733	0	0	-98'733	-100	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	0	0	529'122	0	0	-529'122	-100	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	19'146	0	0	-19'146	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	0	35'969	0	0	-35'969	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	0	0	3'818'753	0	0	-3'818'753	-100	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	0	0	241'697	0	0	-241'697	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	11'837	0	0	-11'837	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	0	88'720	0	0	-88'720	-100	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	0	0	194'300	0	0	-194'300	-100	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	40'937	0	0	-40'937	-100	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	0	0	95'614	0	0	-95'614	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	0	2'419	0	0	-2'419	-100	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	5'578	0	0	-5'578	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	0	394	0	0	-394	-100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	0	681'495	0	0	-681'495	-100	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	0	0	27'300	0	0	-27'300	-100	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	0	0	109'025	0	0	-109'025	-100	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	0	0	136'325	0	0	-136'325	-100	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	0	0	4'636'573	0	0	-4'636'573	-100	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	0	0	-880'973	0	0	880'973	-100	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	0	0	-880'973	0	0	880'973	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-274'056	0	0	274'056	-100	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	0	0	-70'362	0	0	70'362	-100	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	0	0	-344'418	0	0	344'418	-100	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-66'081	0	0	66'081	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	0	0	-2'778'500	0	0	2'778'500	-100	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	0	0	-2'844'581	0	0	2'844'581	-100	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	0	0	-4'069'971	0	0	4'069'971	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	0	566'602	0	0	-566'602	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	0	566'602	0	0	-566'602	-100	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung			566'602			566'602	100	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
428 Frühförderung								428 Encouragement précoce
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	0	183'442	168'100	-183'442	-100	-168'100	-100	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	0	5'820	7'638	-5'820	-100	-7'638	-100	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	0	33'721	31'061	-33'721	-100	-31'061	-100	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	310	1'450	-310	-100	-1'450	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	0	223'293	208'249	-223'293	-100	-208'249	-100	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	0	12'000	8'157	-12'000	-100	-8'157	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	320	1'166	-320	-100	-1'166	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	2'000	4'644	-2'000	-100	-4'644	-100	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	0	18'090	18'814	-18'090	-100	-18'814	-100	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	741	0	0	-741	-100	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	0	0	57	0	0	-57	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	500	885	-500	-100	-885	-100	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	32'910	34'464	-32'910	-100	-34'464	-100	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	382'250	325'294	-382'250	-100	-325'294	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	382'250	325'294	-382'250	-100	-325'294	-100	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	0	2'000	2'000	-2'000	-100	-2'000	-100	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	0	1'800	900	-1'800	-100	-900	-100	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	0	3'800	2'900	-3'800	-100	-2'900	-100	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	0	642'253	570'908	-642'253	-100	-570'908	-100	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	-8'000	-579	8'000	-100	579	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	-8'000	-579	8'000	-100	579	-100	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-8'000	0	0	8'000	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	0	0	-8'000	0	0	8'000	-100	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	0	-8'000	-8'579	8'000	-100	8'579	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	634'253	562'329	-634'253	-100	-562'329	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	634'253	562'329	-634'253	-100	-562'329	-100	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	-640	0	640	-100	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	0	-640	0	640	-100	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	-640	0	640	-100	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		633'613-	562'329-	633'613	100	562'329	100	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
429 Tagesschulen								429 Ecoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	0	0	2'705'588	0	0	-2'705'588	-100	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	0	0	129'471	0	0	-129'471	-100	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	0	21'873	0	0	-21'873	-100	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	0	0	115'466	0	0	-115'466	-100	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	0	0	488'030	0	0	-488'030	-100	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	6'422	0	0	-6'422	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	0	26'564	0	0	-26'564	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	0	0	3'493'414	0	0	-3'493'414	-100	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	0	0	161'023	0	0	-161'023	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	11'516	0	0	-11'516	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	0	13'802	0	0	-13'802	-100	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	0	0	613'785	0	0	-613'785	-100	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	622'762	0	0	-622'762	-100	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	0	0	55'233	0	0	-55'233	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	0	872	0	0	-872	-100	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	13'182	0	0	-13'182	-100	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	0	1'492'176	0	0	-1'492'176	-100	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	0	0	77'200	0	0	-77'200	-100	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	0	0	97'533	0	0	-97'533	-100	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	0	0	174'733	0	0	-174'733	-100	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	0	0	5'160'323	0	0	-5'160'323	-100	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	0	0	-1'413'993	0	0	1'413'993	-100	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	0	0	-1'413'993	0	0	1'413'993	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-1'845	0	0	1'845	-100	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	0	0	-53'293	0	0	53'293	-100	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	0	0	-55'138	0	0	55'138	-100	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	0	0	-3'467'515	0	0	3'467'515	-100	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	0	0	-3'467'515	0	0	3'467'515	-100	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	0	0	-4'936'647	0	0	4'936'647	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	0	223'676	0	0	-223'676	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	0	223'676	0	0	-223'676	-100	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung			223'676-			223'676	100	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
430 Administration TS und Kitas								430 Administration EJC et crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	0	0	174'541	0	0	-174'541	-100	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	0	0	4'220	0	0	-4'220	-100	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	0	0	34'704	0	0	-34'704	-100	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	0	4'042	0	0	-4'042	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	0	0	217'507	0	0	-217'507	-100	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	0	0	5'338	0	0	-5'338	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	1'462	0	0	-1'462	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	0	0	12'158	0	0	-12'158	-100	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	0	0	371	0	0	-371	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	0	155	0	0	-155	-100	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	0	19'484	0	0	-19'484	-100	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	0	0	19'800	0	0	-19'800	-100	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	0	0	7'300	0	0	-7'300	-100	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	0	0	27'100	0	0	-27'100	-100	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	0	0	264'091	0	0	-264'091	-100	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	0	-166'284	0	0	166'284	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	0	-166'284	0	0	166'284	-100	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	0	0	-166'284	0	0	166'284	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	0	97'807	0	0	-97'807	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	0	97'807	0	0	-97'807	-100	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung			97'807-			97'807	100	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
431 Schulsozialarbeit								431 Travail social scolaire
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	728'202	656'316	644'721	71'886	11	83'481	13	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	46'898	51'510	46'723	-4'612	-9	175	0	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	12'528	14'522	12'531	-1'994	-14	-3	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	125'996	138'383	126'007	-12'387	-9	-11	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'886	8'620	7'651	-5'734	-67	-4'765	-62	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	916'511	869'351	837'634	47'160	5	78'877	9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'308	2'310	1'527	-2	0	781	51	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'726	650	2'403	2'076	319	323	13	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	8'699	7'900	7'907	799	10	792	10	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	356	750	609	-394	-53	-253	-41	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	7'060	8'810	7'942	-1'750	-20	-882	-11	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	350	0	0	350	0	350	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	21'499	20'420	20'387	1'079	5	1'112	5	31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	938'010	889'771	858'021	48'239	5	79'989	9	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-11'962	-14'000	-13'775	2'038	-15	1'813	-13	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	0	0	-225	0	0	225	-100	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-11'962	-14'000	-14'000	2'038	-15	2'038	-15	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-80'421	-77'000	-78'530	-3'421	4	-1'891	2	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-80'421	-77'000	-78'530	-3'421	4	-1'891	2	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-92'383	-91'000	-92'530	-1'383	2	147	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	845'628	798'771	765'491	46'857	6	80'137	10	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	845'628	798'771	765'491	46'857	6	80'137	10	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'665	-3'040	0	375	-12	-2'665	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-2'665	-3'040	0	375	-12	-2'665	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'665	-3'040	0	375	-12	-2'665	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	842'963-	795'731-	765'491-	47'232-	6-	77'472-	10-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
432 Jugend + Freizeit								432 Jeunesse + Loisirs
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	0	1'188'387	1'183'121	-1'188'387	-100	-1'183'121	-100	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	0	28'424	33'999	-28'424	-100	-33'999	-100	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	0	199'145	187'321	-199'145	-100	-187'321	-100	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	6'076	5'323	-6'076	-100	-5'323	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	0	1'422'032	1'409'765	-1'422'032	-100	-1'409'765	-100	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	0	90'000	73'600	-90'000	-100	-73'600	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	9'010	9'139	-9'010	-100	-9'139	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	20'150	18'893	-20'150	-100	-18'893	-100	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	0	97'200	135'580	-97'200	-100	-135'580	-100	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	4'300	423	-4'300	-100	-423	-100	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	0	177'100	175'786	-177'100	-100	-175'786	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	16'720	12'050	-16'720	-100	-12'050	-100	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	380	0	0	-380	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	0	1'000	0	0	-1'000	-100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	414'480	426'851	-414'480	-100	-426'851	-100	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	930'150	924'401	-930'150	-100	-924'401	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	930'150	924'401	-930'150	-100	-924'401	-100	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	0	62'600	62'600	-62'600	-100	-62'600	-100	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	0	30'800	29'300	-30'800	-100	-29'300	-100	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	0	93'400	91'900	-93'400	-100	-91'900	-100	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	0	2'860'062	2'852'917	-2'860'062	-100	-2'852'917	-100	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	0	-5'185	0	0	5'185	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	0	-5'185	0	0	5'185	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	-200'000	-161'376	200'000	-100	161'376	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	-200'000	-161'376	200'000	-100	161'376	-100	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	-1'457'420	-1'458'158	1'457'420	-100	1'458'158	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	0	-100'000	0	100'000	-100	0	0	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	0	-1'557'420	-1'458'158	1'557'420	-100	1'458'158	-100	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	0	-1'757'420	-1'624'718	1'757'420	-100	1'624'718	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	1'102'642	1'228'198	-1'102'642	-100	-1'228'198	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	1'102'642	1'228'198	-1'102'642	-100	-1'228'198	-100	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	-3'320	0	3'320	-100	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	0	-3'320	0	3'320	-100	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	-3'320	0	3'320	-100	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		1'099'322-	1'228'198-	1'099'322	100	1'228'198	100	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
433 Alter + Generationen								433 3e âge + Générations
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	0	129'559	0	-129'559	-100	0	0	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	0	26'300	0	-26'300	-100	0	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	2'000	0	-2'000	-100	0	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	0	157'859	0	-157'859	-100	0	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	0	500	45	-500	-100	-45	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	200	0	-200	-100	0	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	0	400	0	-400	-100	0	0	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	0	250	7	-250	-100	-7	-100	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	1'350	51	-1'350	-100	-51	-100	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	50'000	18'134	-50'000	-100	-18'134	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	50'000	18'134	-50'000	-100	-18'134	-100	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	0	209'209	18'186	-209'209	-100	-18'186	-100	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	209'209	18'186	-209'209	-100	-18'186	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	209'209	18'186	-209'209	-100	-18'186	-100	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	-560	0	560	-100	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	0	-560	0	560	-100	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	-560	0	560	-100	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		208'649-	18'186-	208'649	100	18'186	100	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
434 Bereich Sport								434 Service des sports
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'038'842	1'328'462	912'924	-289'620	-22	125'917	14	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	7'925	10'000	-14'664	-2'075	-21	22'589	-154	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	23'686	14'689	29'745	8'997	61	-6'060	-20	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	180'190	203'530	170'623	-23'340	-11	9'567	6	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	910	3'200	2'306	-2'290	-72	-1'396	-61	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'251'553	1'559'881	1'100'935	-308'328	-20	150'617	14	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	40'664	75'930	42'826	-35'266	-46	-2'162	-5	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	16'719	12'500	84'199	4'219	34	-67'480	-80	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	168'699	184'670	175'173	-15'971	-9	-6'474	-4	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	133'355	140'000	124'236	-6'645	-5	9'120	7	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	59'531	60'000	40'070	-469	-1	19'460	49	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'406	0	452	3'406	0	2'954	654	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	99'247	134'420	99'071	-35'173	-26	177	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'390	5'500	2'156	-110	-2	3'234	150	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'415	0	8'114	2'415	0	-5'699	-70	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'069	3'500	306	-431	-12	2'763	903	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	532'495	616'520	576'602	-84'025	-14	-44'107	-8	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'561	3'560	3'561	1	0	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	9'829	9'820	9'829	9	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'390	13'380	13'390	10	0	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	259'700	275'000	242'100	-15'300	-6	17'600	7	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	259'700	275'000	242'100	-15'300	-6	17'600	7	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	35'700	35'700	35'700	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	23'368	23'300	24'200	68	0	-832	-3	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	59'068	59'000	59'900	68	0	-832	-1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'116'206	2'523'781	1'992'927	-407'575	-16	123'278	6	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-297'345	-455'000	-342'629	157'656	-35	45'285	-13	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-47'610	-42'000	-53'980	-5'610	13	6'370	-12	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-344'955	-497'000	-396'609	152'046	-31	51'655	-13	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-147'860	-172'000	-53'066	24'140	-14	-94'794	179	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-147'860	-172'000	-53'066	24'140	-14	-94'794	179	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-134'199	0	0	-134'199	0	-134'199	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-134'199	0	0	-134'199	0	-134'199	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-627'014	-669'000	-449'675	41'986	-6	-177'339	39	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'489'192	1'854'781	1'543'252	-365'589	-20	-54'060	-4	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	-47'415	-45'000	-40'110	-2'415	5	-7'305	18	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-47'415	-45'000	-40'110	-2'415	5	-7'305	18	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-47'415	-45'000	-40'110	-2'415	5	-7'305	18	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'441'777	1'809'781	1'503'143	-368'004	-20	-61'365	-4	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-3'466	-2'880	0	-586	20	-3'466	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-3'466	-2'880	0	-586	20	-3'466	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-3'466	-2'880	0	-586	20	-3'466	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'438'311-	1'806'901-	1'503'143-	368'590	20	64'831	4	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
435 Betreuungsgutscheine								435 Bons de garde
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	0	270'665	120'353	-270'665	-100	-120'353	-100	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	0	2'520	2'400	-2'520	-100	-2'400	-100	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	0	53'567	17'745	-53'567	-100	-17'745	-100	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	3'150	0	-3'150	-100	0	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	0	329'902	140'497	-329'902	-100	-140'497	-100	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	0	0	160	0	0	-160	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	10'000	19'843	-10'000	-100	-19'843	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	0	0	3'550	0	0	-3'550	-100	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	0	0	18	0	0	-18	-100	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	10'000	23'570	-10'000	-100	-23'570	-100	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	11'500'000	3'317'840	-11'500'000	-100	-3'317'840	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	11'500'000	3'317'840	-11'500'000	-100	-3'317'840	-100	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	0	11'839'902	3'481'908	-11'839'902	-100	-3'481'908	-100	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	-9'200'000	-2'654'419	9'200'000	-100	2'654'419	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	0	-9'200'000	-2'654'419	9'200'000	-100	2'654'419	-100	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	0	-9'200'000	-2'654'419	9'200'000	-100	2'654'419	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	2'639'902	827'489	-2'639'902	-100	-827'489	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	2'639'902	827'489	-2'639'902	-100	-827'489	-100	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	-1'120	0	1'120	-100	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	0	-1'120	0	1'120	-100	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	-1'120	0	1'120	-100	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		2'638'782-	827'489-	2'638'782	100	827'489	100	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
436 Städtische Kitas								436 Crèches de la ville
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	0	5'224'111	2'214'343	-5'224'111	-100	-2'214'343	-100	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	41'224	1'286	-41'224	-100	-1'286	-100	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	0	171'231	63'242	-171'231	-100	-63'242	-100	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	0	971'625	375'556	-971'625	-100	-375'556	-100	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	27'216	0	-27'216	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	100'388	23'058	-100'388	-100	-23'058	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	0	6'535'795	2'677'485	-6'535'795	-100	-2'677'485	-100	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	0	602'644	263'407	-602'644	-100	-263'407	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	49'464	13'185	-49'464	-100	-13'185	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	116'888	16'866	-116'888	-100	-16'866	-100	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	0	253'460	92'376	-253'460	-100	-92'376	-100	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	167'616	67'535	-167'616	-100	-67'535	-100	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	0	179'000	84'145	-179'000	-100	-84'145	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	5'800	313	-5'800	-100	-313	-100	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	0	2'498	0	0	-2'498	-100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	1'374'872	540'325	-1'374'872	-100	-540'325	-100	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	0	46'900	19'600	-46'900	-100	-19'600	-100	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	0	201'600	77'875	-201'600	-100	-77'875	-100	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	0	248'500	97'475	-248'500	-100	-97'475	-100	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	0	8'159'167	3'315'284	-8'159'167	-100	-3'315'284	-100	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	0	-2'132'100	-944'859	2'132'100	-100	944'859	-100	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	0	-2'132'100	-944'859	2'132'100	-100	944'859	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	-610'000	-233'994	610'000	-100	233'994	-100	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	0	-169'304	-63'619	169'304	-100	63'619	-100	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	0	-779'304	-297'613	779'304	-100	297'613	-100	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	-5'209'820	0	5'209'820	-100	0	0	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	0	0	-1'761'553	0	0	1'761'553	-100	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	0	-5'209'820	-1'761'553	5'209'820	-100	1'761'553	-100	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	0	-8'121'224	-3'004'024	8'121'224	-100	3'004'024	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	37'943	311'260	-37'943	-100	-311'260	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	37'943	311'260	-37'943	-100	-311'260	-100	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	-17'920	0	17'920	-100	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	0	-17'920	0	17'920	-100	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	-17'920	0	17'920	-100	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		20'023-	311'260-	20'023	100	311'260	100	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
437 Tagesschulen								437 Écoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'171'321	4'986'953	2'259'657	184'368	4	2'911'664	129	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	135'386	144'236	0	-8'850	-6	135'386	0	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	6'977	30'918	4'906	-23'941	-77	2'071	42	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	191'892	184'874	82'385	7'018	4	109'507	133	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	930'291	966'669	379'649	-36'378	-4	550'642	145	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	1'014	11'904	0	-10'890	-91	1'014	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	49'837	58'400	7'698	-8'563	-15	42'139	547	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'486'718	6'383'954	2'734'296	102'764	2	3'752'423	137	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	312'945	324'988	141'769	-12'043	-4	171'176	121	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	27'269	41'000	16'802	-13'731	-33	10'466	62	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	12'847	17'136	2'780	-4'289	-25	10'068	362	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'128'340	1'103'866	450'321	24'474	2	678'019	151	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'087'409	1'050'096	465'202	37'313	4	622'207	134	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'126	0	0	3'126	0	3'126	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	122'435	124'000	42'374	-1'565	-1	80'061	189	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'357	10'968	3'691	-5'611	-51	1'666	45	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	24'202	0	1	24'202	0	24'201	2'688'956	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'040	3'600	0	-1'560	-43	2'040	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'725'969	2'675'654	1'122'938	50'315	2	1'603'031	143	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	42'288	0	0	42'288	0	42'288	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	42'288	0	0	42'288	0	42'288	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	152'200	152'200	55'200	0	0	97'000	176	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	184'800	184'800	69'667	0	0	115'133	165	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	337'000	337'000	124'867	0	0	212'133	170	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	9'591'975	9'396'608	3'982'101	195'367	2	5'609'874	141	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-3'331'916	-3'230'000	-1'453'447	-101'916	3	-1'878'470	129	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	-3'331'916	-3'230'000	-1'453'447	-101'916	3	-1'878'470	129	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-10'037	0	-378	-10'037	0	-9'659	2'555	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-112'121	-116'320	-48'826	4'199	-4	-63'295	130	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-122'158	-116'320	-49'204	-5'838	5	-72'954	148	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-4'956'642	-5'450'000	-2'347'477	493'358	-9	-2'609'164	111	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-4'956'642	-5'450'000	-2'347'477	493'358	-9	-2'609'164	111	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-8'410'716	-8'796'320	-3'850'128	385'604	-4	-4'560'588	118	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'181'259	600'288	131'973	580'971	97	1'049'286	795	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'181'259	600'288	131'973	580'971	97	1'049'286	795	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-18'822	-18'800	0	-22	0	-18'822	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-18'822	-18'800	0	-22	0	-18'822	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-18'822	-18'800	0	-22	0	-18'822	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'162'437-	581'488-	131'973-	580'949-	100-	1'030'464-	781-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
438 Ferienpass								438 Passeport vacances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	517'866	0	0	517'866	0	517'866	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'953	0	0	10'953	0	10'953	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	60'199	0	0	60'199	0	60'199	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	100	0	0	100	0	100	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	589'118	0	0	589'118	0	589'118	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	69'598	0	0	69'598	0	69'598	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	176	0	0	176	0	176	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	34'534	0	0	34'534	0	34'534	0	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'940	0	0	2'940	0	2'940	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'978	0	0	2'978	0	2'978	0	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	733	0	0	733	0	733	0	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	110'959	0	0	110'959	0	110'959	0	31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	700'078	0	0	700'078	0	700'078	0	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-261'801	0	0	-261'801	0	-261'801	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-261'801	0	0	-261'801	0	-261'801	0	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-41'568	0	0	-41'568	0	-41'568	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-41'568	0	0	-41'568	0	-41'568	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-303'369	0	0	-303'369	0	-303'369	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	396'709	0	0	396'709	0	396'709	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	396'709	0	0	396'709	0	396'709	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-484	0	0	-484	0	-484	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-484	0	0	-484	0	-484	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-484	0	0	-484	0	-484	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	396'225-			396'225-		396'225-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
440 Generationen & Quartiere								440 Générations & quartiers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	938'042	0	0	938'042	0	938'042	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	23'788	0	0	23'788	0	23'788	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	148'522	0	0	148'522	0	148'522	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'098	0	0	8'098	0	8'098	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'118'449	0	0	1'118'449	0	1'118'449	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	41'357	0	0	41'357	0	41'357	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'473	0	0	5'473	0	5'473	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'537	0	0	2'537	0	2'537	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	65'797	0	0	65'797	0	65'797	0	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	13'299	0	0	13'299	0	13'299	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	162	0	0	162	0	162	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	159'196	0	0	159'196	0	159'196	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'767	0	0	1'767	0	1'767	0	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	35	0	0	35	0	35	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	289'622	0	0	289'622	0	289'622	0	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	913'332	0	0	913'332	0	913'332	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	913'332	0	0	913'332	0	913'332	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	62'600	0	0	62'600	0	62'600	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	37'200	0	0	37'200	0	37'200	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	99'800	0	0	99'800	0	99'800	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'421'204	0	0	2'421'204	0	2'421'204	0	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-190	0	0	-190	0	-190	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-190	0	0	-190	0	-190	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-14'796	0	0	-14'796	0	-14'796	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-14'796	0	0	-14'796	0	-14'796	0	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1'478'334	0	0	-1'478'334	0	-1'478'334	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-1'478'334	0	0	-1'478'334	0	-1'478'334	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-1'493'320	0	0	-1'493'320	0	-1'493'320	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	927'884	0	0	927'884	0	927'884	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	927'884	0	0	927'884	0	927'884	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'910	0	0	-2'910	0	-2'910	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-2'910	0	0	-2'910	0	-2'910	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'910	0	0	-2'910	0	-2'910	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	924'974-			924'974-		924'974-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
441 Alterspolitik								441 Politique des âges
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	98'525	0	0	98'525	0	98'525	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'026	0	0	5'026	0	5'026	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	19'605	0	0	19'605	0	19'605	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	50	0	0	50	0	50	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	123'206	0	0	123'206	0	123'206	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	54	0	0	54	0	54	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	32	0	0	32	0	32	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
317 Spesenentschädigung	301	0	0	301	0	301	0	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	387	0	0	387	0	387	0	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	49'662	0	0	49'662	0	49'662	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	49'662	0	0	49'662	0	49'662	0	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	173'255	0	0	173'255	0	173'255	0	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-54'626	0	0	-54'626	0	-54'626	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-54'626	0	0	-54'626	0	-54'626	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-54'626	0	0	-54'626	0	-54'626	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	118'629	0	0	118'629	0	118'629	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	118'629	0	0	118'629	0	118'629	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-462	0	0	-462	0	-462	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-462	0	0	-462	0	-462	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-462	0	0	-462	0	-462	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	118'167-			118'167-		118'167-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
442 Frühe Förderung								442 Encouragement précoce
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	223'891	0	0	223'891	0	223'891	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'506	0	0	7'506	0	7'506	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	39'421	0	0	39'421	0	39'421	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'252	0	0	3'252	0	3'252	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	274'069	0	0	274'069	0	274'069	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	13'091	0	0	13'091	0	13'091	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	312	0	0	312	0	312	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'630	0	0	3'630	0	3'630	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	18'200	0	0	18'200	0	18'200	0	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	269	0	0	269	0	269	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	277	0	0	277	0	277	0	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	35'780	0	0	35'780	0	35'780	0	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	545'504	0	0	545'504	0	545'504	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	545'504	0	0	545'504	0	545'504	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	2'000	0	0	2'000	0	2'000	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'800	0	0	1'800	0	1'800	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	3'800	0	0	3'800	0	3'800	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	859'152	0	0	859'152	0	859'152	0	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-980	0	0	-980	0	-980	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-980	0	0	-980	0	-980	0	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-980	0	0	-980	0	-980	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	858'172	0	0	858'172	0	858'172	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	858'172	0	0	858'172	0	858'172	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-739	0	0	-739	0	-739	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-739	0	0	-739	0	-739	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-739	0	0	-739	0	-739	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	857'433-			857'433-		857'433-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
443 Betreuungsgutscheine								443 Bons de garde
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	129'960	0	0	129'960	0	129'960	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'520	0	0	3'520	0	3'520	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	23'396	0	0	23'396	0	23'396	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	760	0	0	760	0	760	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	157'636	0	0	157'636	0	157'636	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	185	0	0	185	0	185	0	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	16'444	0	0	16'444	0	16'444	0	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	133	0	0	133	0	133	0	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	16'761	0	0	16'761	0	16'761	0	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	9'365'584	0	0	9'365'584	0	9'365'584	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	9'365'584	0	0	9'365'584	0	9'365'584	0	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	9'539'982	0	0	9'539'982	0	9'539'982	0	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-7'549'692	0	0	-7'549'692	0	-7'549'692	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-7'549'692	0	0	-7'549'692	0	-7'549'692	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-7'549'692	0	0	-7'549'692	0	-7'549'692	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'990'290	0	0	1'990'290	0	1'990'290	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'990'290	0	0	1'990'290	0	1'990'290	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-460	0	0	-460	0	-460	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-460	0	0	-460	0	-460	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-460	0	0	-460	0	-460	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'989'830-			1'989'830-		1'989'830-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
444 Städtische Kitas - Betreuung								444 Crèches municipales - encadrement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'664'143	0	0	4'664'143	0	4'664'143	0	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	2'613	0	0	2'613	0	2'613	0	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	132'358	0	0	132'358	0	132'358	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	815'348	0	0	815'348	0	815'348	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	70'023	0	0	70'023	0	70'023	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'684'485	0	0	5'684'485	0	5'684'485	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	88'709	0	0	88'709	0	88'709	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	61'474	0	0	61'474	0	61'474	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	115'114	0	0	115'114	0	115'114	0	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	35'302	0	0	35'302	0	35'302	0	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	148'324	0	0	148'324	0	148'324	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	8'703	0	0	8'703	0	8'703	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	176'304	0	0	176'304	0	176'304	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'106	0	0	2'106	0	2'106	0	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	34'772	0	0	34'772	0	34'772	0	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'902	0	0	7'902	0	7'902	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	678'710	0	0	678'710	0	678'710	0	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	30'022	0	0	30'022	0	30'022	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	30'022	0	0	30'022	0	30'022	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	46'900	0	0	46'900	0	46'900	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	195'200	0	0	195'200	0	195'200	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	242'100	0	0	242'100	0	242'100	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	6'635'317	0	0	6'635'317	0	6'635'317	0	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-1'926'318	0	0	-1'926'318	0	-1'926'318	0	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	-1'926'318	0	0	-1'926'318	0	-1'926'318	0	42 Taxes
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-4'559'977	0	0	-4'559'977	0	-4'559'977	0	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-4'559'977	0	0	-4'559'977	0	-4'559'977	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-6'486'295	0	0	-6'486'295	0	-6'486'295	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	149'022	0	0	149'022	0	149'022	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	149'022	0	0	149'022	0	149'022	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-16'072	0	0	-16'072	0	-16'072	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-16'072	0	0	-16'072	0	-16'072	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-16'072	0	0	-16'072	0	-16'072	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	132'950-			132'950-		132'950-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
445 Städtische Kitas - Essenskosten								445 Crèches municipales - coûts repas
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	536'239	0	0	536'239	0	536'239	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	18'696	0	0	18'696	0	18'696	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	98'169	0	0	98'169	0	98'169	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'315	0	0	1'315	0	1'315	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	654'419	0	0	654'419	0	654'419	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	490'565	0	0	490'565	0	490'565	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	806	0	0	806	0	806	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	409	0	0	409	0	409	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	138'759	0	0	138'759	0	138'759	0	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'316	0	0	2'316	0	2'316	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'829	0	0	1'829	0	1'829	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'553	0	0	2'553	0	2'553	0	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	637'237	0	0	637'237	0	637'237	0	31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	1'291'656	0	0	1'291'656	0	1'291'656	0	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-442'433	0	0	-442'433	0	-442'433	0	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	-442'433	0	0	-442'433	0	-442'433	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-572'327	0	0	-572'327	0	-572'327	0	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-148'709	0	0	-148'709	0	-148'709	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-721'036	0	0	-721'036	0	-721'036	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-1'163'468	0	0	-1'163'468	0	-1'163'468	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	128'188	0	0	128'188	0	128'188	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	128'188	0	0	128'188	0	128'188	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'134	0	0	-2'134	0	-2'134	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-2'134	0	0	-2'134	0	-2'134	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'134	0	0	-2'134	0	-2'134	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	126'054-			126'054-		126'054-		Résultat total du compte de résultats

Direktion Bau, Energie und Umwelt
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)	
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT						5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+I
300 Behörden und Kommissionen	180-		585-	180-		69 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	12'245'169-	13'379'280-	12'773'609-	1'134'111	8	4 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	317'536-	369'400-	328'061-	51'864	14	3 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	2'404'039-	2'759'909-	2'389'885-	355'870	13	1- 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	74'622-	238'900-	60'907-	164'278	69	23- 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	297'817-	147'570-	168'562-	150'247-	102-	77- 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	15'339'363-	16'895'059-	15'721'608-	1'555'696	9	2 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	899'299-	871'410-	690'143-	27'889-	3-	30- 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	296'963-	330'287-	289'980-	33'324	10	2- 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	551'595-	402'075-	410'384-	149'520-	37-	34- 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'401'142-	1'201'990-	1'181'552-	199'152-	17-	19- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'707'422-	3'457'370-	3'901'347-	250'052-	7-	5 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'092'242-	565'450-	594'308-	526'792-	93-	84- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	128'581-	78'350-	127'636-	50'231-	64-	1- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'166-	19'210-	7'258-	11'044	57	13- 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	10'038-		8'782-	10'038-		14- 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	70'540-	60'340-	90'876-	10'200-	17-	22 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'165'988-	6'986'482-	7'302'266-	1'179'506-	17-	12- 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	4'550'582-	2'800'610-	3'091'770-	1'749'972-	62-	47- 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	506'084-	613'010-	207'213-	106'926	17	144- 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	5'056'666-	3'413'620-	3'298'983-	1'643'046-	48-	53- 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	319'058-	287'010-	82'932-	32'048-	11-	285- 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	605'533-	450'140-	473'320-	155'393-	35-	28- 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	924'591-	737'150-	556'252-	187'441-	25-	66- 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	390'300-	390'300-	390'300-			390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'061'174-	203'700-	192'300-	857'474-	421-	452- 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'451'474-	594'000-	582'600-	857'474-	144-	149- 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	30'938'083-	28'626'311-	27'461'709-	2'311'772-	8-	13- Charges d'exploitation
412 Konzessionen	6'654'316	5'600'000	5'828'171	1'054'316	19-	14- 412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	6'654'316	5'600'000	5'828'171	1'054'316	19-	14- 41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	495'668	221'870	178'057	273'798	123-	178- 421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	3'952'070	4'373'940	3'941'199	421'870-	10	0- 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	136'522	165'270	149'411	28'748-	17	9 425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	3'200	21'320		18'120-	85	426 Remboursements
42 Entgelte	4'587'460	4'782'400	4'268'667	194'940-	4	7- 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	83'141	8'760	60'649	74'381	849-	37- 430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	496'740	685'480	726'297	188'740-	28	32 431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	579'881	694'240	786'945	114'359-	16	26 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'158'773	489'000	392'698	669'773	137-	195- 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	9'022'728	9'022'850	10'021'688	122-	0	10 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	10'181'500	9'511'850	10'414'385	669'650	7-	2 46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	920'605			920'605		491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	920'605			920'605		49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	22'923'762	20'588'490	21'298'169	2'335'272	11-	8- Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'014'320-	8'037'821-	6'163'540-	23'501	0	30- Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)		Diff. 2021/2020 Abw(%)		
340 Zinsaufwand			110'000-			110'000	100	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand			110'000-			110'000	100	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung			110'000-			110'000	100	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	8'014'320-	8'037'821-	6'273'540-	23'501	0	1'740'780-	28-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	616'399-	500'000-		116'399-	23-	616'399-		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	616'399-	500'000-		116'399-	23-	616'399-		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	653'540	498'760	508'762	154'780	31-	144'777	28-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	653'540	498'760	508'762	154'780	31-	144'777	28-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	37'141	1'240-	508'762	38'381	3'095	471'621-	93	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	7'977'179	8'039'061	5'764'778	-61'882	-1	2'212'402	38	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
500 Stab Generalsekretariat BEU								500 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	0	0	585	0	0	-585	-100	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	344'546	100'846	615'353	243'700	242	-270'807	-44	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'632	3'072	10'872	560	18	-7'240	-67	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	71'295	72'800	122'712	-1'505	-2	-51'418	-42	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'373	0	0	6'373	0	6'373	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	78'139	8'540	5'040	69'599	815	73'099	1'450	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	503'986	185'258	754'562	318'728	172	-250'577	-33	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'040	3'100	3'053	-2'060	-66	-2'013	-66	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	11'737	3'370	2'552	8'367	248	9'185	360	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	32'500	34'125	32'500	-1'625	-5	0	0	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	13'445	22'370	22'298	-8'925	-40	-8'854	-40	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	248	1'580	4'469	-1'332	-84	-4'221	-94	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'791	4'190	1'647	-2'399	-57	144	9	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	22'057	21'000	45'232	1'057	5	-23'175	-51	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	82'818	89'735	111'751	-6'917	-8	-28'933	-26	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	11'055	0	11'186	11'055	0	-132	-1	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	221'332	155'790	107'849	65'542	42	113'483	105	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	232'386	155'790	119'036	76'596	49	113'351	95	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	20'400	20'400	20'400	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'700	6'700	5'900	0	0	800	14	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	27'100	27'100	26'300	0	0	800	3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	846'290	457'883	1'011'649	388'407	85	-165'359	-16	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-6'055'248	-5'600'000	-5'823'701	-455'248	8	-231'547	4	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-6'055'248	-5'600'000	-5'823'701	-455'248	8	-231'547	4	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-15'100	0	0	15'100	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-15'100	0	0	15'100	-100	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-105'710	-105'710	-31'320	0	0	-74'390	238	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-9'000'000	-9'000'000	-10'000'000	0	0	1'000'000	-10	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-9'105'710	-9'105'710	-10'031'320	0	0	925'610	-9	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-15'160'958	-14'705'710	-15'870'121	-455'248	3	709'163	-4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-14'314'668	-14'247'827	-14'858'472	-66'841	0	543'804	-4	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-14'314'668	-14'247'827	-14'858'472	-66'841	0	543'804	-4	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-240'785	-184'870	-211'236	-55'915	30	-29'550	14	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-240'785	-184'870	-211'236	-55'915	30	-29'550	14	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-240'785	-184'870	-211'236	-55'915	30	-29'550	14	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	14'555'453	14'432'697	15'069'707	122'756	1-	514'255-	3	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
510 Dienststelle Umwelt								510 Service environnement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	265'344	350'794	0	-85'450	-24	265'344	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'454	6'216	0	-762	-12	5'454	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	51'170	70'137	0	-18'967	-27	51'170	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'674	5'000	0	-3'326	-67	1'674	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	323'642	432'147	0	-108'505	-25	323'642	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'214	1'500	0	-286	-19	1'214	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	78	2'000	0	-1'922	-96	78	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	116'174	40'500	0	75'674	187	116'174	0	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	0	600	0	-600	-100	0	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	456	2'000	0	-1'544	-77	456	0	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'695	16'600	0	-10'905	-66	5'695	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	123'617	63'200	0	60'417	96	123'617	0	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	17'771	0	0	17'771	0	17'771	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	17'771	0	0	17'771	0	17'771	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	38'345	0	0	38'345	0	38'345	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	38'345	0	0	38'345	0	38'345	0	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	503'374	495'347	0	8'027	2	503'374	0	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-595'099	0	0	-595'099	0	-595'099	0	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-595'099	0	0	-595'099	0	-595'099	0	41 Revenus régaliens et de concessions
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	-500'000	0	500'000	-100	0	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	-500'000	0	500'000	-100	0	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-64'300	0	0	-64'300	0	-64'300	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-64'300	0	0	-64'300	0	-64'300	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-659'399	-500'000	0	-159'399	32	-659'399	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-156'024	-4'653	0	-151'371	3'253	-156'024	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-156'024	-4'653	0	-151'371	3'253	-156'024	0	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	616'399	500'000	0	116'399	23	616'399	0	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	616'399	500'000	0	116'399	23	616'399	0	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-66'338	-11'560	0	-54'778	474	-66'338	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-66'338	-11'560	0	-54'778	474	-66'338	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	550'061	488'440	0	61'621	13	550'061	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	394'036-	483'787-		89'751	19	394'036-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
540 Hochbau								540 Constructions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'420'203	1'613'187	1'470'374	-192'984	-12	-50'171	-3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	27'438	27'048	29'692	390	1	-2'254	-8	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	291'677	338'201	286'112	-46'524	-14	5'564	2	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	36'500	0	-36'500	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'150	8'300	3'071	-7'150	-86	-1'921	-63	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'740'468	2'023'236	1'789'249	-282'768	-14	-48'781	-3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'831	10'640	5'449	-2'809	-26	2'381	44	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'830	4'000	4'160	-1'170	-29	-1'330	-32	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	29'788	17'550	27'439	12'238	70	2'349	9	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	178'466	223'450	211'491	-44'984	-20	-33'025	-16	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'922'348	1'600'000	1'983'136	322'348	20	-60'788	-3	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	85'754	81'180	91'652	4'574	6	-5'898	-6	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'608	2'430	6'318	178	7	-3'711	-59	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'244	4'590	2'212	-2'346	-51	32	1	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'199	7'250	30'275	2'949	41	-20'076	-66	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'242'068	1'951'090	2'362'133	290'978	15	-120'064	-5	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'681'164	1'508'000	1'714'006	1'173'164	78	967'158	56	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	76'593	91'000	-45'497	-14'407	-16	122'090	-268	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'757'757	1'599'000	1'668'509	1'158'757	72	1'089'248	65	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	567'108	450'000	470'270	117'108	26	96'838	21	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	567'108	450'000	470'270	117'108	26	96'838	21	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	69'500	69'500	69'500	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	18'929	18'000	17'600	929	5	1'329	8	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	88'429	87'500	87'100	929	1	1'329	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'395'830	6'110'826	6'377'261	1'285'004	21	1'018'569	16	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-14'928	-17'210	-11'208	2'282	-13	-3'720	33	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	0	-7'330	0	7'330	-100	0	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-14'928	-24'540	-11'208	9'612	-39	-3'720	33	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-40	0	-4'962	-40	0	4'922	-99	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-296'600	-351'860	-310'300	55'260	-16	13'700	-4	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-296'640	-351'860	-315'262	55'220	-16	18'622	-6	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-2'519	-33'290	-11'313	30'771	-92	8'794	-78	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-2'519	-33'290	-11'313	30'771	-92	8'794	-78	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-314'086	-409'690	-337'782	95'604	-23	23'696	-7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	7'081'744	5'701'136	6'039'479	1'380'608	24	1'042'265	17	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	0	0	110'000	0	0	-110'000	-100	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	0	0	110'000	0	0	-110'000	-100	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	0	0	110'000	0	0	-110'000	-100	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	7'081'744	5'701'136	6'149'479	1'380'608	24	932'265	15	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-137'503	-143'400	-128'746	5'897	-4	-8'757	7	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-137'503	-143'400	-128'746	5'897	-4	-8'757	7	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-137'503	-143'400	-128'746	5'897	-4	-8'757	7	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	6'944'241-	5'557'736-	6'020'733-	1'386'505-	25-	923'508-	15-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
543 Hochbau Werkhof								543 Constructions, chantier municipal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	300'999	352'441	276'734	-51'442	-15	24'265	9	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'200	4'440	3'120	-3'240	-73	-1'920	-62	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	52'615	71'595	63'355	-18'980	-27	-10'740	-17	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	19'000	0	-19'000	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	400	200	200	200	100	200	100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	355'214	447'676	343'409	-92'462	-21	11'806	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	54'720	32'450	61'369	22'270	69	-6'649	-11	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	300	2'630	3'135	-2'330	-89	-2'835	-90	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	13'395	11'870	12'482	1'525	13	913	7	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'758	5'410	5'614	348	6	144	3	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	4'839	4'110	4'419	729	18	421	10	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'026	6'840	2'858	-4'814	-70	-832	-29	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	540	740	673	-200	-27	-133	-20	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	0	0	0	0	-100	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	81'579	64'050	90'550	17'529	27	-8'971	-10	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'181	10'430	12'181	1'751	17	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'181	10'430	12'181	1'751	17	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	6'400	6'400	6'400	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'114	4'300	4'100	1'814	42	2'014	49	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	12'514	10'700	10'500	1'814	17	2'014	19	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	461'488	532'856	456'640	-71'368	-13	4'848	1	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-163'889	-218'160	-184'372	54'271	-25	20'483	-11	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	0	-1'080	-1'333	1'080	-100	1'333	-100	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-163'889	-219'240	-185'705	55'351	-25	21'816	-12	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-185	0	-183	-185	0	-2	1	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-185	0	-183	-185	0	-2	1	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-164'074	-219'240	-185'888	55'166	-25	21'814	-12	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	297'414	313'616	270'752	-16'202	-5	26'662	10	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	297'414	313'616	270'752	-16'202	-5	26'662	10	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'171	-1'560	0	389	-25	-1'171	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-1'171	-1'560	0	389	-25	-1'171	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'171	-1'560	0	389	-25	-1'171	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	296'243-	312'056-	270'752-	15'813	5	25'491-	9-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau								560 Infrastructures, génie civil
300 Behörden und Kommissionen	180	0	0	180	0	180	0	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'013'333	1'353'696	1'123'229	-340'363	-25	-109'896	-10	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	22'722	26'878	14'414	-4'156	-15	8'308	58	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	209'402	279'655	214'495	-70'253	-25	-5'092	-2	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	30'700	0	-30'700	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	113'998	56'960	84'123	57'038	100	29'875	36	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'359'635	1'747'889	1'436'260	-388'254	-22	-76'625	-5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'885	22'980	18'589	-12'095	-53	-7'704	-41	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	11'214	14'880	25'203	-3'666	-25	-13'989	-56	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	10'313	7'070	4'069	3'243	46	6'244	153	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	411'031	324'850	349'718	86'181	27	61'313	18	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	416'182	324'540	392'605	91'642	28	23'577	6	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	46'144	59'230	65'371	-13'086	-22	-19'227	-29	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'786	1'290	1'691	2'496	194	2'095	124	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	541	2'450	809	-1'909	-78	-267	-33	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'380	5'340	3'285	-960	-18	1'095	33	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	914'477	762'630	861'340	151'847	20	53'137	6	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	940'676	544'200	760'865	396'476	73	179'811	24	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	190'388	353'500	144'860	-163'112	-46	45'528	31	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'131'065	897'700	905'726	233'365	26	225'339	25	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	311'558	279'510	67'932	32'048	11	243'626	359	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80	140	3'050	-60	-43	-2'970	-97	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	311'638	279'650	70'982	31'988	11	240'656	339	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	110'900	110'900	110'900	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	12'700	12'700	11'100	0	0	1'600	14	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	123'600	123'600	122'000	0	0	1'600	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'840'414	3'811'469	3'396'308	28'945	1	444'106	13	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-3'970	0	-4'470	-3'970	0	500	-11	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-3'970	0	-4'470	-3'970	0	500	-11	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	-8'510	-2'270	-1'200	-6'240	275	-7'310	609	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-127'439	-129'890	-131'561	2'451	-2	4'122	-3	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	0	-9'990	0	9'990	-100	0	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-135'950	-142'150	-132'761	6'200	-4	-3'188	2	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-14'134	-1'480	2'807	-12'654	855	-16'941	-604	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-60'930	-230'000	-317'030	169'070	-74	256'100	-81	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-75'064	-231'480	-314'223	156'416	-68	239'159	-76	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-375'255	-350'000	-350'000	-25'255	7	-25'255	7	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-375'255	-350'000	-350'000	-25'255	7	-25'255	7	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-590'238	-723'630	-801'454	133'392	-18	211'216	-26	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'250'176	3'087'839	2'594'854	162'337	5	655'322	25	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	3'250'176	3'087'839	2'594'854	162'337	5	655'322	25	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-10'856	-7'370	-13'707	-3'486	47	2'851	-21	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-10'856	-7'370	-13'707	-3'486	47	2'851	-21	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-10'856	-7'370	-13'707	-3'486	47	2'851	-21	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'239'320-	3'080'469-	2'581'146-	158'851-	5-	658'173-	25-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
561 Infrastruktur, Flottenmanagement								561 Infrastructures, gestion de la flotte
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	94'631	0	0	94'631	0	94'631	0	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	16'930	0	0	16'930	0	16'930	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'232	0	0	1'232	0	1'232	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	112'793	0	0	112'793	0	112'793	0	30 Charges de personnel
Betrieblicher Aufwand	112'793	0	0	112'793	0	112'793	0	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	112'793	0	0	112'793	0	112'793	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	112'793	0	0	112'793	0	112'793	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-344	0	0	-344	0	-344	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-344	0	0	-344	0	-344	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-344	0	0	-344	0	-344	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	112'449-			112'449-		112'449-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
562 Infrastruktur, Werkstatt								562 Infrastructures, atelier de réparation
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	216'315	0	0	216'315	0	216'315	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'394	0	0	1'394	0	1'394	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	33'673	0	0	33'673	0	33'673	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	23'956	0	0	23'956	0	23'956	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	275'338	0	0	275'338	0	275'338	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	41'289	0	0	41'289	0	41'289	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	55'072	0	0	55'072	0	55'072	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	41'973	0	0	41'973	0	41'973	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	9'735	0	0	9'735	0	9'735	0	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'405	0	0	1'405	0	1'405	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	853'249	0	0	853'249	0	853'249	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	13'988	0	0	13'988	0	13'988	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	110	0	0	110	0	110	0	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'154	0	0	2'154	0	2'154	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'018'975	0	0	1'018'975	0	1'018'975	0	31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	1'294'313	0	0	1'294'313	0	1'294'313	0	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen	-1'045	0	0	-1'045	0	-1'045	0	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-1'045	0	0	-1'045	0	-1'045	0	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-675'289	0	0	-675'289	0	-675'289	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-675'289	0	0	-675'289	0	-675'289	0	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-920'605	0	0	-920'605	0	-920'605	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-920'605	0	0	-920'605	0	-920'605	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-1'596'939	0	0	-1'596'939	0	-1'596'939	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-302'626	0	0	-302'626	0	-302'626	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-302'626	0	0	-302'626	0	-302'626	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-780	0	0	-780	0	-780	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-780	0	0	-780	0	-780	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-780	0	0	-780	0	-780	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	303'406			303'406		303'406		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
563 Infrastruktur, Strassenunterhalt								563 Infrastructures, entretien des routes
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'895'721	4'418'070	4'218'462	-522'349	-12	-322'741	-8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	162'000	194'094	169'433	-32'094	-17	-7'433	-4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	764'419	895'551	786'467	-131'132	-15	-22'048	-3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	68'249	55'700	46'713	12'549	23	21'536	46	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	23'091	19'260	26'474	3'831	20	-3'383	-13	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'913'480	5'582'675	5'247'550	-669'195	-12	-334'069	-6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	670'610	683'500	476'697	-12'890	-2	193'913	41	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	44'124	82'977	60'703	-38'853	-47	-16'579	-27	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	64'568	52'160	60'321	12'408	24	4'246	7	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	310'302	292'140	307'199	18'162	6	3'103	1	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	496'759	670'810	629'367	-174'051	-26	-132'608	-21	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	30'458	204'030	224'029	-173'572	-85	-193'570	-86	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	36'694	21'870	26'973	14'824	68	9'721	36	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	160	510	991	-350	-69	-831	-84	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	789	0	800	789	0	-10	-1	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'047	630	1'571	5'417	860	4'476	285	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'660'512	2'008'627	1'788'651	-348'115	-17	-128'139	-7	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	294'306	351'780	239'575	-57'474	-16	54'732	23	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	294'306	351'780	239'575	-57'474	-16	54'732	23	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500	7'500	15'000	0	0	-7'500	-50	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	7'500	7'500	15'000	0	0	-7'500	-50	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	26'000	26'000	26'000	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	527'441	49'400	47'200	478'041	968	480'241	1'017	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	553'441	75'400	73'200	478'041	634	480'241	656	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'429'239	8'025'982	7'363'976	-596'743	-7	65'264	1	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-96'193	-60'600	-42'630	-35'593	59	-53'563	126	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-809'568	-857'440	-703'607	47'872	-6	-105'961	15	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	4'320	-2'620	-4'058	6'940	-265	8'378	-206	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-901'442	-920'660	-750'295	19'219	-2	-151'146	20	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-2'260	0	-1'970	-2'260	0	-291	15	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-137'915	-15'000	-41'985	-122'915	819	-95'930	228	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-140'175	-15'000	-43'955	-125'175	835	-96'221	219	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-1'041'617	-935'660	-794'250	-105'957	11	-247'367	31	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'387'622	7'090'322	6'569'726	-702'700	-10	-182'104	-3	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	6'387'622	7'090'322	6'569'726	-702'700	-10	-182'104	-3	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-16'490	-18'840	0	2'350	-12	-16'490	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-16'490	-18'840	0	2'350	-12	-16'490	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-16'490	-18'840	0	2'350	-12	-16'490	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	6'371'132-	7'071'482-	6'569'726-	700'350	10	198'594	3	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
566 Infrastruktur, Gärtnerei								566 Infrastructures, espaces verts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'795'731	3'032'726	3'048'981	-236'995	-8	-253'250	-8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	65'062	69'428	70'256	-4'367	-6	-5'195	-7	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	554'925	608'409	557'394	-53'484	-9	-2'470	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	40'000	14'193	-40'000	-100	-14'193	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	37'588	23'200	30'249	14'388	62	7'339	24	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'453'305	3'773'763	3'721'073	-320'458	-8	-267'768	-7	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	81'409	89'830	95'254	-8'421	-9	-13'846	-15	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	129'622	140'670	112'494	-11'048	-8	17'128	15	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	168'177	102'170	89'334	66'007	65	78'842	88	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	249'277	172'380	178'299	76'897	45	70'977	40	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	556'239	545'090	644'786	11'149	2	-88'547	-14	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	5'596	144'990	132'798	-139'394	-96	-127'203	-96	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	67'317	43'960	79'301	23'357	53	-11'984	-15	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'089	3'000	331	-1'911	-64	758	229	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'058	8'020	9'998	3'038	38	1'060	11	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'269'782	1'250'110	1'342'596	19'672	2	-72'814	-5	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	596'964	374'820	345'941	222'144	59	251'023	73	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	596'964	374'820	345'941	222'144	59	251'023	73	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	51'100	51'100	51'100	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	398'974	72'600	67'600	326'374	450	331'374	490	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	450'074	123'700	118'700	326'374	264	331'374	279	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'770'124	5'522'393	5'528'310	247'731	4	241'814	4	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-523'762	-591'240	-443'330	67'478	-11	-80'432	18	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	5'766	-1'570	8'792	7'336	-467	-3'026	-34	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-3'200	-4'000	0	800	-20	-3'200	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-521'196	-596'810	-434'538	75'614	-13	-86'658	20	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'870	-6'950	-1'878	5'080	-73	9	0	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-1'295	-33'000	-40'407	31'706	-96	39'113	-97	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-3'164	-39'950	-42'285	36'786	-92	39'121	-93	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-65	0	0	65	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-22'728	-22'850	-21'688	122	-1	-1'040	5	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-22'728	-22'850	-21'753	122	-1	-975	4	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-547'088	-659'610	-498'576	112'522	-17	-48'512	10	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	5'223'036	4'862'783	5'029'734	360'253	7	193'302	4	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	5'223'036	4'862'783	5'029'734	360'253	7	193'302	4	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-171'661	-122'320	-155'074	-49'341	40	-16'587	11	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-171'661	-122'320	-155'074	-49'341	40	-16'587	11	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-171'661	-122'320	-155'074	-49'341	40	-16'587	11	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'051'375-	4'740'463-	4'874'660-	310'912-	7-	176'715-	4-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
569 Infrastruktur, Bestattungswesen								569 Infrastructures, ensevelissements
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'338'964	1'472'128	1'418'461	-133'164	-9	-79'498	-6	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	18'854	26'104	20'344	-7'250	-28	-1'490	-7	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	253'045	288'034	249'619	-34'989	-12	3'427	1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	57'000	0	-57'000	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'348	13'030	12'686	-7'682	-59	-7'338	-58	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'616'211	1'856'296	1'701'110	-240'085	-13	-84'899	-5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	23'926	16'890	23'774	7'036	42	152	1	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	25'602	34'630	67'539	-9'028	-26	-41'938	-62	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	190'882	177'130	184'239	13'752	8	6'643	4	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	94'434	68'970	68'127	25'464	37	26'307	39	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	309'649	312'820	247'034	-3'171	-1	62'615	25	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	12'764	17'020	19'892	-4'256	-25	-7'128	-36	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'580	3'400	5'252	-1'820	-54	-3'672	-70	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	275	310	0	-35	-11	275	0	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	9'248	0	7'123	9'248	0	2'125	30	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	949	1'500	514	-551	-37	435	85	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	669'308	632'670	623'495	36'638	6	45'813	7	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	14'237	11'380	8'017	2'857	25	6'220	78	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	14'237	11'380	8'017	2'857	25	6'220	78	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	36'100	36'100	36'100	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	79'871	32'500	31'300	47'371	146	48'571	155	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	115'971	68'600	67'400	47'371	69	48'571	72	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'415'728	2'568'946	2'400'022	-153'218	-6	15'706	1	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-2'040	-2'000	-2'591	-40	2	551	-21	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-2'240'162	-1'970'000	-2'292'910	-270'162	14	52'747	-2	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-145'563	-160'000	-152'812	14'437	-9	7'249	-5	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-2'387'765	-2'132'000	-2'448'312	-255'765	12	60'547	-2	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-273	-260	-39'261	-13	5	38'988	-99	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-273	-260	-39'261	-13	5	38'988	-99	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-2'388'038	-2'132'260	-2'487'573	-255'778	12	99'535	-4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	27'690	436'686	-87'551	-408'996	-94	115'241	-132	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	27'690	436'686	-87'551	-408'996	-94	115'241	-132	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-5'486	-6'000	0	514	-9	-5'486	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-5'486	-6'000	0	514	-9	-5'486	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-5'486	-6'000	0	514	-9	-5'486	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	22'204-	430'686-	87'551	408'482	95	109'755-	125	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
572 Infrastruktur, Vermessung								572 Infrastructures, cadastre
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	559'382	685'392	602'015	-126'010	-18	-42'633	-7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'780	12'120	9'930	-2'340	-19	-150	-2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	104'888	135'527	109'730	-30'639	-23	-4'843	-4	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	11'240	13'080	6'719	-1'840	-14	4'522	67	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	685'290	846'119	728'394	-160'829	-19	-43'104	-6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'377	10'520	5'957	-4'143	-39	419	7	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	16'384	45'130	14'193	-28'746	-64	2'192	15	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	12'519	51'920	38'804	-39'401	-76	-26'284	-68	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	56'250	52'160	57'708	4'090	8	-1'457	-3	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'360	3'220	3'632	-860	-27	-1'272	-35	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	961	1'420	596	-459	-32	365	61	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1	0	860	1	0	-859	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'000	0	0	8'000	0	8'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	102'852	164'370	121'749	-61'518	-37	-18'897	-16	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	12'720	0	-12'720	-100	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	12'720	0	-12'720	-100	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	69'900	69'900	69'900	0	0	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	10'447	7'500	7'500	2'947	39	2'947	39	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	80'347	77'400	77'400	2'947	4	2'947	4	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	868'489	1'100'609	927'543	-232'120	-21	-59'055	-6	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-388'925	-157'000	-131'636	-231'925	148	-257'289	195	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-72'321	-90'000	-174'212	17'679	-20	101'891	-58	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-461'246	-247'000	-305'848	-214'246	87	-155'398	51	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-80	-70	-102	-10	14	22	-22	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	0	-55'620	-16'575	55'620	-100	16'575	-100	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-80	-55'690	-16'676	55'610	-100	16'597	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-461'326	-302'690	-322'525	-158'636	52	-138'801	43	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	407'163	797'919	605'019	-390'756	-49	-197'856	-33	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	407'163	797'919	605'019	-390'756	-49	-197'856	-33	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'126	-2'840	0	714	-25	-2'126	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-2'126	-2'840	0	714	-25	-2'126	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'126	-2'840	0	714	-25	-2'126	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	405'037-	795'079-	605'019-	390'042	49	199'982	33	Résultat total du compte de résultats

Abwasserwesen
Service des eaux usées

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		63,906,831		TOTAL	33,744,432	1,379,184	35,123,617	28,783,214	
03.04.2019	BD - DTP	232,000	957000021	Sanierung Regenklärbecken Tschenehyweg und Pumpstation Renferstrasse - <i>Assainissement du bassin de clarification des eaux usées au chemin de la Chênaie et de la station de pompage à la rue Renfer</i>	191,295		191,295	40,705	13.10.2020
21.04.2020	BD - DTP	271,700	957000022	Sanierung Regenrückhaltebecken Bürenstrasse und Pumpstation Längfeldweg - <i>Assainissement du bassin de rétention des eaux pluviales à la rue de Büren et de la station de pompage à la rue du Long-Champ</i>	249,609	8,757	258,366	13,334	
25.05.2021	BD - DTP	245,000	957000023	Sanierung Pumpwerk Löhrenweg und Pumpwerk Lindenhofstrasse - <i>Assainissement de la station de pompage Chemin de Mauchamp et Rue du Lindenhof</i>		80,310	80,310	164,690	
19.11.2020	BD - DTP	123,000	957000033	Gebäudeinstandsetzung Pumpwerk Heideweg - <i>Réparation de bâtiment de la station de pompage au Chemin des Landes</i>	14,282	65,420	79,703	43,297	
28.04.2021	GR - CM	650,000	957000035	Sanierung des Regenbeckens Logengasse - <i>Assainissement du bassin d'eau pluviale dans la rue de la loge</i>		165,466	165,466	484,534	
26.05.2021	GR - CM	630,131	957000119	Ersatzbeschaffung des Spül- und Schlammsaugfahrzeugs	630,131		630,131		26.05.2021
19.12.2013	BD - DTP	280,000	957100049	Schützengasse (Haus Nr. 41 - Juraplatz/Quellgasse), Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Rue du Stand (maison no. 41 - Place du Jura/Rue de la source)</i>	47,135		47,135	232,865	
06.12.2001	SR - CV	1,500,000	957100068	Kanalisationserneuerung Lindenegg - <i>Renouvellement de la canalisation, Coin-des-Tilleuls</i>	1,311,163		1,311,163	188,837	11.11.2021
10.09.2004	SR - CV	1,950,000	957100089	Seevorstadt, Kanalisationserneuerung - <i>Faubourg du Lac, renouvellement de la canalisation</i>	1,404,208		1,404,208	545,792	11.11.2021
02.09.2015	GR - CM	1,080,000	957100094	Bahnhofplatz, Kanalisationssanierung und Einführung Trennsystem - <i>Place de la Gare, assainissement de canalisation et mise en place du système séparatif</i>	622,643		622,643	457,357	
21.08.2014	SR - CV	1,950,000	957100102	Schmiedengasse und Untergasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Maréchaux et Rue Basse, Renouvellement de la canalisation</i>	911,757	51,602	963,359	986,641	
07.12.2016	GR - CM	350,000	957100103	Neumarktstrasse (Kontrollstrasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Marché-neuf (Rue du Contrôle - Quai du haut), renouvellement de la canalisation</i>	182,588	15,288	197,876	152,124	
20.12.2004	BD - DTP	225,000	957100106	Lindenhofstrasse, Sanierung der Abwasserpumpstation - <i>Rue du Lindenhof, assainissement de la station de pompage des eaux usées</i>	202,760		202,760	22,240	25.05.2021
17.08.2006	SR - CV	1,650,000	957100108	Schlösslistrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Châtelet, renouvellement de la canalisation</i>	1,092,441		1,092,441	557,559	11.11.2021
09.12.2007	VA - VP	8,600,000	957100111	Bözingenfeld-West (Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild), Neubau Erschliessungsanlage - <i>Champs de Boujean ouest (Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie), installations d'équipement technique</i>	4,403,864		4,403,864	4,196,136	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
16.08.2007	SR - CV	950,000	957100114	Bözingenstrasse (H. Lienhard-Strasse - Schösslistrasse) Kanalisationserneuer. - <i>Rue de Boujean (Rue H.-Lienhard - rue du Châtelet) renouvel. de la canalisation</i>	817,865		817,865	132,135	11.11.2021
25.11.2005	GR - CM	395,000	957100118	Oberer Quai, Kanalsanierung - <i>Quai du Haut, assainissement du canal</i>	253,465		253,465	141,535	22.06.2021
08.11.2021	BEU - DTP	270,000	957100119	Reuchenestrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Route de Reuchenette, renouvellement des égouts</i>		884	884	269,116	
13.08.2008	BD - DTP	30,000	957100131	Rochette, Kanalisationserneuerung - <i>Rochette, renouvellement de la canalisation</i>	-6,249		-6,249	36,249	25.05.2021
07.12.2007	GR - CM	1,150,000	957100132	Zeughausstrasse (Bözingenstrasse - Champagneallee) Kanalisationserneuerung - <i>Rue de l'Arsenal (route de Boujean - Allée de la Champagne), renouvellement de la canalisation</i>	604,227		604,227	545,773	06.07.2021
22.02.2007	VA - VP	475,000	957100135	Bözingenfeld-West, Verlängerung der Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	306,433		306,433	168,567	11.11.2021
23.10.2008	SR - CV	1,800,000	957100139	Kanalisationserneuerung Aegertenstrasse, Portstrasse und Verbindungsleitung Moosweg - <i>Renouvellement de la canalisation à la rue d'Aegerten, route de Port et conduite de liaison au chemin du Marais</i>	1,108,592		1,108,592	691,408	11.11.2021
14.10.2016	BD - DTP	250,000	957100140	GIS Abwasser, Aufbau und Ersterfassung - <i>SIG Eaux usées, mise en place et première saisie</i>	181,188		181,188	68,812	
14.12.2009	BD - DTP	260,000	957100148	Neuenburgstrasse, Neubau Pumpwerk und Druckleitung - <i>Route de Neuchâtel, construction d'un ouvrage de pompage et d'une conduite forcée</i>	148,306		148,306	111,694	03.08.2021
12.12.2008	BD - DTP	180,000	957100153	Tessenbergstrasse, Verbindungsleitung Burgunderweg Kanalisationserneuerung - <i>Route de la Montagne-de-Diesse, conduite de liaison avec le chemin des Bourguignons, renouvellement de la canalisation</i>	96,977		96,977	83,023	08.02.2016
04.12.2009	GR - CM	380,000	957100158	Feldschützenweg, Kanalsanierung - <i>Chemin des carabiniers, assainissement de la canalisation</i>	156,735		156,735	223,265	
17.12.2010	GR - CM	810,000	957100160	Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse (Bubenbergstrasse - Adam-Göuffi-Strasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Georg-Friedrich-Heilmann (rue Bubenberg - rue Adam Göuffi), renouvellement de la canalisation</i>	714,334		714,334	95,666	06.07.2021
25.09.2009	GR - CM	850,000	957100162	Logengasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la loge, renouvellement de la canalisation</i>	447,746		447,746	402,254	
18.12.2009	GR - CM	600,000	957100164	Schützengasse (Stichleitung SBB - Überführung Kinderklinik), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Stand (conduite CFF - Transfert Clinique enfants, renouvellement canalisation</i>	465,366		465,366	134,634	07.07.2021

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
14.04.2009	BD - DTP	90,000	957100166	Solothurnstrasse (Rochette - Hermann-Lienhardstrasse), Kanalisationsbau - <i>Route de Soleure (Rochette - rue Hermann-Lienhard), construction d'une nouvelle canalisation</i>	66,746		66,746	23,254	13.07.2021
25.11.2015	GR - CM	700,000	957100170	Büttenbergstrasse (Kreuzung Reinmann-Strasse): Kanalisationserneuerung - <i>Route du Büttenberg et rue Gottfried-Reimann, renouvellement de la canalisation</i>	435,502		435,502	264,498	16.09.2021
25.02.2010	SR - CV	570,000	957100171	Allmendweg (Zürichstrasse - Solothurnstrasse), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction de conduites industrielles</i>	418,213		418,213	151,787	11.11.2021
17.03.2011	SR - CV	4,000,000	957100172	Gygax-Areal, Umlegung der Kanalisation - <i>Aire Gygax, déplacement de la canalisation</i>	3,000,121		3,000,121	999,879	11.11.2021
21.05.2010	GR - CM	600,000	957100175	Blumenstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Fleurs, renouvellement de la canalisation</i>	458,459		458,459	141,541	
27.11.2009	GR - CM	600,000	957100176	Bözingenstrasse (Gutenberg-Strasse - Grünweg), Kanalisationserneuerung - <i>Rte de Boujean (rue Gutenberg - chemin Vert), renouvellement de la canalisation</i>	316,228		316,228	283,772	06.07.2021
21.01.2010	SR - CV	190,000	957100178	Sägefildweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	152,750		152,750	37,250	11.11.2021
17.08.2011	SR - CV	1,400,000	957100181	Lindenweg (Passerellenweg - Blumenrain): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Tilleul (Chemin de la Passerelle - Crêt-des-Fleurs): Renouvellement de la canalisation</i>	909,278		909,278	490,722	11.11.2021
09.12.2011	GR - CM	310,000	957100183	Kornblumenweg: Kanalisationsumlegung zur J.-Stämpfli-Strasse - <i>Chemin des Bluets: Déplacement de la canalisation vers la rue J.-Stämpfli</i>	171,921		171,921	138,079	06.07.2021
16.08.2017	GR - CM	230,000	957100188	Abwasserbauwerke (PW, RKB): Ersatz Alarmierungssystem - <i>Ouvrages d'eaux usées (stations de pompage, bassins de clarification), remplacement du système d'alarme</i>	181,641		181,641	48,359	03.11.2021
26.04.2012	SR - CV	600,000	957100196	Schützengasse, Erneuerung Werkleitung - <i>Rue du Stand, Renouvellement des conduites industrielles</i>	380,572		380,572	219,428	04.02.2021
17.12.2019	BD - DTP	280,000	957100198	Stämpfli-Strasse (Brandt-Strasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Stämpfli (Rue Brandt-Quai du Haut), renouvellement des canalisations</i>		1,739	1,739	278,261	
16.12.2011	BD - DTP	235,000	957100202	Hohlenweg (Haus Nr. 8 - Blumenrain/Lindenweg), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Creux (maison no 8 - Crêt-des-Fleurs/Chemin du Tilleul), Renouvellement de la canalisation</i>	138,271	12,487	150,757	84,243	
10.12.2014	GR - CM	1,150,000	957100204	Dählenweg (Finkenweg-Blumenrain), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Chemin des Pins (Chemin des Pinsons-Crêt-des-Fleurs)</i>	9,589	30,628	40,216	1,109,784	
17.12.2014	GR - CM	960,000	957100206	Hohlenweg Ost und Rebenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout / Chemin Creux et Chemin de Vignes</i>				960,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
03.04.2019	GR - CM	600,000	957100207	Holunderweg - Oberer Quai Süd: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des sureaux - quai de haut sud : renouvellement de canalisation</i>	342,471	3,718	346,189	253,811	
17.12.2013	BD - DTP	175,000	957100210	Zukunftstrasse (Mattenstrasse-Silbergasse), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Rue de l'Avenir (Rue des Prés-Rue de l'argent)</i>	103,428	33,911	137,339	37,661	
16.12.2014	BEU - DTP	200,000	957100212	Löhrenweg (Büttenbergstrasse-Geyisriedweg): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Mauchamp (rue Büttenberg-chemin du Geysried): rénovation des canalisations</i>	2,115	1,884	3,998	196,002	
26.11.2014	GR - CM	940,000	957100213	Mittelstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Milieu, Renouvellement de la canalisation</i>	417,987	-600	417,387	522,613	
10.12.2014	GR - CM	725,000	957100215	Beaulieuweg, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Chemin de Beaulieu</i>	317,258		317,258	407,742	
23.11.2016	GR - CM	930,000	957100216	Kontrollstrasse (Neumarkstrasse - Zentralstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Contrôle (Rue du Marché-Neuf - Rue Central): renouvellement de la canalisation</i>	556,974		556,974	373,026	
17.06.2015	GR - CM	620,000	957100219	Nelkenweg/Schleusenweg, Kanalisationserneuerung - <i>Nelkenweg/Schleusenweg, renouvellement d'égout</i>	407,327	21,193	428,520	191,480	
11.11.2014	BD - DTP	285,000	957100221	Rennweg (Gottstattstrasse bis Haus Nr. 37) Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout de Chemin de la course (Rue de Gottstatt à la maison no. 37)</i>	209,569		209,569	75,431	
12.08.2015	GR - CM	1,360,000	957100224	Bermenstrasse (Blumenrain - Beundenweg): Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la Berme (Crêt-des-Fleurs - Chemin des Oeuches): renouvellement de canalisation</i>	1,022,085		1,022,085	337,915	
21.12.2016	GR - CM	380,000	957100225	Kanalisationserneuerung - <i>Rue de Mâche (raccordement de conduite à la forêt): renouvellement de la canalisation</i>	233,751	8,903	242,654	137,346	
24.08.2016	GR - CM	450,000	957100226	Neuhaus-Strasse (Schüsspromenade-Neuengasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Promenade de la Suze-Rue Neuve), renouvellement de la canalisation</i>	197,003		197,003	252,997	
24.08.2016	GR - CM	370,000	957100227	Neuhaus-Strasse (Bahnhofstrasse-Unterer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Rue de la Gare-Quai du Bas): renouvellement de la canalisation</i>	198,358		198,358	171,642	
09.11.2016	GR - CM	360,000	957100229	Parkweg und Bankgässli: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Parc et Ruelle de la Banque: renouvellement de la canalisation</i>	162,442		162,442	197,558	03.11.2020
19.12.2016	BD - DTP	260,000	957100231	Länggasse, Verbindungsleitung Bergfeldweg Kanalisationserneuerung - <i>Länggasse, raccordement de conduite chemin du Bergfeld: renouvellement de la canalisation</i>	226,425		226,425	33,575	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
11.12.2015	GR - CM	160,000	957100234	Seegässli, Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle du Lac, Renouvellement de la canalisation</i>	19,534		19,534	140,466	
21.03.2019	SR - CV	1,200,000	957100237	Beaumontweg und Lueg: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Beaumont et Lueg: renouvellement de la canalisation</i>	573,178	-2,100	571,078	628,922	
19.12.2017	BD - DTP	130,000	957100238	Bubenbergstrasse, Kanalisationsanierung - <i>Rue Bubenberg, assainissement de la canalisation</i>	39,817	22,993	62,811	67,189	
14.12.2017	BD - DTP	250,000	957100240	Im Grund (Grünweg - Im Grund Haus Nr. 38), Kanalisationserneuerung - <i>Im Grund (Chemin Vert - Im Grund immeuble no 48), renouvellement de la canalisation</i>	106,913		106,913	143,087	
16.08.2017	GR - CM	920,000	957100241	Höheweg und Pavillonweg (Tschärisweg-Alpenstrasse) / Kanalisationserneuerung	476,248		476,248	443,752	
27.11.2019	GR - CM	900,000	957100242	Redernweg / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Redern / Renouvellement de la canalisation</i>	159,385	228,487	387,872	512,128	
14.12.2016	GR - CM	480,000	957100244	Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Ka Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Chênaie (maison No 24 - maison No 42), Renouvellement de la canalisation</i>	151,865	-700	151,165	328,835	
20.12.2017	GR - CM	1,100,000	957100245	Wasenstrasse und Wasserstrasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Wasen et de l'Eau: renouvellement de la canalisation</i>	418,144		418,144	681,856	
15.03.2018	SR - CV	800,000	957100246	(50055.0001) Wysard-Strasse, Kanalisation / Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West	512,378	3,006	515,384	284,616	
22.11.2017	GR - CM	480,000	957100247	Hintergasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue Arrière: renouvellement de la canalisation</i>	397,544	1,460	399,004	80,996	13.08.2021
15.03.2018	SR - CV	1,920,000	957100248	(50055.0001) Tennisweg Ost, Kanalisation / Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West	1,768,283	2,632	1,770,915	149,085	
28.04.2021	SR - CV	1,500,000	957100249	Haldenstrasse (Lienhardstrasse-Bözingenstrasse): Kanalisationserneuerung, Projektierung - <i>Rue du Coteau (rue Hermann-Lienhard - rue de Boujean): remplacement des canalisations, projet</i>	27,797	199,949	227,745	1,272,255	
29.11.2018	BEU - TEE	80,000	957100250	Ingold-Weg, Kanalisationsanierung - <i>Chemin Ingold, assainissement de la canalisation</i>				80,000	
18.12.2018	BEU - TEE	125,000	957100252	Abwasserbauwerke (Pumpwerke und Regenklärbecken): Fernüberwachung - <i>Ouvrages de traitement des eaux usées (ouvrages de pompage et bassins de clarification des aux pluviales): télésurveillance</i>	108,141	1,513	109,655	15,345	
03.04.2019	GR - CM	1,050,000	957100257	Eckweg und Propsteiweg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Coin et Chemin de la Prévôte, Renouvellement de la canalisation</i>	537,078	-1,400	535,678	514,322	
09.12.2020	GR - CM	750,000	957100258	Feldeckstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue Feldeck, remplacement de la canalisation</i>	696		696	749,304	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
18.12.2019	GR - CM	800,000	957100260	Alexander-Moser-Strasse (Abschnitt Zihlstrasse-Heideweg) / Kanalisationserneuerung	268,000	10,869	278,869	521,131	
17.10.2019	BD - DTP	180,000	957100263	Schmiedweg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Forge, renouvellement de la canalisation</i>	88,661	-1,454	87,207	92,793	
04.12.2020	BD - DTP	150,000	957100264	Ziegeleiweg / Seehofweg (Fischerweg/Schilfweg) / Kanalisationserneuerung, Projektierung - <i>Chemin de la Tuilerie / Clos-du-Lac (Chemin des Pêcheurs/Chemin des Roseaux) / Renouvellement de la canilisation, étude</i>		69,602	69,602	80,398	
30.10.2019	GR - CM	700,000	957100266	Heideweg (Abschnitt Heideweg Nr. 14 - Alexander#Moser-Strasse) / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des Landes (tronçon «chemin des Landes 14 # rue Alexander-Moser» / Renouvellement de la canalisation</i>	365,921	9,250	375,171	324,829	
29.04.2020	GR - CM	80,000	957100269	Finkenweg, Mon Désireweg, Meisenweg (Waldrainstrasse - Lindenweg), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des Pinsons, Chemin Mon-Désir, Chemin des Mésanges (Section Crêt-du-Bois-Chemin du Tilleul) / Renouvellement de la canalisation</i>	34,278	510	34,788	45,212	
21.12.2021	GR - CM	350,000	957100270	Heideweg / Kanalisationssanierung - <i>Chemin des Landes / Assainissement de la canalisation</i>				350,000	
29.04.2020	GR - CM	540,000	957100273	Alexander-Moser-Strasse (Portstrasse - Heideweg), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Alexander-Moser (Section Route de port-Chemin des Landes) / Renouvellement de la canalisation</i>	16,349	9,572	25,921	514,079	
01.07.2020	GR - CM	500,000	957100274	Neuenburgstrasse, Planung Abwasserleitungssanierung - <i>Route de Neuchâtel, Planification de l'assainissement de la canalisation</i>	27,729		27,729	472,271	
17.06.2020	GR - CM	650,000	957100276	Weidstrasse (Abschnitt Heideweg - Brüggstrasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Pâturage (Section Chemin des Landes- Route de Brügg) - Renouvellement de la canalisation</i>	1,428	287,726	289,154	360,846	
20.10.2020	BD - DTP	110,000	957100278	Ritter-Weg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Ritter, renouvellement de la canalisation</i>	49,721	35,678	85,399	24,601	
15.11.2021	BEU - DTP	295,000	957100296	Scheurenweg (Beaulieuweg - Löhrenweg) / Kanalersatz - <i>Chemin de Scheuren (Chemin de Beaulieu - Chemin du Mauchamp) remplacement des égouts</i>				295,000	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Sonderrechnung Abwasser

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
95700 Kanalisationsunterhalt									P95700 Entretien des canalisations
310 Material- & Warenaufwand	95'611-	86'600-	9'011-	10-	9'011-	2.1	23.03.2022	Mehraufwand für Unterhalt Schächte	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	144'436-	138'430-	6'006-	4-	6'006-	2.1	23.03.2022	Höhere Stromkosten als Budgetiert/ Unwetter Sommer 2021	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	185'630-	129'300-	56'330-	44-	56'330-	2.1	23.03.2022	Mehraufwand für Unterhalt Schächte	314 Gros entretien et entretien courant
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	14'000	420-	14'420	3'433	14'420	2.1	23.03.2022	Gebunden. Abschreibung div. Verlustscheine. (3181x.xxxx)	318 Rectifications sur créances
330 Sachanlagen VV	89'635-	15'740-	73'895-	469-	73'895-	1	23.03.2022	Gebunden/ Abschreibungen SG1403 und SG 1406	330 Immobilisations corporelles PA
361 Entschädigung an Gemeinwesen	307'974-	129'930-	178'044-	137-	178'044-	3	29./30.06.2022	IV durch 56200 Werkstatt	361 Dédommag. à des collectivités publ.
95710 Stadtentwässerung									P95710 Assainissement des eaux urbaines
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	89'355	30'000-	119'355	398	119'355	2.1	23.03.2022	Gebunden. Abschreibung div. Verlustscheine. (3181x.xxxx)	318 Rectifications sur créances
330 Sachanlagen VV	3'679'612-	3'619'830-	59'782-	2-	59'782-	1	23.03.2022	gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
398 IV Übertragungen	2'232'898-	2'144'465-	88'433-	4-	88'433-	2.1	23.03.2022	Gebunden. Für Ausgleich Kostenstelle 95700 Kanalisationsunterhalt.	398 II Reports internes

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Abwasser

	Bestand 31.12.2021	in %	Bestand 01.01.2021	in %	Abweichung	
101 - Forderungen	1'982'844	8.62	3'170'554	11.92	-1'187'711 ↘	101 - Créances
10 - Finanzvermögen	1'982'844	8.62	3'170'554	11.92	-1'187'711 ↘	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	20'899'125	90.83	23'289'188	87.54	-2'390'063 ↘	140 - Immobilisations corporelles PA
142 - Immaterielle Anlagen	126'832	0.55	144'950	0.54	-18'119 ↘	142 - Immobilisations incorporelles
145 - Beteiligungen, Grundkapitalien	1	0.00	1	0.00	0 →	145 - Participations, capital social
14 - Verwaltungsvermögen	21'025'958	91.38	23'434'139	88.08	-2'408'181 ↘	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	23'008'802	100.00	26'604'694	100.00	-3'595'892 ↘	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	4'403'881	19.14	8'866'399	33.33	-4'462'518 ↘	200 - Engagements courants
205 - Kurzfristige Rückstellungen	75'820	0.33	82'023	0.31	-6'203 ↘	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	4'479'701	19.47	8'948'422	33.63	-4'468'722 ↘	Capitaux de tiers à court terme
20 - Fremdkapital	4'479'701	19.47	8'948'422	33.63	-4'468'722 ↘	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	8'352'066	36.30	8'251'196	31.01	100'870 ↗	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
293 - Vorfinanzierungen	10'177'035	44.23	9'405'076	35.35	771'960 ↗	293 - Préfinancements
29 - Eigenkapital	18'529'101	80.53	17'656'271	66.37	872'829 ↗	29 - Capitaux propres
Passiven	23'008'802	100.00	26'604'694	100.00	-3'595'892 ↘	Passif

Eigenkapital per 01.01.2021				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021						
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch								
			TCHF				TCHF				TCHF			
29		Eigenkapital	AW	17'656			4'755			3'882	29		Eigenkapital	18'529
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		8'251		Einlagen in SF EK	101		Entnahmen aus SF EK		290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	8'352
29002	29002 2907	SF Abwasserentsorgung	AW	8'251	901000000		101	901100000			29002	29002 2907	SF Abwasserentsorgung	8'352
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche	-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293		Vorfinanzierungen		9'405		Einlagen in Vorfinanzierungen EK	4'654		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	3'882	293		Vorfinanzierungen	10'177
29302	293022908	Abwasserentsorgung Werterhalt	AW	9'405	351000000	Entnahme aus SF Werterhalt	4'654	451000000	Einlage in Werterhalt	3'882	29302	293022908	Abwasserentsorgung Werterhalt	10'177
294		Reserven		-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294		Reserven	-
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-		Einlagen	-		Entnahmen	-	296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298		Übriges Eigenkapital		-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298		Übriges Eigenkapital	-
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			-	299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
957 Abwasserwesen								957 Eaux usées
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'878'165-	2'013'208-	1'969'363-	135'043	7	91'198	5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	72'414-	95'230-	78'585-	22'816	24	6'171	8	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	362'746-	404'685-	373'110-	41'939	10	10'364	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	24'496-	25'120-	18'800-	624	2	5'696-	30-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	32'832-	27'700-	23'490-	5'132-	19-	9'342-	40-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'370'654-	2'565'943-	2'463'348-	195'289	8	92'695	4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	103'027-	101'800-	87'119-	1'227-	1-	15'908-	18-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	21'361-	100'100-	36'331-	78'739	79	14'970	41	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	144'436-	138'430-	130'577-	6'006-	4-	13'859-	11-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	324'585-	540'073-	353'742-	215'488	40	29'157	8	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	240'149-	279'300-	255'422-	39'151	14	15'273	6	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	136'633-	294'780-	207'092-	158'147	54	70'460	34	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	61'088-	69'100-	60'891-	8'012	12	197-	0-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	245-	3'000-	1'232-	2'755	92	987	80	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	103'355	30'420-	79'337	133'775	440	24'018	30-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	881-	33'800-	4'492-	32'919	97	3'611	80	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	929'051-	1'590'803-	1'057'562-	661'752	42	128'511	12	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'769'247-	3'635'570-	3'724'009-	133'677-	4-	45'238-	1-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	18'119-	18'110-	18'119-	9-	0-			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'787'366-	3'653'680-	3'742'128-	133'686-	4-	45'238-	1-	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	4'653'799-	5'230'000-	6'412'321-	576'201	11	1'758'522	27	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	4'653'799-	5'230'000-	6'412'321-	576'201	11	1'758'522	27	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	3'821'231-	3'641'950-	3'596'666-	179'281-	5-	224'565-	6-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	3'821'231-	3'641'950-	3'596'666-	179'281-	5-	224'565-	6-	36 Charges de transfert
398 IV Übertragungen	2'232'898-	2'144'465-	1'964'234-	88'433-	4-	268'664-	14-	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	2'232'898-	2'144'465-	1'964'234-	88'433-	4-	268'664-	14-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	17'794'999-	18'826'841-	19'236'260-	1'031'842	5	1'441'261	7	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	200	30'000		29'800-	99	200		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	11'466'120	11'925'000	13'610'670	458'880-	4	2'144'550-	16	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	11'466'320	11'955'000	13'610'670	488'680-	4	2'144'350-	16	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'104		2'483	1'104		1'379-	56	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	225'747	181'340	283'976	44'407	24-	58'229-	21	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	226'851	181'340	286'460	45'511	25-	59'609-	21	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. EK	3'881'840	3'705'940	3'760'247	175'900	5-	121'593	3-	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	3'881'840	3'705'940	3'760'247	175'900	5-	121'593	3-	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	130'999	161'250	144'378	30'251-	19	13'379-	9	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	37'642	106'390	110'795	68'748-	65	73'153-	66	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	168'641	267'640	255'173	98'999-	37	86'532-	34	46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	2'232'898	2'144'465	1'964'234	88'433	4-	268'664	14-	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	2'232'898	2'144'465	1'964'234	88'433	4-	268'664	14-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	17'976'549	18'254'385	19'876'783	277'836-	2	1'900'234-	10	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	181'551	572'456-	640'523	754'007	132	458'973-	72	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	80'681-	230'000-	132'806-	149'319	65	52'125	39	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	80'681-	230'000-	132'806-	149'319	65	52'125	39	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	80'681-	230'000-	132'806-	149'319	65	52'125	39	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	100'870	802'456-	507'717	903'326	113	406'848-	80	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		8'600		8'600-	100			489 Prélèvements sur capitaux propres

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)	
957 Abwasserwesen						957 Eaux usées
Ausserordentlicher Ertrag		8'600		8'600- 100		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		8'600		8'600- 100		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	100'870	793'856-	507'717	894'726 113	406'848- 80	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Abwasser

Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	1'187'710.65	-919'403.86	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-4'462'518.19	-2'225'974.52	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-6'203.35	37'995.54	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	-49'853.83	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde	-3'281'010.89	-3'157'236.67	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Abwasser

Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss Abwasserentsorgung			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	100'869.85	507'717.43	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'787'365.81	3'742'128.04	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierung Werterhalt	771'959.55	2'652'074.49	(-) Diminution / augmentation du préfinancement du maintien de la valeur
(-) Abnahme/Zunahme übrige Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	1'379'184.32	3'744'683.29	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Abwasserentsorgung			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Abwasserentsorgung	-1'379'184.32	-3'744'683.29	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-1'379'184.32	-3'744'683.29	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Abwasser

Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK so	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	0.00	0.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	<u>0.00</u>	<u>0.00</u>	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Kehrrechtwesen
Service de l'enlèvement des ordures

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Kerichtwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour le service de l'enlèvement des ordures**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		5,768,834		TOTAL	295,479	4,677,483	4,972,962	795,872	
18.06.2014	GR - CM	147,834	956000029	Deponie Mettmoss / Altlasten-Untersuchung - <i>Décharge du Marais de Mâche / Enquête de site contaminé</i>	52,868		52,868	94,966	26.05.2021
18.11.2020	SR - CV	1,400,000	956000030	Recyclinghof, Projektierungskredit / Machbarkeitsstudie - <i>Déchèterie avec tri sélectif, crédit de faisabilité</i>	208,131	730,331	938,462	461,538	
01.07.2020	GR - CM	221,000	956000035	Deponie Mettmoos / Altlastenüberwachung / Sanierungsvarianten - <i>Déponie Marais de Mâche / Surveillance du site pollué / Variantes d'assainissement</i>	34,480	24,675	59,154	161,846	
24.06.2020	SR - CV	4,000,000	956000131	Ersatzanschaffung von fünf Elektrokehrfahrzeugen - <i>Remplacement de cinq véhicules électrique pour le ramassage des ordures</i>		3,922,477	3,922,477	77,523	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Sonderrechnung Kehricht

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
95600 Kehrichtabfuhr									95600 Enlèvement des ordures
303 Temporäre Arbeitskräfte	58'690-		58'690-		58'690-	2.1	23.03.2022	Ausfälle MA wegen Pandemie und Verletzungen	303 Travailleurs temporaires
310 Material- & Warenaufwand	574'603-	427'340-	147'263-	34-	147'263-	3	29./30.06.2022	Neue Einführung/ Abfuhr der gemischten Haushaltsplastik; Aufwand für Gebührensäcke. Verkauf an dedizierte Verkaufsstellen (Grossisten).	310 Charges de matériel et marchandises
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	77'881-	36'000-	41'881-	116-	41'881-	2.1	23.03.2022	Neue Ladestationen für E-LKW	314 Gros entretien et entretien courant
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'051	830-	5'881	709	5'881	1	23.03.2022	Gebunden. Abschreibung div. Verlustscheine. (3181x.xxxx)	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	19'955-	13'510-	6'445-	48-	6'445-	2.1	23.03.2022	Selbstbehalt Versicherung Schaden an Motorfahrzeuge	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	812'161-	419'970-	392'191-	93-	392'191-	1	23.03.2022	Abschreibungen Sachanlagen SG 1406/ SG1499	330 Immobilisations corporelles PA
361 Entschädigung an Gemeinwesen	760'357-	268'530-	491'827-	183-	491'827-	3	29./30.06.2022	IV Werkstatt 56200 Reparatur Fahrzeuge	361 Dédommag. à des collectivités publ.

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Kerichtwesen

	Bestand 31.12.2021	in %	Bestand 01.01.2021	in %	Abweichung	
101 - Forderungen	3'352'449	32.22	6'818'257	68.32	-3'465'808	101 - Créances
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	26'134	0.25	0	0.00	26'134	104 - Actifs de régularisation
10 - Finanzvermögen	3'378'583	32.47	6'818'257	68.32	-3'439'674	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	7'026'253	67.53	3'160'932	31.68	3'865'322	140 - Immobilisations corporelles PA
145 - Beteiligungen, Grundkapitalien	1	0.00	1	0.00	0	145 - Participations, capital social
14 - Verwaltungsvermögen	7'026'254	67.53	3'160'933	31.68	3'865'322	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	10'404'838	100.00	9'979'190	100.00	425'648	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	161'683	1.55	275'039	2.76	-113'355	200 - Engagements courants
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	65'000	0.62	--	--	65'000	204 - Passifs de régularisation
205 - Kurzfristige Rückstellungen	60'551	0.58	74'701	0.75	-14'150	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	287'234	2.76	349'740	3.50	-62'505	Capitaux de tiers à court terme
20 - Fremdkapital	287'234	2.76	349'740	3.50	-62'505	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	10'117'603	97.24	9'629'450	96.50	488'153	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
29 - Eigenkapital	10'117'603	97.24	9'629'450	96.50	488'153	29 - Capitaux propres
Passiven	10'404'838	100.00	9'979'190	100.00	425'648	Passif

Eigenkapital per 01.01.2021					Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021							
					Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch									
					TCHF		TCHF									
					TCHF		TCHF									
29	Eigenkapital		KW	9'629		488		-	29	Eigenkapital			10'118			
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			9'629	Einlagen in SF EK		488	Entnahmen aus SF EK		290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		10'118			
29003	29003 1900	SF Abfall	KW	9'629	901000000		488	901100000		29003	29003 1900	SF Abfall	10'118			
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche		-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	
293	Vorfinanzierungen			-	Einlagen in Vorfinanzierungen EK		-	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		-	293	Vorfinanzierungen		-		
294	Reserven			-	Einlagen		-	Entnahmen		-	294	Reserven		-		
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			-	Einlagen		-	Entnahmen		-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-		
298	Übriges Eigenkapital			-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital		-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		-	298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)		-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-		

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)		
956 Kehrrechtswesen							956 Enlèvement des ordures
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'729'686-	2'899'294-	2'744'446-	169'608	6	14'760	1 301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	58'690-		15'509-	58'690-		43'181-	278- 303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	124'833-	136'276-	130'998-	11'443	8	6'165	5 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	520'403-	562'917-	500'965-	42'514	8	19'438-	4- 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	948-	21'806-	18'418-	20'858	96	17'470	95 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	31'991-	32'900-	27'211-	909	3	4'780-	18- 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'466'552-	3'653'193-	3'437'548-	186'641	5	29'005-	1- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	574'603-	427'340-	403'376-	147'263-	34-	171'228-	42- 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	32'330-	35'970-	38'417-	3'640	10	6'088	16 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	26'765-	28'968-	29'649-	2'203	8	2'884	10 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	988'808-	1'002'078-	945'925-	13'270	1	42'883-	5- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	77'881-	36'000-	43'079-	41'881-	116-	34'802-	81- 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	20'152-	358'700-	311'589-	338'548	94	291'437	94 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	74'319-	74'400-	73'889-	81	0	430-	1- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'406-	1'500-	1'695-	906-	60-	711-	42- 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'051	830-	15'461	5'881	709	10'410-	67 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	19'955-	13'510-	17'506-	6'445-	48-	2'448-	14- 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'812'169-	1'979'296-	1'849'664-	167'127	8	37'495	2 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	812'161-	419'970-	419'914-	392'191-	93-	392'248-	93- 330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	812'161-	419'970-	419'914-	392'191-	93-	392'248-	93- 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	760'357-	268'530-	212'780-	491'827-	183-	547'577-	257- 361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	760'357-	268'530-	212'780-	491'827-	183-	547'577-	257- 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'851'239-	6'320'989-	5'919'905-	530'250-	8-	931'334-	16- Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	6'546'626	6'852'523	6'383'574	305'897-	4	163'052	3- 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	98'079	64'680	54'244	33'399	52-	43'835	81- 425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	239'516	42'270	74'798	197'246	467-	164'718	220- 429 Autres taxes
42 Entgelte	6'884'220	6'959'473	6'512'616	75'253-	1	371'604	6- 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	2'131		2'344	2'131		212-	9 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	2'131		2'344	2'131		212-	9 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	11'272			11'272		11'272	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	104'572	99'727	113'141	4'845	5-	8'568-	8 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	115'844	99'727	113'141	16'117	16-	2'704	2- 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	7'002'196	7'059'200	6'628'100	57'004-	1	374'096	6- Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	150'956	738'211	708'195	587'255-	80	557'239-	79 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	337'197	324'494	336'647	12'703	4-	550	0- 440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	337'197	324'494	336'647	12'703	4-	550	0- Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	337'197	324'494	336'647	12'703	4-	550	0- Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	488'153	1'062'705	1'044'842	574'552-	54	556'689-	53 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		11'480		11'480-	100		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		11'480		11'480-	100		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		11'480		11'480-	100		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	488'153	1'074'185	1'044'842	586'032-	55	556'689-	53 Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Kehrichtwesen

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	3'465'808.34	-1'495'031.26	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-26'134.27	6'861.14	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-113'355.35	19'595.42	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-14'150.26	44'281.75	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	65'000.26	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Kehrichtwesen	3'377'168.72	-1'424'292.95	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Kehrichtwesen

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss Abfall			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	488'152.98	1'044'841.93	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	812'161.39	419'913.68	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abfall	1'300'314.37	1'464'755.61	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	4'677'483.09	40'462.66	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Abfall			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Abfall	-4'677'483.09	-40'462.66	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abfall	-4'677'483.09	-40'462.66	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Kehrichtwesen

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Kehrichtwesen	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	0.00	0.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Feuerwehrwesen
Service du feu

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Feuerwehrwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour le service du feu**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		3,079,812		TOTAL	1,668,228	351,613	2,019,841	1,059,971	
21.09.2012	GR - CM	254,312	940000023	Regionalisierung der Feuerwehr - <i>Régionalisation des sapeurs-pompiers</i>	184,340		184,340	69,972	
27.04.2017	SR - CV	660,500	940000024	Ersatzbeschaffung des Tanklöschfahrzeug Bienna 41	622,453		622,453	38,047	
27.04.2017	SR - CV	375,000	940000025	Ersatzbeschaffung Kleintanklöschfahrzeug Bienna 51	348,629		348,629	26,371	
26.06.2019	SR - CV	830,000	940000026	Ersatzbeschaffung Grosstanklöschfahrzeug Bienna 19 / Verpflichtungskredit Nr. 94000.0026 - <i>Acquisition en remplacement du camion-citerne grande capacité Bienna 19 / Crédit d'engagement no 94000.0026</i>	512,806	269,443	782,249	47,751	
28.04.2021	GR - CM	240,000	940000027	Ersatzbeschaffung Feuerwehrfahrzeug / Rüstfahrzeug Höhenrettung - <i>Remplacement d'un véhicule de sapeurs-pompiers / véhicule de secours pour le sauvetage en hauteur</i>		70,651	70,651	169,349	
18.11.2021	SR - CV	650,000	940000031	Ersatzbeschaffung eines Einsatzfahrzeuges für die Feuerwehr/ Kranwagen - <i>Remplacement du véhicule pour les sapeurs-pompiers / Camion grue</i>				650,000	
05.05.2021	GR - CM	70,000	940000044	Struktur- und Prozessanalyse Dienststelle Feuerwehr und Zivilschutz - <i>Analyse de la structure et des processus du service Sapeurs-pompiers et protection civile</i>		11,519	11,519	58,481	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Sonderrechnung Feuerwehr

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
94000 Feuerwehr									94000 Sapeurs-pompiers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'390'244.-	3'230'380.-	159'864.-	5.-	159'864.-	1	23.03.2022	Im Jahr 2021 haben Feuerwehraspiranten ihre Ausbildung abgeschlossen und sind in das Berufsfeuerwehrkorps der Stadt Biel eingetreten.	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	536'749.-	529'489.-	7'260.-	1.-	7'260.-	2.1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	399'205.-	292'500.-	106'705.-	36.-	106'705.-	3	29./30.06.2022	Aus-und Weiterbildung FW Allgemein und Ausbildung neuer Personen zu Berufs-FW.	309 Autres charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	112'697.-	106'380.-	6'317.-	6.-	6'317.-	2.1	23.03.2022	Laufender Betrieb: Büromaterial.	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	321'780.-	315'500.-	6'280.-	2.-	6'280.-	2.1	23.03.2022	Laufender Betrieb: Diverse Kleinbeträge Maschinen Geräte Fahrzeuge.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	167'555.-	149'460.-	18'095.-	12.-	18'095.-	2.1	23.03.2022	Einmalig: Kosten für Feier / Brevetierung Welsche Absolventen; Neue Einsatzplanung.	313 Prestations de services, honoraires
330 Sachanlagen VV	399'456.-	360'400.-	39'056.-	11.-	39'056.-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgabe, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Feuerwehresen

	Bestand 31.12.2021	in %	Bestand 01.01.2021	in %	Abweichung	
100 - Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	446	0.00	446	0.00	0 →	100 - Disponibilités et placements à court terme
101 - Forderungen	6'235'752	63.33	6'257'938	63.56	-22'186 →	101 - Créances
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	625'386	6.35	554'307	5.63	71'079 ↗	104 - Actifs de régularisation
10 - Finanzvermögen	6'861'584	69.68	6'812'691	69.19	48'893 →	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	2'974'051	30.20	3'033'413	30.81	-59'362 ↘	140 - Immobilisations corporelles PA
142 - Immaterielle Anlagen	11'519	0.12	--	--	11'519 ↗	142 - Immobilisations incorporelles
14 - Verwaltungsvermögen	2'985'570	30.32	3'033'413	30.81	-47'843 ↘	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	9'847'153	100.00	9'846'104	100.00	1'050 →	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	14'089	0.14	114'101	1.16	-100'012 ↘	200 - Engagements courants
201 - Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	4'850	0.05	3'200	0.03	1'650 ↗	201 - Engagements financiers à court terme
205 - Kurzfristige Rückstellungen	72'656	0.74	68'812	0.70	3'844 ↗	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	91'595	0.93	186'113	1.89	-94'517 ↘	Capitaux de tiers à court terme
209 - Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	130'964	1.33	130'299	1.32	665 →	209 - Engagem. envers les financements spéciaux
Langfristige Verbindlichkeiten	130'964	1.33	130'299	1.32	665 →	Capitaux de tiers à long terme
20 - Fremdkapital	222'559	2.26	316'412	3.21	-93'853 ↘	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	9'624'594	97.74	9'529'692	96.79	94'902 →	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
29 - Eigenkapital	9'624'594	97.74	9'529'692	96.79	94'902 →	29 - Capitaux propres
Passiven	9'847'153	100.00	9'846'104	100.00	1'050 →	Passif

Eigenkapital per 01.01.2021				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021			
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					
				TCHF		TCHF					
29	Eigenkapital	FW	9'530		95		-	29	Eigenkapital		9'625
29	Eigenkapital		9'530		95		-	29	Eigenkapital		9'625
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		9'530	Einlagen in SF EK	95	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		9'625
29005	29005 4960 SF Feuerwehr zweiseitig	FW	9'530	901000000	95	901100000		29005	29005 4960 SF Feuerwehr zweiseitig		9'625
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892xxxxx Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche	-	4892xxxxx Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen		-	Einlagen in Vorfinanzierungen EK	-	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	-	293	Vorfinanzierungen		-
294	Reserven		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)	
940 Feuerwehr						940 Sapeurs-pompiers
300 Behörden und Kommissionen	440-		220-	440-	220-	100- 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'390'244-	3'230'380-	3'132'271-	159'864-	5-	257'973- 8- 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	301'204-	312'034-	309'442-	10'830	3	8'237 3 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	536'749-	529'489-	502'117-	7'260-	1-	34'632- 7- 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'893-	21'800-	19'841-	2'907	13	948 5 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	399'205-	292'500-	160'337-	106'705-	36-	238'868- 149- 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'646'735-	4'386'203-	4'124'227-	260'532-	6-	522'508- 13- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	112'697-	106'380-	77'965-	6'317-	6-	34'732- 45- 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	321'780-	315'500-	241'207-	6'280-	2-	80'573- 33- 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	48'914-	90'500-	44'545-	41'586	46	4'369- 10- 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	167'555-	149'460-	114'312-	18'095-	12-	53'242- 47- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	81'455-	80'000-	121'680-	1'455-	2-	40'225 33 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	144'664-	162'360-	124'471-	17'696	11	20'193- 16- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	266'841-	270'350-	241'753-	3'509	1	25'088- 10- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	252-	2'000-	2'081-	1'749	87	1'830 88 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	230'110-	266'880-	206'821-	36'770	14	23'290- 11- 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'124-	10'000-	8'500-	7'876	79	6'376 75 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'376'392-	1'453'430-	1'183'336-	77'038	5	193'056- 16- 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	399'456-	360'400-	360'344-	39'056-	11-	39'112- 11- 330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	399'456-	360'400-	360'344-	39'056-	11-	39'112- 11- 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	169'804-	168'770-	171'350-	1'034-	1-	1'546 1 361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	169'804-	168'770-	171'350-	1'034-	1-	1'546 1 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'592'388-	6'368'803-	5'839'257-	223'585-	4-	753'131- 13- Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	4'411'813	4'000'000	4'177'633	411'813	10-	234'180 6- 420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	226'295	306'650	154'956	80'355-	26	71'339 46- 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen			4'850			4'850- 100 426 Remboursements
42 Entgelte	4'638'108	4'306'650	4'337'439	331'458	8-	300'669 7- 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	29'975	9'000	2'667-	20'975	233-	32'642 1'224 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	29'975	9'000	2'667-	20'975	233-	32'642 1'224 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'704'968	1'515'740	1'640'997	189'228	12-	63'972 4- 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'704'968	1'515'740	1'640'997	189'228	12-	63'972 4- 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'373'052	5'831'390	5'975'769	541'662	9-	397'283 7- Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	219'336-	537'413-	136'512	318'077	59	355'848- 261 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	24'214	23'170	25'476	1'044	5-	1'262- 5 440 Revenus des intérêts
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	290'024	281'400	290'984	8'624	3-	960- 0 448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	314'238	304'570	316'460	9'668	3-	2'222- 1 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	314'238	304'570	316'460	9'668	3-	2'222- 1 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	94'902	232'843-	452'972	327'745	141	358'070- 79 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		10'000		10'000-	100	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		10'000		10'000-	100	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		10'000		10'000-	100	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	94'902	222'843-	452'972	317'745	143	358'070- 79 Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Feuerwehrwesen

Service de feu

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	22'186.16	-796'214.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-71'079.05	216'716.60	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-100'011.83	-2'568.09	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	3'844.43	26'397.96	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	-3'558.35	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Feuerwehrwesen	-145'060.29	-559'225.88	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Feuerwehrwesen

Service de feu

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Feuerwehr			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	94'902.25	452'972.39	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	399'456.31	360'343.84	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	494'358.56	813'316.23	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	349'298.27	254'090.35	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Feuerwehr			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Feuerwehr	-351'612.92	-256'403.10	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-351'612.92	-256'403.10	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Feuerwehrwesen

Service de feu

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
Zunahme/(-) Abnahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fo	664.65	712.75	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	664.65	712.75	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	-1'650.00	-1'600.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	-2'754.15	-1'154.15	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	-4'404.15	-2'754.15	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Alterszentren Biel
Établissements médico-sociaux de Bienne

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen für die Alterszentren**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour les EMS**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		17,306,500		TOTAL	8,367,873	1,325,796	9,693,669	7,612,831	
22.05.2019	GR - CM	407,500	890000005	Alterszentrum Ried / Projektwettbewerb - <i>Centre pour personnes âgées / concours de projets</i>		372,287	372,287	35,213	
17.01.2020		494,000	890300002	Bettenbeschaffung Alters- und Pflegeheim Redernweg - <i>Achat de lits à l'EMS chemin Redern</i>	481,595		481,595	12,406	09.06.2021
03.12.2017	VA - VP	8,850,000	890300003	APH Redernweg, Teilsanierung und Erweiterung - <i>EMS Chemin Redern, assainissement partiel et agrandissement</i>	7,619,229	163,277	7,782,506	1,067,494	
26.09.2021	VA - VP	6,550,000	890300004	Reglement über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen, bauliche Umsetzung - <i>Règlement sur l'alimentation saine des structures d'accueil municipales, réalisation des mesures de construction</i>	144,881	579,051	723,932	5,826,068	
01.09.2021	GR - CM	645,000	890300006	Alterszentrum Redern / Ersatz Etagenküchen Etablissement medico-social Redern / Remplacement des cuisines des etages		209,628	209,628	435,372	
22.03.2021	BKS - DFCS	80,000	890300007	Alterszentrum Redern / Ersatz Warenlift - <i>EMS Redern / Remplacement du monte-charge</i>					80,000
20.06.2018	GR - CM	280,000	899000004	Reorganisation der Städtischen Betagtenheime	122,169	1,553	123,722	156,278	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Sonderrechnung Alterszentren

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
890 Alterszentrum Ried									890 EMS Ried
309 übriger Personalaufwand	48'890-	41'500-	7'390-	18-	7'390-	2.1	23.03.2022	Höhere Ausbildungskosten, da zur Erfüllung der kant. Ausbildungsverpflichtung zusätzliche Praktikumsplätze für ES-Studenten Ceff angeboten werden, wurde nicht budgetiert	309 Autres charges de personnel
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	372'287-		372'287-		372'287-	1	23.03.2022	Projektabbruch Neubau wegen Opposition aus der Bevölkerung, der gesamte Kredit musste deshalb in einem Mal abgeschrieben werden und nicht über mehrere Jahre.	332 Amortis. des immobilisations incorp.
891 Alterszentrum Esplanade									891 EMS Esplanade
306 Arbeitgeberleistungen	19'844-		19'844-		19'844-	1	23.03.2022	Überbrückungsrente wurde nicht budgetiert.	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	42'212-	29'500-	12'712-	43-	12'712-	2.1	23.03.2022	Höhere Ausbildungskosten, da zur Erfüllung der kant. Ausbildungsverpflichtung zusätzliche Praktikumsplätze für ES-Studenten Ceff angeboten werden sowie Weiterbildung der stv. PDL i.Z. Nachfolgelösung PDL, war zum Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht bekannt.	309 Autres charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	852'821-	583'800-	269'021-	46-	269'021-	3	29./30.06.2022	Lors de l'élaboration du budget 2021, il n'était pas question pour l'Esplanade de reprendre au Redern l'élaboration des repas pour la prison régionale. Cette augmentation des charges est compensées par l'augmentation des recettes.	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen& Honorare	86'105-	68'000-	18'105-	27-	18'105-	2.1	23.03.2022	höhere Kosten für Betriebswäsche - Reinigung durch Dritte - i.Z. mit Covid-19, Versicherungsprämie GVB wurde irrtümlich nicht budgetiert, Gebühren Bewilligungen für Heimanlässe und neues Ausbildungsangebot sowie Entsorgung höher als Budgetiert	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	92'589-	74'000-	18'589-	25-	18'589-	2.2	23.03.2022	Unvorhergesehene Reparatur und Sanierungsbedarf Gebäude und Technik	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	137'737-	120'000-	17'737-	15-	17'737-	2.2	23.03.2022	Nötiger Ersatz Pflegebetten und Bettwäsche war nicht budgetiert.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
391 IV Dienstleistungen	133'558-	119'093-	14'465-	12-	14'465-	2.1	23.03.2022	Höhere Belastung wegen gestiegene Kosten interne Verrechnungen (nötige Softwareanpassungen Fakturierung Heimrechnungen und Abschreibung Reorganisation AZ Biel)	391 II Prestations de services
892 Alterszentrum Cristal									892 EMS Cristal
303 Temporäre Arbeitskräfte	428'496-	20'000-	408'496-	2'042-	408'496-	3	29./30.06.2022	Seit Januar 2021 in der Pflege zu verzeichnende krankheitsbedingte Ausfälle von Mitarbeitenden. Zudem ereigneten sich vermehrt kurzfristige Krankheitsausfälle (Covid-/Norovirus-Ausfälle, Überlastung etc.). Damit der Pflegeauftrag und die Pflegequalität bei einer mehrheitlichen Vollbelegung der Zimmer wahrgenommen werden konnten, war der Einsatz von temporären Mitarbeitenden notwendig.	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	788'442-	778'732-	9'710-	1-	9'710-	1	23.03.2022	Höhere Pensionskassenbeiträge als budgetiert, veränderte Altersstruktur durch Personalwechsel.	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	10'745-		10'745-		10'745-	1	23.03.2022	Überbrückungsrente wurde nicht budgetiert.	306 Prestations de l'employeur
310 Material-& Warenaufwand	771'479-	605'300-	166'179-	27-	166'179-	3	29./30.06.2022	Schutzmaterial Pandemie (Covid/Norovirus) und zusätzlich Lager Schutzmaterial gemäss Auflage des Kantons Bern für 4 Monate (Auflage Kanton).	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	18'056-		18'056-		18'056-	2.2	23.03.2022	Div. Anschaffungen i.Z mit Covid-19 Schutzmassnahmen. Das Kto 4450 wurde im Budgetprozess 2020 noch nicht berücksichtigt.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	49'334-	30'200-	19'134-	63-	19'134-	2.1	23.03.2022	Honorarkosten, welch i.Z. mit der Personalvermittlung durch externes Vermittlungsbüro entstanden. Rekrutierung auf dem Markt schwierig, auch i.Z. mit Covid-19, schwer gut qualifiziertes Pflegepersonal zu finden. Im Budget nicht vorgesehen.	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	115'120-	50'000-	65'120-	130-	65'120-	2.2	23.03.2022	Abschluss div. Wartungsverträge und div. unvorhergesehener Reparaturen nach Ablauf der Garantie	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	810'918-	696'000-	114'918-	17-	114'918-	3	29./30.06.2022	Die Nebenkosten aus Mieten sind im 2021 gestiegen. Zudem wurde über die SG 312 budgetiert und gem. Curaviva-Vorgaben auf der SG 316 verbucht (Mietnebenkosten).	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
391 IV Dienstleistungen	200'337-	178'638-	21'699-	12-	21'699-	2.2	23.03.2022	Höhere Belastung wegen gestiegene Kosten interne Verrechnungen (nötige Softwareanpassungen Fakturierung und Abschreibung Reorganisation AZ Biel)	391 II Prestations de services

Sonderrechnung Alterszentren

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
893 Alterszentrum Redern									893 EMS Redern
306 Arbeitgeberleistungen	40'442-	11'000-	29'442-	268-	29'442-	1	23.03.2022	Überbrückungsrente wurde nicht budgetiert.	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	101'311-	33'000-	68'311-	207-	68'311-	2.1	23.03.2022	Höhere Kosten für die Personalrekrutierung, schwieriger qualifizierte Fachkräfte in der Pflege zu rekrutieren. Höhere Weiterbildungskosten i.Z. mit Sprachschulung des Personals sowie externe Schulung des Küchenpersonals i.Z. mit der Produktionsküche.	309 Autres charges de personnel
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	170'327-	83'000-	87'327-	105-	87'327-	2.2	23.03.2022	Nicht geplante Anschaffung Schockfroster/Tiefkühlgerät, da das Alte kaputt war, diverse Reparaturen sowie nötige Anpassung der Signaletik.	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	132'388-	88'000-	44'388-	50-	44'388-	2.2	23.03.2022	Abschluss nötiger Wartungsverträge, nötige Anschaffung neuer Dusch- und Pflegestühle sowie 2 zusätzlicher Pflegebetten	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	49'968-	15'000-	34'968-	233-	34'968-	1	23.03.2022	Höhere Debitorenverluste wegen 5 ausgeschlagener Erbschaften. Plus ein Verlustschein Fall der Gde Courtelary, bei welchem die Rechnungen nicht beglichen wurden und die Gde den Fall dann abgeschrieben hatte, da kein Geld vorhanden ist. Anpassung Wertberichtigung Debitorenbestand per 31.12.2021	318 Rectifications sur créances
391 IV Dienstleistungen	256'052-	228'260-	27'792-	12-	27'792-	2.2	23.03.2022	Höhere Belastung wegen gestiegene Kosten interne Verrechnungen (nötige Softwareanpassungen Fakturierung und Abschreibung Reorganisation AZ Biel)	391 II Prestations de services
894 Tageszentrum									894 Centre d'accueil de jour
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	12'458-	3'500-	8'958-	256-	8'958-	2.1	23.03.2022	Standortwechsel und Zuständigkeit Heimbus. Unterhalt Fahrzeug läuft neu über das Tageszentrum, wurde nicht budgetiert.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
398 IV Übertragungen	103'555-		103'555-		103'555-	1	23.03.2022	Umverteilung Kosten Tageszentrum 2021 gem. Verteilschlüssel	398 II Reports internes
899 Zentr. Dienste Alterszentren									899 Service centraux EMS
310 Material-& Warenaufwand	81'757-	56'200-	25'557-	45-	25'557-	2.2	23.03.2022	Höhere IT-Auslagen wegen nötiger Softwareanpassungen für die Fakturierung i.Z. mit den neuen Abrechnungsmodalitäten des Kantons sowie des Layouts (CD/CI)	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen& Honorare	22'185-	14'950-	7'235-	48-	7'235-	2.1	23.03.2022	Höhere Auslagen für externes Coaching und externe Finanzanalyse-/planung/-beratung als budgetiert.	313 Prestations de services, honoraires
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	41'791-	18'130-	23'661-	131-	23'661-	1	23.03.2022	Die Reorganisation der Alterszentren Biel wird nun abgeschrieben, war beim Budgetprozess im 2020 noch nicht eingerechnet.	332 Amortis. des immobilisations incorp.

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Alterszentren Biel

	Bestand 31.12.2021	in %	Bestand 01.01.2021	in %	Abweichung	
100 - Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	33'831	0.21	44'470	0.28	-10'639 ↘	100 - Disponibilités et placements à court terme
101 - Forderungen	3'196'916	19.41	1'912'732	12.14	1'284'184 ↗	101 - Créances
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	0	0.00	819'758	5.20	-819'758 ↘	104 - Actifs de régularisation
10 - Finanzvermögen	3'230'748	19.62	2'776'961	17.62	453'787 ↗	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	13'133'338	79.75	12'837'112	81.46	296'226 ↗	140 - Immobilisations corporelles PA
142 - Immaterielle Anlagen	104'193	0.63	144'431	0.92	-40'238 ↘	142 - Immobilisations incorporelles
14 - Verwaltungsvermögen	13'237'531	80.38	12'981'543	82.38	255'988 ↗	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	16'468'278	100.00	15'758'503	100.00	709'775 ↗	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	721'521	4.38	467'709	2.97	253'813 ↗	200 - Engagements courants
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	346'220	2.10	345'232	2.19	988 →	204 - Passifs de régularisation
205 - Kurzfristige Rückstellungen	236'602	1.44	215'378	1.37	21'224 ↗	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	1'304'344	7.92	1'028'320	6.53	276'024 ↗	Capitaux de tiers à court terme
208 - Langfristige Rückstellungen	10'406'709	63.19	9'843'929	62.47	562'780 ↗	208 - Engagements financiers à long terme
209 - Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	2'442'733	14.83	1'506'363	9.56	936'369 ↗	209 - Engagem. envers les financements spéciaux
Langfristige Verbindlichkeiten	12'849'441	78.02	11'350'292	72.03	1'499'149 ↗	Capitaux de tiers à long terme
20 - Fremdkapital	14'153'785	85.94	12'378'612	78.55	1'775'173 ↗	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	2'314'700	14.06	3'379'892	21.45	-1'065'191 ↘	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
29 - Eigenkapital	2'314'700	14.06	3'379'892	21.45	-1'065'191 ↘	29 - Capitaux propres
Passiven	16'468'485	100.00	15'758'503	100.00	709'982 ↗	Passif

Eigenkapital per 01.01.2021				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021										
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch												
			TCHF				TCHF				TCHF							
29	Eigenkapital		SH	3'380				326				1'391	29	Eigenkapital		SH	2'315	
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			3'380	Einlagen in SF EK			326	Entnahmen aus SF EK			1'391	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			2'315	
29000	29000.xxxx	Alterszentren Biel		3'380	901000000				901100000	1'391			29000	29000.xxxx	Alterszentren Biel		2'315	
	29000	8900	Eigenkapital APH Ried	SH	3'132					570				29000	8900	Eigenkapital APH Ried	SH	2'561
	29001	8901	Eigenkapital APH Esplanade	SH	-994					236				29001	8901	Eigenkapital APH Esplanade	SH	-1'230
	29002	8902	Eigenkapital APH Cristal	SH	-822					585				29002	8902	Eigenkapital APH Cristal	SH	-1'407
	29003	8903	Eigenkapital APH Redern	SH	2'064				326					29003	8903	Eigenkapital APH Redern	SH	2'390
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche		-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	
293	Vorfinanzierungen			-	Einlagen in Vorfinanzierungen EK			-	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK			-	293	Vorfinanzierungen			-	
294	Reserven			-	Einlagen			-	Entnahmen			-	294	Reserven			-	
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			-	Einlagen			-	Entnahmen			-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			-	
298	Übriges Eigenkapital			-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital		-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		-	298	Übriges Eigenkapital			-	
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)		-				-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			-	

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021	Abw(%)	Diff. 2021/2020	Abw(%)	
89 Alterszentren Biel								89 EMS de Bienne
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	17'311'216-	17'963'908-	17'877'281-	652'693	4	566'065	3	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	449'246-	60'000-	40'831-	389'246-	649-	408'415-	1'000-	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	3'053'308-	3'167'927-	3'067'113-	114'620	4	13'805	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	72'610-	11'000-	36'726-	61'610-	560-	35'884-	98-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	253'541-	174'000-	159'737-	79'541-	46-	93'804-	59-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	21'139'920-	21'376'835-	21'181'687-	236'915	1	41'767	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'801'354-	2'512'400-	2'960'619-	288'954-	12-	159'264	5	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	23'481-		10'660-	23'481-		12'822-	120-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	585'010-	699'700-	680'352-	114'690	16	95'342	14	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	366'286-	383'550-	317'016-	17'264	5	49'270-	16-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	334'994-	299'300-	268'364-	35'694-	12-	66'630-	25-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	450'495-	347'500-	477'099-	102'995-	30-	26'604	6	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'200'465-	1'085'220-	1'067'520-	115'245-	11-	132'945-	12-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	19'444-	23'500-	22'899-	4'056	17	3'455	15	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	77'273-	60'000-	10'585-	17'273-	29-	66'688-	630-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	39'942-	57'150-	70'356-	17'208	30	30'414	43	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	5'898'745-	5'468'320-	5'885'469-	430'425-	8-	13'276-	0-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	655'731-	647'410-	599'327-	8'321-	1-	56'404-	9-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	414'077-	18'130-	17'046-	395'947-	2'184-	397'031-	2'329-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'069'808-	665'540-	616'374-	404'268-	61-	453'435-	74-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	400'018-	396'800-	237'879-	3'218-	1-	162'139-	68-	361 Dédommag. à des collectivités publi.
36 Transferaufwand	400'018-	396'800-	237'879-	3'218-	1-	162'139-	68-	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	790'284-	761'694-	776'362-	28'590-	4-	13'922-	2-	391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	103'555-			103'555-		103'555-		398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	893'839-	761'694-	776'362-	132'145-	17-	117'477-	15-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	29'402'330-	28'669'189-	28'697'771-	733'141-	3-	704'560-	2-	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	25'446'039	27'233'176	25'687'717	1'787'137-	7	241'678-	1	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	1'102'932	1'363'350	956'687	260'418-	19	146'245	15-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	26'548'971	28'596'526	26'644'404	2'047'555-	7	95'433-	0	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	61'670			61'670		61'670		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	805'358	95'000	110'560	710'358	748-	694'798	628-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	867'028	95'000	110'560	772'028	813-	756'468	684-	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	790'284	761'694	776'362	28'590	4-	13'922	2-	491 II Prestations de services
498 Übertragungen	103'555			103'555		103'555		498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	893'839	761'694	776'362	132'145	17-	117'477	15-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	28'309'838	29'453'220	27'531'326	1'143'382-	4	778'512	3-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'092'492-	784'031	1'166'444-	1'876'523-	239	73'952	6	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	2'864		12'698	2'864		9'834-	77	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	24'437	22'000	35'405	2'437	11-	10'968-	31	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	27'301	22'000	48'103	5'301	24-	20'802-	43	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	27'301	22'000	48'103	5'301	24-	20'802-	43	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'065'191-	806'031	1'118'342-	1'871'222-	232	53'151	5	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		60'480		60'480-	100			489 Prélèvements sur les capitaux propre
Ausserordentlicher Ertrag		60'480		60'480-	100			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		60'480		60'480-	100			Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'065'191-	866'511	1'118'342-	1'931'702-	223	53'151	5	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)			
890 Alterszentrum Ried						890 EMS Ried		
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'681'181-	4'017'722-	3'938'306-	336'541	8	257'125	7	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	6'921-	20'000-	2'720-	13'079	65	4'201-	154-	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	637'525-	694'203-	669'300-	56'678	8	31'775	5	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	1'580-		7'900-	1'580-		6'320	80	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	48'890-	41'500-	49'076-	7'390-	18-	186	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'376'097-	4'773'425-	4'667'302-	397'328	8	291'205	6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	511'423-	619'500-	622'586-	108'077	17	111'163	18	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	936-		284-	936-		652-	230-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	154'650-	171'000-	166'799-	16'350	10	12'149	7	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	56'339-	60'000-	29'171-	3'661	6	27'168-	93-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	61'992-	122'300-	117'623-	60'308	49	55'631	47	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	51'603-	85'000-	82'385-	33'397	39	30'782	37	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	154'839-	153'720-	142'973-	1'119-	1-	11'867-	8-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'276-	4'000-	8'979-	2'276-	57-	2'703	30	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	14'823-	20'000-	3'896	5'177	26	18'719-	480	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	9'774-	13'500-	9'565-	3'726	28	209-	2-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'022'655-	1'249'020-	1'176'467-	226'365	18	153'812	13	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0-		0-	0-				330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	372'287-			372'287-		372'287-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	372'287-		0-	372'287-		372'287-	155'119'438-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	86'336-	84'000-	49'920-	2'336-	3-	36'416-	73-	361 Dédommag. à des collectivités publi.
36 Transferaufwand	86'336-	84'000-	49'920-	2'336-	3-	36'416-	73-	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	150'154-	183'600-	187'103-	33'446	18	36'949	20	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	150'154-	183'600-	187'103-	33'446	18	36'949	20	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	6'007'529-	6'290'045-	6'080'793-	282'516	4	73'264	1	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	5'223'323	6'124'140	5'838'475	900'817-	15	615'152-	11	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	157'564	201'960	170'326	44'396-	22	12'762-	7	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	5'380'887	6'326'100	6'008'801	945'213-	15	627'914-	10	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	12'505			12'505		12'505		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	34'566	25'000	31'863	9'566	38-	2'702	8-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	47'071	25'000	31'863	22'071	88-	15'207	48-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	5'427'958	6'351'100	6'040'665	923'142-	15	612'707-	10	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	579'571-	61'055	40'128-	640'626-	1'049	539'443-	1'344-	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	544		3'060	544		2'516-	82	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	8'637	7'500	9'085	1'137	15-	448-	5	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	9'181	7'500	12'145	1'681	22-	2'964-	24	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	9'181	7'500	12'145	1'681	22-	2'964-	24	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	570'390-	68'555	27'983-	638'945-	932	542'407-	1'938-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		12'920		12'920-	100			489 Prélèvements sur les capitaux propre
Ausserordentlicher Ertrag		12'920		12'920-	100			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		12'920		12'920-	100			Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	570'390-	81'475	27'983-	651'865-	800	542'407-	1'938-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)		
891 Alterszentrum Esplanade							891 EMS Esplanade
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'333'247-	3'513'916-	3'296'533-	180'669	5	36'714-	1- 301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	10'322-	20'000-	3'296-	9'678	48	7'025-	213- 303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	585'333-	619'557-	580'217-	34'224	6	5'116-	1- 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	19'844-		5'056-	19'844-		14'788-	292- 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	42'212-	29'500-	14'325-	12'712-	43-	27'887-	195- 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'990'957-	4'182'973-	3'899'428-	192'016	5	91'530-	2- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	787'560-	518'500-	558'416-	269'060-	52-	229'144-	41- 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	743-		111-	743-		632-	572- 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	102'940-	106'500-	104'848-	3'560	3	1'907	2 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	86'105-	68'000-	78'146-	18'105-	27-	7'958-	10- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	92'589-	74'000-	51'928-	18'589-	25-	40'661-	78- 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	137'737-	120'000-	128'716-	17'737-	15-	9'021-	7- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	34'693-	32'900-	34'107-	1'793-	5-	586-	2- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'619-	2'500-	1'587-	119-	5-	1'032-	65- 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'303-	5'000-	28'669-	2'697	54	26'366	92 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'878-	9'500-	7'714-	1'622	17	163-	2- 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'255'167-	936'900-	994'242-	318'267-	34-	260'925-	26- 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	260'404-	260'400-	260'404-	4-	0-		330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	260'404-	260'400-	260'404-	4-	0-		33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	65'261-	65'300-	35'790-	39	0	29'471-	82- 361 Dédommag. à des collectivités publi.
36 Transferaufwand	65'261-	65'300-	35'790-	39	0	29'471-	82- 36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	133'558-	119'093-	121'423-	14'465-	12-	12'135-	10- 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	133'558-	119'093-	121'423-	14'465-	12-	12'135-	10- 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'705'347-	5'564'666-	5'311'287-	140'681-	3-	394'060-	7- Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	5'049'868	5'192'300	4'933'063	142'432-	3	116'805	2- 422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	443'291	395'080	236'326	48'211	12-	206'964	88- 425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	5'493'159	5'587'380	5'169'389	94'221-	2	323'770	6- 42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	11'718			11'718		11'718	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	81'222	10'000	26'540	71'222	712-	54'682	206- 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	92'940	10'000	26'540	82'940	829-	66'400	250- 46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	103'555			103'555		103'555	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	103'555			103'555		103'555	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	5'689'654	5'597'380	5'195'929	92'274	2-	493'725	10- Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	15'693-	32'714	115'358-	48'407-	148	99'665	86 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	484		1'986	484		1'502-	76 440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	720	620	560	100	16-	160	29- 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	1'204	620	2'546	584	94-	1'342-	53 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'204	620	2'546	584	94-	1'342-	53 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	14'489-	33'334	112'812-	47'823-	143	98'323	87 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		11'840		11'840-	100		489 Prélèvements sur les capitaux propre
Ausserordentlicher Ertrag		11'840		11'840-	100		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		11'840		11'840-	100		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	14'489-	45'174	112'812-	59'663-	132	98'323	87 Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)			
892 Alterszentrum Cristal						892 EMS Cristal		
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'429'901-	4'431'635-	4'466'913-	1'734	0	37'012	1	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	428'496-	20'000-	31'271-	408'496-	2'042-	397'225-	1'270-	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	788'442-	778'732-	760'274-	9'710-	1-	28'168-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	10'745-			10'745-		10'745-		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	57'096-	60'000-	50'602-	2'904	5	6'494-	13-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'714'680-	5'290'367-	5'309'060-	424'313-	8-	405'620-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	684'401-	518'200-	657'677-	166'201-	32-	26'724-	4-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	18'056-		2'998-	18'056-		15'058-	502-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	87'949-	158'000-	161'435-	70'051	44	73'486	46	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	49'334-	30'200-	39'240-	19'134-	63-	10'094-	26-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	8'767-	17'000-	4'701-	8'233	48	4'067-	87-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	115'120-	50'000-	128'563-	65'120-	130-	13'443	10	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	810'918-	696'000-	693'127-	114'918-	17-	117'790-	17-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	7'279-	5'000-	6'118-	2'279-	46-	1'161-	19-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	9'552-	20'000-	10'546	10'448	52	20'098-	191	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'899-	12'200-	13'396-	3'301	27	4'498	34	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'800'275-	1'506'600-	1'696'710-	293'675-	19-	103'565-	6-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	87'078-	87'100-	36'006-	22	0	51'072-	142-	361 Dédommag. à des collectivités publi.
36 Transferaufwand	87'078-	87'100-	36'006-	22	0	51'072-	142-	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	200'337-	178'638-	182'057-	21'699-	12-	18'280-	10-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	200'337-	178'638-	182'057-	21'699-	12-	18'280-	10-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'802'370-	7'062'705-	7'223'833-	739'665-	10-	578'537-	8-	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	6'682'924	6'760'616	6'622'742	77'692-	1	60'182	1-	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	255'062	522'000	309'076	266'938-	51	54'014-	17	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	6'937'985	7'282'616	6'931'817	344'631-	5	6'168	0-	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	16'118			16'118		16'118		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	257'711	30'000	40'971	227'711	759-	216'740	529-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	273'829	30'000	40'971	243'829	813-	232'858	568-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	7'211'814	7'312'616	6'972'788	100'802-	1	239'026	3-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	590'556-	249'911	251'045-	840'467-	336	339'511-	135-	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	726		2'978	726		2'252-	76	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	5'020	4'080	3'290	940	23-	1'730	53-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	5'746	4'080	6'268	1'666	41-	522-	8	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'746	4'080	6'268	1'666	41-	522-	8	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	584'810-	253'991	244'777-	838'801-	330	340'033-	139-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		14'880		14'880-	100			489 Prélèvements sur les capitaux propre
Ausserordentlicher Ertrag		14'880		14'880-	100			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		14'880		14'880-	100			Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	584'810-	268'871	244'777-	853'681-	318	340'033-	139-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)			
893 Alterszentrum Redern						893 EMS Redern		
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'948'743-	5'057'313-	5'224'491-	108'570	2	275'748	5	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte			3'543-			3'543	100	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	868'548-	898'960-	884'909-	30'412	3	16'361	2	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	40'442-	11'000-	23'770-	29'442-	268-	16'672-	70-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	101'311-	33'000-	37'723-	68'311-	207-	63'589-	169-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'959'044-	6'000'273-	6'174'436-	41'229	1	215'392	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	764'376-	785'100-	1'064'875-	20'724	3	300'499	28	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'746-		7'267-	3'746-		3'521	48	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	238'483-	263'000-	245'808-	24'517	9	7'325	3	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	150'701-	209'000-	152'140-	58'299	28	1'439	1	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	170'327-	83'000-	92'156-	87'327-	105-	78'171-	85-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	132'388-	88'000-	133'965-	44'388-	50-	1'577	1	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	78'061-	79'000-	77'000-	939	1	1'061-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'238-	9'000-	5'242-	5'762	64	2'004	38	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	49'968-	15'000-	3'051	34'968-	233-	53'019-	1'738	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'793-	19'000-	38'106-	7'207	38	26'313	69	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'603'081-	1'550'100-	1'813'508-	52'981-	3-	210'427	12	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	395'327-	387'010-	338'923-	8'317-	2-	56'404-	17-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	395'327-	387'010-	338'923-	8'317-	2-	56'404-	17-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	105'720-	104'700-	68'313-	1'020-	1-	37'408-	55-	361 Dédommag. à des collectivités publi.
36 Transferaufwand	105'720-	104'700-	68'313-	1'020-	1-	37'408-	55-	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	256'052-	228'260-	232'676-	27'792-	12-	23'376-	10-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	256'052-	228'260-	232'676-	27'792-	12-	23'376-	10-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'319'224-	8'270'343-	8'627'855-	48'881-	1-	308'631	4	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	7'970'941	8'461'120	7'719'627	490'179-	6	251'314	3-	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	222'060	229'310	234'679	7'250-	3	12'618-	5	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	8'193'001	8'690'430	7'954'306	497'429-	6	238'695	3-	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	17'417			17'417		17'417		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	431'859	30'000	11'186	401'859	1'340-	420'674	3'761-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	449'276	30'000	11'186	419'276	1'398-	438'091	3'916-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	8'642'278	8'720'430	7'965'492	78'152-	1	676'786	8-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	323'053	450'087	662'363-	127'034-	28	985'417	149	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	928		3'806	928		2'878-	76	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	1'560	1'300	1'470	260	20-	90	6-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	2'488	1'300	5'276	1'188	91-	2'788-	53	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	2'488	1'300	5'276	1'188	91-	2'788-	53	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	325'541	451'387	657'088-	125'846-	28	982'629	150	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		17'160		17'160-	100			489 Prélèvements sur les capitaux propre
Ausserordentlicher Ertrag		17'160		17'160-	100			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		17'160		17'160-	100			Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	325'541	468'547	657'088-	143'006-	31	982'629	150	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)			
894 Tageszentrum						894 Centre d'accueil de jour		
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	390'067-	404'416-	409'737-	14'349	4	19'670	5	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	3'507-			3'507-		3'507-		303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	73'872-	71'069-	71'287-	2'803-	4-	2'585-	4-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'025-	2'500-	2'243-	1'475	59	1'218	54	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	468'471-	477'985-	483'267-	9'514	2	14'796	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'037-	52'100-	12'610-	43'063	83	3'573	28	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	987-	1'200-	1'323-	213	18	336	25	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'623-	1'400-	1'771-	223-	16-	148	8	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		3'000-		3'000	100			314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	12'458-	3'500-	3'052-	8'958-	256-	9'406-	308-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	85'676-	86'600-	86'377-	924	1	701	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
317 Spesenentschädigung	32-	1'000-	28-	968	97	4-	15-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	627-		592	627-		1'219-	206	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	663-	1'750-	150-	1'087	62	514-	343-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	111'104-	150'550-	104'720-	39'446	26	6'383-	6-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	18'422-	18'500-	15'550-	78	0	2'872-	18-	361 Dédommag. à des collectivités publi.
36 Transferaufwand	18'422-	18'500-	15'550-	78	0	2'872-	18-	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	50'183-	52'103-	53'103-	1'920	4	2'920	5	391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	103'555-			103'555-		103'555-		398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	153'738-	52'103-	53'103-	101'635-	195-	100'635-	190-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	751'735-	699'138-	656'641-	52'597-	8-	95'094-	14-	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	518'983	695'000	573'810	176'017-	25	54'827-	10	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	9'955	2'000	6'280	7'955	398-	3'675	59-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	528'938	697'000	580'090	168'062-	24	51'152-	9	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'571			1'571		1'571		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'571			1'571		1'571		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	530'509	697'000	580'090	166'491-	24	49'581-	9	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	221'226-	2'138-	76'551-	219'088-	10'247-	144'675-	189-	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	182		869	182		687-	79	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	182		869	182		687-	79	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	182		869	182		687-	79	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	221'044-	2'138-	75'682-	218'906-	10'239-	145'362-	192-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		1'360		1'360-	100			489 Prélèvements sur les capitaux propre
Ausserordentlicher Ertrag		1'360		1'360-	100			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		1'360		1'360-	100			Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	221'044-	778-	75'682-	220'266-	28'312-	145'362-	192-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)			
899 Zentr. Dienste städt. Alterszentren						899 Service centraux des EMS		
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	528'077-	538'906-	541'302-	10'829	2	13'225	2	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	99'588-	105'406-	101'125-	5'818	6	1'537	2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'006-	7'500-	5'767-	4'494	60	2'761	48	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	630'671-	651'812-	648'194-	21'141	3	17'523	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	44'557-	19'000-	44'456-	25'557-	135-	102-	0-	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV				139-		139	100	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	22'185-	14'950-	16'547-	7'235-	48-	5'637-	34-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'319-		1'956-	1'319-		638	33	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'190-	1'000-	418-	190-	19-	772-	185-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	36'278-	37'000-	33'936-	722	2	2'342-	7-	316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
317 Spesenentschädigung		2'000-	945-	2'000	100	945	100	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	935-	1'200-	1'425-	265	22	490	34	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	106'464-	75'150-	99'821-	31'314-	42-	6'642-	7-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	41'791-	18'130-	17'046-	23'661-	131-	24'744-	145-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	41'791-	18'130-	17'046-	23'661-	131-	24'744-	145-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'200-	37'200-	32'300-			4'900-	15-	361 Dédommag. à des collectivités publi.
36 Transferaufwand	37'200-	37'200-	32'300-			4'900-	15-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	816'125-	782'292-	797'362-	33'833-	4-	18'763-	2-	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen	15'000	13'000		2'000	15-	15'000		425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	15'000	13'000		2'000	15-	15'000		42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'341			2'341		2'341		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	2'341			2'341		2'341		46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	790'284	761'694	776'362	28'590	4-	13'922	2-	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	790'284	761'694	776'362	28'590	4-	13'922	2-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	807'625	774'694	776'362	32'931	4-	31'263	4-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'500-	7'598-	21'000-	902-	12-	12'500	60	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	8'500	8'500	21'000			12'500-	60	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	8'500	8'500	21'000			12'500-	60	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	8'500	8'500	21'000			12'500-	60	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis		902		902-	100			Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		2'320		2'320-	100			489 Prélèvements sur les capitaux propre
Ausserordentlicher Ertrag		2'320		2'320-	100			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		2'320		2'320-	100			Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		3'222		3'222-	100			Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Alterszentren Biel

EMS de Bienne

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-1'284'391.23	2'539'209.47	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	819'758.45	-714'801.95	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	261'542.52	-163'242.51	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	21'223.75	-152'354.49	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	987.79	345'219.81	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme langfr. Rückstellungen	562'779.76	689'805.04	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Städtische AZ	381'901.04	2'543'835.37	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Alterszentren Biel

EMS de Bienne

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss Stadtische Heime			
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-1'065'191.19	-1'118'341.80	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'069'808.28	616'373.69	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	4'617.09	-501'968.11	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	386'518.13	2'041'867.26	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Stadtische Heime			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Stadtische Heime	-1'325'796.12	-2'135'932.46	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-1'325'796.12	-2'135'932.46	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Alterszentren Biel

EMS de Bienne

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
Zunahme/(-) Abnahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK s	928'639.04	85'914.80	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	928'639.04	85'914.80	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	-10'638.95	-8'150.40	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	44'470.40	52'620.80	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	33'831.45	44'470.40	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Parkplatzwesen
Service des places de parc

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Parkplatzwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour les places de stationnement**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Investitionen 2021 Investissements 2021	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Kreditsaldo Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		3,680,000		TOTAL	3,527,864		3,527,864	152,136	
18.03.2004	SR - CV	2,190,000	560000129	Parkleitsystem Innenstadt - <i>Système de guidage des parkings au centre-ville</i>	2,019,230		2,019,230	170,770	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560001143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,508,634		1,508,634	-18,634	22.04.2021
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - <i>DTP = Direction des travaux publics</i> GR = Gemeinderat - <i>CM = Conseil municipal</i> SR = Stadtrat - <i>CV = Conseil de ville</i> VA = Volksabstimmung - <i>VP = Votation populaire</i></p>									

Sonderrechnung Parkplätze

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
92000 Parkplätze									92000 Places de stationnement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	449'717-	417'409-	32'308-	8-	32'308-	1	23.03.2022	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2021 und Budgetierungsmassnahme 2021, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'304-	6'144-	5'160-	84-	5'160-	1	23.03.2022	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	89'043-	81'935-	7'108-	9-	7'108-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
313 Dienstleistungen& Honorare	3'107'858-	3'012'350-	95'508-	3-	95'508-	2.1	23.03.2022	Falscher Betrag: SAP 71'652.- statt 95'508.-; Gebühren bspw. Digitalparking, Kartenzahlung.	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	15'504-	6'810-	8'694-	128-	8'694-	2.1	23.03.2022	Falsche Kostenart: 315 statt 3151; Unterhalt Maschinen, Reparatur Displays Parkuhren	315 Entretien des biens mob. et immobil.

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Parkplatzwesen

	Bestand 31.12.2021	in %	Bestand 01.01.2021	in %	Abweichung	
100 - Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	43'496	0.11	12'081	0.03	31'415 ↗	100 - Disponibilités et placements à court terme
101 - Forderungen	9'944'348	25.25	9'159'086	23.56	785'261 ↗	101 - Créances
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	0	0.00	583	0.00	-583 ↘	104 - Actifs de régularisation
10 - Finanzvermögen	9'987'844	25.36	9'171'750	23.59	816'093 ↗	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	1'777'204	4.51	2'060'293	5.30	-283'089 ↘	140 - Immobilisations corporelles PA
142 - Immaterielle Anlagen	16'530	0.04	47'116	0.12	-30'587 ↘	142 - Immobilisations incorporelles
144 - Darlehen	23'600'000	59.93	23'600'000	60.70	0 →	144 - Prêts
145 - Beteiligungen, Grundkapitalien	4'000'000	10.16	4'000'000	10.29	0 →	145 - Participations, capital social
14 - Verwaltungsvermögen	29'393'733	74.64	29'707'409	76.41	-313'676 ↘	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	39'381'577	100.00	38'879'159	100.00	502'418 ↗	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	49'155	0.12	28'872	0.07	20'283 ↗	200 - Engagements courants
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	0	0.00	3'399	0.01	-3'399 ↘	204 - Passifs de régularisation
205 - Kurzfristige Rückstellungen	7'657	0.02	11'743	0.03	-4'086 ↘	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	56'812	0.14	44'014	0.11	12'798 ↗	Capitaux de tiers à court terme
20 - Fremdkapital	56'812	0.14	44'014	0.11	12'798 ↗	20 - Capitaux de tiers
293 - Vorfinanzierungen	39'324'765	99.86	38'835'145	99.89	489'619 ↗	293 - Préfinancements
29 - Eigenkapital	39'324'765	99.86	38'835'145	99.89	489'619 ↗	29 - Capitaux propres
Passiven	39'381'577	100.00	38'879'159	100.00	502'418 ↗	Passif

Eigenkapital per 01.01.2021				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021					
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch							
				TCHF		TCHF							
				TCHF		TCHF							
29	Eigenkapital		PP	38'835		490		-	29	Eigenkapital		39'325	
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen								290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			-
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche	-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen			38'835		Einlagen in Vorfinanzierungen EK	490		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	293	Vorfinanzierungen		39'325
29300	293003950	Parkierungsanlagen	PP	38'835	389300000	Einlage Zinsertrag Einlage aus Ersatzabgabe Umb. 1/2 Ertragsüberschuss	490	4893		293003950	Parkierungsanlagen	39'325	
294	Reserven			-		Einlagen	-		Entnahmen	294	Reserven		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			-		Einlagen	-		Entnahmen	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-
298	Übriges Eigenkapital			-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)		
920 Parkplätze							920 Places de stationnement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	449'717-	417'409-	419'248-	32'308-	8-	30'469-	7- 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'304-	6'144-	7'584-	5'160-	84-	3'720-	49- 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	89'043-	81'935-	79'172-	7'108-	9-	9'872-	12- 305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	550'065-	505'488-	506'004-	44'577-	9-	44'061-	9- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	31'481-	35'840-	47'066-	4'359	12	15'585	33 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	28'099-	26'900-		1'199-	4-	28'099-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	21'244-	16'830-	20'864-	4'414-	26-	380-	2- 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'107'858-	3'012'350-	3'037'881-	95'508-	3-	69'977-	2- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	172'380-	186'970-	171'711-	14'590	8	669-	0- 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	15'504-	6'810-	53'194-	8'694-	128-	37'690	71 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	997'007-	1'046'270-	1'022'594-	49'263	5	25'586	3 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'899		5'312-	3'899		9'211	173 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'154-			2'154-		2'154-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'371'829-	4'331'970-	4'358'622-	39'859-	1-	13'208-	0- 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	283'089-	283'310-	283'089-	221	0		330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	30'587-	30'570-	30'587-	17-	0-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	313'676-	313'880-	313'676-	204	0		33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'400-	35'400-	37'360-			1'960	5 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	290'064-	968'401-	366'913-	678'337	70	76'848	21 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	325'464-	1'003'801-	404'273-	678'337	68	78'808	19 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	5'561'034-	6'155'139-	5'582'574-	594'105	10	21'540	0 Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	22'000	16'500	27'500	5'500	33-	5'500-	20 420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	5'851'229	6'892'000	5'942'864	1'040'771-	15	91'634-	2 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	5'873'229	6'908'500	5'970'364	1'035'271-	15	97'134-	2 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	40-			40-		40-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	40-			40-		40-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'146			1'146		1'146	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'146			1'146		1'146	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	5'874'335	6'908'500	5'970'364	1'034'165-	15	96'028-	2 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	313'301	753'361	387'789	440'060-	58	74'488-	19 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	56'715	56'000	56'944	715	1-	229-	0 440 Revenus des intérêts
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	120'840	158'080	136'800	37'240-	24	15'960-	12 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'237-		6'624	1'237-		7'860-	119 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	176'318	214'080	200'367	37'762-	18	24'049-	12 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	176'318	214'080	200'367	37'762-	18	24'049-	12 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	489'619	967'441	588'156	477'822-	49	98'537-	17 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	489'619-	968'401-	588'156-	478'782	49	98'537	17 389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	489'619-	968'401-	588'156-	478'782	49	98'537	17 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		960		960-	100		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		960		960-	100		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	489'619-	967'441-	588'156-	477'822	49	98'537	17 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung							Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung - Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Parkplatzwesen

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-881'919.92	-834'690.11	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-4'085.57	-3'566.53	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-3'398.97	3'318.13	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	-889'404.46	-834'938.51	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung - Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Parkplatzwesen

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss Parkplätze			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	313'675.73	313'675.73	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	96'658.60	-54'048.35	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	582.90	14'276.19	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	20'282.96	-28'831.88	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierungen	489'619.26	588'156.41	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Parkplätze	920'819.45	833'228.10	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	31'414.99	-1'710.41	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Parkplätze			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Parkplätze	0.00	0.00	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Parkplätze	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Gemeindebetriebe	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung - Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Parkplatzwesen

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Parkplätze	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss Parkplätze	31'414.99	-1'710.41	Total des flux de trésorerie
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	12'080.79	13'791.20	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	43'495.78	12'080.79	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Tissot Arena

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und

Liste des crédits d'engagement et

Beschluss		Zuständiges		Konto-		Aufwandstand	Investitionen	Aufwandstand	Kreditsaldo	Genehmigungs-
vom Arrêté du	Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes		Ende 2020 État charges a fin 2020	2021 Investissements 2021	Ende 2021 État charges a fin 2021	Ende 2021 Solde du crédit a fin 2021	Datum Date d'approbation
		420.000		TOTAL		105.971	460.630	566.600	-146.600	
17.01.2018	GR - CM	170,000	930000001	Tissot Arena: Ersatz von vier Zugangstüren durch Schiebetüren -		105,971	13,533	119,504	50,496	15.12.2021
20.01.2021	GR - CM	250,000	930000003	<i>Tissot Arena: remplacement de quatres portes d'accès par des portes coulissantes</i> Tissot Arena / Unterhalt und Optimierung Videoüberwachung und Tonanlage - <i>Tissot Arena / Entretien et optimisation de la surveillance vidéo et du système sonore</i>			447,096	447,096	-197,096	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>										

Sonderrechnung Tissot Arena

Konto-Nr.	Rechnung 2021	Budget 2021	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
92000 Parkplätze									92000 Places de stationnement
313 Dienstleistungen& Honorare	180'578-	111'420-	69'158-	62-	69'158-	2.1	23.03.2022	Für verschiedene laufende Verfahren im Zusammenhang mit der Tissot Arena sind Kosten für externe Fachexperten angefallen	313 Prestations de services, honoraires
330 Sachanlagen VV	618'821-	269'370-	349'451-	130-	349'451-	1	23.03.2022	Gebundene Ausgaben, Abschreibung Projekte	330 Immobilisations corporelles PA
340 Zinsaufwand	845'885-	746'061-	99'824-	13-	99'824-	1	23.03.2022	Die Verzinsung hängt von den Zinskonditionen bei der Fremdmittelbeschaffung der Stadt Biel ab	340 Charges d'intérêts

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Tissot Arena

	Bestand 31.12.2021	in %	Bestand 01.01.2021	in %	Abweichung	
101 - Forderungen	4'537'325	8.32	4'396'984	8.07	140'341 ↗	101 - Créances
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	82'512	0.15	--	--	82'512 ↗	104 - Actifs de régularisation
108 - Sachanlagen FV	44'215'680	81.08	44'215'680	81.14	0 →	108 - Immobilisations corporelles PF
10 - Finanzvermögen	48'835'517	89.55	48'612'664	89.21	222'853 ↗	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	5'699'505	10.45	5'881'701	10.79	-182'196 ↘	140 - Immobilisations corporelles PA
14 - Verwaltungsvermögen	5'699'505	10.45	5'881'701	10.79	-182'196 ↘	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	54'535'022	100.00	54'494'365	100.00	40'657 ↗	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	53'705'951	98.48	53'608'134	98.37	97'817 →	200 - Engagements courants
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	0	0.00	240'625	0.44	-240'625 ↘	204 - Passifs de régularisation
Kurzfristige Verbindlichkeiten	53'705'951	98.48	53'848'759	98.82	-142'808 →	Capitaux de tiers à court terme
20 - Fremdkapital	53'705'951	98.48	53'848'759	98.82	-142'808 →	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	829'071	1.52	645'606	1.18	183'465 ↗	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
29 - Eigenkapital	829'071	1.52	645'606	1.18	183'465 ↗	29 - Capitaux propres
Passiven	54'535'022	100.00	54'494'365	100.00	40'657 ↗	Passif

Eigenkapital per 01.01.2021					Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2021						
					Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch								
					TCHF		TCHF								
					TCHF		TCHF								
29	Eigenkapital		TA	646		183		-	29	Eigenkapital			829		
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			646	Einlagen in SF EK		183	Entnahmen aus SF EK		290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		829		
29000	29000	9300	SF Tissot Arena	TA	646	901000000	183	901100000	29000	29000	9300	SF Tissot Arena	829		
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche		-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen			-		Einlagen in Vorfinanzierungen EK		-		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		293	Vorfinanzierungen		-
294	Reserven			-		Einlagen		-		Entnahmen		294	Reserven		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			-		Einlagen		-		Entnahmen		296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-
298	Übriges Eigenkapital			-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital		-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)		-				299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-

	Ist 2021	Budget 2021	Ist 2020	Diff. 2021/2021 Abw(%)	Diff. 2021/2020 Abw(%)			
930 Tissot Arena						930 Tissot Arena		
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	38'616-	140'000-	106'221-	101'384	72	67'605	64	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	2'574-	14'256-	7'081-	11'682	82	4'507	64	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	41'190-	154'256-	113'302-	113'066	73	72'112	64	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	282-	10'410-	3'064-	10'128	97	2'782	91	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		530-		530	100			311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	26'377-	30'460-	49'355-	4'083	13	22'978	47	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	180'578-	111'420-	237'870-	69'158-	62-	57'292	24	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	872'097-	910'320-	738'230-	38'223	4	133'866-	18-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	265-	3'720-		3'455	93	265-		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		60-		60	100			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'000-	3'370-	599-	630-	19-	3'401-	568-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'083'598-	1'070'290-	1'029'118-	13'308-	1-	54'480-	5-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	618'821-	269'370-	569'980-	349'451-	130-	48'841-	9-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	618'821-	269'370-	569'980-	349'451-	130-	48'841-	9-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	13'399-	43'190-	21'193-	29'791	69	7'794	37	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte		438'143-		438'143	100			363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	13'399-	481'333-	21'193-	467'934	97	7'794	37	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	1'757'008-	1'975'249-	1'733'592-	218'241	11	23'415-	1-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	81'662			81'662		81'662		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	81'662			81'662		81'662		43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			12'320			12'320-	100	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag			12'320			12'320-	100	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	81'662		12'320	81'662		69'342	563-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'675'345-	1'975'249-	1'721'272-	299'904	15	45'927	3	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	845'885-	746'061-	916'174-	99'824-	13-	70'290	8	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	845'885-	746'061-	916'174-	99'824-	13-	70'290	8	Charges financières
443 Liegenschaftsertrag FV	1'419'100	1'419'100	1'382'600			36'500	3-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	24'095	40'710	28'375	16'615-	41	4'280-	15	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'261'500	1'261'500	1'261'500					448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	2'704'695	2'721'310	2'672'475	16'615-	1	32'220	1-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'858'810	1'975'249	1'756'301	116'439-	6	102'509	6-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	183'465		35'029	183'465		148'436	424-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	183'465		35'029	183'465		148'436	424-	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Tissot Arena

Tissot Arena

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-140'341.10	-282'188.60	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-82'511.79	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	97'817.07	-393'509.62	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	0.00	-65'000.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-240'625.00	240'625.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Tissot Arena	-365'660.82	-500'073.22	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Tissot Arena

Tissot Arena

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
Geldfluss Tissot Arena			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	183'464.96	35'028.75	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	618'820.74	569'979.72	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme übrige Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	802'285.70	605'008.47	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	436'624.88	104'935.25	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Tissot Arena			
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV	-436'624.88	-104'935.25	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-436'624.88	-104'935.25	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Tissot Arena

Tissot Arena

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2020	
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	0.00	0.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Anhang 1
Appendice 1

Erfolgsrechnung / Compte de résultat

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2021 CHF	2020 CHF
Ertrag / Revenus		37'506'776	35'568'654
Verkehrsertrag / Revenus de transport		12'728'434	12'595'100
Nebenertrag / Revenus accessoires		872'608	642'327
Abgeltungen regionaler Personenverkehr / Indemnités publiques du trafic régional		4'288'345	3'618'010
- davon <i>Bund / dont Confédération</i>		2'315'706	1'953'725
- davon <i>Kanton / dont canton</i>		1'972'639	1'664'285
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr / Indemnités publiques du trafic local		18'876'652	17'792'083
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr ; Linie 12		0	193'236
Indemnités publiques du trafic local ; ligne 12		0	125'284
- davon <i>Gemeinden / dont communes</i>		0	67'952
- davon <i>Kanton / dont canton</i>		740'737	727'898
Beiträge Dritter / Indemnité de tiers			
Erlösminnd., Provisionen und Debitorenverluste / Diminution de revenus, provisions, pertes sur débiteurs		-95'325	-256'368
Bruttogewinn / Gain brut		37'411'451	35'312'287
Aufwand / Charges		37'503'607	36'441'340
Fahrdienstleistungen durch Dritte / Prestations fournies par des tiers		2'074'781	2'588'691
Personalaufwand / Charges de personnel		23'155'990	22'074'064
- davon <i>Löhne und Zulagen / dont salaires et allocations</i>		18'810'212	18'020'119
- davon <i>Sozialleistungen / dont charges sociales</i>		3'739'158	3'425'169
- davon <i>Personalnebenleistungen / dont prestations accessoires pour le personnel</i>		606'620	628'776
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial / Entretien infrastructure et matériel roulant		5'259'242	4'813'330
- davon <i>Unterhalt Gebäude / dont entretien immobilier</i>		711'665	822'736
- davon <i>Unterhalt Anlagen und Systeme / dont entretien installations</i>		2'105'571	1'718'209
- davon <i>Unterhalt Fahrzeuge / dont entretien véhicules</i>	9.)	2'442'005	2'272'385
Verwaltung / Administration		1'746'218	1'725'992
Versicherungen / Assurances		233'974	239'171
Abschreibungen / Amortissements	2.)	5'033'402	5'000'091
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern / Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts		-92'156	-1'129'053
Finanzaufwand / charges financières		-188'355	-290'295
Finanzertrag / revenus financiers		23'462	28'443
Finanz Erfolg / Résultat financier		-164'893	-261'852
Ordentliches Unternehmungsergebnis vor Steuern / Résultat ordinaire avant impôts		-257'049	-1'390'906
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Aufwand / Charges extraord., uniques ou hors période	10.)	-71'442	-884'869
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Ertrag / Revenus extraord., uniques ou hors période	10.)	16'696	146'376
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Erfolg / Résultat extraord., uniques ou hors période		-54'746	-738'492
Jahresergebnis vor Steuern / Résultat annuel avant impôts		-311'795	-2'129'398
Direkte Steuern / impôts directs		497	421
Jahresergebnis / Résultat annuel		-312'292	-2'129'819

Bilanz / Bilan

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2021	2020
		CHF	CHF
A K T I V E N / A C T I F S		65'217'514	68'460'615
Umlaufvermögen / Actifs circulants		11'044'353	9'704'207
Flüssige Mittel / Disponibilités	2.)	3'873'010	3'896'311
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Débiteurs pour livraisons et prestations fournies	2.)	749'052	812'531
Übrige Forderungen ggü. Eigenrin / Autres débiteurs envers la propriétaire		2'337'238	3'370'020
Forderungen ggü. Dritten / Autres débiteurs envers les organes dirigeants		0	88
Materialvorräte / Stocks de matériel	2.)	0	0
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actif transitoire		1'000'305	1'220'309
		3'084'748	404'949
Anlagevermögen / Actifs immobilisés ⁽¹⁾		54'173'161	58'756'409
Sachanlagen / Ouvrages et équipements	2.)	120'044'797	120'525'931
Wertberichtigungen Sachanlagen / Amortissements	2.)	-66'239'634	-61'946'533
Nettobuchwert / Valeur comptable nette		53'805'163	58'579'399
Unvollendete Objekte / Travaux en cours		367'997	177'009
Finanzanlagen / Placements financiers		1	1
P A S S I V E N / P A S S I F S		65'217'514	68'460'615
Fremdkapital / Capital étranger		51'949'791	54'880'600
Kurzfristige Verbindlichkeiten / Engagements à court terme		9'818'804	9'818'183
Verbindl. aus Lieferungen und Leistungen / Engagements résultant d'achats et de prestations		1'688'864	4'441'972
kurzfristige Leasingverbindlichkeiten / Leasing à court terme	5.), 7.),	1'298'855	1'578'322
kurzfr. verz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme avec intérêt auprès des tiers		700'000	700'000
kurzfr. unverz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers		703'874	703'874
Übrige Verbindlichkeiten Eigenrin / Autres créanciers envers la propriétaire		0	0
Übrige Verbindlichkeiten Dritte / Autres créanciers tiers		401'389	144'305
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire		5'025'822	2'249'710
Langfristige Verbindlichkeiten / Engagements à long terme		42'130'987	45'062'418
Leasing Trolleybusse Raiffeisen / Leasing trolleybus Raiffeisen	5.), 7.),	7'818'546	8'379'766
Leasing Trolleybusse Migrosbank / Leasing trolleybus Banque Migros	5.), 7.),	3'119'050	3'686'152
Leasing Ticketing Migrosbank / Leasing Ticketing Banque Migros	5.), 7.),	341'067	511'800
Darlehen Autobusse Postfinance / Emprunt autobus Postfinance		5'450'000	6'150'000
Darlehen Eigenrin / Emprunt auprès de la propriétaire		8'000'000	8'000'000
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements portants intérêt à long terme		24'728'663	26'727'518
Darlehen Dritte / Emprunt auprès des tiers		16'457'878	17'161'752
Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements ne portants pas intérêt à long terme		16'457'878	17'161'752
Rückstellungen / Provisions		944'445	1'173'147
Eigenkapital / Capital propre ⁽²⁾		13'267'723	13'580'015
Dotationskapital / Capital de dotation		12'000'000	12'000'000
Reserven / Réserves		1'580'015	3'709'834
Reserven Regionalverkehr / Réserves du trafic régional		-394'596	-66'215
Reserven Ortsverkehr / Réserves du trafic local		975'433	2'881'602
feie Reserven / Réserves libres		999'179	894'447
Jahresergebnis / Résultat annuel		-312'292	-2'129'819

⁽¹⁾ Details können dem Anlagepiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

⁽²⁾ Details können dem Eigenkapital-Nachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

Geldflussrechnung / Flux de trésorerie

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	2021 CHF	2020 CHF
Jahresergebnis / Résultat annuel	-312'292	-2'129'819
Abschreibungen auf Sachanlagen / Amortissements sur immobilisations corporelles	5'033'402	5'000'091
Veränderungen Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Variation des créances résultants de livraisons et prestations fournies	63'479	169'672
Veränderung Forderungen ggü. Eignerin / Variation des débiteurs envers la propriétaire	1'032'782	2'619'376
Veränderung übrige Forderungen / Variation des autres créances	88	0
Veränderungen Vorräte / Variation de stocks	220'004	-557'725
Veränderung aktive Rechnungsabgrenzung / Variation des actifs transitoires	-2'679'799	-28'657
Veränderung Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen / Variation des dettes résultants de livraisons et prestations fournies	-2'753'108	2'003'716
Veränderung übrige kurzfristige Verbindlichkeiten (ohne Krzfr. Anteil Leasing) / Variation autres dettes à court terme (sans leasing)	257'084	-247'463
Veränderung passive Rechnungsabgrenzung / Variation des passifs transitoires	2'776'113	-628'701
Veränderung Rückstellungen / Variation des provisions	-228'702	-440'652
Geldfluss aus Geschäftstätigkeit / Trésorerie d'exploitation	3'409'049	5'759'838
Investitionen in immobile Sachanlagen / Investissements immobiliers	-204'909	-529'188
Investitionen in mobile Sachanlagen / Investissements mobiliers	-245'244	-2'927'654
Investitionen in immaterielle Anlagen / Investissements immatériels	0	0
Erlös aus Verkauf von Sachanlagen / Produit de vente d'immobilisations corporelles	0	0
Geldfluss aus Investitionstätigkeit / Trésorerie d'investissements	-450'154	-3'456'842
Aufnahme Darlehen / Augmentation de prêts	0	1'020'485
Aufnahme Leasing / Augmentation de leasing	0	0
Rückzahlung Darlehen / Remboursement de prêts	-1'403'874	-1'427'810
Rückzahlung Leasing / Remboursement de leasing	-1'578'322	-1'578'322
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit / Trésorerie de financement	-2'982'196	-1'985'647
Veränderung flüssige Mittel / Variation de trésorerie	-23'301	317'349
Flüssige Mittel zu Beginn des Geschäftsjahres / Trésorerie d'ouverture	3'896'311	3'578'962
Veränderung flüssige Mittel / Variation de trésorerie	-23'301	317'349
clôture	3'873'010	3'896'311

Anhang 2
Appendice 2

Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für die kommunalen Abwasseranlagen und gegebenenfalls den Gemeindeanteil an den regionalen Anlagen ¹

Rechnungsjahr: 2021

Gemeinde: Biel

Kontaktperson: Vera Wyrsch

Telefon: 0041 32 326 16 58

E-Mail: vera.wyrsch@biel-bienne.ch

Datengrundlagen AWA
 Gemeinde Anlagenbuchhaltung

Aktualisierungsjahr:
 2018

Datengrundlagen AWA
 Verband Anlagenbuchhaltung

	① Wieder- beschaffungswert in Fr.	② Nutzungsdauer in Jahren	③ Erneuerungsrate in % (100/②)	④ Werterhaltungskosten in Fr./a (①*③)	⑤ Einlage- satz ² %	⑥ Einlage in die Spezialfinanzierung in Fr./a (④*⑤)
1. Gemeindeanlagen						
1.1 Kanalisationen	400'000'000	80	1.25%	5'000'000	70%	3'500'000
1.2 Spezialbauwerke	40'000'000	50	2.00%	800'000	70%	560'000
1.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
Total 1 (1.1 - 1.3) bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)	440'000'000			5'800'000	70%	4'060'000

2. Gemeindeanteil an regionalen Anlagen ³

2.1 Kanalisationen		80	1.25%	-		-
2.2 Spezialbauwerke		50	2.00%	-		-
2.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
Total 2 (2.1 - 2.3) bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)	-			-		-

Total 1 + 2 bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)	440'000'000			5'800'000	70%	4'060'000
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet ⁴						
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren						4'060'000

⑦ Stand Verwaltungsvermögen	21'025'958	in Prozent von ①: (100*⑦/①)	4.8%	Höchstens Fr. 200 / EW ⁵
⑧ Stand Spezialfinanzierung Werterhalt	10'177'035	in Prozent von ①: (100*⑧/①)	2.3%	
				EW ⁶
				Fr./EW
				56'114
				72

Bemerkungen: Zusätzliche Einlage in SF Werterhalt von CHF 593'799.40112.40 aus einmaligen Anschlussgebühren. Einwohnerwert geschätzt aufgrund Einwohnerzahl

Datum:

27. Jan 22

Unterschrift:



¹ Diese Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung. Eine Kopie senden Sie bitte an das AWA:

ae.awa@bve.be.ch

² Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr als 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

³ Daten des Teils 2 nur dann angeben, wenn der Verband die Einlage in die Spezialfinanzierung nicht selber vornimmt. (Anteil gemäss Kostenverteiler Verband).

⁴ Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

⁵ Gemäss Artikel 32, Absatz 4 KGV ist die Einlage in die Spezialfinanzierung auf jährlich Fr. 200 (Gemeinde und Region) pro Einwohnerwert beschränkt.

⁶ Einwohnerwert (EW): Gemäss Artikel 36g KGV.

Anhang 3
Appendice 3

Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für Wasserversorgungsanlagen ¹

Rechnungsjahr: 2021

Wasserversorgung: Energie Service Biel/Bienne (ESB)

Kontaktperson: Ch. Gfeller

Telefon: 0323211323

Datengrundlagen

Geschätzt

GWP

Anlagenbuchhaltung

	① Wieder- beschaffungswert brutto in Fr.	② Beiträge Dritter ² in Fr.	③ Wieder- beschaffungswert netto in Fr. (① - ②)	④ Nutzungsdauer in Jahren	⑤ Erneuerungsrate in % (100/④)	⑥ Werterhaltungs- kosten in Fr./Jahr (③*⑤)
Anlageteile						
1. Wasserfassungen	979'938	-	979'938	50	2.00%	19'599
2. Aufbereitungsanlagen	47'813'309	-	47'813'309	33	3.00%	1'434'399
3. Pumpwerke, Druckreduzier- und Messschächte	14'755'288	-	14'755'288	50	2.00%	295'106
4. Reservoirs	37'065'302	-	37'065'302	66	1.50%	555'980
5. Leitungen und Hydranten	268'811'062	80'780	268'730'283	80	1.25%	3'359'129
6. Mess-, Steuerungs-, Fernwirkanlagen	9'832'283	-	9'832'283	20	5.00%	491'614
7. Einkaufssummen, einmalige Konzessionsabgaben ³	-	-	-	0	0.00%	-
Total 1 - 7	379'257'182	80'780	379'176'402			6'155'826

⑦ Bestand Verwaltungsvermögen in Franken	114'141'793	in Prozent von ③: (100*⑦/③)	30%
⑧ Bestand Spezialfinanzierung Werterhalt in Franken	7'672'437	in Prozent von ③: (100*⑧/③)	2%

4

Bemerkungen: Einwohnerzahlen gemäss Homepage Biel und Nidau per 31.12.2020

⑨ Gewählter Einlegesatz in Prozent ⁵	60%
⑩ berechnete Einlage in SF Werterhalt in Franken (⑥ x ⑨)	3'693'496
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet ⁶	-
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren	3'693'496
① Anzahl Einwohner im Versorgungsgebiet	63'472
② Einlage pro Einwohner in Franken (⑩ / ①)	58

Datum: 23.02.2022

Unterschrift:

¹ Dieses Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung

² Zu erwartende Beiträge aus dem kantonalen Trinkwasserfonds und von der Gebäudeversicherung abziehen (beim AWA erfragen).

³ Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen, einmalige Konzessionsabgaben oder dergleichen - die Abschreibungssätze sind anhand der Laufzeiten festzulegen. Bestehen Kategorien mit unterschiedlichen Abschreibungssätzen, so ist die Rubrik 7 manuell mit zusätzlichen Zeilen zu ergänzen. Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen sind verbindlich mit einem Abschreibungssatz von 3 % einzutragen.

⁴ Ermittlung des Einlageprozentsatzes gemäss Kapitel 6.1. der WEA-Broschüre "Finanzierung der Wasserversorgung" (2004).

⁵ Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange Verwaltungsvermögen besteht oder der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

⁶ Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

Anhang 4
Appendice 4

Bilan consolidé

au 31 décembre

	2020	2021	Note
Actif			
Total actif circulant	42'035	43'870	
Liquidités	1'316	7894	7
Créances résultant de livraisons et de prestations	19'308	21'542	8
Autres créances à court terme	10'008	2'372	1
Stocks	581	545	9
Comptes de régularisation actif	10'822	11'517	
Total actif immobilisé	346'898	373'910	
Immobilisations financières	19'291	19'219	2
Immobilisations corporelles	327'607	353'769	3
Immobilisations incorporelles	-	922	4
Total actif	388'933	417'780	
Passif			
Total engagements	47'046	69'115	
Total engagements à court terme	28'285	47'732	
Dettes résultant de livraisons et de prestations	16'240	25'884	10
Autres dettes à court terme	2'859	1'909	11
Dettes financières à court terme	-	12'000	23
Engagements à court terme envers des parties liées	1'675	262	6
Comptes de régularisation passif	7'511	7'677	12
Total engagements à long terme	18'761	21'383	
Autres dettes à long terme (fonds)	14'299	15'083	13
Autres engagements à long terme	262	-	6/14
Provision à long terme	4'200	6'300	15
Total fonds propres	341'887	348'665	
Capital de dotation	50'000	50'000	
Réserves issues du capital	228'701	228'701	
Réserves issues du bénéfice	63'186	67'025	16
Total fonds propres ESB	341'887	345'726	
Capital minoritaire	-	2'939	
Total passif	388'933	417'780	

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Compte de résultat consolidé

pour l'exercice

	2020	2021	Note
Revenus d'exploitation	117'651	128'965	17
Produit de l'approvisionnement et des prestations	114'619	125'415	
Prestations propres activées et fonds de prestations propres	2'654	3'153	
Autres produits d'exploitation	378	397	
Charges d'acquisition d'énergie et de matériel	-66'440	-76'552	18
Charges de personnel	-14'334	-13'598	5
Total des charges de personnel	-20'424	-20'145	
Coûts directs de personnel	6'090	6'547	
Autres charges d'exploitation	-10'184	-10'111	19
Charges d'exploitation	-90'958	-100'261	
Total intermédiaire Résultat d'exploitation (EBITDA)	26'693	28'704	
Amortissements	-13'675	-14'191	24
Amortissements des immobilisations corporelles	-13'675	-14'191	
Résultat d'exploitation (EBIT)	13'018	14'513	
Résultat financier	-3'718	-89	20
Résultat ordinaire	9'300	14'424	
Résultat hors exploitation	64	58	21
Bénéfice avant impôts et mvt des fonds (EBT)	9'364	14'482	
Impôts	-50	81	
Mouvements des fonds	-478	-784	
Bénéfice annuel	8'836	13'779	
Part ESB	8'836	13'840	
Part minoritaire résultat annuel	-	-61	

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

TABLEAU DE FLUX DE TRÉSORERIE CONSOLIDÉ

pour l'exercice

Cash flow net / Total de flux de trésorerie	2020	2021
	-3 487	6 578

Flux financiers provenant de l'activité d'exploitation	2020	2021
Bénéfice annuel	8 836	13 779
Bénéfices proportionnels (+) / Pertes proportionnelles (-) résultant de l'application de la méthode de la mise en équivalence	77	-
Amortissements des immobilisations corporelles	1 3675	14 191
(+) Augmentation / (-) Diminution des engagements à long terme	1 778	2 622
(+) Augmentation / (-) Diminution des autres immobilisations financières	3 692	-
(+) Diminution / (-) Augmentation des créances résultant de livraisons et de prestations	134	-2 234
(+) Diminution / (-) Augmentation des autres créances et comptes de régularisation actif	-10 924	6 941
(+) Diminution / (-) Augmentation des stocks	-87	36
(+) Augmentation / (-) Diminution des dettes résultant de livraisons et de prestations	12	1 683
(+) Augmentation / (-) Diminution des autres dettes à court terme, des autres engagements à court terme et des comptes de régularisation passif	5 370	-2 025

Flux financiers provenant de l'activité d'investissement	2020	2021
Paiement provenant d'immobilisations financières	71	72
Versements pour investissements d'immobilisations corporelles	-19 120	-32 910
Versements pour investissements d'immobilisations incorporelles	-	-202

Flux financiers provenant de l'activité de financement	2020	2021
(+) Augmentation / (-) Diminution du capital minoritaire	-	3 000
(+) Augmentation / (-) Diminution des dettes financières à court terme	-	12 000
Distribution de dividendes	-7 000	-10 375

Modification des liquidités

Etat des liquidités au 1.1.	4 803	1 316
	-3 487	6 578

Etat des liquidités au 31.12.

	1 316	7 894
--	--------------	--------------

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

TABLEAU DE VARIATION DES FONDIS PROPRES CONSOLIDÉS

	Capital de dotation	Réserves issues du capital	Réserves issues de bénéfices	Total fonds propres ESB	Capital minoritaire	Total fonds propres
Fonds propres au 31.12.2019	50 000	228 701	61 350	340 051	-	340 051
Participation au bénéfice	-	-	-5 500	-5 500	-	-5 500
Intérêts sur le capital de dotation	-	-	-1 500	-1 500	-	-1 500
Bénéfice annuel	-	-	8 836	8 836	-	8 836
Fonds propres au 31.12.2020	50 000	228 701	63 186	341 887	-	341 887
Participation au bénéfice	-	-	-8 500	-8 500	-	-8 500
Variation du périmètre de consolidation	-	-	-	-	3 000	3 000
Intérêts sur le capital de dotation	-	-	-1 500	-1 500	-	-1 500
Bénéfice annuel	-	-	13 840	13 840	-61	13 778
Fonds propres au 31.12.2021	50 000	228 701	67 025	345 726	2 939	348 665

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Anhang 5
Appendice 5

Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zur Jahresrechnung 2021

An den Stadtrat der Stadt Biel

Als Rechnungsprüfungsorgan haben wir die Jahresrechnung der Stadt Biel, bestehend aus Berichterstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang (ohne die Jahresrechnungen der Verkehrsbetriebe Biel und der Energie Service Biel) für das am 31. Dezember 2021 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft. Die Revision der Vorjahresangaben ist von einem anderen Rechnungsprüfungsorgan vorgenommen worden.

Verantwortung des Gemeinderates

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung des Rechnungsprüfungsorgans

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und der Arbeitshilfe für Rechnungsprüfungsorgane (AH RPO, Ausgabe 2016) vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsabweisungen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2021 abgeschlossene Rechnungsjahr den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

Sonstiger Sachverhalt

In der vorliegenden Jahresrechnung ist die vom Gemeinderat beantragte Verwendung des Ertragsüberschusses bereits verbucht. Die diesbezüglich notwendige Reglementanpassung sowie die Nachtragskredite müssen durch den Stadtrat noch genehmigt werden.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 123 GV erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

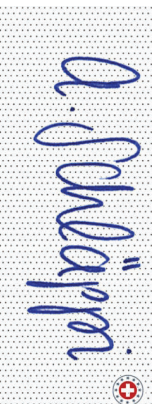
Wir beantragen, die Jahresrechnung per 31. Dezember 2021 mit Aktiven und Passiven von CHF 1'325'984'998.50 und einem Aufwandüberschuss (Gesamthaushalt) von CHF 197'801.15 zu genehmigen.

Biel - Bienne, 13. April 2022

BDO AG



Marcel Wasem



i. V. Anja Schläppi

Leitender Revisor

Zugelassener Revisionsexperte

Zugelassene Revisorin

Rapport succinct de l'organe de vérification des comptes relatif à la vérification des comptes annuels de l'exercice 2021

Établi à l'intention du Conseil de ville de la **Ville de Biemme**

En notre qualité d'organe de vérification des comptes, nous avons examiné les comptes annuels de la Ville de Biemme, comprenant le rapport, le bilan, le compte de résultats, le compte des investissements, le tableau des flux de trésorerie et l'annexe (sans les comptes annuels des Transports publics biernois et Energie Service Biel/Bienne), de l'exercice clos au 31 décembre 2021. La révision des données de l'exercice précédent a été assurée par un autre d'organe de vérification des comptes.

Responsabilité du conseil communal

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales du canton et de la commune, incombe au conseil communal. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et à la présentation des comptes annuels devant garantir que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives résultant de fraudes ou d'erreurs. Le conseil communal est par ailleurs responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que de l'adéquation des estimations comptables.

Responsabilité de d'organe de vérification des comptes

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre vérification, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre vérification conformément aux dispositions légales et au Guide destiné aux organes de vérification des comptes (Guide OVC, édition 2016). Nous avons planifié et réalisé la vérification de façon à obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

La révision inclut des opérations de vérification destinées à recueillir des éléments probants au sujet des valeurs et des informations figurant dans les comptes annuels. Le choix des opérations de vérification relève du pouvoir d'appréciation du réviseur, et en particulier de son évaluation du risque que les comptes annuels contiennent des anomalies significatives résultant de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, le vérificateur prend en compte le système de contrôle interne, dans la mesure où il influence l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures de vérification adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. La révision comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées et du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion.

Opinion sur les comptes annuels

Selon notre appréciation, les comptes annuels de l'exercice clos au 31 décembre 2021 sont conformes aux dispositions légales du canton et de la commune.

Rapport sur la base d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences d'indépendance au sens de l'article 123 OC, et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Autres faits

Dans les présents comptes annuels, l'utilisation de l'excédent de recettes demandée par le Conseil municipal est déjà comptabilisée. L'adaptation du règlement nécessaire à cet effet ainsi que les crédits supplémentaires doivent encore être approuvés par le Conseil de ville.

Nous vous proposons d'approuver les comptes annuels clos au 31 décembre 2021 qui vous sont soumis, avec un actif et un passif de CHF 1'325'984'998.50 et un excédent de charges de CHF 197'801.15.


Biel - Biemme, le 13 avril 2022

BDO SA



Marcel Wasem

Réviseur responsable
Expert-réviseur agréé



pm Anja Schläppi

Réviseur agréée